REFERENCE LIBRARY
4 OCT 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇一七號
每份零售港幣式毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總樓H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總館地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：香港德輔道中華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北合中山北路三段卅四號三樓 電話……三四三一六一四一號

越共破壞大選計劃失敗
越人踴躍投票 大選順利進行

（路透社南越西貢三日電）南越總統阮文紹今日稱，共黨計劃破壞南越總統選舉，已告失敗。阮氏於選舉中投票後告記者稱：南越軍在戰場上採取攻勢，已將共黨破壞行動阻遏。阮氏重申其倘獲選票少過百份五十則告辭職之決心。又謂，倘彼將會認真考慮其前途及衡量各方面因素，然後，決定是否連任。記者欲知道其對投票之進程有何感想時，阮氏謂，余認為投票進行順利，南越人民已顯示如何發揮憲法。又謂，選民今日參加投票之情形，勝於以前任何選舉。

（路透社西貢三日電）預料南越總統大選今日將有廣大選舉人參加，足以保證阮文紹總統可以連任。全國選舉中心報導，在發出警報宣佈投票站關閉時，全體七百萬名選民，有百分之七十投票。預料在晚上較早時會獲得投票選民之詳盡數字，雖然在明日之前不會得知結果。

（路透社越南西貢三日電）南越總統阮文紹今日似乎定可獲聯第二屆總統的職位。蓋是次南越的一人總統角逐選票，顯示出彼獲大批選票。在五十六個選區中，有十三區的報告顯示反對阮文紹的選民并使選票無效者，不足百份之十。又總數八十九萬四千六百八十九張選票中，僅有八萬零四百四十張屬無效者。

若不獲超半數支持阮文紹辭職
七成選民投票形勢有利阮文紹

選舉總統的禮炮，此次祗有一候選人的總統選舉問題，祗是試看共有幾多人出來投票。在原定上午七時開始投票之前約兩小時，越共發射三枚蘇聯製造的火箭，擊入此南越首都，擊斃三越南人，重傷五人。現任總統阮文紹是唯一候選人。他和副總統候選人陳文香是屬「民主黨」。反對黨派均杯葛此次競選，南越共約一千七百五十萬人有資格投票者，約為七百萬餘人。

阮楊兩人並未投票

（路透社西貢三日電）據適人仕謂：副總統阮高祺與前國家元首楊文明將軍並未投票，他們兩人均已退出今日南越總統大選。他們謂：副總統阮高祺在新山一空軍基地家中渡過一日，甚至拒絕觀看電視有關選舉之報導。

企圖阻止選民投票
越共發射蘇火箭 襲擊西貢各城市
南越平民三死五傷摧毀若干房屋

（美聯社越南西貢三日電）共黨下令其軍隊於整晚使倍炮轟南越並向西貢及其他三個城市發射火箭，以騷擾星期日南越總統之選舉。在上午七時，選舉開始，恐怖者在街頭角落放置兩枚塑膠炸彈，顯然是阻止西貢之選舉，一名越南人受傷一輛貨車輕微受損壞。除了西貢之外，共他三個城市各被射中一枚火箭，總共有九名越南人喪生，卅人受傷，包括西貢的三死五傷。在西貢東北二百七十五英哩（四百四十二公里）的地方，越共恐怖份子摧毀一橋樑。軍事發言人稱：「北越軍及越共並企圖作反選舉之宣傳。」發言人稱：「大多數的炮轟是小規模的。」美聯社通訊人員珍遜，自大南報告投票人數顯見少，因為有示威巡行。示威巡行的有穿僧袍的佛教徒有中學生。警察顯然是奉了命令須要忍耐。迄今尚未見使催淚彈，驅散那些在九處交通要口，少者，二十多至百人成羣坐着的羣眾。在大南最大的佛寺外有一羣僧人預行拆除鐵絲網障欄沿街道前進，警察祗退後讓他們經過。

（美聯社南越西貢三日電）一枚越共火箭，好像作為星期日南越

蘇主席率代表團抵河內
與北越領袖會商 加強援越打越戰
北越可能採取親蘇外交路綫

（美聯社日本東京三日電）北越人民日報社論，對蘇聯主席波哥尼前來河內訪問，表示歡迎。並矢言北越不怕犧牲和艱困，繼續作戰至美國撤出南越及阮文紹政府被推翻為止。河內越南新聞社稱：波哥尼及其隨從一行定週日某時抵達河內。但該新聞社並無提及波哥尼抵步之時間。北越黨報人民報對蘇聯支持及援助越人對抗美國，表示謝意。

（路透社香港三日電）河內人民報今日稱，由於美機最近對北越轟炸，蘇聯正加緊其對北越援助。人民報就蘇聯主席波哥尼訪問北越評論謂：美國在越南及世界各地面臨無數之困難問題，但仍然極端頑固。據北越新聞社稱，美機最近瘋狂轟炸越南民主共和國地區。在此種情勢之下，蘇聯政府和人民已加緊其對越南人民爭取獨立與自由之支持和援助。又謂：蘇聯正給予北越全面支持及援助，以加強北越的防衛能力。由蘇聯主席波哥尼率領之蘇聯代表團進行友好的訪問，一再表現蘇聯政府及其人民之決心，以增加彼等對北越援助，挫敗美帝侵略，成功建立社會主義。

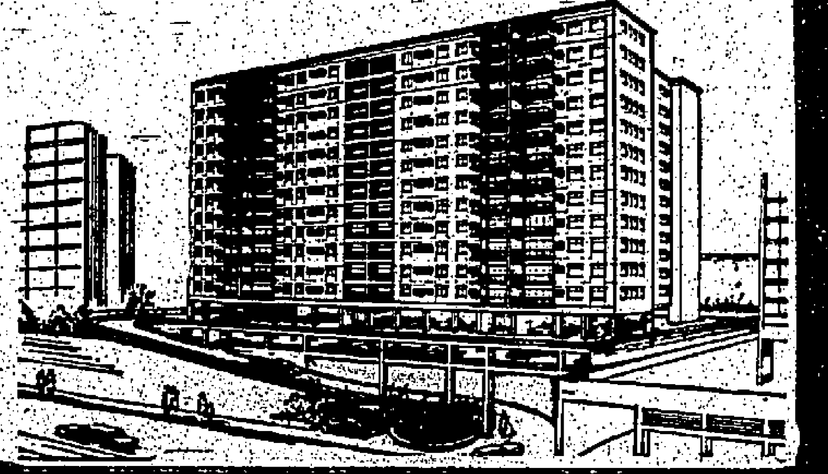
（路透社莫斯科二日電）蘇聯主席波揆哥尼明日將到達河內，進行他的以擴張莫斯科之中南半島之勢力為希望之訪問。尼克遜宣佈訪問北京計劃後，北越對其本身利益感到可能受損，克里姆林宮顯然因此認為可以利用的機會現已成熟。過去幾天中蘇聯報章時刻強調蘇聯對北越在軍事及其他方面之援助。社會主義工黨報今天也在說：蘇聯人民一直對，而且會繼續對越南人民提供打退美帝侵略者，及在越南土地上建設社會主義所需之一切援助。

阮文紹總統夫婦投票
阮文紹總統夫婦在選舉箱投票情形。

大南順化羣衆 反對大選示威
與警衝突數十人受傷

（美聯社南越西貢三日電）南越第二大市大南之反政府街頭暴動，至少已導致五十七人受傷，包括九名警察及四十八名平民。美聯社記者智臣報導：三十一人被槍彈擊傷，另有二十六人為流彈所傷。大南的佛教僧人亦聲稱：一名十七歲的青年及一名四十二歲的男子，在暴動中喪生，但此消息未經證實。

（路透社順化二日電）當此間反對於三日進行一人競選總統的感覺，達到了新高潮之時，防暴警察與學生們突衝。今天三番四次發生衝突。這故都順化通常是學生派別分歧的溫床，當學生對阮文紹是唯一競選者的學生們，是配備汽油彈及石塊舉行示威，與防暴警察打鬥時，爆炸驚與槍聲大作。紛亂於凌晨爆發，當時約有三百名學生，列隊操往市中區大學，開始將阮文紹的競選廣告標語撕毀，及高呼反政府口號。警察衝入這大學廣場內，將各人驅散驅出，當時校內有一建築物發生小火焚燒。警方約於兩小時後使秩序恢復，據一發言人說十一名學生及一名大學教授被拘留查訊。在該日稍後時，學生們在市中心一寺塔重組隊伍，開始另一次巡遊，警方投擲大批催淚彈將他們驅散。



香港司徒拔道肇輝台
滿輝大廈
MOON-FAIR MANSION
每層面積 1047呎，1290呎 1347呎，1393呎 四種，任君選擇
最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新廈 盡是一流型
路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達
現已建至六樓
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中・德成大廈405室・電話：H230475

半島遊覽企業有限公司
PENINSULA TOURS ENTERPRISE
總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083・K674084
台灣 日本 七天$1,250. 九天$1,450.
出發：10月9日 16日23日 11月6.13日
一流食宿・冷氣專車
九天豪華團$,2450. 出發：10月16、30日
韓日九州 十天豪華團$3,550. 出發：10月9、30日
星馬泰 十天豪華團$2,950 出發：10月9、16日 11月6、20日
泰星清邁 增加遊程・超值享受 十天豪華團$3,150.（逢星期六準時出發）
泰國星洲 七天豪華團$2,450.（逢星期六準時出發）
節目最多・興衆不同
專辦遊覽 安排第一 專業導遊 服務第一

大新
有限公司
英國名廠
氈鞋
新貨上市，欵式多，尺碼齊，定價廉

英國 SUNDY 童鞋	$ 19.50
英國 NORVIC 童鞋	$ 19.50
英國 DUNLOP小童毡鞋	$ 14.00
英國 WEALTH男皮鞋	$ 38.00
德國 HUDSON 女庄襪袴	$ 8.00
澳洲 GAYDAY 女庄襪袴	$ 5.00
美國 GOLD TOE 男絲襪	$ 6.80
英國 CROMWELL 男羊毛襪	$ 4.00
HORIZON 36X72大浴巾減沽	$ 9.50

新到燈飾特價推銷

德國十頭彩色水晶吊燈		$760.00
德國上落吊燈		$ 42.00
德國公仔花吊燈		$ 80.00
德國三頭吊燈原價	$ 65.00	$ 48.00
德國五頭吊燈原價	$ 85.00	$ 60.00
德國六頭吊燈原價	$230.00	$160.00
德國十頭吊燈原價	$350.00	$270.00

囍 結婚啓事

小兒家海經於公曆一九七一年（夏曆辛亥年）八月十四日十月二日（星期六）與謝漢修小姐在加拿大多倫多市大會堂舉行結婚典禮特此敬告
各親友
施文亮 施陸友羣 敬啓

杭州綢緞公司
大批存貨不計成本平售
現已遷還原址二樓
即弥敦道一八八號二樓・電話：六七三九九一

幸福儲蓄存欵
月月儲蓄・一生幸福
幸福儲蓄存款本息表

每月存入	$100	$100	$100	$100
期限	二年	三年	四年	五年
到期實收	2.565	4.004	5.586	7.350
每月存入	$39.00	$25.00	$17.90	$13.50
期限	二年	三年	四年	五年
到期實收	1,000	1,000	1,000	1,000

利息優厚・歡迎惠顧
大新銀行有限公司
DAH SING BANK LTD.
總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243126
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大廈 電話：K-669121

添喜大廈
年期150年
分期付款 分層出售
佳宅 五萬餘元起
香港仔西安街12號・成都街大單邊・（雙喜戲院舊址）
樓高廿七層
依建築新例興建之新型洋樓
面海向南 景色怡人
每層四伙 伙伙單邊
洽購處：香港仔發展有限公司 協成行有限公司
H-234523・236571

北角英皇道

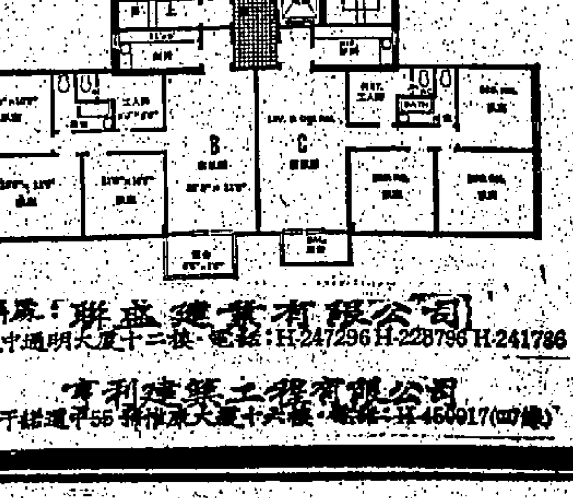
建至八樓
準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道
海景樓
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付款八五折 分期九折
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

囍 結婚啓事

我倆情投意合並徵得雙方家長同意于一九七一年十月三日旅行結婚特此敬告
親友
黎光 溫現妹 同啓

聘請司機
某公司急聘私家小巴司機一名，方合者優先，須有良駕照合者每天上午十時至下午六時，每天膳食，每月有薪，一〇六號至一一六號，向余先生面洽

REXTON
隱形耳聾機
自動電子血壓計
不用刻自動知道血壓高低，不需別人幫助
港威爾街62號九樓
道15號何鴻卿大廈12樓
商場F17愛華行專售
$780 $450 $280 $160

跑馬地山光道22-24號
山光大廈
兩梯三伙 兩廳三房 交通方便
趕建上蓋 千呎洋樓 僅售十餘萬元 欲購從速
110年期

洽購處：聯益建業有限公司
德輔道中通明大廈十二樓・電話：H247296 H228796 H241786
有利建築工程有限公司
香港干諾道中55號維德大廈十六樓・電話：H-450917(四線)

佐藤派農林大臣訪蘇
圖訂和平條約
收回北部領土改善日蘇關係
美可能派商人出任駐日大使

（美聯社日本東京三日電）據報佐藤首相於週日指示農林大臣赤城宗德，向蘇聯試探締結和平條約之可能性。一家報紙謂，佐藤對赤城謂，要其向蘇聯領袖聯合製造有利氣氛，簽署一項友好條約，將蘇聯佔領之北部地區交還日本。赤城宗德預定於十月十一日訪問莫斯科，與蘇聯領袖會談明年蘇日魚業談判無從所得。首相新聞處與農林部之官員對此報導作評論。

（路透社蘇聯莫斯科三日電）：塔斯社報導：蘇聯外長葛羅米柯率領蘇聯代表團，出席第二十六屆聯大會議後，已于今日返抵此間。

（泛亞社東京三日電）此間外交界人士謂，美國政府可能選派一位商人出任駐日新大使，接替梅耶未來之遺缺，外傳梅耶將於今年內辭職。外交界人士謂，美總統尼克遜目前雖竭力避免提及下任駐日大使之可能人選，但從現有跡象看，倘其決定起用商人，則此人如非泛美航空公司總裁哈萊貝，必將為洛克菲勒財團主席洛克菲勒三世，因為兩人與日本之關係均非常密切，惟據日駐美大使館自美國務院方面所獲之消息，又顯示主理東亞暨太平洋地區事務之助理國務卿格林可能接任，不過，此間外交界人士相信，尼克遜不會讓格林放棄現職，蓋此人為一中國問題專家，而美政府今後在國務院亦需要此類人才。

聯合國若干代表預料
美提案可能失敗
澳紐支持美決策

（美聯社紐約聯合國三日電）許多國家代表今日均同意一種說法，即美國推行其一方面邀請中共加入（聯合國），一方面保持中華民國在聯合國席位之建議上，面臨各種困難。若干代表私測謂，中共可能被准加入，而中華民國則可能被逐。但大部份之代表對該問題臆測稱，美國是否將會獲勝之問題，勝敗之希望相等。

（合衆國際社紐約二日電）美國，澳洲及紐西蘭今日同意如果雙方都有和睦性和瞭解，那麼，與中共改善關係是可以成功的。在公報中，他們同時對于蘇聯增強其在印度洋海軍實力表示關切。他們同意應該繼續小心監視蘇聯海軍活動。美澳紐三國聯防公約第廿一屆周年會議，獲得結論後，便發表聯合公報，該公約的談判時間是在一九五一年，翌年便發生效力。經過兩小時半會議後，率領美國代表團的美國務卿羅傑斯在新聞事召開的記者招待會上表示，此次會談甚為有效。承認中共在東南亞重要性代表，對于中華人民共和國與美國澳紐三國間加強接觸的證據表示歡迎，他們認為如果雙方都具有和睦性和瞭解，那麼對于與中共改善關係是有可能的。公報稱：（一）中共在聯合國應佔一席位，但國民政府不應被驅逐，（二）南越由去年起，對于其本身防衛已負起較大責任，使美澳紐三國逐漸減少軍人承擔。（三）三國對于日本願意在太平洋地區的發展援助扮演較重要角色，表示歡迎。（四）會議時，澳洲外長包瑞代表澳洲，榮爾頓代表紐西蘭。

尼克遜訪平計劃不變

（美聯社聯合國二日電）東南亞國協會各國外長，今天為召集討論美國對中共之新策略之亞洲高峰會議邁開第一步。

據悉：印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國等五個國家已私下同意「在十一月廿五日前後」在吉隆坡開會討論「國際形勢近來之變化，對東南亞之影響」及「擴大亞洲高峰會議之可能性。」

據參與今天之會議之外交界人士說，各外長讚成菲律賓總統馬可斯前所建議之公開各國外長會議，從而考慮應將那些國家列入與會時的討論對象。尼克遜總統七月十五日宣佈準備訪問北京，討論關於兩國間關係正常化之後，跟着就有馬可斯提出上述建議。兩星期前菲律賓外長羅慕洛來到紐約，向出席聯合國大會之亞洲各國外長徵求他們的支持。羅慕洛本人提擬以吉隆坡為亞洲各國外長會議地點，因為昨天之會議由馬來西亞總理兼外長拉薩克出面邀請並主席。出席會議者有泰國外長他納，印尼外長馬力克，新加坡外長拉惹勒南。

（路透社紐約聯合國二日電）美國國務卿羅傑斯今日稱，美國希望在中國大陸的發展不會影響尼克遜總統訪問中共。對于中共取銷「十一」國慶儀式，同時若干政策改變的表現，美國官方第一次承認對此表示關切。

日執政黨反對重訂中日和約
愛知返東京有所報告

（中央社東京三日電）日本參加本屆聯合國大會首席代表愛知揆一，今天下午返國述職，商討有關聯合國「中國代表權」問題。預料愛知揆一，將在首相官邸中會晤佐藤首相，向他報告聯合國的最新形勢，特別是有關中國問題的發展。愛知結束與佐藤首相及其他自民黨領袖的會談後，將在十月中返回紐約。

（泛亞社東京三日電）日本執政黨政策研究委員會主席小坂善太郎今日評論「日中（共）聯合」與中共之聯合聲明時，指出日本於二十年前與中華民國所訂立之中日和平條約絕不能廢除，小坂稱：「廢除中日和平條約非吾人之政策」，小坂促中共用「較寬之觀點」認清在台之中華民國政府乃「歷史潮流的一個階段」。渠認日本與美聯署保留中華民國之聯合國大會席位案，「乃一種過渡之步驟」。

美機停飛大陸偵察
影響搜集情報工作

（中央社紐約二日電）據十月三日星期日出版的天主教環週刊稱：尼克遜總統由于他計劃中的北平訪問，下令停止在中國大陸上空的低飛偵察機，已影響到美國情報機構的若干部份。該刊指出當據悉中國大陸正在形成若干極度重要的發展之時，載人和不載人的飛機在大陸上空的偵察飛行，業已停止。該環週刊說，中共正在蘇俄及日本邊境附近中國大陸的西北和東北，部署一個遙遠一千英里的中程飛彈網。同時，相信中共將要進行的洲際飛彈的試驗，射程將至少達五千英里。這份天主教刊物說：美國情報機構的人士，因為他們不再能對中國大陸發生的這些重要軍事發展，密切監視，深感擔憂。

社論
廉租屋宇建設的發展原則

香港屋宇建設委員會去週會議時，有若干委員對政府撥款及撥地去發展廉租樓宇的不樂意態度，感感焦慮，認為屋宇建設委員會繼續興建更多屋宇的前途，極為暗淡，且納祿議員離席表示抗議的行動，可見委員會對政府現行的政策是如何不滿了。

政府資助廉租屋宇及徙置工作，本來是做得不錯。大部份本港居民，佔全港人口四份之一，是在政府津貼下的房屋居住，這可成為本港年來經濟繁榮原因之一。但在經濟繁榮之下，市民生活水準日漸提高，對其居住環境就有作進一步的要求，並不滿足留居在以前的不夠理想的居屋。香港屋宇建設委員會屬下的樓宇，則成為一般市民需求的目標，申請之戶數現達十九萬戶之多，由此可見這類屋宇的需求是如何龐大。

本港目前正面臨國際貿易不斷增長的困難，特別是英國加入歐洲共同市場的威脅及美國最近施行附加稅及棉織品限額等事，廉租政策的維持對本港市民生活的穩定是極為重要，特別是在經濟退縮與工業減節人力的時候。因此有人在屋宇建設委員會年會中所提增加廉租屋宇租金以追隨市面租值的建議，是極不受歡迎的。以應付日漸增高支出及需措更多發展經費為理由的加租建議，看來似乎甚為合理，但並不符合一個基本的原則，即政府是有供給市民有適當住所的責任，而同時亦有穩定市民生活費的責任。屋宇建設委員會並不是一個牟利的機構，事實上是政府屋宇建設代理的組織，也是屬于政府供應市民居所三個不同機構之一。目前已有將三個組織合併為一的計劃，將來新的屋宇機構是可能隸屬于市政局之下，對于發展的整個長遠計劃，是會更為統一，而在撥地及撥款方面，將會有更合現實。因此在目前轉變的階段，最急需的仍是加速三個機構合併的工作。

政府將來供應屋宇的政策，在目前的階段亦須重新檢討。第一期的徙置樓宇已證明為不適當的居住環境，甚至第二及第三期的屋宇亦發現有許多意料不到的欠缺。這些屋宇的重建或改革也是當前的急務。港督戴麟趾爵士最近在立法局的演說，謂本港將來施政的大綱是在改善市民的生活。居住是市民生活中最重要的一項，屋宇的改善是不容延緩的。將來發展的沙田市區，正在發展的青山區域，及計劃發展而還未見行動的荔枝角等地，是否根據一個修正的計劃去進行，是值得社會人士所注意的。將來在合併的機構中，目前屋宇建設委員會的人員，將會有重大的貢獻，以他們已往的經驗，去推進新的建設計劃，是比目前專注于某一類房屋的發展，是更有作用。但最重要的，是香港的建設的機構必須明瞭一個主要的原則，香港的發展是大多數市民要倚賴政府供給一個適當水準的居所，而其租值須為市民入息所能負擔者。這一個原則必須維持，才能保全市民生活的安定及社會經濟的繁榮。

日必不能接受北京四原則

日本近年來多方面向北京打主意，企圖改善關係。商人訪問，學生訪問，親北京派訪問，反佐派訪問，運動員訪問，千方百計，都是朝着同一目標前進，什麼目標？就是打開中國大陸之門，在「兩個中國」基礎上與北京建立外交關係，大做中國大陸生意。日本人此種企圖，是瞞不過中國人的。北京方面許多時候，對日本人稍露笑容，便引起日本人種種幻想，以為北京領導者亦不外如是，可以威迫利誘，操諸掌上，一如當年玩弄袁世凱、段祺瑞之流。殊不知中國人早已洞察日本人陰謀，與日本人講關係，一就是一，不能二三其說的。日昨北京提出四原則，作為與日本改善關係之起碼條件，不啻是一棍打碎了日本人之幻想了。北京四原則內容如何？據合衆社東京二日電稱：中共今日稱：如日本政府承認北京為中國合法政府，則它願與日本締結和平條約。在北京之日本議員與中共官員發表公報中有此聲明。日前外相藤山愛一郎率領之日本國會議員，應中共友好協會之請，訪問大陸。該公報提出日本與中共正常外交關係的四項原則：㈠中國只有一個——中華人民共和國乃代表整個中國之唯一合法政府。㈡台灣乃中國之一省，與大陸乃不可分離部份，台灣問題乃國內問題，需由中共與國民政府解決。㈢日本與中華民國所訂條約是無效的，因為該和約在共黨取得大陸以後簽署。㈣聯合國必需恢復北京政權一切權利，包括安理會代表權。中共稱：如日本政府接受四項原則，則中共準備開始談判，討論北京與東京正常關係問題。中共又稱，他們將與日本締結和約，終止戰爭狀態。中共稱：日本代表團保證他們在日本內促進東京政府擺脫與中華民國間仍然存在戰爭狀態的外交關係之障礙，並進行每一種措施，促使日本國會通過有關中國代表權問題之提案，表示願意解決此項原則。合衆社又謂：包括自民黨、社會黨及公明黨議員之代表團，對日本政府支持美國國會提案，要求中共加入聯合國，並逐出中華民國，需三分二大多數票，至深遺憾。」

平情而論，四原則在日本人來說應該可以接受的。但我們認為日本人肯定不會接受的，特別是「重訂和約」，日本人是絕對不會接受的。因為過去所訂的「中日和約」，日本根本就不必負侵略中國之責任，根本就不必賠償，甚至在戰時掠奪中國之物資財產也不必歸還。日本在「中日和約」中撿盡便宜，日本人才不會這般愚蠢的。所以我們認為日本人企圖與北京改善關係，在可預見的將來，肯定是不會有進展的。

如組非法武隊
可能觸發內戰
塞島總統警告

（美聯社尼哥西亞二日電）塞浦路斯總統馬卡里奧，於格里華斯的追隨者組成非法武裝隊伍後，週日警告：內戰有爆發之虞，馬卡里奧斯說：本人獲悉某人刻正在格里華斯將軍的名義及指導下組織武裝隊伍。但余不認為格里華斯將軍作此類指示的可能性。馬卡里奧斯在此間舉行的成立十一週年紀念大會致詞說：武裝隊伍的成立將不會有何效用。彼續謂：更為惡劣者乃係吾人可能引導至互相衝突，雖不能之得內戰，但已給于塞浦路斯的敵人一次機會，使彼等惡計得逞。

天主教研究神父結婚問題　梵蒂岡召集第三屆天主教神父會議，十月二日早禱教會後，各神父由會場行出時情形，據稱天主教已準備接納有限度之神父申請結婚，但必須遵照教皇保祿六世所擬之條件云。（合衆國際社無線電傳真）

蘇總理訪北非兩國
蘇聯企圖進一步
控制阿拉伯集團

（路透社莫斯科三日電）蘇聯總理柯錫金今日離開此間，前往阿爾及利亞與摩洛哥訪問，致力於擴大其與阿拉伯世界的聯繫。雖然蘇聯在上述兩國獨立後，即與其聯繫，且莫斯科曾予彼等大量經濟援助，有時且予以精神上的支持，但彼等從未成為克里姆林宮的堅定的支持者，一如埃及與敘利亞緊密地投入蘇聯與中東衝突的其他阿拉伯國家。蘇丹的七月流產政變後，及蘇丹共黨的行動，使蘇聯對此國家的態度改變，此促使克里姆林宮的目光轉向其他較少介入的國家。當時阿爾及利亞自一九六七年戰後，繼續支持巴勒斯坦阿拉伯人對以色列的領土要求，蘇阿關係即告冷却。阿爾及利亞係繼埃及之後，成為蘇聯在非洲大陸第二個重要的通商國家。最近消息謂，柯錫金與其阿爾及利亞同僚的會談，將涉及經濟援助互助合作方面。彼等又謂，阿爾及利亞經濟代表團曾在莫斯科出席有關聯合經濟委員會最近在阿爾及利亞內的例行會談。阿爾及利亞將與蘇聯諮商一項長期的經濟協議，而一項協議的細則，似乎會在蘇聯總理柯錫金的訪問期內，予以討論。至於摩

柯錫金可能
會晤哈辛王

（法新社巴黎三日電）據一間巴黎報紙報導：蘇聯總理柯錫金將於十月八日抵達，作正式訪問，此次訪問早已宣佈，但行期則未透露。該報導稱，柯錫金將領導經濟及技術名貴，蘇聯商務局官員，與摩洛哥兩國間之加緊合作進行會談。該代表團將由阿爾及爾抵此，並會受到摩洛哥首相歡迎。他將陪同蘇聯訪客赴非茲市。哈辛王現時正在該處居住。

洛哥亦然，蘇聯與彼有良好的貿易關係，但政治關係却有距離。蘇聯每年均向摩國購買大量農產品，作為援助的回報。

黃金並沒有魔力
九月一日出版的「華爾街日報」以「黃金並沒有魔力」為題的社論中談到是否該恢復黃金標準的問題，全文如下：

沒人知道（或即使知道，也從未有人透露）蘇聯的國庫裡有多少黃金。這是一個保守得很周密的國家機密。但這秘密在商業上有些重要價值。

實際上，在對西方貿易中（一般而言是對東歐以外的各國），盧布對美元的幣值已經訂定，雖則在非官方市場中，一盧布對一元一角美金。當然，與共黨集團貿易大部份是按照易貨協定進行，價格是由政府決定的。但即使如此，世界價格仍是要加以考慮的重要因素。

因此，雖然莫斯科有許多實際理由對黃金及美元感到興趣，美國的新經濟措施主要只是引起蘇聯的宣傳，並沒有引起認真的分析。蘇聯的官方報紙，電視及電台撰稿人與其他人士，似乎都認為當前這種情勢已是無可補救的暗淡與惡劣。例如，他們說美國工人與在九十天的工資與物價凍結下，遭到不公平與不合理的待遇，他們未提及這些工人平均每年入息約七千美元，享受世界上最高的生活水準。

事實上，新措施的主要目的之一，是充份刺激美國經濟，以造成不斷的充分就業，凡是擴大及提供新職業機會的公司，將獲得稅項上的特別獎勵。

莫斯科的撰稿人所指責的另一點，是暫時對輸美進口貨徵收百分之十附加稅——一個對國際貿易中所有貨品嚴格管制及訂定價格的國家竟作這種批評，誠屬怪論。

附加稅對各國之影響

實際上，對新興國家而言，這種附加稅的影響是似乎其微的新興國家的產品，有許多在輸入美國時是免稅的，這點將不會改變，至於目前須按照國際貨物協議而行的產品如棉織品，油類，小麥及食糖等，亦不受影響，百分之十的附加稅，只對輸入美國時必須付繳納關稅的貨物徵收。

受影響最大的，可能是日本對美國出口，因為輸美日貨約佔日本總出口額約三分之一，但自第二次世界大戰以來，日本已經欣欣向榮，其增長率較世界上任何一個國家包括美國為速。

就每人生產額而言，日本是世界上第三大工業國家，僅次於佔第一位的美國及佔第二位的蘇聯，而且日本正迅速由第三位爬上第二位，日本確然已有足夠的力量充當大國，並被人當作大國看待。

同樣的，西歐亦已以非凡的速率增長——在一很大程度上其得力於美國的經濟援助，在一九四〇年末期及一九五〇年初期，此種援助每年約為五十億美元，歐洲共同市場各會員國，實際上並不需要莫斯科的同情。

莫斯科的另一項非議，是說目前的危機證明了美國是「帝國主義者」——又說美國必須有戰爭才能繁榮。但美國目前正在自越南撤退，並正敦促其他國家負起自由世界更多防衛責任——這絕不是帝國主義的行動。

經濟繁榮與戰爭

至於戰爭與繁榮，則是完全沒有關係的，美國經濟情況最佳的時候，有好多年是沒有戰爭的時候。而這好多年，都是物價穩定，充分就業，以及經濟作不斷而有力的「真正增長」的。年頭因此，人們可逐點答覆莫斯科的評擊。但最佳的答覆，也許是比較一般性的答覆，就是：世界上的自由企業經濟可能有些問題，它們却可通過國際討論及合作而解決的問題。

這些問題就是：保持世界上最高的個人福利水平——這是一個許多人目前所享有而為他人所渴望的水平。

（續完）

邵逸夫兒子維鍾
逃出綁匪魔掌
右臂中槍輕傷
星洲匪徒厲害嚴重威脅安寧

（泛亞社新加坡三日電）影業鉅子邵逸夫之公子邵維鍾（又名□□，年約卅三歲），星期六晚六時廿分左右，在安德烈路私宅門口，遭四名綁匪綁架，邵氏之掙扎，為一匪開槍擊中右臂，鮮血湧流，旋被綁匪強擁入一輛的士行李廂，開足馬力逸去，途中，綁匪擁往匪窟途中，路經雜丽路時，將其擁上私家車時，邵乃乘機掙脫，幸告脫綁。綁架發生之前，邵維鍾新自馬場歸來，司機一名，同車尚有保鏢一名。歸家途中，有一輛的士一路在後跟隨，車內四名男女即為綁匪（後查明此的士乃綁匪所偷者），追隨邵氏抵家門下車時，在後跟隨之匪車亦停，四匪各持短槍，一躍而前，強將邵氏推上的士，邵與之掙扎，一名綁匪立即開槍，以資恫嚇，彈中邵之右臂，於是邵失去反抗力量，兩匪一人一邊將他挾架登入匪車之行李廂，然後開足馬力沿安德烈路飛馳而去。邵之保鏢與司機唯有眼望匪徒飛逃，但已記下匪車號碼。綁架案發生後，即撥電話報警，邵氏家人趕到警署，偵察巡邏車迅速展開行動，大約經過十五分鐘，一巡邏車開到雜丽路的一咖啡山墳場，並在墳場上發現匪車，並見邵維鍾負傷在那裡，由警方援送返寓，迄今尚無嫌疑人被捕。

（合衆國際社新加坡三日電）週六日數名綁架者企圖綁架邵逸夫之子邵維鍾，卻是功敗垂成。匪徒在廿二歲的邵維鍾回家之際動手，父親其時嚇得他的妻子及友目瞪口呆。警方發言人稱：邵維鍾返抵家門，步入門口之際，四名持有武器的男子撲前。他反抗時其中一名匪徒開槍。他的右手臂中槍。他們於是用一的士把他載走，但到了雜丽路時匪徒退讓他轉換到另一輛車子去，不過此時，當他們打開的士尾箱時，他的右臂的血跡濟濟而流，可是他也顧不了許多，返抵相距一哩的家門時，家人送他進

代表歸國充滿信心
必能解決經濟危機
貨幣基金會會議結束

（路透社華盛頓二日電）參加國際貨幣基金的各國財經代表，紛紛回國，他們說之，但對一週來的會議，希望能解決世界金融危機，包括百分之十入口附加稅和美元黃金等問題，已有進展。美國對談判有關貿易和調整匯率的問題，感到樂觀。與會的主要國家，表示準備與美國合作，改善巨大的支付赤字。目前進行的磋商，都希望能達成若干條款，達成協議：美國同時對中止美國徵收百分之十入口附加稅的條件，也達成若干條款。美財長康納利曾對星期四召開的大會說：「若干其他各國能在未來數週內，對貿易障礙，並準備使其貨幣在市場上自由浮動達一個適度時期，則美國打算於消除輸入口附加稅。」十國財團代表將於本月稍後時間，在巴黎討論上述問題，一名英國官員說，他預料十國財長將於下月在華盛頓討論各代表所提出的建議。

印蘇外長在聯國懇談　十月二日，聯合國大會主席馬力克（右）設宴款待聯合國各國代表時，蘇聯外長葛羅米柯（左）與印度外長史瓦倫星（中）談話情形。（合衆國際社無線電傳真）

港人造纖維品輸美
將採取自動限額政策

（中央社譯稿）好幾個月來，商業界就傳說，香港將其人造纖維織品之輸往美國，採取自動限額政策，現在果真實施了。香港跟隨日本，採取這項行動，不過並不是完全為了相同的理由。

日本必須屈服

日本是基于政治原因及為要防止——假如可能的話——華府對日本強加以限額，而採取自動限額政策的。香港如此做，則為了商業的關係。

香港現在這時採取限額措施，是因為美國在最近對進口物品課加百分之十的附加稅，香港希望能免受這項束縛，限額物品可以免征附加稅。

自動限額不算是真正的限額，不過它們是限額的開端，香港業已表示，它已準備商訂一項政府對政府的協議，因此數天之後，華府派來的協商代表，在香港出現並不足為奇。

雖然美國之課徵附加稅，乃是香港在這時採取行動的良好理由，但是香港設限的根本原因，完全在企圖保護香港商業，從大多數觀點看來，貿易設限的缺點在于使得公平競爭的型式為之凍結，可是在需要靠凍結競爭，才能避免因競爭而使商業蒙受更大損失的情況時，這項缺點反倒成了一種長處。

香港處境困難

香港正處在這種情況，設限所造成的景況，比將來處在自由競爭之中者為佳。中華民國和韓國紡織品出口的成長迅速，至少是香港的二倍，而這些貿易大多數是由于它們在價方面佔優勢，而從香港奪過來的。

香港紡織廠商，有很多——假如不是大多數的話——已經在台灣或新加坡——而不是在香港——擴展他們的業務，幾週前，香港一名工業發言人預言，有百分之三十之多的香港織品業者，將在今後數月中關閉。這是在宣佈實施限額之前所作的預言。

原因非常明顯，一個有經驗的紡織或針織工人在香港月薪九十到一百美元，但是在中華民國或韓國工資不到此數一半，工業用地租金在台灣每坪需要美金五角到一元，在香港則需四倍之多，而且很可能再行漲價，因為英國屬地的地租業已提高。

香港的自動設限，當然只有在其他出口國家也為情勢所迫而設定限額時，才能發生作用，香港業已宣稱，它希望它所作的榜樣，能導致其他國家接受設限行動，其他國家可能必需如此做，現在壓力非常大。

中韓損失最大

在紡織品設限政策實施的時候，中華民國和韓國，可能是損失最大的國家，它們的織品出口年有增加，而早先出口地如香港——和日本——業已達到出口的頂點，設限將依目前的情況予以凍結。

像過去一向的情形一樣，最後吃虧的，總是美國的消費者。

香港企圖藉由設限措施保護其商業，實在也無可厚非的，美國工業也欲採取同樣的行動，然而，只能從這個角度予以默可，其他所有的藉口，只不過自圓其說而已。（譯自九月二十八日英文「日本時報」原作者約瑟夫芮代）

美東海岸碼頭工人
罷工進入第二日
紐約貨運受影響

（美聯社紐約二日電）美國東部及海灣口岸之四萬五千碼頭工人大罷工，今天才進入第二日，就已造成紐約港船貨山積之嚴重狀態。但料罷工會擴大之商家早已預作準備，故此次罷工所造成之貨運停頓，不會立即威脅到經濟。據紐約州之碼頭委員會官員發言人稱：現下在港內卸貨之商船，由平時之四十至五十艘減至三十艘之譜，顯見早已有許多商船料定罷工會延至西岸而將船改入船塢。國際碼頭工人協會星期五號召之大罷工，使路易安納州至緬因之各港口全部關閉，東岸這次罷工加上西岸國際碼頭工人工會及貨倉工人工會之罷工，形成美國史上第一次遍及全國碼頭之大罷工。西岸碼頭罷工已堅持了九十二日，雖有消息說解決東岸罷工的談判期近了。解決東岸罷工的談判星期一在紐約重開，據說談判雙方對工資問題存有很大的歧見。

今日本報新聞精華

中秋佳節市面一片熱鬧
昨日為中秋佳節，市民盡情享受娛樂，市面呈現一片熱鬧氣氛，登山賞月，遊園迎月，盈千上萬市民登上太平山頂，熱鬧異常。（第二張第一頁）

棉系產業職工籌祝國慶
棉系產業職工會全港職工籌祝雙十花甲國慶大慶，由九日起至十二日一連三天舉行，分別在九龍，荃灣，沙田等區慶祝。（第二張第二頁）

中區卅檔小販要遷移
因開闢街道路擴闊及樓宇興建，該處數條街道卅檔已獲通知，限本月十三日前遷離該街，該等被通知之卅檔小販，以限期迫逼，將向市局上書請求延限。（第一張第四頁）

美國大學今秋多告增費
加州各大學之學費額更高，對學生之經濟援助更幾已全部取消，對本港今後擬負笈美國之學生打擊甚大。（第四張第一頁）

當局調查設計發展上水
新界上水發展工業及石湖墟建設商業住宅區計劃，已由當局調查設計中，民政署長表示已有相當進展。（第三張第三頁）

一天內發生三宗兇案
華府歹徒姦殺少婦
十二歲小童遭毒手

（合衆國際社華盛頓二日電）工作繁重的兇殺案偵探們，今日搜尋在白宮對街殺死研究美國人口增長題委員會經濟研究主任的兇手。星期五下午，正當卅歲的里德和其妻子準備啟程作週末旅行時，被發現在他新行政辦公大廈六樓的一間浴室內，遇刺斃命。警方說，他的皮夾已失去，但仍戴著手表和戒指。且身上中了有多處刺傷。數小時後，四十七歲的阿米麗太太和其丈夫離開一間海鮮餐館時被綁架，且遭強姦殺害，警方在一處發現她的屍體，她的頭部中一槍。她的丈夫告訴警方，該名攻擊者強迫他們夫婦駕車前往華盛頓市東區，他說，攻擊者命令他的妻子下車，然後開槍射殺她。約在同時，當十二歲的雅提斯陳家前往一間士多途中二小時，被發現倒斃在一條街上，警方正等待一項驗屍報告。

金馬前線軍民
歡度中秋佳節
賴名湯參謀長抵馬公與部隊度節

（中央社馬祖三日電）前線軍民今天在嚴密警戒中歡度中秋佳節，戰地三軍將士分別在各營地，哨所，碉堡，在各據點單位以聯歡的酒會餐，餐後分別舉行康樂晚會，由各駐軍單位以小型康樂方式進行，自導自演的康樂節目，使每一個人在革命大家庭中過了一個最溫暖最有意義的中秋佳節。前線心戰部隊以大批應節禮品和月餅，帶著祖國慶節的標語，用海漂和空飄工具，把自由祖國溫暖送到大陸共區，使苦難同胞也能分享這一個團圓快樂的中秋節。

（中央社馬公三日電）澎湖地區軍民今天在戰備中歡渡秋節，參謀總長賴名湯上將，今天飛抵馬公，與我三軍將士共渡秋節，他代表總統對海防前線三軍將士致慰問。賴總長說，我們有良好的社會治安環境，加上我三軍堅強戰力，只要發奮自強，必能早日反攻大陸，解救同胞。各國友人對英勇偉大的國家至感崇敬。澎湖各駐地國防部隊均在駐地舉行大會餐，並邀當地居民參加，各地居民亦紛紛以月餅、鷄鴨豬肉慰勞駐軍，澎湖青年們今晚在林投公園和跨海大橋舉行月光晚會。

REFERENCE LIBRARY
4 OCT 1971
CITY HALL

紡織品輸美限制談判
中美意見漸近
若干方面仍有距離需再會商
美政府代表朱里治離華來港

（中央社台北三日電）經濟部今天說：中美兩國政府官員，今天下午繼續就中國輸美棉和紡織品限制問題進行會談，會談氣氛極為融洽，但尚未達成協議，雙方將再會商。

據參加會議的經濟部國際貿易局局長孫學銳表示，在今天的會談中，雙方均曾作若干讓步，因而使雙方的意見更為接近。據悉中美雙方的商談，今天已在平衡增長率及實施日期方面，接近協調程度，但因對其他條件的意見仍有距離，雙方將再行會商。來華協商的美國政府代表朱里治，已于今天下午飛往香港。

（特訊）台北電台三日廣播：中日合作策進委員會第十六屆全體委員會大會，定七日下午三時在台北市舉行三天。出席會議的中國方面顧問、委員，與政治、經濟文化三組委員共有九十五人。日本方面顧問委員有卅九人，同時就國方面有觀察員三人。這是該會成立十四年來規模最大的一次會議。

（中央社漢城二日電）中韓文化友好協會主席崔德新，將率領一個十多人的訪問團於十月八日左右飛抵台北，參加中華民國雙十國慶。曾任韓國外交部長的崔德新告訴中央社記者說：大部份訪問團員都是中韓文化友好協會的會員，同時也是過去在中國的韓國光復軍的團員。

泰有充份準備對付南部共黨

（中央社曼谷三日專電）泰國統帥部副司令克利安薩中將昨晚說，泰國已有充份準備，對付南部邊界地區共黨恐怖份子所使用的越共戰術。克利安薩是在評論馬來西亞政府昨天發表的白皮書時，作此表示。

他指出，此種戰術也已為北部與東北部共黨恐怖份子所採用。他說，由越南歸來的泰國士兵已對這種戰術有相當經驗，他們目前是……

建國六十週年
台北熱烈慶祝
總統府前將舉行國慶大會

（特訊）台北電台今日廣播：中華民國各界正以無比的熱情，準備迎接建國六十年國慶節。國慶籌委會統計說，目前為止，申請參加國慶大會的機關、團體已經達一千二百多單位，人數超過二十五萬人。籌委會前秘書長張家驤表示：盛大而隆重的雙十國慶大會已決定在雙十節上午九時在總統府前廣場舉行，會後進行示威遊行，當天下午將在總統府前廣場舉行民間文藝團體表演，晚間除了有盛大的國慶慶祝晚會外，並且還將有港橋遊行花燈比賽以及不同形式的慶……

美國伊利諾州監獄 囚犯暴動卒被敉平
黨派打鬥後與軍隊衝突
四小時後平息七獄吏兩囚犯受傷

（路透社美國伊利諾州芝加哥市三日電）美國伊利諾州立監獄約三百五十名囚犯昨晚發動長四小時之暴亂。伊利諾州軍隊敉平叛亂之前，已有九人受傷。當局說：七名獄吏兩名囚犯已送院救治，幸全未受命傷。兩名囚犯腿部中槍。

監獄官員表示：該監獄內的囚犯曾發生黨派打鬥事件，本州軍隊開始將監獄包圍。軍隊將該獄包圍時，囚犯衝入監獄鑄造工場，取磚塊、鋒、棒及其他工具作為武器。他們更縱火焚燒獄內一間貯物室，官員表示火勢迅速受控制。

數十四十名攜備防暴槍及催淚氣的軍隊衝入監內將囚犯趕返監倉時，衝突遂告發生。本州部隊、州、及市內警察包圍監獄戒備，而另一批軍隊則在附近一輛火車候命。

英歐航機在比失事現場 十月二日英歐客機「先鋒」號，在比國上空失事墮下，死去六十三人，圖為消防隊在客機殘骸中搜索檢查情形。（合衆國際社無綫電傳真）

英歐航機墮比利時慘劇
代友駕機遇事 機師好心枉死
原任機師送子寄宿未暇駕駛

（合衆國際社倫敦二日電）在比利時墮毀的英國歐洲航空公司先鋒型飛機機師的妻子今日說：她的丈夫由於幫忙一位朋友而死。

普羅勢特太太說，她的丈夫駕駛該架失事飛機，他和另一位該公司機長交換飛機駕駛，因為該名機長要帶他的兒子到寄宿學校去。

普太太說：「在正常情況下，艾德應於星期五晚飛抵馬爾他島。假若他是如此，他應於今天上午飛返，而當該機在比利時墮毀時，她已上床睡覺。」普太太又說：「那名機師要送他的兒子到學校去，他告訴艾德說：『你來接掌』。」普羅勢特僅有一位兒子約翰。

（路透社比利時阿斯里三日電）英國工商部專家今日開始檢查在比利時墮毀的英國客機殘骸試圖辨出該機究竟發生何種錯誤。

該機之飛行紀錄器的箱為一重要線索，將由比利時官員送往倫敦，交由英國航空專家檢查。在金屬碎片中發現該箱完整無損，那些碎片皆為飛機殘物。

（法新社比利時阿斯里二日電）英國歐洲航空公司宣佈，該公司一架先鋒型飛機今日在比利時西部提耳附近墮毀時，機上六十五名旅客和八名機員皆告罹難。在該架正由倫敦飛往奧國薩爾斯堡的飛機上，並無生還者，這是一架有四個引擎，以螺旋槳推進且以安全享譽的先鋒型飛機，所遭遇的一次嚴重失事。英國歐洲航空公司官員相信，該機一個引擎的一部份失去。

相信，該機失去的引擎一部在距亞西爾二哩處降落的。

住在距失事現場僅三百呎的一名比利時農場工人告訴本社說：「我聽到一聲不尋常的聲響，看到該機掠過農場正右邊，然後墮毀。」機物散佈周圍一百碼，田野正中遺有一巨穴。藉以辨認的英國護照，樂譜和手提行李四散。

（在倫敦，英國歐洲航空公司宣布，乘客中有卅七名是英國人，八名德國人，六名美國人和四名日本人，機員中包括四名駕駛員，二名空中小姐和二名男侍應生。）這是在比利時境內，自一九六一年二月十五日以來的一次最嚴重空中災禍，當年一架薩貝納航空公司波音七〇七客機擬在布魯塞爾機場附近墮毀，有七十二人喪生。

這次失事，是在格林威治時間十時卅分發生。並不能歸咎於氣候，因為今日比利時是個陽光普照的晴朗日。

蘇聯西北掘出萬年古城遺跡
塔斯社報導稱

（美聯社莫斯科三日電）塔斯社星期六日報導：蘇聯考古學家已在蘇聯西北部掘出兩個古城的遺跡，其年代約為公元前一萬年。塔斯社稱，考古學家又發現陶器、石斧、骨錐及矛頭，與琥珀裝飾品。塔斯社又稱，該二城的地點包括有三百五十至四百條巨木，表示居民曾建相當大的居住地方。塔斯社稱，此兩城市以堆積城見稱，同時代的唯一堆積城係於一九三八年在該濱的代福附近發現。

蘇專家稱太空船準備降月

（合衆國際社西德波恩三日電）波恩大學太空學及衛星研究學院院長卡申斯宣稱：蘇聯無人駕駛的太空船大陸十九號，今日進入環繞月球的軌迹，以準備作輕度降落。卡氏稱，該太空船之射入軌迹為最佳之太空射，他說他相信在未來十八小時內的軌迹測量，將用作蘇聯派太空船降落之準備。

（中央社曼谷三日專電）泰國內政部已令邊界各省的有關當局採取特別預防措施，以應付高棉共黨可能在高棉加強活動所引起的各種情勢。

大阪亦有信託銀行
非法動用客戶存款 炒股蝕近四億日元

（法新社東京三日電）大阪區檢察署昨日拘捕「河內信用組合」（信託銀行）兩名前任頭目，懷疑彼等曾非法動用四十二億日元存款作股票市場投機，致使銀行虧蝕三億九千萬日元。此兩名頭目為：六十七歲之前任總理佐野不一，四十歲之前任經理岡田初步。經過偵訊後，檢察署說已找到證據，說明彼等於一九六五年五月至一九七〇年七月間，曾先後在股票市場投機一百一十八次，動用款項共達四十一億八千萬日元。彼等供稱：做股票生意的目的在增加銀行之財富，豈料每次均告損手。根據信用組合條例規定，除經營向會員放款外，不得做其他任何生意。此項非法活動自一九六五年一直持續到去年九月，由於大阪縣政府與岡田已於今年五月辭職。河內信用組合有會員六千名，全部存款額逾二百億日元，在大阪縣三十間信用組合中居第六位。河內信用組合成立於一九五二年，資本額三億八千萬日元，在各地有十三間分行。佐野不本人今年四月曾圖競選大阪縣議會議席，惟告失敗。

沙達官式訪蘇 討論中東危機
日農相林亦赴蘇作漁業談判

（路透社開羅三日電）沙達總統將於十月十一日赴莫斯科進行會談，討論有關中東危機問題。「金字塔」報今日稱：沙達總統將於今晚開始與叙利亞總統阿沙德及利比亞總統卡達菲舉行會議，討論有關軍事問題。

在該會議之後，沙達總統將赴莫斯科，率領一個有力的政治及軍事代表團訪問，代表團中包括作戰部長克將軍。該報未說明沙氏訪問將停留多久，但這是沙氏繼五月份與蘇聯簽訂十五年友善與合作條約以來第一次訪問莫斯科。該報宣稱，沙達將討論阿拉伯地區的政治軍事最近發展及其各種可能性，他們亦會討論巴勒斯坦的地位。

（法新社東京三日電）日本政府決定派農林相赤城宗德於本月出發前往莫斯科，與蘇聯舉行漁業談判。

台灣出現兒童香烟
影響社會風氣兒童心理甚大

（法新社台北三日電）行政院衛生署以「兒童香烟」對下一代身心健康影響甚大，已函請台灣省警務處和台北市警察局，研究是否應予禁止製售。此種專以兒童為對象之香烟，每支售價五角，買主多為小學生，購後像大人一樣抽吸，對社會風氣和兒童心理影響甚大。

四代祖傳
方銘標 喉科
喉痧
喉痧之症，發生於咽喉，大小不一，患者常覺喉底梗阻，頸項痛，中氣弱，形狀不如……
早治，塔館街深水埗……九四〇九八

撲滅疥癬發癢 七分鐘內
……尼克舒……(3)

巧華燈飾
售經獨家精選歐美澳洲四十餘名廠精萃
新型燈飾五千餘款　適應各種照明設計
港抵貨新週每
亞南東稱敢
最大燈飾採購中心
HOWAH LAMPS
九龍本行臨駕　請最大陳列室選購
香港　灣仔告士打道80—82號　常安大廈
電話：樓下H—726148　三樓H—721066
九龍　尖沙咀漢口道28—32號　永安大樓地庫
電話：K—675474　K—675476
巧華洋行有限公司
今天公衆假期　照常營業至下午六時止

今天五場獻映　翡翠　娛樂　國都　永華　太平　荷李活　倫敦　黃金　國華　觀塘　亞洲
翡翠　荷李活　黃金　加映午夜場
姜大衛　狄龍　領銜主演
井莉　劉蘭英　主演
DUEL OF FISTS
看最佳影片　渡歡樂假期
導演　張徹
編劇　倪匡
兒童不宜觀看
這是今期的國語片最有娛樂性的電影
SHAW SCOPE　邵氏出品
早場：荷李活十點半「白蛇傳」　亞洲十點半「情人石」　黃金十點半「黑獄斷腸」　午夜場「拳擊」

太平
即日公映　五彩
神槍手與智多星
保羅紐曼　勞拔烈福
明場　平分春色

THE INVINCIBLE SWORD
領銜主演
今晚獻映追月午夜場
皇后　皇都　文華　豪華　快樂　國華　國寶　聯邦　北河　寶聲　金陵
時間一律午十一時　當然客滿　請早撲飛
昨晚豪華寶聲午夜場。觀衆讚為代表作
無敵卡士・只此一家
王羽　徐楓　領銜主演
張翼　張冲　陳鴻烈　客串主演
徐增宏　編導
出番絕招　顯身手
王羽迷　呢次最過癮
嘉禾發行　苦幹出品

追擊
樂聲・新聲
戲院要求今晚十一時半午夜場續映
衣依　田俊　領銜主演
唐菁　方心　客串主演
監製：鄒文懷　編導：王天林
衣依幕前亮相　觀衆眼目清涼
港台四大導大讚衣依
羅維　白景瑞　李翰祥　胡金銓　批評後為序
說她是苗可秀第二・又說話像是小淘氣・
午夜場　觀衆證實好戲
嘉禾貢獻　最佳影片

華僑日報出版　香港法律彙編　全套四百元　長期讀者八折優待

華僑日報出版　今日南丁　每本五毫

本港新聞

攤檔要遷移

中區閣麟街等街道擴闊

遷興隆街小販場被通知者卅檔　小販有苦衷將向市局請求展限

（時訊）由於中區閣麟街有兩處建築地盤工程即將開始，同時該街之擴濶工程，亦將於短期內進行，有此關係，市政局最近經通知有關攤檔，限於本月十三日前遷往於興隆街內新建設之小販市場，受影响之攤檔，共達卅檔之多，其間包括士丹利街口、鮮新里、依利近街及樓梯間其中之一檔在內。正因爲事起倉猝，而新設小販市場地點，又復處在狹窄之夾縫中，絕少行人經此，有關檔主，以當局此種舉措，無異置彼等於絕境，極力表示反對，並以限期過於急迫，連日在港九持牌小販聯公會理事長廖誰偕同有關小販代表，到處奔走呼號，仍未獲要領，而指定之抽籤期（本月六日）轉瞬即屆，均感徬徨，希望當局展限執行，至明年農曆正月十五日，以免影响一年中營業之命脈──一年關生意。

港九持牌小販聯公會理事長廖誰，昨對本報記者透露：上述街道有關小販，包括介紹大道威靈頓街一段之閣麟街廿一檔，士丹利街二檔，鮮新里四檔，依利近街二檔及樓梯街一檔（其中有八檔爲熟食大牌，其餘則爲生果，鮮花，洋什等），曾於上月底分別接獲市政局之通知，略謂此等小販檔位，須於本年十月十三日午夜起取消，必須於該日午夜前將有檔架雜物品移去，市政事務處人員應於十月十四日巡視此等街道，如發現被通知遷移之檔位，仍有檔架雜物留下，將視同廢物予以清除。並着有關持牌人於本月六日上午十時起到銅鑼灣裁判署大廈七樓小販事務處參加抽籤，以便配給檔位，此等檔位於租庇利街與興隆街間之新小販市場內。彼等獲通知後，投訴該會，經籌討結果，於上月廿八日由該會去函市政事務署副署長徐淦，要求展限執行，直至農曆新年正月十五後，始予效應辦理，並消除未能急迫遷移之苦衷，特別指出時間過於急迫，新措洽幹不合營業要求，復以貨須除入，倉猝無法清償，無異置於絕境。小販代表後於去月一日一再訪詢徐淦副署長，接見人員未獲要領，及去函市政局主席沙理士，要求展限，均未獲明白，而廖氏後於二日偕同小販代表分謁市政局議員貝納祺，黑保，張有興，及葉錫恩等，此外，並曾投訴中區民政主任吳澤棠，至感徬徨。

廖氏後謂：此事件爲了必須解決，將於（五）日下午三時，偕同小販代表，往晤徐淦副署長，希望與予展限，以及有關小販遷移之損失。

根據小販代表表示：彼等希望市政局議員在中區民政主任吳澤棠，能親自前往興隆街新小販市場視察，將獲知在此集中小販攤檔，係殊不適當者，且熟食檔與其他食類小販混合，及至名叢安排一字型，據說係政府收回擴闊用者，因此市場之側，正當高樓以木柱支撐待拆，故在小販營業環境言，將來除非時期當局推入興隆街新市場，否則，平日興隆街之行人甚少，小販對此，以生活所繫，自不表同意。故彼等希望當局同情小販處境，詳細考慮合理安排，必要時，彼等將不惜加抽籤，及舉行記者招待會，籲請社會人士之主義支持。

小販代表並指出，籌建築物接觸商店形永遠地遷之成例絕少，且以此急迫遷徙亦前所罕見，何況，閣麟街之擴闊路面問題，實非近期所能促視者，故當局實毋須急急使人遷移。（匯）

男女十人失踪

（時訊）警方急欲找尋下列失踪者：

（一）馮潔儀，十五歲少女，九月廿七日自保良局失踪。

（二）黃玉英，十五歲少女，九月廿七日自保良局失踪。

（三）黃少瓊，十三歲少女，九月廿七日自保良局失踪。

（四）高惠蟬，十四歲少女，九月廿七日自保良局失踪。

（五）陳美麗，十四歲少女，本年五月於石硤尾新邨失踪。

（六）李振強，十六歲男童，九月十五日於白田街失踪。

（七）陳惠英，又名陳惠芳，女，十四歲半，住新界流浮山，於六月二十三日失踪。

（八）蔡秀珍，女，七歲半，住柴灣新區，於八月二日失踪。

（九）吳鳳珠，女，十五歲，住灣仔，於九月十三日失踪。

（十）張碧嫻，女，七十八歲，住西區第二街，於九月二十三日失踪。

其失踪者，何人如悉其下落者，請與警方聯絡。

三吧女打架 一被打穿頭

（時訊）昨日下午二時，港島灣仔分域街一間夜總會內，有三名吧女因錢銀轇轕，打將起來，結果打至裙甩褲甩，肉帛相見，其中一名女被人打穿頭顱，由人報警，送院救治。傷者女子名陳少媚，二十一歲，住灣仔軒尼詩道。（合）

聖十字徑村 青年被刺傷

（時訊）昨日下午二時，港島筲箕灣聖十字徑村一名青年被三飛仔伺伏狙擊，拳打腳踢，其中一名飛仔兇性大發，拔出利刀，將他左臂刺傷，始四散逃去。傷者名李石康，十八歲，讀人刺傷原因，被疑與拈酸呷醋有關，警方已展開調查（合）

敬啓者：本行電話由一九七一年十月五日起更改如下：

總機K九四四二壹一一六

轉接各部

各界賜顧敬希

垂注是荷

廣安銀行旺角分行謹啓

地址：彌敦道七二八──七三〇號

信義金融有限公司（銀會部）

SEEN EE FINANCE LIMITED 信義金融

贈言：精打細算　有備無患　未雨綢繆　信義第一

請剪下此廣告寄來本公司可免費得手册一本

姓名：

地址：

職業：

總行地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大廈十三樓　電話：H-458024至8（五線）

九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室　電話：K-685760, K-685776 K-685876

十賒九爭錢 男女赴澳因賭賬爭吵

（新亞社）人有悲歡離合，月有陰晴圓缺。一對年齡相差十數歲之男女朋友，相偕前往澳門旅行渡假，原定計劃在澳歡渡中秋佳節月之後，詎於秋節前夕，雙雙同赴葡京酒店娛樂場賭錢之後出來，竟因錢引起衝突，當街大吵，終場港而散。雖在警方調處下和解了事，但已不歡於上，警所，俱不待過節即行分道揚鑣，分別買棹返港。

查此雙戀家男子姓施，三十二歲，女子姓陳，二十一歲，係於上週末往澳渡假，到澳後，當晚深夜，兩人在葡京酒店娛樂場玩到半夜出來，施指只欠陳一百五十元，但陳表示在門前吵閙，過四百元，只欠他一百五十元。兩人爲此當街爭持，驚動警察到場，將彼等帶返警所，施在警署表示不再追究，和解了事。

西區花甲翁 如厠突死去

（時訊）昨日下午一時卅分，港島西區保德街二十七號地下，一名六旬高齡老翁如厠時昏厥，送院急救時，已證實斃命。死者老翁名吳震海，六十歲，昨日下午一時卅分，進入厠所後，歷久未出，同居發覺有異，拍門不應，乃破門入內，見他昏倒地上，面色變青，報警急救，唯已證實回天乏術。（合）

緝私隊破上環毒窟 拘男女十七人並有毒品及烟具

（中國社）工商處緝私隊，近雷厲風行，展開掃蕩港九各鴉片烟毒窟，爲多年來罕有行動。昨上午十一時半，在上環「十王殿」附近之永樂街一座新厦二樓，破獲大規模毒窟一間，搜出數百盅鴉片烟膏，十餘支烟槍，廿餘座烟燈，及冷氣機一座，拘捕場內嫌疑毒販及吸毒男女十七人，一併押返警署調查落案，明天提控法庭究辦。

據悉：工商處緝私隊，迭接綫報及街坊投訴，指出該新厦二樓最近開設一間大規模毒窟，設備堂皇，裝有冷氣機，假如一間商行，仙風道骨之輩，通宵達旦，上上落落，源源不絕，果然無訛，遂由英籍緝私督察，率領緝私隊員，前往圍捕，爲免打草驚蛇，先派出便衣隊員，冒充烟客，按鈴叩門，適有烟客外出，鐵閘門大開，緝私隊員乘時擁進，正在橫床直竹，吞雲吐霧之輩，無所遁形，愕然俯首就逮，不啻晴天霹靂，大出意料之外。

無牌學神駕電單車 警員發覺帶署落案

（新亞社）青年男子，將電單車讓與老友學習駕駛，而附帶於市後充教練，詎知老友乃「大明之王」，未有領取學習紙，擅大胆車涂次新界大埔道十三咪附近，踏油飛車爬頭，驚險百出，爲當值巡

被判罰款車主亦罰

邏中之交通警員發覺制止，調查之下，被揭發拘捕，去週解粉嶺裁判署審訊。被告兩人俱認罪，鄧尼爾法官判首被告第一項罪罰款一百二十元，第二項罪罰款五十元，第三項罪罰款二百元，三罪共罰款三百七十元，同時在兩年內，不准申請領取任何駕駛執照。至於次被告，則判兩罪共罰款三百元，並將此次所犯過失批註於駕駛執照上，另吊銷駕駛電單車執照。

被告兩人：（甲）曾文徽廿一歲；（乙）黃漢勇，廿二歲。分別被控五項罪名：首被告三罪。（一）六月廿日，在新界大埔十三咪半附近，駕駛AV三八二一號電單車不小心；（二）同時同地，駕駛電單車而未有駕駛執照；（三）同時同地，駕駛電單車而未有購買第三保險。次被告被控兩罪，指次被告同時同地，協助及教唆首告犯第二及第三項罪名。

監視期在中區兩次爆竊 積犯被控四罪判囚年半

（新亞社）九月二十至廿二日間，中區發生兩宗爆門入屋行竊案，警察總部防止罪案調查組人員接報，展開追查，六日後跟據消息，由高級探目黃明，率領探目鍾展信，何荷等追踪至大道東興吞園街交界處，拘捕正不報到之警察監視行爲犯，查悉其由九龍城潛至中區，四出「爆冷格」，檢控四罪，去週解西區裁判署受審。被告承認，賀納法官以其怙惡不悛，重判四罪共入獄十八月。

被告：男子梁恩明，卅一歲，住九龍城砦龍津道，無職業。被控四罪：（一）九月廿二日，在堅尼地道三號A地下，與一名在逃人，爆門入屋偷去陳蓉娣現款一千一百元（二）九月廿日，在中區德付道中新世界戲院，爆門入屋，意圖行刼；（三）九月十四日，在九龍地區，身爲監視行爲犯，而匿不報到（四）同時同地，遷居地址不報。

主控幫辦李揚安稱：首罪原告在上址當女傭，當日上午十時許，鎖上門戶後外出，回家時，發現後門被撬毀，其千餘元私蓄失去，乃報警。迨九月廿八日晚，總部防止罪案調查組據報，由高級探目黃明，率隊前往灣仔吞園街及大道東附近，將被告拘捕，盤詰下，被告招認上述事件，表示當日由「梁仔」進內行事，而彼則在門外把風，事後兩人將所得款項平分，分得五百五十元，被告贓款已花光。

被告又向警探吐露於九月廿日凌晨五時，與「梁仔」潛登中區恒星戲院，當時攀越該戲院後巷鐵絲網，進入戲院辦樂部，當擬有所行動之際，看更開聲出視，彼等受驚落荒而逃。

警探查悉被告是受警方監視行爲犯，需於九月十四日前往九龍城警署作例行報到，惟被告未如期報到。

警方隨後派員分別於九月十五，十六，及十七日三天，前往被告所報地址尋覓，惟無結果。

被告係積犯，前曾犯有十七次案底，包括爆竊及搶劫。

偷得單車改裝 青年被控判交還原主

（新亞社）一年僅十七歲之「單車竊賊」，在新界元朗新區第八座大厦門前，偷得一架單車，自行留用，立即將車重新髹漆，改轆車身顏色，公然駕車外出，以爲經改頭換面之後，神不知鬼不覺，詎知失主車身上刻有特別標誌，即被車主認出，報警將其拘控。去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，鄧尼爾法官以其年少無知，姑念初犯，時從輕發落，判令在第一週內，將單車上所漆油洗去，回復原來顏色，並重新修理妥當，限本月五日到庭，將車交回失主，並向失主道歉了事，不留案底。

被告男子陳惠和，十七歲。被控罪名，九月廿三日，在元朗新區第五座大厦門前，偷竊一架單車，價值八十元。

HOTEL Singapore LTD. HONG KONG

星加坡酒店

香港灣仔軒尼詩道四十一至四十九號

電話：H-七四二二〇一・H-七四五三〇一

開幕預告

謹訂於一九七一年十月五日（星期二）

下午四時半舉行開幕典禮

敦請

民政司

陸鼎堂議員蒞臨剪綵，屆時敬備酒會恭候

光臨指導

（恕柬不週）

星加坡酒店有限公司董事局全人敬約

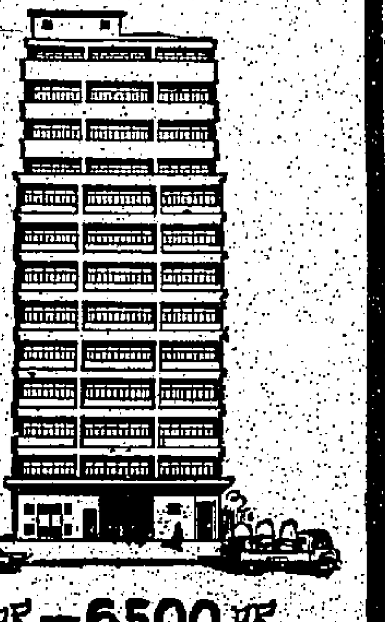
〔酒會地點：香港軒尼詩道41至49號本酒店〕

〔酒會時間：下午四時至六時〕

偉林工業大廈

九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761

分層廉租



九月入伙

地旺交通方便

無危險品

保障住客安全

餘楼無多

諸君欲租從速

每層6050呎─6500呎

接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地登耕事處 電話 K843060 K848320 K717268

新廠房租售 有入伙紙

地點：葵涌打磚坪道（東亞工業大廈）

面積：壹萬弍千伍百呎（四樓半層）

接洽：東亞企業有限公司

電話：K六七一一五一

李聯旅行社

──主辦──

聖誕節泰馬星遊覽團

全程十天僅收港幣$2,750,00

出發日期：十弍月十八日　返港日期：十二月廿七日

聖誕節台灣遊覽團

全程七天僅收港幣$1,350,00

出發日期：十弍月廿弍日　返港日期十弍月廿八日

（持回港證者在出發前五十天報名）

地址：九龍彌敦道72號昌興大廈802室 電話：K670081

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

堅尼地道20號「堅尼臺」

植物公園隔鄰港督府斜對面

現貨洋樓

一流設備上等材料

最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區

祇餘三伙欲購請速

舊地舊價・實用面積

每呎只售140元

只付三成其餘可分期付款

洽購處：雲亭有限公司

威靈頓街雲亭大廈503室

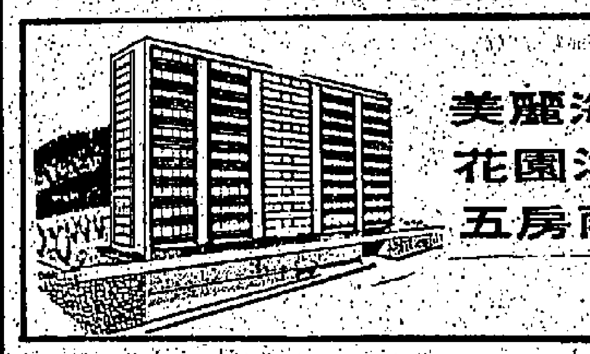
電話：H228667

赫頓大廈　150年期

香港半山區旭和道15號

・現裝修內部・

本年十一月完成



美麗海景

花園洋房

五房兩廳

全座共20個單位

每戶面積2500呎

（地盤辦事處假日照常）電話：H454971

合和屋宇有限公司

香港摩利臣山道100號地下　電話 H747301

本港新聞①

中秋佳節市民盡情享樂
市面一片熱鬧
晚間月色清朗上萬市民登山賞月

（時訊）昨日中秋佳節，全港市民在歡樂氣氛中渡過，由於昨日風和日麗，晚間月色清朗，市民們趁着假日，赴郊外旅行，或上茶樓酒館，晚上登山賞月，或往戲院看戲，使到各處娛樂場所，人羣擠迫非常，水陸交通，熙來攘往，市面一片熱鬧。

中秋乃屬民間一大節日，故各行業均多於是日休業一天，工廠勞工且例定為有薪假期，因昨日適為週假，今日補假為公衆假期，連同亦即為放假兩天半，市民利用此一假期，享受娛樂一番，使到飲食業，娛樂業，利市三倍。

本報記者昨日下午在港九兩地的鬧市中作觀察，所得到的感覺就是：本港市民各尋歡樂，酒樓茶室，士多商店生意暢旺，公共交通，供不應求，小巴亦乘時加價。

在彌敦道一帶的大酒樓，門市的交易異常暢旺，一般市民，大都上茶樓飲早茶後，找尋節目，故昨日無論大小酒樓的茶市，全部滿座，尤以在港島北角，銅鑼灣，灣仔，及九龍彌敦道的酒樓茶市，其擠迫程度是令人咋舌的，若然昨日是拖男帶女飲早茶的話，要找一張桌非要枯候半小時以上不可。

一連兩天的假期本港各階層市民都各自找尋自己的消遣節目，據昨日記者觀察所得，港九各戲院，據聞亦有黃牛黨大部份戲院昨晚七時半，與午夜場的戲票是預售沽清的，炒票出現，三元五角戲票竟售至六元至七元。除看電影及在家看電視或行街為本港市民最普遍的娛樂外。「竹戰」似佔一極重要的消遣方式，麻雀聲處處可聞，代替了往年的爆竹聲，士多的麻雀牌租，昨日的租價亦提高五角或一元，但供不應求情形很多，有時「好此道」者可以借賞一連兩天的假期，大戰數十圈，此等人士，相信為數一定不少。

水陸交通 熙來攘往

至於交通方面，港九新界各地都可說是車水馬龍，熙來攘往，的士及小巴生意甚佳，昨日下午至晚上幾間，在鬧市內要截一架的士，是異常困難的。小巴在人多的時間，亦提高收費，你若想在港島中區回旺角灣，小巴竟然需要一元，港九兩地的巴士，亦有加班行駛，載客情形甚為理想，未有過擠的現象出現。山頂纜車方面下午四時許起，候乘車者大排長龍，各人皆手持賞月的食品，小童則持着各式的花燈。

縱觀昨日中秋節的市面情況是令人興奮的，各種現象都顯示本港社會繁榮，生活安定，市民的心情是愉快的，去年的中秋密雲滿佈，今年的中秋天朗氣清，當然人人希望「今年好過舊年」，但願明年的中秋節更加熱鬧，香港社會更加太平，相信這是全體香港市民所期望的。（黃玉書）

（時訊）九龍鐵路局昨日公佈，中秋節一日內有超過二萬市民乘火車遊新界。估計連同私家車，巴士，小巴，趁佳節遊新界的市民數目不下三四萬。

公園遊園 賞月熱鬧

（新聲社）昨日中秋佳節，本港居民慶祝佳節賞月的興緻濃厚，港府定為公衆假期昨今兩天休息益增熱鬧，太平山頂郊區賞月，遊人擁迫水洩不通。

昨日天色晴朗夜後中秋的月亮份外皎潔，本港半山區植物公園增設燈光，今年夏季正式夜間開放後，晚上遊客甚衆。附近居民乘此佳節，以中秋月夜份外圓，於前夜起前往大兵頭花園，聯羣結隊作迎月之舉，昨晚前往賞月者更為熱鬧青年男女携備果品，花前月下，共度中秋，家庭主婦携同幼稚兒童三五，手提中秋綵燈，來往園中，另有一種歡樂賞月情趣。又大兵頭花園正門因爲地關係，正門之花崗石閘門，重建須時，工程已告完竣，閘門封閉已久，現已臨時開放通行，前往公園遊覽人士，亦感便利。

學校交安隊隊長 今舉行步操訓練

（港訊）為求使學校交通安全隊隊長在步操方面能保持高度水準，香港交通安全會於今（四日）上午十一時正至下午六時假香港仔賓竹坑警察學校舉行步操訓練班。

參加訓練班者約一百名，均為校中現任隊長，屆時，將由警察學校派出專車準備接送，同時，並于該日下午三時三十分舉行檢閱禮，歡迎各界人士蒞臨指導。

訓練班將於下午四時完竣，隨有將有餘興節目招待交通安全隊員，招待節目將有舞蹈表演，由香港藝術舞蹈中心主持人曾慶嫻小姐担任演出，計有貴妃醉酒山地舞，綉荷包及苗女弄杯等四項舞蹈。

據悉，曾小姐為台灣中國文化學院舞蹈音樂系第一屆畢業生，曾連獲三屆舞蹈比賽冠軍，其精湛超羣演出，將使各隊長眼福不淺。

為方便前往參觀之文化界起見，該會特別情商警察學校安排專車前往警察學堂。該專車將於該日下午三時正在香港皇后碼頭開出。

新婚姻條例本月七日起生效
施行一夫一妻制度
不再有妾侍制存在
所有婚姻須經註冊處辦理登記

（港訊）去年七月通過的一九七〇年修訂婚姻制度條例將於本月七日起全部生效，亦即是自該日起，在本港祇有一夫一妻制的婚姻及所有婚姻一定要經過婚姻註冊處辦理註冊登記手續，同時自該日起，不再有妾侍制度存在。至於在十月七日以前按據文明結婚或習俗結婚者均算合法婚姻，但如欲取得證明，可以補辦註冊或補行婚禮悉從尊便。由於方便市民辦理註冊結婚及補辦註冊登記手續，註冊處最近成立了十二個分處，尤其若青龍島，如南丫島，東涌，梅窩，大澳，坪州均設有分處，新界邊界之打鼓嶺及沙頭角亦有設立，市區方面荃灣近亦成立了分處，而港島灣仔及九龍黃大仙、長沙灣則正在計劃中。準之分處設備頗好，有冷氣設備之禮堂及新娘房，相信當地居民會樂用。

上述消息乃註冊總署高級副主任譚錦思昨（三日）晚在香港電台「空中論壇」討論有關「一九七〇年修訂婚姻制度條例在新界十二個婚姻註册新界分處」問題時所透露。

昨應邀出席港台「空中論壇」者除譚氏外，有新界民政署聯絡主任盧志忠，民政司署政務主任陳演光，新界婦孺福利會主席梁省德女士暨新界婦女領袖黃高金秋女士，林張采蘭女士，何傳耀夫人等多人。

陳演光指出：十月七日起同時生效的一九七一年父職鑑定條例保障非正式結婚之母親可着其子女向法院申請判定其生父需負担生活費至該子女十六歲為止，但以不超過每星期一百二十元為限。陳氏又謂十月七日之後，各區民政司署都可幫助自願協議離婚者辦理手續。（惟祇限七日前結婚者）不過，在填交表格後之一個月內，如若改變主意，亦可取消。

對於新增十二個註冊分處是否足夠問題，新界民政署聯絡主任盧志忠認為現時算是好適中的，施行後觀察情形認為如有需要，仍可提出變更的。

婦女領袖梁省德表示謂，對於修訂婚姻條例的施行，認為係對婦女界的改革。至於同時施行的父職鑑定條例所規定非婚生子女，其生父需負担其生活至十六歲為止之一項，即認為十六歲尚未能在社會謀生，希望能改為至其能自立為止。其他幾位婦女領袖黃高金秋女士，林張素蘭女士及何傳耀夫人等之意見，大致亦贊同梁女士所表示之意見。

各界捐款賑助東孟加拉難民
善款達十五萬
印度勞工部長感謝熱心人士

（時訊）印度勞工兼難民復興部長嘉迪爾卡，日前赴南韓參加亞洲勞工部長級會議後，昨日取道本港返國。駐港印度專員公署藉嘉迪爾卡過港機會，特別安排他與本港報界及電視電台記者會面，並將一張面額十五萬元的支票贈與嘉迪爾卡部長，作為本港人士救濟東孟加拉難民之用。

截至本月一日為止，本港各界人士捐助賑助東孟加拉難民的善款共達十五萬九千七百四十八元，該項捐募運動係由駐港印度專員公署於本年六月一日開始發起，連月來，本港人士響應捐款者甚衆，其中包括各報章讀者，學人及居港印度僑民等。

嘉迪爾卡在接受該項捐款時，感謝本港各界人士的熱心，尤其是那些出錢出力的青年學生，他接受記者訪問，詳述印度對東孟加拉流入印度難民的處理情形，他指出，東孟加拉難民流入印國一事，以印度的數字，現時已超過九百萬人，這在歷史上難民流亡的數字而言，實在是一個新紀錄。現時每日平均仍有二萬五千至三萬名難民流入印度，該批難民的工作上，每天平均要花費三百九十萬美元之鉅。這筆款項除印度政府支持外，亦有賴國際上其他友國人士的支助。

他又稱，難民所往當地的情況現時已有所改善，印度政府正以一切努力，使該批難民得以過着正常的生活，各種小組委員會相繼成立，分別對難民的食物、衛生情況，居住環境及交通予以適當的照顧。（中實）

觀塘區慶祝香港節
巡迴表演遊藝晚會
經已計劃安排妥當

（特訊）一九七一年香港節，距今僅尚餘不到兩個月，因此，港島九龍及新界各行政區，均已在紛紛積極排定節目，以便到時與萬民同樂，直至現時為止，所有節目經已完全計劃妥當的，僅有九龍觀塘一區，其中尤以巡迴表演及遊藝晚會，安排得尤為突出。現時先分別加以報導如下：

巡迴表演

香港節觀塘區委員會，鑒於觀塘地區交通及地理環境較為遼闊與分散，特組成「巡迴演出小組」，分別到各偏僻區域演出，使各地區居民有機會參與盛會，共享快樂。

「巡迴表演」目前在香港是一種新的嘗試，希望能達到推動及培養區內居民，參與慶祝社會工作的機會，並收宣傳香港節特色的效果。

該小組特別設計一架巡迴小花車，於香港節期內，到觀塘各區宣傳一切文娛活動，並作為義務演出人員之交通工具。參加演出的人，包括觀塘公開舞蹈比賽各優勝者，與其他各多姿多彩的表演，節目頗為充實。

巡迴表演將於十一月廿六日，在觀塘泳池球場舉行揚旗儀式，隨即在現場演出各項節目。此外，巡迴表演亦將於下列時間及地點舉行：十一月廿九日（油塘新區球場）；十二月一日（秀茂坪新區球場）；十二月三日（藍田新區球場）。

遊藝晚會

香港節觀塘區遊藝小組，將於十一月廿七日（星期六）及十二月四日，分別在觀塘新區第六、七、八及九座間之運動場，與牛頭角新區第七、八及九座間之球場，舉行兩個盛大遊藝晚會，免費招待區內坊衆參觀，晚會節目內容非常豐富，衆且老少咸宜。

（甲）首晚表演時間共分兩部份舉行：

上半部由下午五時半至七時半，節目有銀樂隊表演（由聖文德中學七十人樂隊担任），剪綵及點睛儀式，金龍，南北醒獅及麒麟與瑞獸大會串（由觀塘區各健身院担任），內功及國術表演。

下半部由下午八時至十一時，節目有香港節歌大合唱（由李安強指揮及帶領一百五十名區內各小學學生演出），中國民族舞蹈（由紀念黃懷海外留學服務社演出），現代歌劇（由鍾家瑞唱片公司安排名歌星演出），魔術及什技表演，電視紅星歌舞（由泰森及彬彬姐妹與鄭少秋聯合演出），東南亞名歌星歌唱大會串。

（乙）次晚表演節目內容，與首晚演出之下半部相同。

除以上所列出之表演項目外，該小組為響應香港節中央籌委處，於十二月六日晚舉行的九龍大巡遊，特派出一百七十位龍虎武師，參加演出雙獅會金龍的精彩節目。

小兒護理指導展覽
介紹育嬰教養知識
今續在大會堂舉行歡迎各界參觀

（特訊）你想下一代兒童會更加強健高大，智慧更高嗎？如果答案是肯定的話，那麼就不要放過一個好機會，趁假期空閒到大會堂低座參觀小兒護理指導展覽會，這是由港大醫學會主辦。從展會可以看出學生們已經做了一番有真意義工夫，資料搜集相當詳盡，而且圖文並茂，有些更利用漫畫說明，深入淺出，使本來不易懂醫學智識也顯得趣味盎然。無論從任何角度來看，這是一個難得而富教育性展覽會。將為人父母者以及已身為父母者都不宜錯過參觀機會。

誠然，未有此展會之前，偉大母親一樣知道如何護理嬰孩，把兒女一樣長大成人。但此不是有貶展會的意義，要知道世界是不斷進步，科學日新月異，新發現，新治療及新預防法都者研究出來了。在新時代裏，小兒護理法也應該成為新穎學問。養育兒女成人是一回事，但養育而又同時使他在體格上及心理上得充份發展又是另一回事。過去，父母囿於傳統及受害於錯誤觀念下，使不少兒女未能健康地長成，心身受到妨碍，至為可惜！若社會來看，我們可能已經損失了很多位像愛因斯坦，狄斯，貝多芬，狄西斯及巴斯德等之一流人才，這種損失是無可估計的！

展會資料 分五大類

展會資料是分開五大類。第一類是介紹小兒的正常發展過程，一些父母常作杞人憂，把孩子正常現象誤認為「不正常」。比方說：孩子會走路，為甚麼還未能講話？或者，會說話，怎麼還未學步？在攤位中你將會看到有關嬰兒發育的里程碑，如五官感覺及對環境的反應系統，手部操作。

其次是談及「嬰兒之營養」，特別指出本港四個月大到兩歲的嬰兒發育比外國同期的嬰兒較慢，主要由於戒奶不當而產生。攤位有詳細資料介紹正確的戒奶方法與其他有關事項。一般來說，戒奶要因時間適合，綜合斷奶及副食品的營養要點。

第三部份則專題討論「小兒常見疾病」，譬如紅疹、高熱久熱、呼吸困難、嘔吐腹瀉、痲痺及痲疹等。疾病早期每易忽略以至加重，父母假若對本地常見疾病略有認識，將有助於及早發覺各疾病。

接着來的是「小兒疾病的預防」攤位，網括來說，正確教育、清潔衛生、充足休憩、清新空氣及陽光是有助小兒健康，間接防疾。可是，有些疾病，雖健康的人也可能染上，這就必須依賴免疫來預防。

常見意外 預防方法

第四個攤位是「小兒常見意外及預防」。這是父母最值得留意的。在報章我們經常讀到嬰兒窒息及灼傷者。筆者認為這些意外是可以防預的，其實這些意外是千篇一律。例如細查原因，不幸的事，導致差不多是千篇一律。例如母親給小兒洗浴時，先把熱開水倒在盆中，然後走開取冷水來摻和，小兒急不及待坐下時便被灼傷。看了展覽，吸收前人經驗，希望這類之不幸新聞大大減少。

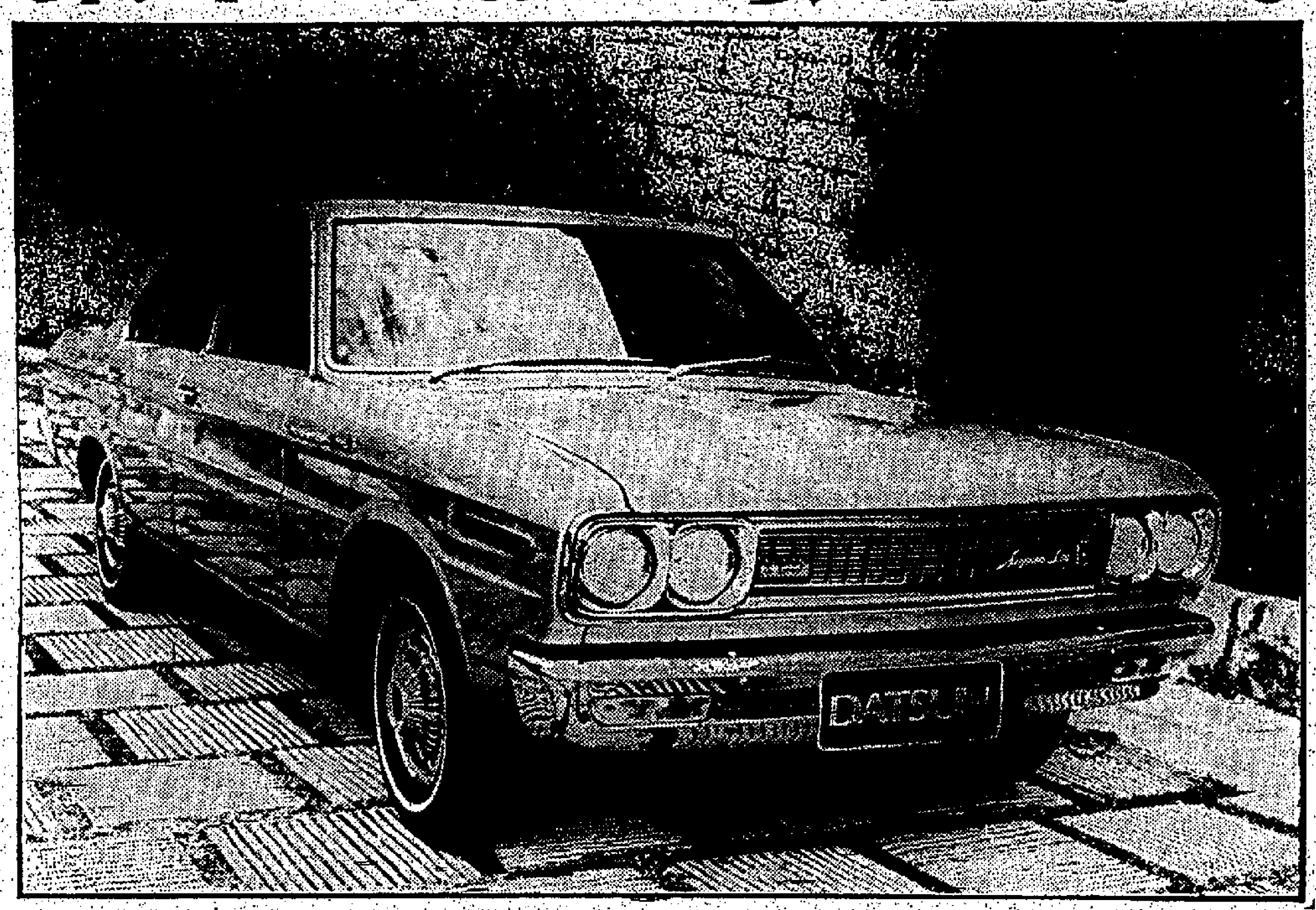
健身體，只不過是一個堅固外殼。心理是否健全更重要。可惜很多父母不甚留意這點。一部份理由是這門學問比較新，而且觀念抽象，使人不易了解，另一先理由是心理上的創傷並不如生理上的創傷那麼明顯。展會介紹心理學的一些重要知識，希望能引起社會人士對小兒心理方面的興趣，從而糾正一般人在這方面的錯誤見解。

展會是從本月二日至四日，所以時間無多，有興趣人士，請行快一步吧！（强）

昨日天氣 晴朗炎熱

（新華社）馬尼拉東南之太平洋，昨又有低氣壓形成，並向菲律賓中部吹去，該低氣壓是否會加强和其未來動向，天文台已予注視。至於本港天氣，昨晴朗炎熱，今日風勢將轉清新。

豪華得勝・夢想實現



日產得勝2400超級六型豪華大房車，外型華貴大方。車廂設備，特為講究舒適安全的人仕而設計。配有能作任何傾斜角度的特厚柔軟座椅（前座頭枕，可作臥床用），座椅正中活動手枕，滿鋪地毡，顏色車窗，香烟點火器、暖氣機，遙遠控制收音機及採用隱藏式空氣冷却器的原廠冷氣機等週詳設備，應有盡有。足能令閣下……實現享受豪華之夢想。

日產得勝 原裝冷氣機
DATSUN 2400 超級六型豪華大房車

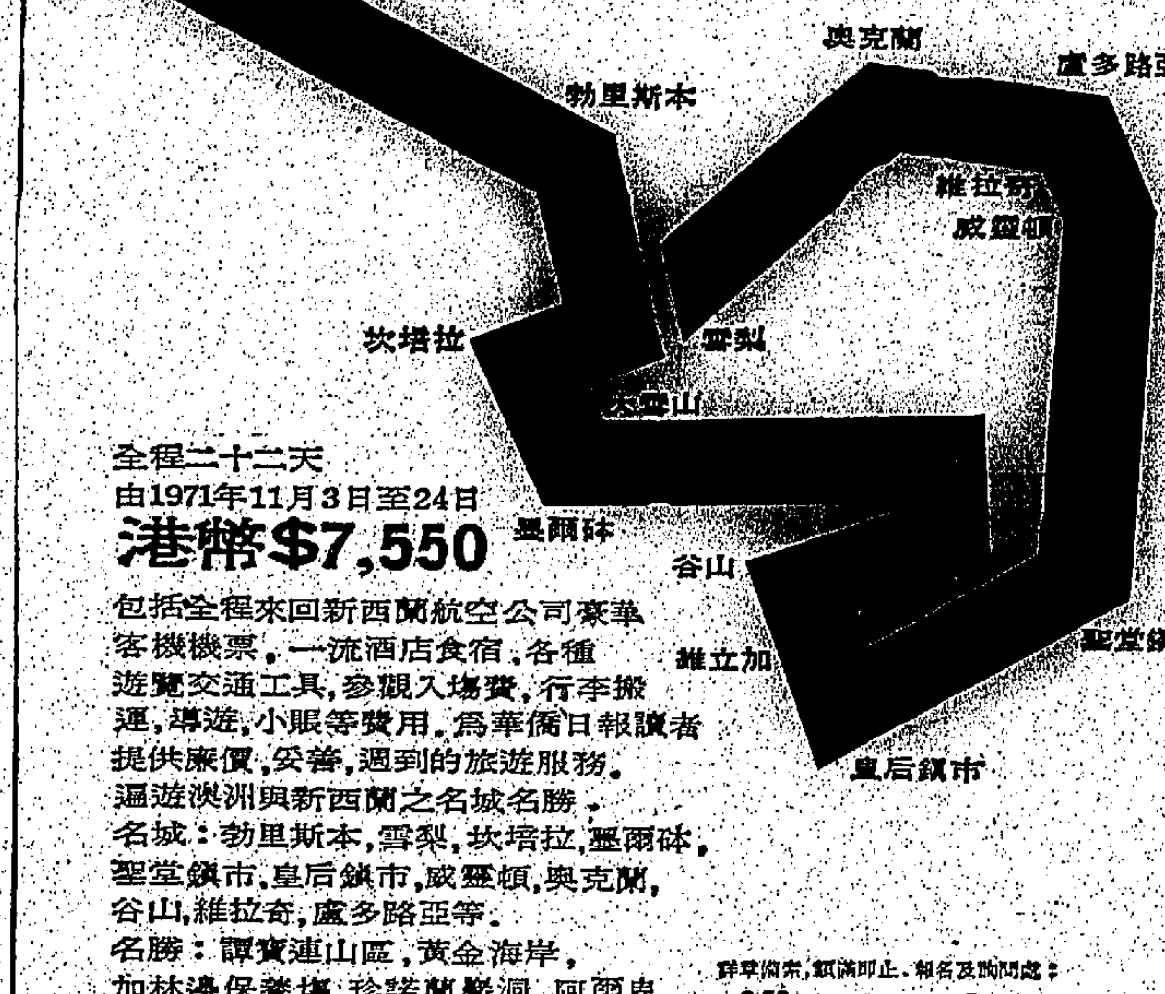
利豐洋行有限公司 澳門南灣街51-51A號 電話：5150

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港德輔道9號 電話：H-772310 H-767014
九龍窩打老道69號D 電話：K-841222 K-850094

澳門昌隆公司 澳門新馬路2號1 電話：4034

H-002

華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲紐西蘭旅行團 第二團



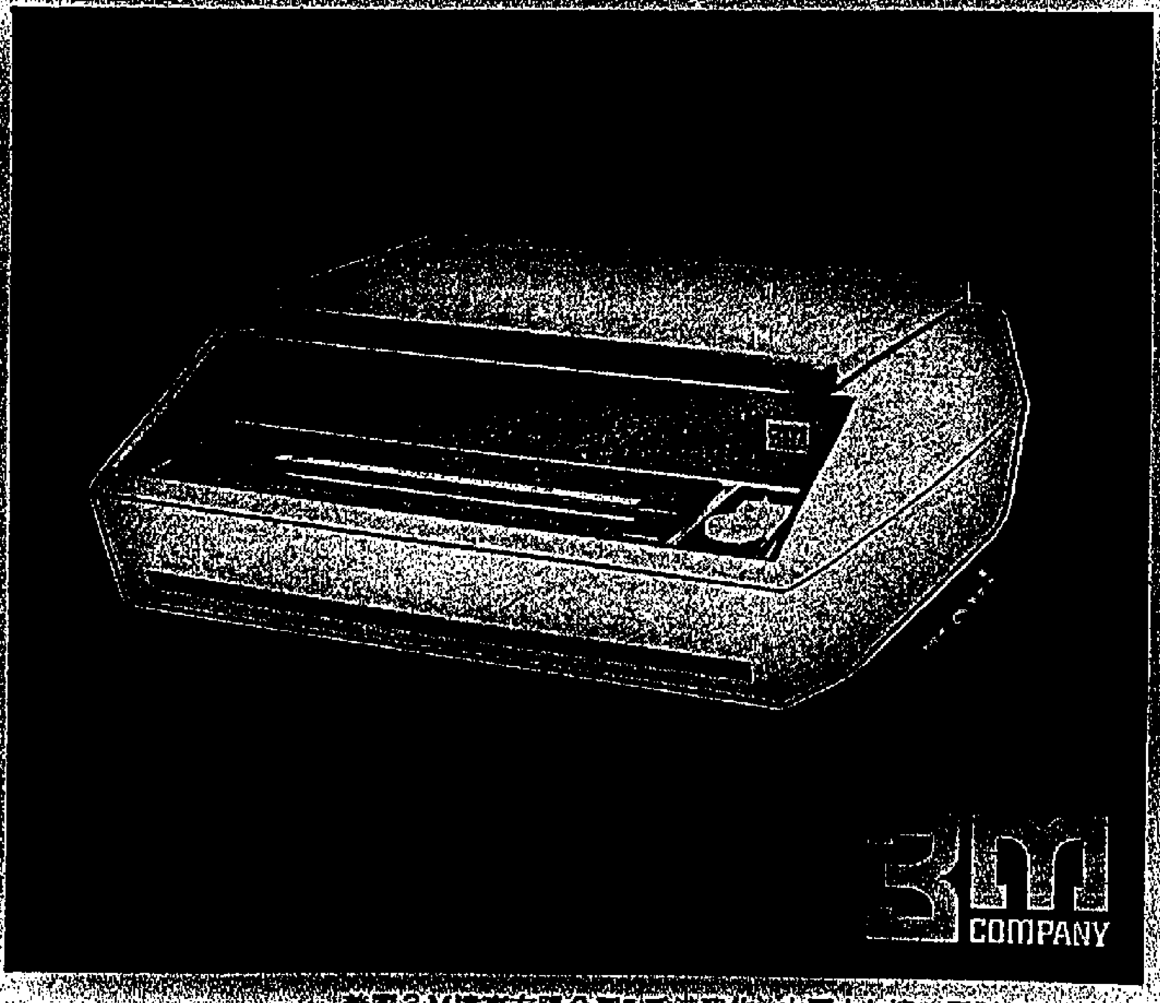
全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用，為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思索山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止。報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H251974（直接線）H231637
AIR NEW ZEALAND

「多寶」的寵兒

當你看到這部座枱式，使用方便之複印機，便自然地想到美國三M公司。
我們隨着時代趨勢及工商界之需求而創造出「多寶」251型複印機，閣下如對寫字樓多常複印管理有所疑問時，「多寶」251型複印機便是最理想之答案了。
若祇付出一部打字機之價錢，而又想購買一部複印，副本成本低廉及精美之複印機，則非美國三M公司之「多寶」251型複印機莫屬了。
我們更精益求精地推出「迷你」，「中所」及全自動之「萬能」型各大小不同之複印機，以適應各類機構之不同需求。
請記着美國三M公司「多寶」251型複印機乃最佳多量複印管理之答案



美國3M遠東有限公司香港愛佐治大廈十七樓 電話：H-223051

（本港新聞2）

棉系產業全業職工 籌祝雙十花甲大慶

九日開始延續至十一日一連三天 在九龍荃灣深井及沙田等地舉行

（港訊）雙十國慶已將屆臨，港九新界紡織印染及製衣業的自由職工，在香港棉系產業職工總會領導下，已如火如荼的展開籌備慶祝的高潮，該會以今年為中華民國花甲大慶，倍加感奮，決發揮優良傳統，使今年的國慶更熱烈，更出色。據悉由於該業從業員工眾多，為適應工友工作地區及班次，慶祝項目將自九日開始延續至十一日一連三天，分別在九龍、荃灣、深井及沙田等地舉行，現一切均已籌備就緒，茲將全部節目如次：

九龍 棉總九龍及觀塘各廠幹事會定於十日下午七時假旺角彌敦道瓊華大酒樓四樓舉行慶祝大會，大會主席團由各廠工友代表組成，彭蔭海為主席團主席。會後影藝助興，及聯歡聚餐。並在該酒樓搭紮巨型牌樓一座。棉總香港紡織廠幹事會在觀塘街所搭牌樓一座，十日冚會並在會所升旗禮，是日并舉行酒會招待工友。

荃灣 棉總荃灣區各廠幹事會在荃灣市場搭牌樓一座，楊屋道小輪碼頭及荃灣大和樓搭牌樓一座。棉總荃灣區各廠幹事會定於國慶前夕假座荃灣新村街東海大飯店舉行聚餐，十日上午九時假座荃灣新都大戲院舉行慶祝大會，大會主席團由各廠工友推出代表組成，並推彭蔭海為主席團主席。會後放映電影助興。下午及晚間分三次放映電影招待工友欣賞。及由棉總會員表演游藝節目招待工友欣賞。九日假座新都大戲院日間放映電影招待工友欣賞。下午七時舉行慶祝大會，會後表演游藝助興。

深井 棉總九龍紡織幹事會在深井新區搭牌樓一座，九日晚七時舉行聚餐及表演粵劇助興。十日下午七時舉行慶祝大會，會後表演粵劇助興。十一日下午七時舉行游藝會，招待工友欣賞。

沙田 棉總怡和紡織，聯泰紗廠幹事會在沙田自由員工學校參加沙田各界自由人士的慶祝大會，並分別在廠及宿舍搭花牌及旗幟結綵熱烈慶祝，棉總會刊棉訊及香港紡織廠幹事會，南海紡織廠幹事會會刊并分別出版國慶特刊。

棉總組團回國 參加十月慶典

（又訊）香港棉系產業職工總會以今年為中華民國建國花甲大慶，除就地熱烈慶祝外，特組織「參加中華民國六十年十月國慶典回國觀光團」，全團成員達七十人，均為紡織印染及製衣業從業員工，陣容龐大，現一切已準備就緒，定於雙十節前由副團長張品儒、彭俊安、劉琪率領返國，參加國慶大典。[illegible]

沙田各界 棉系職工

雙十國慶已屆臨，沙田各界自由人士以今年中華民國花甲大慶，特決定擴大慶祝，該會慶祝事宜經三週來之籌備，大致已告就緒，其慶祝項目決定如次：一、定十月十日下午八時假座沙田第一街領袖酒家舉行沙田各界自由人士暨棉總怡和染廠聯泰紗廠幹事會慶祝中華民國六十年國慶大會，大會主席團由籌備會推定街坊、各村及工友代表劉星、張勝、鄭華、彭展南、張天生、李新、劉生、蔡鑽、陳桂芳、許財、王鎮棠、鍾正秋、郭之勞、陳錦、彭錦、許公俠、余禹錦、湛如、洪源、張錦、蘇炳輝、李文、陳勝、譚就記、楊瑞棠、杜聰、丘浩、丘水、梁芳、銀時頭、羅星輝、林亞端及餘亥吉等組成，亦推劉星為主席團主席，許火俠為司儀。會中並備游藝節目助興，會後聯歡聚餐。二、會場外搭花牌一座。三、大圍村方面在該村興頭茶樓搭花牌一座並在大圍茶樓舉行聚餐。四、怡和染廠幹事會在火炭村搭花牌一座。五、聯泰紗廠自由工友在銅鑼灣張燈結綵。六、各街坊鄉村商戶自動懸旗結綵共伸慶祝。

航業海員 合併工會

（港訊）香港航業海員合併工會，為擴大慶祝中華民國六十週年國慶盛大典，決定屆時在會所熱烈慶祝，該會理事長陳子良昨召集職員，籌商慶祝事宜，據悉會內外張燈結綵懸旗誌慶，是日正午在會內舉行慶祝會，具備茶點款待，晚間假座銅鑼灣京華樓聯歡敘餐，並印發國慶特刊云。

雲浮會所

（港訊）旅港雲浮會所擬大慶祝中華民國成立六十週年紀念日，經已在會所決定舉行，並於是日下午一時在會所招待會員子弟新年敬老。是晚假座灣仔都城酒家設席歡宴，席設二十七桌，每位廿元，新同鄉參加，歡迎會員鄉親前往登記。地點知本會，電話H七四〇七二號，會所登記以便辦理。

龍邑鄉親總會

（港訊）龍邑鄉親總會理事長李敬武及會董均一致決定於十月十日除在所懸掛旗旗外，並在九龍半島大酒店聯合鄉親舉行宴會慶祝。

海豐工商界人士

（港訊）中華民國六十年國慶將屆臨，旅港海豐工商界人士為擴大慶祝，於日前假座海豐同鄉會開會議決於十月十日下午六時在東海飯店召開慶祝大會，並籌備搭巨型牌樓及大量國旗結綵。另於東海飯店門前懸掛旗幟，是晚並舉行百人大聚式慶祝聯歡。[illegible]

大坑區「夜龍出遊」今晚續舉行

並有紗燈仙女散花巡遊

（新聲社）港島大坑坊眾福利會，為慶賀中秋佳節，舉辦「夜龍出遊」，由前（二）晚開始，一連舉行三晚，前晚七時，夜龍在蓮花宮舉行點睛儀式，由該會理事長甄子傑主持，禮成舞龍壯士在夜龍身上遍插香火，然後沿途向區內各街道巡行，並由總領隊甄子傑領隊、張榮盛、葉達成、梁潤江、陳家添、張仁海、朱葉，黃紹漢等指揮，並在浣沙街作多次表演，以娛坊眾及各界市民。

在夜龍出遊中，大坑小販聯誼會，今年更增添紗燈隊及「仙女散花」等飄色隨行，由主席何洪、盧耀根、梁九、陳陸枝及陳東梅、謝鳳翔等率領，備受市民歡迎，今（四）晚續舉行，至十時半方告結束云。

圖：大坑「夜龍出遊」前在蓮花宮由甄子傑主持點睛。

本報讀者觀光美加 報名登記最後三天

機位所限、額滿即止 有意暢遊美加讀者請及早進行

（時訊）本報第五團「美加旅行團」，定於本月廿六日由本港乘加拿大太平洋航空公司客機出發，報名將於本月六日截止，已報名讀者，宜於今明兩天將報名費用交付，未報名讀者仍可於今天到本報登記，名額滿後即停止報名。

美加兩國是世界上最富有的國家，夏天更可享受熱帶風光，冬天可以觀賞北國冰天雪地的風光，[illegible]

旅行日期：一九七一年十月廿六日至十一月九日，全程共廿六天。

遊覽地點：三藩市、洛杉磯、紐約、華盛頓、芝加哥、尼加拉瀑布、多倫多、溫哥華、檀香山、東京、西雅圖等。

旅費：[illegible]

報名辦法：報名時先交全費或百分之廿五定金，餘款在啟程前兩星期付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.）等，如未備而欲申請者，可協助代辦。

登記日期：業已開始限日結束。

登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中華人銀行大廈地下。電話：二一二九四。（遠澄）

閩

先考賴公德宜號潤臣府君

痛於公曆一九七一年十月二日下午七時壽終港寓正寢積閏享壽九十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月五日（星期二）下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

孤子 詩捷 媳 廖舜英

詩敏

詩逸

孤女 淑珠 適戴

誼女 趙鳳 適方

孫男 師群 立群 智群 孫媳 謝氏 孫女 瑤吟 適石

曾孫女 美儀 外孫男 戴明弼

外曾孫女 右寶琪

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八

閩

先夫梁公延鎏字鈞顯府君

痛于一九七一年十月二日上午九時四十五分壽終九龍寶血醫院積閏享壽七十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月四日下午二時大殮十月六日上午十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人梁黃月桂 率男 炎霖 媳 呂佩瓊

女 瑞貞 婿 王作邦

銀貞 楊明星

孫女 鳳芝 鳳蘭 孫婿 蔡友文 陳懋全

外孫男 王克江 王克夫 王克山 楊光耀

外孫女 王玲玲 王叠叠 楊寶儀 王綿綿 王重重 楊寶蓮

外曾孫 陳立德 外曾孫女 蔡淑媛 王美倩

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八二五一六

閩

先夫林公潤餘府君

痛於公曆一九七一年夏曆辛亥年九月廿七日八月初九日上午一時壽終港寓積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪 孤子博和經商海外聞耗匍匐奔喪謹定公曆十月五日夏曆八月十七日（星期弍）下午弍時大殮弍時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此訃

未亡人林湯有

子 博和

男孫 子健

女孫 美倫 慧倫 凱倫

女 麗芳（適奚）

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

建安保險有限公司

第拾四屆股東年會通告

敬啟者本公司訂於本年拾月弍拾壹日（星期四）下午四時三十分正假座香港德輔道中式拾伍號安樂園大廈九樓八零四號室本公司寫字樓召開第拾四屆股東年會為省覽一九七〇年度決算書，選舉董事，聘請核數師及指定期開派股息等事宜敬請各位股東屆時賁臨指示一切幸勿吝玉為盼

再者：本公司股票由一九七一年拾月柒日起至同年拾月弍十日止停止過戶合併聲閱

一九七一年拾月四日

承董事局命 總經理黃天送謹啟

香港教師會 帛金委員會通告

本會帛金會於九月一日開收七一—七二年度第一期帛金，迄今已逾卅天，仍有小部份會員尚未繳交，特再通告，凡未繳交者務請於十月十五日前繳交到會，幸勿逾期遲誤為要

右通告

本會帛金會會員

總 書 古兆鈞

帛金會主席 余羨韶

秘

一九七一年十月二日

梳沙拍賣行有限公司 拍賣廣告

啟者茲奉香港地方法院命令（UNDER V.C.J. ACTION NO. 1456 OF 1971）定於一九七一年十月五日星期二上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 5TH OCTOBER 1971, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將香港山頂道三號KAM YUEN MANSION錦園大廈（譯音PAUL FIRMAN BARIN ALIAS CHONG AH SIANG）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下搗後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

申請入英籍啟事

黃日強（WONG YAT KEUNG）又名（PAUL WONG）現住香港堅道五十二號四樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

開業通告

香港大學內外全科醫學士

馮宜國醫生

謹定於十月五日起應診

診症時間

星期一至五：上午十一時半至一時，下午五時至九時

星期六：上午十一時半至一時，下午二時至九時

星期日及公眾假期：上午八時半至一時

醫務所

香港堅尼地城卑路乍街一百六十五號G座二樓（即南洋商業銀行樓上）

電話：H四六〇一七一三

住宅：H七三六四〇七

香港政府公佈

交通處佈告

新界荃灣柴灣角街及大涌道之交通措施

茲通知駕車人士為改善上述地區之交通起見，由一九七一年十月五日上午十時正起將採取下列各項交通措施：

（一）介於半山街與大涌道間之柴灣角街將改為東行單程路。

（二）介於沙咀道與柴灣角街之大涌道將改為北行單程路。

屆時將會設適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

郵政局公告 一九七一年第二號

一九七一年寄往海外聖誕平郵截郵日期

茲依據海外各地供給之郵件寄達所需時間及有關航運情況，製訂詳表，開列在單打郵政總局投寄海外各地聖誕平郵及包裹之日期及時間如下。而聖誕郵件數量必極鉅大。本港居民務請儘早寄出聖誕平郵及包裹，而不延至最後日期始行寄出，以協助本局迅速清理此等郵件。

目的地	包裹（中午）截郵日期	信件及小包裹（下午六時）截郵日期
亞洲及中東		
巴林	十一月十三日	十一月十三日
婆羅乃	十一月十五日	十一月十五日
緬甸	十一月十五日	十一月十五日
錫蘭	十一月廿五日	十一月廿五日
都巴	十一月十三日	十一月十三日
印度	十一月六日	十一月六日
印度尼西亞	十一月廿三日	十一月廿三日
伊朗	十一月十三日	十一月十三日
伊拉克	十一月八日	十一月八日
日本	十一月卅日	十一月卅日
約旦	十一月五日	十月廿一日
高棉	十二月三日	十二月三日
南韓	十二月一日	十二月一日
康威時	十一月十三日	十一月十三日
老撾	十一月廿七日	十一月廿七日
黎巴嫩	十月廿一日	十月廿一日
馬來西亞：		
馬來亞	十二月八日	十二月八日
沙巴	十一月十五日	十一月十五日
砂勞越	十一月十三日	十一月十三日
東巴基斯坦	十一月八日	十一月八日
西巴基斯坦	十一月十日	十一月十日
菲律賓：		
馬尼拉	十一月廿三日	十二月十日
其他地區	十一月十二日	十一月廿三日
葡屬帝汶	十一月十七日	十一月十七日
琉球	十二月一日	十二月一日
星加坡	十二月八日	十二月八日
南也門	十一月五日	十一月五日
敘利亞	十月廿一日	十月廿一日
台灣	十一月廿四日	十一月廿四日
泰國	十一月廿七日	十一月廿七日
南越	十月十六日	十一月廿三日
	（包裹及小包裹）	（信件及賀卡）
蘇聯（亞洲地區）	十月廿六日	十月廿九日
歐洲		
奧地利	十月十八日	十月十八日
比利時	十一月八日	十一月八日
塞浦路斯	十月九日	十月十八日
丹麥	十月廿九日	十月廿九日
芬蘭	十月廿三日	十一月三日
法國	十月廿三日	十月廿三日
西德	十一月八日	十一月十六日
英國	十一月三日	十一月三日
希臘	十月廿一日	十月廿一日
冰島	十月十四日	十月十六日
意大利	十月廿九日	十月廿九日
馬爾他	十月廿九日	十月廿九日
荷蘭	十一月八日	十一月八日
挪威	十月廿三日	十月廿三日
葡萄牙	十月廿三日	十一月三日
西班牙	十月廿三日	十月廿三日
瑞典	十月廿三日	十月廿九日
瑞士	十月廿九日	十月廿九日
土耳其		
蘇聯（歐洲地區）	十月七日	十月廿九日
南斯拉夫	十月十八日	十月十八日
歐洲其他國家	十月六日	十月十八日
非洲		
剛果	十一月六日	十一月六日
加納	十月廿二日	十月廿二日
象牙海岸	十月六日	十月八日
利比里亞	十月廿二日	十一月廿二日
馬拉威	十一月十八日	十一月九日
馬拉加西共和國	十一月十八日	十一月九日
毛里求斯	十一月廿日	十一月廿日
畢智俾克	十月十八日	十月十八日
奈及利亞	十月廿二日	十月廿二日
羅德西亞	十月十八日	十一月三日
塞內加爾	十月六日	十月五日
塞舌耳羣島	十一月十日	十一月十日
塞拉勒窩內	十月廿三日	十月廿二日
蘇丹	十一月六日	十一月六日
阿拉伯聯合共和國	十月廿一日	十一月五日
衣索比亞	十月十八日	十一月三日
非洲（上述國家以外地區）：		
中部	十月六日	十一月廿二日
東部	十一月九日	十一月九日
北部	十月六日	十月六日
南部	十一月三日	十一月三日
西部	十月六日	十月五日
北美、中美及南美		
阿根廷	十月廿日	十月廿日
巴西	十月廿日	十月廿日
加拿大	十一月十一日	十一月十一日
加勒比	十月十二日	十月十五日
智利	十月十五日	十月十五日
哥斯達黎加	十月卅日	十月卅日
古巴	十月十六日	十一月三日
厄瓜多爾	十月十五日	十月十六日
薩爾瓦多	十月五日	十月十五日
危地馬拉	十月五日	十月十五日
圭亞那	十月十五日	十月十五日
牙買加	十月十一日	十月十一日
墨西哥	十一月四日	十一月四日
荷屬安迪里斯	十月五日	十月十一日
尼加拉瓜	十月五日	十月十五日
秘魯	十月十五日	十月十五日
巴拿馬	十月卅日	十月十五日
蘇利南	十月六日	十月十五日
千里達與多巴哥	十月五日	十月十五日
美國（夏威夷）	十一月廿日	十一月廿日
美國本部	十一月廿一日	十一月廿一日
委內瑞拉	十月五日	十月十五日
中南美洲其他國家	十月十二日	十月十五日
澳洲及大洋洲		
澳洲	十一月廿四日	十一月廿四日
斐濟	十一月十二日	十一月十二日
關島	十一月卅日	十一月卅日
那烏魯島	十一月十五日	十一月十五日
新加里當尼亞	十月十一日	十月十一日
新赫布里底	十一月十五日	十一月十五日
新西蘭	十一月廿二日	十一月十二日
太平洋羣島	十一月十五日	十一月十五日
巴布亞及新幾尼領地	十月廿八日	十月廿八日
所羅門羣島	十月廿八日	十月廿八日
大溪地	十一月十五日	十一月十五日

請剪存此一公告以備查閱

東莞工商總會公告

本會會員日漸增加，會務發展，理應追隨時代，為配合各方進行起見，原日會章，有修改之必要，經值理會議決定於一九七一年十月二十三日下午二時，在本會會所，召開特別同人大會，共商修改會章事宜，凡我會員，屆時敬希出席，羣策羣力，以發揚光大，此告

東莞工商總會司理 張煌偉 鄧泉 謹啟

一九七一年十月三日

承退股聲明

啟者在新界荃灣河背街三十四號之龍昌號，[illegible]

退股人 何永錦

承股人 何少龍 鄧竹泉 蘇根

同啓

一九七一年十月一日

承退股聲明

啟者在西貢大仙鳳凰新村十八號之永昌號，[illegible]

退股人 歐妙湘 蘇根

承股人 馬三妹 何永錦

同啓

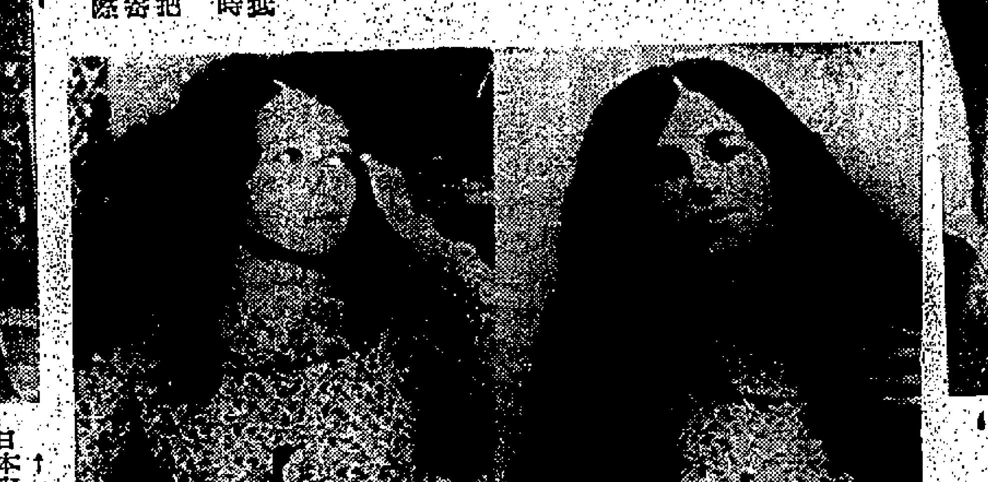
一九七一年十月一日

LIBRARY 4 OCT 1971 CITY HALL

世界珍聞點滴

↑這是日本資生堂化粧品公司最近在東京舉行的冬季時裝表演，兩款設計是「北京」，時裝特別大，風格新穎的冬裝。（泛亞社）

←具有漂亮面孔、迷人身段的澳洲女郎，最愛出現在雪梨海灘，此一件性感的小姐便是其中之一，其相信的何在，不言可知。（合衆國際社）



→澳洲小姐鍾絲於上月十三日由巴黎飛抵倫敦遊覽，此次免費旅行是其獲得澳洲小姐時其中之一份獎品。（合衆國際社）

↓一名美國人之妻最近在紐約將其一把秀髮剪短，但特別將自己的新舊髮型拍成照片寄與其夫觀看，其夫認為很感興趣。（合衆國際社）

↑三名性感撩人的大溪地美女在巴黎的夜總會表演大溪地舞蹈，受觀衆歡迎，認為她們的美姿。（法新社）

↓一名日本女郎手持一隻巨型大冬菇，此冬菇重一千九百二十一克，闊三十二點八厘米，高廿五點七厘米，比足球還要大，此菇是世界上最大的冬菇，此菇產於東京西南部一個名叫高沢的地方。（泛亞社）

本港新聞

北角居協與淘大合辦 全邨居民烹飪比賽
以家庭小菜為限每名發菜金五元

（特訊）香港居民建設委員會北角新邨居民協會，與淘化大同公司聯合舉辦及由美國無比石油氣贊助，全邨居民烹飪比賽，本月廿四日下午二時卅分起，假北角新邨西座大禮堂舉行，參加比賽者於下午二時進場，以便安排準備工作。

目的在發揚烹飪技術，培養處理家政智慧，凡北角新邨居民協會會員主婦及家屬，可免費報名參加，以家庭小菜最為歡迎，參賽者可自行選擇菜式一款，報名參加，由淘大公司供給菜金五元，以不超過五元為原則，調味品亦由淘大供應。

該會並聘定烹飪名家及該會首長暨有關人士担任評判，以色、香、味、質、形之優劣，作為評判標準，但職業廚師不得參加比賽，名額暫定三十人，冠亞季軍分別獲得金盾及銀盾，淘大禮物，精裝食譜，其余安慰獎者各得淘大禮物及食譜各一。

現已開始接受報名，參加者可向新平街五十五號北角新邨居民協會填表報名及領菜金五元，額滿即止。（俊）

不可盲目投資股市
黎兆霖在海德公園警告
讚新鴻基股市週報為大衆服務

聯合國香港協會主辦之海德公園講座，昨（星期日）下午五時，在大會堂九樓，邀請經濟學者黎兆霖對香港股市作專題演講「不可盲目投資」。黎君演詞節錄如下：

股票市價瘋狂上升的程度，已達毫不現實的水平，盲目搶購，或可一時獲利，但必然遲早會招致財政損失的結局。

無疑地，任何股票市場，都有其容易的危險性，是不能全部避免者，但其危險性可被預測作聰明的投資，如客戶有足夠可靠的消息供應的話，但可惜得很，香港股票市場的真正研究工夫顯然十分不夠，人為的漲風引起一窩蜂盲目搶購的瘋狂現象，表面看來股市旺盛，內裏蘊藏着的危險是十分令人担心者，即如最近某經紀失踪事件，正是股市狂潮中一段小插曲。

政府對於交易所之開設，沒有嚴格限制，譬如他們不須要具有任何特殊資格者即可開辦。

換言之，在香港股票經紀行業中，有一部份是有經驗的人士，但亦有一部份是十分外行者，他們只曉得向客戶取買賣佣金，却不能向客戶供應服務，比如任何合理的深入研究，以報告提供健全投資意見。近月我們讀到一份「新鴻基股市週報」，這是值得一般股票公司為大衆提供服務的工作之一。

香港的公司法，頗有令人懷疑的地方，即如公司的董事不須是公司的股東，另一方面，我們如果要真正深入研究某一公司的財政業務狀況，其年報中所報告的資料，除若干大機構者外，一般的內容是十分有限度者。

吾人承認投資股票比儲蓄收息為優，理由很簡單，社會安定繁榮，工業好景，股票市價必然上升，我們贊成讓多些資金流入股市活動，對股市和經濟都會有好處，但股市無理由的無止境的上升，我們的警告是：「不可盲目投資」。

高要同鄉會歡宴
賀梁國治陞華探長 姚廣明任善團總理

（新聲社）高要同鄉聯誼會，以鄉彥梁國治榮陞華探長，同時理事長姚廣明膺任善團總理，服務社會福利工作。昨日下午七時假平安酒樓設筵致賀，到有理監事長及理監事五十多人，濟濟一堂，情況熱鬧。

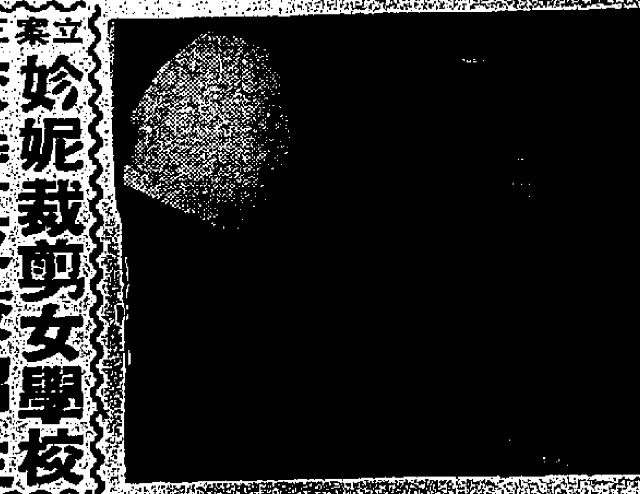
練務何蘇司儀，副理事長羅均池致賀詞，略謂：梁探長服務警界有多年，致力治安不避險力，對會務推進有貢獻，今榮陞新職，同人等與有榮焉。姚理事長就任以來，領導會務，倡辦會所，貢獻良多，今出任善團總理，服務社會，同人欽敬之餘，僅設海筵向梁、姚兩位鄉親聊表賀忱。繼由梁探長、姚理事長先後致謝詞。繼由潘民宣讀致贈梁探長頌詞，原文如下：「桓桓武士，機智多能，保障桑梓，地方千城，嚴明治事，驚歹斂形，安良除暴，萬衆歡騰，香陞探長，其有光榮，聯同祝頌，萬里鵬程。」繼宣讀致姚理事長頌詞稱：「惟公忠厚，德性純良，熱心團結，會組同鄉，互相互愛，發展情長，一切福利，綱總擴張，支持會務，大力首倡，聯同祝頌，福壽無疆」。副理事長謝崇溜均池分將頌詞相念册送與梁探長姚理事長留念，盡興歡宴的歡笑聲中，氣氛洋溢。

大角咀麗華戲院內
強佔座位被干涉 惡飛毆傷帶位員

（特訊）大角咀麗華戲院，昨晨上映早場時，一名帶位員被毆致受傷，事後飛仔在黑暗中逃去，傷者報案後，被送院救治。

該院昨晨早場放映國語片「黑白道」，十時卅分開映，觀衆頗多，至十時四十分左右，一帶位員帶一名觀衆到後座位時，發現該位已有人佔用了，遂請對方拿出戲票來核對。原來對方所購的是前座票，但却走到後座，帶位員着對方返回前座自己座位，由此發生爭執，詎料對方同來者有數人，全部都是買前座票而坐後座者，一時間將該帶位員包圍，拳打腳踢，銀幕上正映出打得難分難解的鏡頭，而銀幕下亦有驚險，該帶位員被數人包圍毆打，致受傷。而該過兇之飛霸打人後即從後座入口處逃去，傷者則跑出大堂通知同事，代為報警，傷者名曾進財，廿九歲。（合）

三主教一堂聚首



愛爾蘭主教佛林廣威，英國威斯敏特紅衣主教希南，及英國愛爾蘭紅衣主教康惠，於本月二日，在一個工作商討會中聚首。圖為他們在出入該國會議時之閒談鏡頭。（國際合衆社圖片）

本港教區籌備 祝君王瞻禮

（新亞社）香港教區，定十一月廿一日（主日），慶祝本年度耶穌君王瞻禮，通過由去年慶祝耶穌君王瞻禮會議籌備委員會，負起籌備工作成員。係由去年堂區推舉代表一或二人組成。又本年慶祝大典，仍假港府大球場舉行，工作已在積極推進中。

中醫師陳祝三氏榮膺 德教紫靖閣永遠顧問

中醫師陳祝三氏，潮州人，為國內名醫，在官考試院考試合格之中醫師，來港行醫設診所有年，對貧苦病人，且宅心慈善，贈醫施藥，前年間德教紫靖閣，更為坊衆所稱道。德教紫靖閣，以陳氏品格高超，特聘為永遠名譽顧問。陳氏國學根底甚佳，精通易學，曾為德教紫靖閣扶鸞解釋詩詞，傳誦一時，實為該閣之「文膽」也。陳氏已加入世界佛教會為會員，該會擬聘為義務中醫師云。

東亞太平紡織有限公司
銅鑼灣門市部
各式新款毛衫
本月四日起
特價發售
銅鑼灣軒尼詩道五一五號

立案正分校 妗妮裁剪女學校暨夜校招生
新班開課：十月十八日。
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班、夜班。
學費：九個月畢業，速成班式個至四個月。
地址：正校：香港銅鑼灣道229號（近倫敦戲院）；分校：[illegible]
電話：正校 H七六九七七；分校 K七六六五七

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啟事

本公司茲定於一九七一年十月五日（星期二）開派一九七一年中期股息每股派港幣壹元並由該日起將各股息單遵照所示辦法分別辦理

再者本公司定由一九七一年九月廿二日（星期三）起至一九七一年十月五日（星期二）止（首尾兩天在內）暫停轉股過戶

承董事局命
總經理劉鎮國謹啓

一九七一年八月廿四日

位元堂參茸藥材 門市部擴充營業 酬賓大贈送

位元堂

本堂創業歷數十年，經營參茸補品，名貴幼藥，地道藥材，均經嚴格挑選，遵古泡製。向以貨眞價實，忠誠待客為宗旨！

成藥出品，計有：扶正養陰丸・婦科白鳳丸・兒科保嬰丹・猴棗除痰散・養心寧神丸・寧心補腎丸・六味地黃丸・天王補心丹等；功效昭著，遠近馳名，荷蒙本港及海外僑胞稱許，時予賜顧，曷勝銘感！

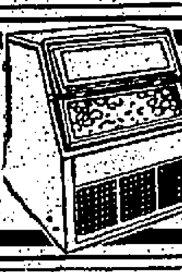
本堂為使中藥能普及大衆，特將門市部擴充，各種藥材式式俱備，力求盡善盡美，為顧客服務，以酬雅意。

謹定於一九七一年十月一日起至十月十日止，為擴充營業大贈送，(一)凡購參茸藥材一律九折優待。(二)凡購本堂成藥，一律贈送禮物。各界仕女蒞臨參觀選購，無任歡迎！

位元堂謹啟

總行：九龍荔枝角道一〇八至一壹〇號 電話：九三七九三弍・九三八〇〇〇
分行：九龍上海街三百四十九號 電話：八四六八三四

「北極牌」自動製冰機（容量分100/200/400/磅三種）



經濟實用・容量特大・衛生方便

FRIGIDAIRE 美商北極公司

適合港九各大酒店・茶樓・餐廳・酒吧・夜總合等採用，新貨源源運到，歡迎參觀選購。

告羅士打行地下陳列室 Tel. H-238461, H-230974

珠海書院 校外課程（招生）

班別：（一）電腦 C.L.（二）電腦 OLIVETTI 101（三）國語（四）新數及小學數學之研究（五）應用文（六）翻譯（七）實用會計（八）室內裝飾（九）詩之欣賞與寫作（十）中西繪畫。

報名：即日起至上課前兩天止，每晚七時零五分起上課，分一、三、五及二、四、六兩組或在星期六下午上課，詳細辦法，請閱招生簡章。（索章即寄，惟須附有回函郵址之信封。）

上課：十月十八日開始

校長 江茂森 副校長 蘇能瑞

博愛醫院徵聘 管事 各級護士

（一）管事：男性，年齡二十五歲至四十歲，須本港中英文中學畢業，或同等學歷，有會考證書，五年以上工作經驗，月薪由七百六十五元起，[illegible]

（二）護士長：女性，須持有香港註冊護士及助產士證書，兩科，[illegible]

（三）[illegible]

（四）[illegible]

（五）[illegible]

男女以同職，往函以字樣，[illegible]

主席 蔡準

海外酒店訓練中心招生

調酒速成班招早、午、夜班男女學員

專家教授，世界各種著名雞尾酒調製方法，適合學生，婦女界，商人，出國移民及各階層人仕，可以一技傍身，亦能在家中款客或自娛，一個月修畢發證書開課日期：十月五日（星期一至四）

地址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按6字）即旺角渣打銀行樓上

電話：K三一一八六九 學位無多，報名從速

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

（甲）[illegible]

（乙）新亞書院：徵聘英文講師，[illegible]

（丙）新亞書院：英國語文講師或導師，[illegible]

（丁）崇基學院：音樂系講師或助教，[illegible]

（戊）大學圖書館：助理館長，[illegible]

（己）大學圖書館：編目員，[illegible]

（庚）社會研究中心：研究助理，[illegible]

待遇：（港幣計算）
高級講師：月薪四八〇〇元至五八二〇元
講師：三二八〇元至四六七〇元
副講師：[illegible]
助理圖書館長：[illegible]
圖書館編目員：[illegible]
研究助理：[illegible]

其他待遇：[illegible]

應徵手續：[illegible]

校務主任 揚乃舜

一九七一年十月二日

商業樓宇 租售均可

北角英皇道三一〇號雲華大廈五樓，面積二千五百呎，適合寫字樓及一切商業用。

益興建業有限公司・電話：H七二九一〇四

雲華大廈管理處・電話：H七一一八〇六

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住為合有校對經驗更佳如有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張電話請寫明寄華僑日報壹壹六號箱

A．白地啡，黃及粉藍間條毛衫尺碼由二至十四，售價$27.50—$49.00
猄皮熱褲，大、中、細碼齊備，售價$89.50，顏色方面有紫，啡色，淺藍及藍色。

B．針織熱褲，尺碼由七至十四，色澤方面，黃及啡或紫及白配白色貼身上衣售價$69.50

C．針織毛衫，有橙色，藍色或大藍色，尺碼由四至十六，售價$29.50—$45.配天鵝絨熱褲尺碼由七至十四，有紅色，紫色，淺啡，及深啡，售價$49.50

D．熱褲套裝，尺碼由8-14，啡或黃褐色，每套$69.50配白，啡熙間條帽子$19.50及最新猄皮腰帶$34.50

連卡佛百貨公司
童裝部

Lane Crawford

香港：連卡佛大廈二樓
九龍：彌敦道七十四號文遜大廈二樓

體育

甲組足球聯賽今三伕
加山大戰愉園
南華鬥陸軍荃灣對消防
分在花墟港會埔頭對抗

（時訊）今日星期一是公衆假期，足球總會排有三場甲組足球聯賽，分別在港九兩地三個球場同時舉行。三場甲組聯賽均於五時正開波。消防對荃灣在政府大球場交鋒。加山大戰愉園在九龍花墟警察球場爭雄。南華對陸軍在跑馬地香港會球場角逐。三場甲組聯賽比賽之前，均由各場雙方對壘隊伍之預備組，作序幕戰，先打頭陣，三場預備組聯賽均同時於下午三時十五分開波。政府大球場消防對荃灣門票分三元五角，三元，兩元四角，一元共四種。花墟球場加山對愉園門票一律收兩元四角。香港會球場南華對陸軍，門票分兩元四角，及一元，共兩種。

花墟球場

加山對愉園，是今午三場甲組聯賽最吸引球迷興趣的一場好戲。加山今屆在恰和足球隊首腦大力支持下，組成聯業巨型班，並挺澳洲籍格蘭招兵買馬，組成洋頭兵團，已羅得五名外援猛將加盟，實力大為增強，令人刮目相看，足與任何一隊甲組互爭短長。愉園首仗以二比〇擊敗陸軍，次仗以二比二和東昇，兩隊在甲組聯賽俱為第三次出陣，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，是一場五五波之仗。加山首仗僅得三名澳洲外援趕到香港出賽，全隊初次合作毫無默契，以〇比三大敗於東昇，與愉園實力相若之對手；加山今仗陣內擁有五員澳洲籍格蘭猛將，已有食糊能力，比二打跨九巴，加山以二比一擊敗荃灣。加山今仗陣內擁有五員澳洲籍格蘭猛將，已有食糊能力，戰鬥力絕不可侮。愉園欲勝加山，非付出極大氣力不可，必有惡鬥，是一場勢均力敵大戰。愉園全隊實力比較平均，整體合作隊型氣力強，但均被加山為佳，加山前人老將體力恐難維持九十分鐘劇戰，是球比賽是十一個人運動，愉園少壯派贏面應較高一線。球迷宜提早購票入場，今午花墟有爆棚盛況。

政府球場

消防對荃灣，消防隊在甲組聯賽首仗一比一追和九巴，次仗以一比三受挫於南華，金禧杯淘汰賽消防比二被流浪擊敗，聯業巨子班底消防自開鑼以來，尚未打開過勝利之門，令人非常失望。今午消防出戰弱旅荃灣，雙方實力有相當距離，消防如不輕敵，可望擊敗荃灣，首傳捷報。升班馬荃灣在甲組聯賽首仗以〇比五慘敗於東方，次仗以〇比一僅負於流浪。金禧杯淘汰賽荃灣以一比二受挫於加山，荃灣共出賽三場，三戰俱北，實力仍非常脆弱。荃灣今仗對職業勁旅消防，又是兇多吉少，將難逃一敗，僅望採密集防禦，盡量減少失球數字，將戰情拉得較緊，便算成功。

港會球場

南華對陸軍，是一場強弱懸殊之戰，南華少林寺大軍，在甲組聯賽首仗以二比一擊敗聯業巨型班底消防。金禧盃淘汰賽南華除戰績輝煌，首仗以二比一擊敗聯業巨型班底消防。金禧盃淘汰賽南華隊擊敗常勝之南華，爆出大冷門。南華痛定思痛，今午將放盡來賽，被元朗鄉鎮部隊以三比一大勝狀態顛峰之南華，爆出大冷門。南華痛定思痛，今午將放盡來陽，希望能大勝陸軍一仗，來穩定軍心與士氣。陸軍今屆實力並無增強，前途未可樂觀，首仗以〇比二受挫於愉園，次仗以〇比六狂負於九巴。兩戰俱北，今午南華出戰陸軍，南華實力遠在陸軍之上，如不輕敵，全力出擊陸軍，南華可望穩得大捷。茲將六隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

愉園					加山				
盧維樹	梁維光 林英傑 黃文光	黎錦珊 周志雄 鄭國根	胡秀文 邦 鍾楚維 黃永生	羅庇利	吳添旺 吳偉文 潘長旺	夏 郭有非 金馬倫	麥基利 安德遜 運和平 何國賢		

消防					荃灣				
盧儀全	陳少雄 鄧鴻如 劉志威 鄭日寧	葉尚輝 李國源	陳長強 張子英 杜子 張子岱	羅杜石	石志偉 羅文強 陳大猷 黃秉城	陸炳耀 麥樹東	何承榮 湯振雄 劉志霖 黃帝金		

南華					陸軍				
余啓運	謝錦洪 羅桂生 駱德輝	陳志生 梁兆輝 曾鐵洪	陳錫祥 胡國雄 陳萌基 陳志偉	巴伯	奇立 M戴維斯 艾利斯 A史勿夫	亞 李 希爾 山打士	丁 戴維斯 治 愛迪 佩恩		

南斯拉夫乒乓隊
昨橫掃香港選手
今晚作壓軸演出
客軍會長評歐洲乒球發展

（特訊）南斯拉夫乒乓球代表隊昨晚在伊館場獻技，與港隊作三人單打對抗賽，結果客軍大獲全勝，六比〇擊敗港隊，客軍昨晚勝來輕鬆，未盡全力，令入有來只屬半平技術之感，客軍定今晚在伊館場作最後的演出，門券照舊六元。

現時廿五歲之舒爾貝克，為全隊名氣最大者，彼曾於一九六八年取得全歐洲單打冠軍，一九七〇年與斯提潘契奇合打雙打，參加歐洲雙方賽，亦獲名列前茅，而本年參加名古屋之世界乒球大賽中，亦能名列第三，足見技術相當，但可惜昨晚未能盡量表演，故其最高技術尚未揭露，從他昨晚的擊球方法看來，分明是攻守兼備，猛將，他左手橫板搶攻打法，乃典型歐洲球員，正反手抽擊甚為凌厲，尤其放上旋球。帶有側旋的上旋球，與日本略有差別，不獨具有劇烈旋浮，而且球落枱上，即向左右移動，便接球者難於捉摸。於本屆世界乒賽中排名男單打八強之斯提潘契奇，乃一員左手持橫板的球員，打法快而有點刁鑽，尤好直綫抽殺，閃身正手強抽，既快且狠，一般球員，對此種變化多而迅速的抽擊，變難應付。

以右手執直板之卡拉卡雪維奇，為本年南斯拉夫單打冠軍，但技術顯著不及上述兩人，腳步欠缺靈活，故影响防守異常脆弱，正手抽擊顯然強而有力但落點呆板而缺乏變化，乃有勇無謀的硬攻球員。而執板方面，頗為怪異，凡關球及抽擊之際，均以三指直頂板底，此法雖然在擊球方面藏曲指頂板得有力，但缺乏靈敏，亦減低旋轉效果，作用不大，但以歐洲選手亞洲打法而有此成敬，亦算不俗已。

曾獲六屆南斯拉夫六屆單打冠軍之廿六歲健將高巳，技藝之高，足以比美舒爾貝克及斯提潘契奇兩人，此子步法流俐，能攻兼守，正負手均能起手抽擊，清脆美妙，球落枱後，作前衛的隨後防

長）向記者表示，現時歐洲方面，乒乓球運動極之流行，近數年，改變傳統作戰方式，反守為攻，故技術漸與上亞洲水準，而有瑞典，匈牙利，南斯拉夫在此方面成就最高，皆為歐洲三足鼎立形勢。但其認為，現時的水準仍然未符理想，由於橫板在抽殺方面，始終不及直板準確迅速，故他們正不斷提倡直板打法云。又其認為歐洲女子方面，因身型較重，跳躍不及亞洲女子方便，故短期內難有大作為云。

茲將昨晚成績錄後：

舒爾貝克（南）勝馬龍生（港）二比〇（廿一比十五，廿一比十六）

斯提潘契奇（南）勝鄧鴻坡（港）二比一（廿一比十六，十九比廿一，廿一比十五）

卡拉卡雪維奇（南）勝吳棟輝（港）二比〇（廿一比十八，廿一比十七）

舒爾柏（南）勝劉長春（港）二比一（廿一比十八，十八比廿一，廿一比四）

美沙路士（南）勝羅漢坡（港）二比〇（廿一比十四，廿一比十七）

卡拉卡雪維奇（南）勝蔡炳寶（港）（廿一比十二，廿一比十一）

南斯拉夫隊勝香港隊六比〇（正）

乙丙組足球戰果

乙組
傑志勝中華 二比一
瑞聯勝約克 八比〇 五比一
和記勝九巴 二比〇
丙組甲
流浪勝中甲 二比〇 六比二
港甲
保濟勝官立 三比一
東方勝天兵 二比二
渣甸勝東華 七比〇
警察勝港島 二比一
華倫勝公民 二比一
街坊勝港體

（篇頭接段）去，威力很大，為一員手法正宗的乒乓球將，出多屬下旋上旋兩種，後者以側旋為主，對手不易應付。至於美沙路士，係客軍全隊最年輕球員，現年十九歲，乃一員以守為攻的歐洲舊式打法球手，但步法穩健，左右削球尤穩健，間中利用上旋球回球，擾亂對方視綫，而抽擊力面，專攻對方空位，威脅甚大。

奧博客軍領隊諾維奇（南斯拉夫乒乓總會會

昨日甲組足球聯賽，流浪大勝警察七比一，圖為：下半場流浪巴力士頭頂球入門，何秦新（一號）撲救不及成六比一（本報記者攝）

香港、南斯拉夫男子乒乓隊昨晚在伊館舉行友誼賽，上圖：港乒總會長許文... 客軍正副領隊與各方人員合照。下圖：客軍舒爾貝克抽球姿勢。（大衆社鍾炯偉攝）

昨大球場甲組足球聯賽
流浪狂勝警察
戰績七比一警察損兵折將

昨日甲組足球聯賽流浪對警察，在政府大球場舉行，比賽結果，流浪狂勝警察七比一。昨天雖是中秋節，由於勢局平淡，故臨場觀衆僅得三千九百多人，門票收入八千八百九十二元。警察主將麥拉倫昨戰亦缺場，前鋒更形削弱，後防又漏洞百出，流浪鋒將如入無人之境，上半場即以四比〇遙遙超前，流浪愈戰愈勇，且打順條氣，終以七比一狂勝而歸。

兩陣對壘四分鐘，矽地反擊傳門撥入，流浪以一比〇拔取頭籌，十六分鐘警察反攻，任坐勝突射，中楣出界失去扳平機會。廿五分鐘郭家明揮軍進犯，黃成在禁區內施絆馬索，被罰十二碼，戴力操刀，一射見血，成二比〇。廿八分鐘歐陽純入巷郭家明陽右翼，卅七分鐘劉守政侵入被罰兩腳波，戴力吊球至十二碼去高力士，頭槌建功，成三比〇。卅八分鐘劉倫雄破網，成四比〇。四十一分鐘警察賀少見少，梁金發傷出，僅得九人應戰。上半場流浪以四比〇遙遙領前。

易地再戰，警察派陳惠民，祈浦素入代劉守政及傷出之梁金發，開波未及一分鐘，戴熙邊陲突入，一腳破網，成五比〇。四分鐘警察反擊，鄒錦棠在十八碼處遠射中鵠，一比五，警察破蛋。廿五分鐘，流浪前鋒高力士伏兵城下頂球入網，成六比一。廿七分，鄧國威休息，杜永德補上。卅二分歐陽純在無角度下射入網，成七比一。卅一分鍾郭汝傳球給錦棠抽射高出，警察失一良機。四十三分祈連素在中碼遠射太正，被邱志强救波，未幾完場，流浪卒以七比一大破警察。兩陣如下：

（流浪）
黎新祥
天士尼 鄧鴻昌
杜永德 馬曉迎 祥士
（後）
邱志強 鄧國威（先）
戴力 高力士 郭家明 歐陽純
何秦新（後）

（警察）
李鍚鴻 陳惠民（下） 梁金發 黎子忠
劉守政 伍炎勝 運二生
黃成 劉倫煒 賴汝稻 祈連素（上）
蘇錦棠（下）

流浪高力士頭功可愛
警察阿焯被逐似過嚴

（特訊）昨流浪以五洋將六華將混合演出，雖未算十分可愛，但卻見戰力之淩厲，隊中巴西大將高力士頭槌了得，有爭氣之演出。

警察隊未及去季末佳，大概今屆陣容有變化，昨天麥拉倫沒有出場，防線已顯脆弱，後衞更陷於苦戰。劉倫焯息，一時氣憤不平的「撬撬」。

觀塘流浪伊達，竟被判出場，是否依照新判處過嚴，應該給黃牌警告才對。劉被判低潰頭離場去，場面氣氛一度緊張，致使劉倫焯目睹山河變色，為維護精神獎的榮譽，因此把一些氣憤不平的劉榮浩。

梅金麟大讚這種調法是明智之擧。警隊負責人之一陳炳榮說榮兩隊，昨敗是無可否認，但輸一比七那是比數大了一點，所以今後將細加檢討，未為晚也，而流浪隊昨天大勝，對八號起步。

晚戰元朗之仗，號召力增加不少，同時再度加盟之梁國樞，因目前演出不俗的邱志强已戰至筋疲力竭，負了點傷，祗要梁國樞有信心的話，便會被流浪復出守門，與小邱輪流鎮守關也。（白浪）

流浪昨日大勝警察七比一，圖為：流浪伊達（左）射門抽射，警察劉守政出腳攔截。（本報記者攝）

世界保齡大賽香港區代表，昨在四海館決賽揭曉，結果：冠軍：梁德基；亞軍：范熙審；季軍：麥玉泉；由港九保齡聯合會總理利榮達主持頒獎。冠軍將於下月廿五日參加在四海舉行之世界大賽。（陳伯偉攝）

昨日甲組足球聯賽，流浪大勝警察，圖為：流浪戴熙（右）右角衝射，警察守將（中白衫）門將何秦新撲救不及，球直飛入網。（本報記者攝）

恒生銀行四屆水運
昨在維園泳池舉行
顏恩賓經理主持節目廿項

（本報訊）恒生銀行第四屆水運大會，已於日昨（三日）在銅鑼灣維多利亞公園泳池舉行決賽，由該行總理顏恩斌主持。秩序共達二十項目之多，賽況異常激烈。其中多個項目之成績均破以往之會紀錄。大會於下午四時半開始，至七時始告結束，與會盡歡而散。

查該行平素對職員之康樂體育活動，向為注重，水運會則屬其中一項，該活動舉辦迄今已有四屆，其旨在於提高各職員對游泳之興趣，亦藉以培養游泳人才。其比賽之辦法係將總分行之職員分為八組，分別冠以「恒」、「生」、「銀」、「行」、「有」、「限」、「公」、「司」為組名，茲詳列於后：

恒組：總行存款部，儲蓄部，出納部，保管箱部。
生組：包括部門放款部，保險部，信託公司，北角分行，觀塘分行
銀組：旺角分行，海運大廈辦事處
行組：海外處。
有組：油麻地分行，深水埗分行
限組：九龍城分行。
公組：尖沙咀分行，筲箕灣分行，銅鑼灣分行，荃灣分行
司組：總務處，稽核處，人事處，外務處，信用部。

比賽各組以「司」組之陣容最為強盛，女子組幾乎包括各項錦標，男子組亦有極佳之成績，並以二百四十七分獲得全場總錦標，「生」組則以若干分得亞軍，「限」組獲季軍。男子甲組全場冠軍則為馮梅生，男子乙組全場冠軍為林發清，女子組全場冠軍為林翠霞君。各項比賽之優勝獎品即由該行各高級職員或其夫人頒發。

此外，該行並舉辦四百公尺自由式四人接力邀請賽，匯豐銀行、渣打銀行、華馬域錢寶公司、大昌貿易行、合眾銀行、合衆行等均有派隊參加，由於各隊之實力平均，賽況至為激烈，結果渣打銀行以一分五十二秒拔勝一籌，合作得宜，勇奪錦標；亞軍為匯豐銀行，季軍則為合衆行。

比賽中，並加插由拯溺總會担任之拯溺示範及花式跳水表演，由於花色跳水為本港難得一見之精彩表演，故至為觀衆欣賞。

茲將比賽之成績臚列於後：

男子甲組

一百公尺自由式：㈠邱觀清，㈡簡啟康，㈢區鑑才。一分十六秒二。

四百公尺自由式：㈠李慶欣，㈡林雅悅，㈢邱觀清。八分九點四秒。

一百公尺蛙泳：㈠簡啟康，㈡李慶欣。一分卅三秒一。

二百公尺蛙泳：㈠簡啟康，㈡林雅悅（破）。三分卅二秒七，㈢張順。

一百公尺背泳：㈠王建佳，㈡梁鴻良，㈢蔡文忠。二分卅二秒三。

五十公尺蝶泳：㈠劉錦明（平）。廿九秒二。

二百五十公尺三式泳：㈠邱湘清，㈡梁學良，㈢李慶恩。分卅七秒七，㈢王德佳，㈢楊學良。

男子乙組

一百公尺自由式：㈠葉紹源，㈡尹武宪，㈢王建麟。一分廿四秒二。（破）

二百公尺自由式：㈠麥國彬，㈡曾照雄，㈢區長勤。三分五十二秒。

一百公尺蛙泳：㈠郭欽賢，㈡馮梅生，㈢麥國泳。四十一秒八。

二百公尺蛙泳：㈠馮梅生，㈡郭欽賢。四十三秒四，㈢王建麟。三分

一百公尺背泳：㈠黃宗亮，㈡譚海明，㈢張國光。一分五十八秒二。

女子組

五十公尺自由式：㈠林翠霞。五十七秒一，㈡曾柳釧，㈢何淑珍（破）

五十公尺蛙泳：㈠林翠霞，㈡曾柳釧，㈢何淑珍。一分零點七秒。

一百公尺蛙泳：㈠林翠霞，㈡曾柳釧，㈢梁紹玲。二分十五秒一。

元老組五十公尺自由式：㈠黃滔昌，㈡余文郁，㈢何忠。四十二秒三。

二百公尺團體四人接力賽：㈠行組，㈡銀組，㈢司組。二分三十六秒九。

二百公尺四人接力邀請賽：㈠渣打銀行，㈡匯豐銀行，㈢合衆行。一分五十六秒七。

男子甲組全場冠軍：簡啟康，共得廿五分。

男子乙組全場冠軍：馮梅生，共得廿一分。

女子組全場冠軍：林翠霞，共得廿七分。

團體全場錦標：㈠司組，㈡生組，㈢限組，二百四十七分。

元朗新秘書黃天宋
是知波者標準球迷
陳輝洪昨暢談「士兵」本屆大勢

（特訊）元朗自三比一勝東方後，一天涂員即宣佈休息，由今天開始恢復備戰，打流浪雖然不易中之後，有望擊破也。

今日乃公衆假期也，主任總教練，新任秘書王天送已吩咐書記陳松源到跑馬地報訓。

本屆復興的張大明上月末回港，原任會長，館務主任趙王全、羅臣「肥茂」等大發誓不在知恥近勇下，重振有所作為本屆。

新加插陳輝洪，也表示：本屆元朗雖然祇增加多位新秀，亦由陳鴻平等四名主將，表現則較大，但新招了邱德先恢復水準後衞多，前衞有陳新濤，何新通等如此，並能獨當一面出戰，至於上屆元朗會原任秘書康鴻謝「佛仔」陳祖熙。

均是能參加，最主要者是能早眠早起，生活正常。

新舊不必左翼左右腳，均有射門本領，相反他不過，他更「佛」也不起，因此胡信華是知波之人，連「佛仔」也生了，如無外，週六以原陣打流浪此前作記者說，他又說回來由盧惠松港記告訴我，元朗會原任秘書陳鴻謙調來接任書乃由大埔民政署調來，新任秘書黃天宋，雖然並無任何波有與趣，但對足球屬知波之人，連「佛仔」也生了，小丁）

元朗之前賽後，以兩相拼鬥，但結果被拉之後，元朗會方面也認為守，元朗中鋒平局多，這季賽對陳鴻平第三局得分領先，及後比第二局加上一點，首局十五比十五，卻以十七對十取勝，落後一仗以二比一結束。

荃灣決放棄防守
全力向消防進攻

（特訊）荃灣今日戰消防，消防隊聯城以為勝券在握，荃灣則決心放棄防守，且決派新升甲組之將黃帝金，鄭國章出馬，希望突擊成功，擺脫連敗噩運，但荃灣有自知之明，今天對消防有何面戰，將負責人已有心理準備云。（白浪）

九小總會少年盃今日兩場

九小總主辦會少年杯賽今日兩場在麥花臣球場舉行，六時小童杯小阮力對聖母，七時振文對育雅之友，此均小童及青少年康樂杯盃賽之爭奪。

盧漢忠，李鎮安，梁子翹，張觀興，張偉棠，吳聯英，陳新球，黃耀勝，梅仲賢，陳立勳，林永雷，鄧爲，李良求，林永新，各裁判，本港各報社，及各界來賓百餘人，場面頗為熱鬧。港電台亦派員訪問主委衞本源，有關舉辦此次賽會細情況。

賽會在新法書院禮堂舉行，隊領導各選手進場后，隨即由大會主席胡法光致開幕詞，主委衞本源致謝詞，胡法光夫人主持頒發各隊錦旗及紀念品，比賽隊首長合照留念。比賽亦在主席胡法

南華香港節
全港學界排球賽
胡法光伉儷主持儀式

南華體育會主辦之「香港節」全港中學男女子排球錦標賽，於昨日（星期日）上午十時正，在加山足球會排球場舉行開幕禮，到場者有胡法光夫婦，何耀夫婦，彭耀芳夫婦，陳英倫，衞本源，鄒爵田夫婦，鄒文斌，周湛樞，

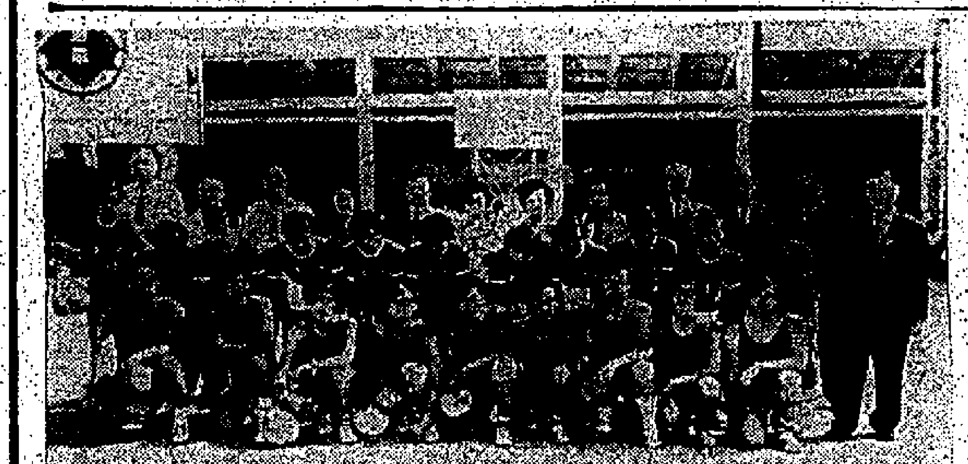
馬通報監球隊
今修頓戰渭濱
客軍長人甚衆．主隊實力增強

（特訊）馬來亞週報監球隊，今晚八時半在修頓場戰渭濱頭場七時一刻，先演男子乙組友誼賽，票每對自力，門券二元。

客軍為馬來亞監球勁旅，據有五員亞洲賽國手，全隊身型高大，其中一人，高達六呎九吋，身型方面頗佔便宜，客軍的一支搶打，快攻隊伍，球組熟，技術良好，今晚出戰渭濱，應有劇爭。

渭濱方面，今屆得多員新血加入，計有：楊以德，黎佳彬等，加上原班人馬，實力大有增強，而且長人甚多，為全港之冠，況且今晚遇得實猛將照相助，實力更形完整，與客軍實有一較長短之力，球迷不宜錯過。茲將渭濱隊名單錄後：

領隊邵景，名譽領隊林大華，白英，蕭劍鋒，顧問陳清華，李柱，馬景泉，領隊呂景，呂少文（兼教練），隊長呂景泉，副隊長羅佳，球員蔡偉文，馬家熾，鄒國威，伍汝樞，楊以德，劉兆敦，副隊長羅佳，球員蔡偉文，馬家熾，鄒國威，伍汝樞，楊以德，黎佳彬，陳良湘，顧志民，黎熙爾。（正）



南華體育會主辦「香港節」全港學界排球賽，昨午在加山南華會球場舉行揭幕禮，圖為主席胡法光伉儷，彭耀芳伉儷，主任衞本源，及該會首腦與培正中學，同濟英中兩隊球員合照。（大衆社鍾炯偉攝）

中游硬地網球
學生單打準決

中游硬地網球賽，今日上午十時舉行單打準決賽兩場（一）蕭海才對梁嘉顯，（二）高傑亮對自強。下午三時半舉行學生雙打準決賽兩場（一）梁嘉強，鄭仁志，（二）梁嘉顯，張邦僑，杜錦燦對高德雲，周謹夫，衛爾士。

今日的學生單打，打振中對衛爾士，統諾夫已是爭最後決賽權，到時定昨日各場戰果如下：學生單打：（一）蕭海才

勝張仁志六比四，六比二。（二）梁嘉強勝杜錦燦六比三，三比六，七比五。（三）高德雲勝趙德雲六比三，六比二，六比〇。（四）白關寅勝歐陽明六比二，六比一。學生雙打：梁邦僑，杜錦燦勝胡國璇，傑子新，六比一，六比一，高德雲，張仁志勝胡光明，胡曉明二比六，六比一，六比一，統諾夫，白關寅勝鄭國豪六比四，六比二。

網總辦國際網球賽
麗的呼聲獨家播映

有史以來首次最多外國好手參加之「公開國際草地網球錦標賽」，將在本月五日（星期二）起在香港木球會草地，球場舉行。有本港參加選手，表演方面，有本屆溫布爾頓大賽冠亞軍古拉岡及上屆奧運女子雙打冠軍杜爾頓參加。

麗的電視中英文合將會獨家播映此大賽，由十月五日起至十月八日起精彩之賽事，英文台將由十月五日起至十月八日起中文台則由十月五日至十月八日直接播映。

名外國女子參加，再加上本港十四名男子與八名女子好手，預料精彩緊張鏡頭將不斷湧現。而賽會另外安排之表演賽，將在十月七日及八日下午四時半開始舉行，屆時英文台將會直接轉播。

賽會方面為表示對參加者歡迎，將於比賽前一天在香港酒店舉行酒會招待，並介紹該批好手與本港新聞界認識。至於在十月五日及六日由拉岡、杜爾頓及古拉岡，賽會將另安排介紹與新聞界認識。

HALL 1971

本港新聞

共慶中秋同歡笑
保良局內大團圓
觀塘千人提燈大會官民同樂

（時訊）擁有「兒女」五百餘人，及以本港最大家庭著稱之保良局，爲使其照顧下之局童得如一般兒童同樣地獲得家庭溫暖，故每逢佳節，均舉行集體慶祝，以快其身心。中秋佳節，昨晚在花園舉行迎月遊藝晚會，張燈結綵，主席梁王培芳、副主席：姚進生、詹誠、顧文平、汪淑潤、梁陳舜蘭、總理：陳賓秀、徐卓球、饒自彩、黃丁王云心、馮傑西、戴偉成、葉慶飛、劉翁香、龐輝、李碩榮，更攜同小兒女參加，與局童共樂，使其更有親切感。參與盛會者復有副民政司李福逑伉儷及歷屆總理：許逵三、黃傑、林勇仁、李唐北波、周屯玉珍、黃宏光、鍾明輝、李莊月明、陳林雪霞、張箭楣清、陳良洲、楊倪國鵬、王陳貴英、吳伯韜、嘉賓王凝浩與中文大學浸會書院社會工作系驻局實習學生，食品由當年總理送出，王梁元夫人送出名貴之七星伴月，潔洋行送贈玩具一批，瓊華酒家點心部工友送贈月餅八十四枚，皆大歡喜。下午八時遊藝節目開始，計有：哲月舞、大合唱、月亮姑娘、佳節頌、採芝舞、小天使、慶黃、小花帽舞，甚得稱彩，備得讚賞不少，最後抽獎，莫不笑逐顏開，備極愉快。（澄）

月華街公園 遊藝提燈會

（港訊）觀塘區各界慶祝中秋遊藝提燈晚會，三日下午八時，假月華街公園遊樂場舉行，招待區內坊衆，及青少年，參加者有政府機構首長官，各社團首長，場面熱鬧，共慶佳節。

遊藝晚會開始，先由主席林華三，總其安排同觀塘民政主任蘇澤光、社區中心主任黃景榮，市政局康樂組黃潤生，觀塘警司許德，名譽會長張敬謙，許大同主持剪綵。林華三致詞，略謂：一此次提燈遊藝晚會，由觀塘區各街坊會、大厦會、社團，商軍、學校等組成。主要目的希望再聚同樂，欣渡中秋佳節。同時現在雖然已經是登陸月球時代，但對於中國在傳統上節日，我們亦不應遺忘。今晚提燈晚會，得到各位熱烈參加，本人感到極其欣慰，更得到各大廈熱心人士捐出大批七彩花燈，使提燈晚會更生色不少等等。

遊藝節目開始，有：舞蹈，魔術，滑稽，醒獅，麒麟及電視紅星，名歌星演唱中西流行歌曲，節目豐富精彩。最後舉行提燈盛會，參加坊衆及青少年達五千餘人，各人手持各式花燈，照耀得會場如同白晝，氣氛之熱鬧，實屬罕見。

風電釺公會 遊新界看月

（中國社）風電釺同業公會，以中秋佳節，舉行集體環遊新界，參加者三百人，由副主席大保、陳典棚、王華生任總領隊，梁錦燦、崔基任副領隊，陳宗本根、許洪、陳金、梁威庭、胡志釜、曾錦光、鍾…陳允德、梁輔等爲分領隊。

上午九時，在九龍城碼頭廣場集合，分乘旅遊車出發，前赴沙田灣三叠潭圓玄學院參觀，繼赴青山紅樓、流浮山漁村遊覽，滿赴粉嶺蓬瀛仙館，展開活動，繼設蔬齋聚餐聯歡。下午四時後同程，返港仍在原出發地散隊。

麥，最後並由五月花酒樓，瓊華酒樓，鳳凰酒家，歡樂酒家，龍鳳酒家送出月餅數十盒舉行幸運抽獎，以增熱鬧。

旺角政府機構及社團聯合 舉辦中秋迎月晚會 大厦清潔比賽頒獎

（國際社）旺角民政署，市政局，街坊會聯合主辦之「中秋迎月坊衆遊藝晚會」暨旺角區大廈聯誼組會舉辦旺角區大廈清潔比賽頒獎禮，昨日下午七時卅分，假麥花臣球場舉行，請九龍民政專員黃劍琴，旺角民選議員楊勵賢，旺角民政主任林志剑，旺角街坊會主席曹紹松，市政局康樂組黃潤生主禮，到參加有各大厦主席，社團首長及坊衆，青少年數千人，場面熱鬧。

儀式開始，各主禮人剪綵。繼由主席曹紹松致開會詞，略述此次晚會目的與意義。隨即請黃劍琴頒發旺角區大厦清潔獲勝者，計有：花園、碧禾、榮英、寶富、遠景、有成、麗鄉、利翠。黃劍琴致謝稱：「衛環巡講主持頒獎典禮，至感榮幸。

如所週知，旺角爲港九最繁盛地區之一，因大厦林立，人口稠密，因此辦好環境衛生，爲當前急務之一。此次貴會舉辦大厦清潔比賽，共用意即在促請居住大厦人士注意衛生，同時激發起一種公共責任感，並誠合作，以達到保持環境衛生，促進個人健康的目的，是次之比賽，經過貴會各委員之週長計劃並得到政府其他部門與其他大廈人士支持，今後仍繼續保持大厦公共地方衛生，以保健康。今晚中秋前夕，貴會與其他政府部門及旺角與坊會聯合主辦中秋遊藝晚會慶賀佳節，其意至善，娛樂節目，多采多姿，有機會與旺角區各界人士，共慶佳節，十分愉快。」

頒獎禮後，遊藝節目開始，有旺角街坊會醒獅，金龍表演，及雜技，舞蹈，溜冰，名歌星演唱等，節目多采多姿。

旺角區官民合辦「中秋迎月遊藝晚會」暨旺角區大厦清潔比賽頒獎禮。兩圖：九龍民政專員黃劍琴頒發大厦清潔獎，冠軍花園大厦代表歐陽沛接領。（國際社）

「拳擊」首映收入破紀錄 時裝動作片壓倒古裝片

（港訊）美大衛、狄龍、井莉、劉蘭英攜手主演，張徹創新導演的邵氏出品時裝動作鉅片「拳擊」，挾雷霆萬鈞之勢，於本月一日（星期五）正式獻映，受到觀衆熱烈歡迎，首天票房收入達一十七萬二千七百九十五元二角，打破近期中西影片在港上映第一天的最高票房紀錄，更首次創出時裝動作片壓倒古裝打鬥片的新形勢，引起製片家的一致重視，預料短期內國語片的風格將有新的改變。

保良局兒童迎月晚會。主席梁王培芳暨各總理陪同副民政司李福逑欣賞局童表演舞蹈。（本報記者攝）

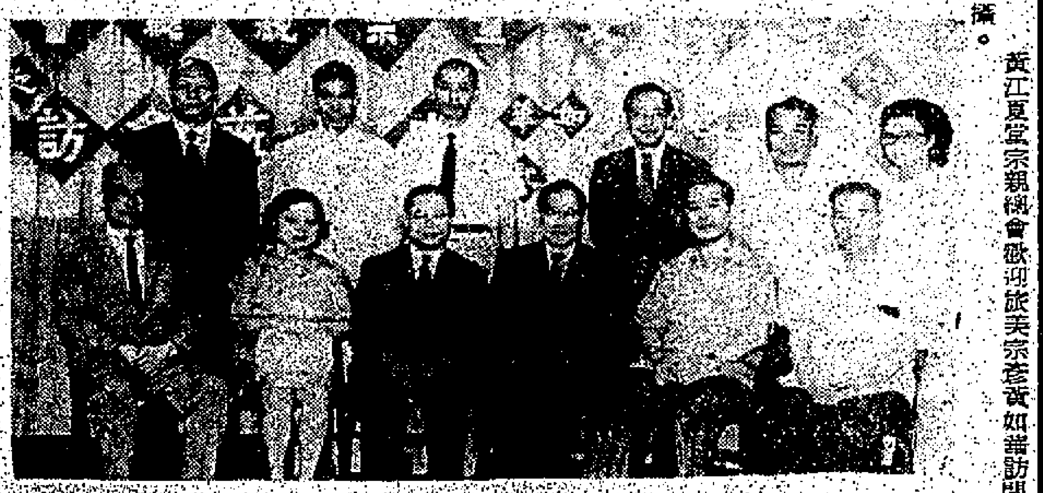
大會堂節目

十月四日 星期一（公衆假期）

（正座）音樂廳	下午八時半	女高音黃柳春及男高音謝斌林聯合演唱會；同文民歌團主辦。
劇院	下午一時半	電影「武士妖魔」及抽獎；丹麥廣告公司主辦。（憑柬入座）
劇院	下午九時	印度電影。
展覽廳	上午十時至六時	小兒護理指導展覽：香港大學學生會醫學社主辦。
（高座）八樓展覽館	上午九時至六時半	國畫展覽：關保民主辦
北演講室	下午八時至十時	佛學演講：王文富主辦
市政局公立圖書館 大會堂圖書館	上午九時至一時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍圖書館及香港仔鴻扶林圖書館 九龍公園學生自修室		休息
香港博物美術館 大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	休息。
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
李鄭屋古墓	十二時至七時	兒童美術展覽。 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

僑領黃如華黃就西 訪問黃江夏堂宗會

（港訊）前美紐約、舊金山崇正會會長、紐約惠州工商會主席、紐約華僑餐館同業會委員、中國國民黨駐美東支部委員、紐約華光酒家自由酒家董事長、華龍飯店總經理黃如華夫婦及僑領黃就西來港，出席崇正總會三大慶典，悉香港黃江夏堂宗親總會爲宗親謀福利，致力宗僑服務工作，昨一時聯袂赴彌敦道五二四號七樓B座該會訪問。該會主席定遠、品卓、黃榮、委員蓮陸、丁田、寶琛、黃旺、啓東、漢榮、嗣拔、煥發、鴻光、朗正、伯熙、黃朱佩霞、黃健、天錫、崇興、迥凡、志清迎接。定遠主席致歡迎詞謂，各地宗僑旅遊到港，相偕蒞會訪問，同人深表歡迎，願以竭誠服務，使本會成一大家庭，各地宗親來歸有親切愉快的感覺，並報告會務。隨請黃如華、黃就西致詞，咸以該會組織宗旨純正，希望發揚江夏的精神，做到天下一家親的祖訓，爲宗人謀福利，盡義務，即席捐款一千元，並互助該會發展會務意見。



黃江夏堂宗親總會歡迎旅美宗彥黃如華訪問攝。

今日潮夕

高潮：上午三時二十四分。下午三時五十七分。
低潮：上午九時四十九分。下午十時零八分。

兩飛箍頸劫 事主失千元

（時訊）昨晨八時許，旺角亞皆老街先施大厦附近，發生箍頸截劫。一男子從外返家，被兩飛從後箍頸，強劫去其身上財物，包括現款及手錶，損失共值一千餘元。事後兩飛仔逃去，傷者則頸部被箍受傷，報警後，被送院敷治。傷者男子名甄錦昫，卅一歲，住先施大厦六樓。（合）

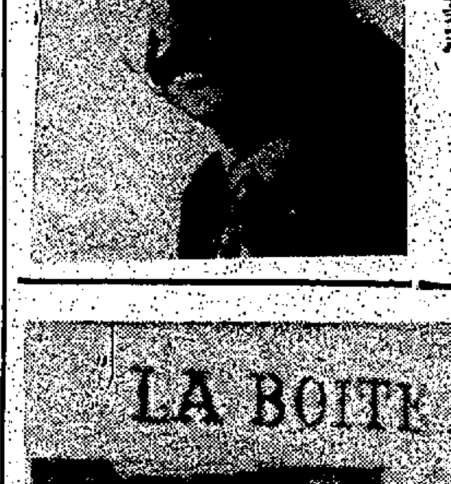
摩理臣山道酒吧 待役被人打穿頭 澳洲男人被檢控

（時訊）昨晨零時，港島灣仔摩利臣山道八十四號至八十六號「道一間酒吧內發生血案，一名二十四歲待役被人用電話器具擲傷頭部，後由人報警，將他送往鄧肇堅醫院救治。

事後有一名四十三歲澳洲籍男子馬士地涉嫌與血案有關，被警方拘返警署查訊，已落案控「嚴重傷害他人身體」罪，將解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

美國高威百貨公司 遠東總監在港設處辦公

（時訊）最近被委任爲美國高威百貨公司駐遠東成衣製品總監冼嘉志，在港設處辦公。將致力於品質管制及新產品發展。同時更爲紐約總行及遠東區之聯絡中樞。冼氏于一九五八年九月加入美國高威百貨公司，十三年來，歷任各種流行服裝與運動裝束之買手，對於一切市場推銷情形非常熟悉。他並認爲遠東區係重要時裝供應中心，故高威公司之目的，爲發展及增進遠東區業務。冼氏辦公處設於星光行九〇五室，遠東企業有限公司內。（鎮）



冼嘉志

法國百貨公司開幕

本港第一間專售與高級法國貨品的「法國百貨公司」，昨假其店址彌敦道一二四至一二六舉行開幕酒會。

法國百貨公司專門售賣法國名廠男女新款鞋，手袋，以及各種飾物，如閣邊的法式皮帶等，最女，一般內衣，男性領帶亦有出售，款式合潮流，最合一般人士需求。

據該店東主指出：該店現只有地下一層，但不久將另裝修其二樓的地方，以應需求。

法國百貨公司出售的名廠服裝計有：DENNET，BARRY，DURACUIR，MERCIER，A RTAL 及 FAMILY 的鞋，手袋，衣裝等。

圖爲 法國百貨公司新址全貌。

吸好來煙，可以贏得
日立牌CNP-860型
十九吋彩色電視機一座：
全原子粒，即開即現，彩色鮮艷。
經久耐用。每月送出十座。

有關該好來煙／日立牌
問答比賽之參加辦法，
請向好來煙零售商垂詢。

新上市

不好不來，來者必好
好來

$1.40
好來香煙
煙味濃馥
請試好來煙
清爽怡神的新煙味。
食過之後，
令你回味無窮。

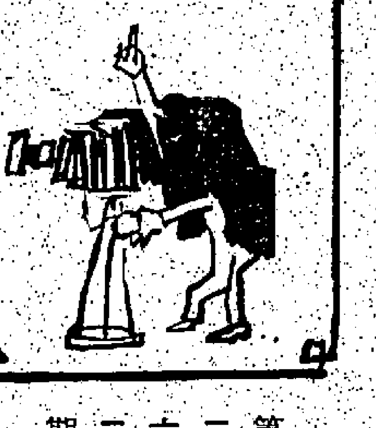
高外
火險
水險
人壽

於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以上各種保險：
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行………電話：H-233061
九龍旺角恒豐銀行大廈 電話：K-840045

與美國威士丁公司技術合作
大同 Tatung
大同馬達

E級絕緣●效率高●馬力強
由¼匹至300匹
總代理
海信商業公司
香港軒尼詩道301號
基立大廈四樓301室
電話：H-752485
分銷處
泰華電機器材行
九龍旺角上海街495號
電話：K-302487 K-305768

攝影圈



第二六二期 汪石羊主編

標準鏡

子青

一天有幾位青年人，可能都係初入行拍友，在渡輪上大談攝影術，不期側耳傾聽。當談到標準鏡時，卻某某一是，有人說標準鏡的焦距是45MM左右，但亦有人反對說是80MM，更有一位說沒有規定的，全視乎廠家出品那樣焦距鏡頭最多，而定為標準鏡。

是嗎？讓我們談這個問題談一下吧。要知，在攝影學上，標準鏡定義是：「焦距與底片畫面之對角線長度相同之鏡頭，叫做標準鏡」。舉一個例，一三五菲林尺寸是24MM×36MM，利用幾何勾股定理，把三十六平方與廿四平方之和開方，則求得對角線是43MM，所以就一般三五相機而言，由40MM至45MM都可以稱為標準鏡。但至於焦平快門之可換鏡頭式的相機的標準鏡，通常係50MM，55MM或58MM等，其所以比諸畫面對角線為長，是因為影機機身厚度有限制，同時四面邊緣恐怕有不及理準的紀錄，這是顧精採罩的緣故。

焦距50MM的標準鏡頭畫角是46度，而我們肉眼平常能夠看得到的範圍（以不轉動為限）是大約50度，所以焦距約50MM的鏡頭稱為標準鏡，與生理學也有些關連。

至於120菲林的6×6機，其畫面是56MM×56MM，對角線長約79MM，所以該機的標準鏡採用75MM及80MM兩種。「哈素」機之標準鏡屬此類。

另一種用120菲林之6×9的相機，畫面對角長度是108MM，所以該機標準鏡是105MM或130MM。

焦距比標準鏡短，則叫廣角鏡，比標準鏡長叫做攝遠鏡。標準鏡畫角不大又不小，因此鏡頭所發生像差，容易設計減少至極小程度。因此可以把設計工夫重點轉移於「分析力」的提高及大口徑化的方面去，標準鏡的口徑常達F1.2甚至F0.95，對於室內現成光或暗光下攝影，尤為特長。因為鏡頭快，很多時無需借助閃燈，拍出的照片，比較能保留現場氣氛。

近日新產品之「標準鏡」50MM多附有MACRO字樣，表示該機除拍人像，生活照片……

卅五會九月比賽成績

卅五攝影研究會九月份月賽，由馮容材，許福明，譚麗評選。結果黑白照片A級組冠軍，惜網，張紹鎏。亞軍，光與影，廖煥民，季軍，心事重重，李合欽，優異：林村之晨，何文通，優異，喁喁細語，湯應源。

黑白照片B級組，冠軍，枝頭覓食，鄧浩生，亞軍，勇闖火燄關，陳炯康，季軍，回憶，鄺張，優異，波浪的旋律，陳炯康，優異，鐵甲將軍，潘發生。

黑白照片C級組，冠軍，沙灘小景，梁松生，亞軍，曹雨飛馳，張雄生，季軍，搏鬥，伍長遇，優異，未完的工程，伍長遇，優異，萬丈高樓由此起，吳烈坤。

彩色幻燈片A組，冠軍，小鳥，黃達，亞軍，受戒，黃達，季軍，夜市，張杰榮。

彩色幻燈片B組冠軍：留不兩身，李傑才，亞軍：與我同行，馮榮開，季軍：援手，蔡林。

專題冠軍：思鄉，黃煥民，亞軍：沉魚落雁，陳少谷，季軍：窈窕淑女，黃章華。

彩色季賽，冠軍：陳海，題名：迷人的眼睛，亞軍：謝天滔，題名：虎視眈眈，季軍：彭承武，題名：船。

橋克磁時獎：冠軍：何節全，題名：庭院深深，亞軍：陳少谷，題名：待字閨中，季軍：陳海，題名：美妙的舞姿。

舞・蹈・獵・影 評・選・揭・曉

荃灣得影藝中心中華基督教青年新村，聯合舉辦王仁曼芭蕾舞學校學生及方圓社舞蹈專題攝影比賽大活動，參加攝影人數逾千人，由王仁曼學校學生及方圓社會員二十位，分別輪流造型供參加拍友攝影，盛況空前，攝影專題比賽分公開組，學生組及幻燈組，參加作品非常踴躍，經日昨假青年會由名攝影家吳漢忠、譚國棠及伍啓時、青年會助理總幹事王壁元位主持評選。結果公開組伍子深之……獲金像獎，何詠猷之……獲銀像獎，……昭明之舞之伴侶，黎楚之青春舞姿，陳海之美妙的姿態，李宇祺之芭蕾舞曲，鄧錦秀之雁落平沙，黃炳民之……，林千嘉之美妙的一躍。學生組珠海書院陳錦雄之芭蕾舞造型獲金像獎，香江書院陳頤榮之美姿獲銀像獎，聖芳濟田均平之舞影翩翩獲銅像獎。……

其作家紹彬、吳國棟、陳介仁各獲入選一張。比賽全部作品，將於本月十七日中華基督教會青年中心為慶祝該會新村成立週年紀念，在荃灣公開陳列，稍後時間，再分別在港九各地青年會所巡迴展覽。頒獎地點及日期下期發表。

大衆攝影會 九月份月賽成績

評判員：任適先生，李周行先生，仇永平先生。

甲組黑白照片：冠軍：陳偉生，（題名：兩小無猜。）亞軍：郭偉森，（漁舟唱晚乘水入。）季軍：郭偉森，（操作。）優異：李家皓，（沙田晨霧。）優異：楊健元，（蟠蜒與日落。）

乙組黑白照片：冠軍：梁鵬，（銀海小舟。）亞軍：盧潤森，（冒雨凍香。）季軍：鄧兆佳，（暮年。）優異：老而彌堅，（天晨。）優異：潘佳，（退潮。）

彩色幻燈片甲組：冠軍：張杰榮，（平民夜總會。）亞軍：蔡嬰……

彩色照片組：冠軍：陳少谷，（招色佳人。）亞軍：林俊傑，（追。）季軍：陳海，（回眸淺笑。）

彩色幻燈片乙組：冠軍：蔡文江，（夜色。）亞軍：余慶泉，（收穫在望。）季軍：梁國毅，（還神。）優異：趙文江，（海之戀。）優異：梁鵬，（日落歸途。）季軍：林俊傑，（美妙的舞姿。）

九龍明愛青年中心 譚國棠續開攝影班

九龍明愛青年中心，為提倡青年男女對攝影的興趣，訪聘青年參加有益身心的攝影行列，特設立攝影技術研究班，邀請攝影家譚國棠擔任導師之職，開辦以來參加者眾。

第三屆「攝影技術速成班」已定於十月八日（星期五）開課，為適應新的發展和需求，將上課程序作進一步的安排和充實，課程包括各種攝影技巧與取景步驟，相機與鏡頭及配件的運用，燈光攝影與閃光器材使用，黑房技術各項要本知識。每逢星期五，晚上八時至九時半上課，兩個月一期，報名及上課地點：九龍太子道二五六號二樓，九龍明愛青年中心。

「健康情緒」專題攝影 評選完竣定下週展出

賀德攝影學會聯合主辦之健康情緒專題攝影比賽，分彩色照片及黑白照片兩組，參加作品九百餘張，日昨假界限街大華花園飯店二樓健康情緒學會內公開舉行評選，邀請名攝影家吳韋建、汪石羊、馮漢紀、吳懷忠、魏國超元位主持。評選時間自下午七時開始至十一時始全部評選完竣，計彩色組陳永剛之歡樂的童年獲金像獎，伍子深之冬體冲涼獲銀像獎，何沛華之長毛姑娘獲銅像獎，獲金牌獎者有陳少谷之小淘氣，梁淑薇之津津有味，潘晉燊之啼笑皆非、洗澡的時刻到了、乃再來一杯，天真活潑。陳海之天真活潑，陳沛樞之洛畔樂。歐陽光之節日之夜。入選展覽作品陳海四張，宋王清六張，陸迪球一張，梁淑薇一張，古錦鑫二張，何沛華二張，吳建元、陳少谷二張，伍子深一張，陳淑霜一張，劉保炎一張，黃祺漢一張，李合欽之樂在其中獲金像獎。黑白組獲金牌獎者，有鄺國楨之好戾決呀，曾志忠之可愛的一群……告訴你。強凱文之歡樂童年。潘潤陞之真好味。盧俊文之嬉水。周鎮國之靜靜飛得高。李合欽之好姊妹。黃松山之育樂。馬字雲之嬉水。曾黃青之看誰。入選展覽作品：李合欽八張，黃興典（台灣）七張，張鈞良六張，曾黃青五張，吳烈坤五張，譚炳森五張，陸迪球四張，黃煥民五張，葉濟江（台灣）三張，蔡光寧（台灣）三張，黃松山三張，梁慶甫四張，林良規（台灣）三張，何詠猷三張，吳振鑾（台灣）四張，衛麗明三張，任幸二張，潘俊才四張，黃國光二張，鍾炯源三張，黃喬平二張，陳顯榮三張，司徒國風，劉冠勝，馮譽，鄧揚明，譚初明，張凱文等各二張。潘廣駿，劉漢儒，楊漢樞，譚鏘榮，TK，南艾，陳東成，呂廣林，陳介仁，郭文恋（台灣），邱良，馮滿登，歐陽鼐海，何嘉彬，陳潤華，曾志忠，黃鵬飛，陳添英，周鎮國，顏倉吉（台灣），鄧培生，衛保樞，盧俊文，吳健元，鄒國楨，譚炳森等各一張。上述作品定本月八日起至十日止一連三天假在大會堂低座二樓展出，八日下午五時卅分舉行頒獎典禮。

香港攝影學會公開講座 許福明講靜物攝影技巧 十月八日在大會堂舉行

香港攝影學會舉辦之大會堂公開攝影藝術講座，每次均邀請對攝影學術與技術有時長經驗之攝影家主持，深得攝影愛好者的歡迎，每次座無虛席。

十月份公開攝影技術講座，定十月八日「星期五」下午六時半至七時在大會堂九樓北演講室舉行，邀請名攝影家許福明主講「靜物攝影的技巧」，內容包括設計，題材，燈光運用等等，有講有做，並示範攝影小品示範，準備靜物作品數十幅供參攷。許君對靜物攝影素有研究，曾於六二年以十二幀一組靜物考獲中華攝影學會高級會士，六三年以十八幀一組題材多樣化的靜物作品考獲英國皇家攝影學會高級會士，並獲有香港沙龍影友協會名譽高級會士，東南亞攝影學會名譽高級會士，中華攝影學會名譽高級會士榮銜，美國攝影學會研究員，五星攝影展覽家等榮銜。

許君從事攝影多年，現為國際攝影沙龍多年，獲得輝煌成就，尤以六二年度獲「世界十傑」冠軍，七〇年度「十傑」亞軍，榮譽世界影壇。本次講座仍免費入場，由於座位有限，請提早蒞臨，以免向隅。

觀塘中心 陳盈達講構圖

社會福利署觀塘社區服務中心屬下之攝影研究社定於十月十一日晚上八時半在該中心會議室舉辦公開攝影專題講座，講題為「構圖與照片的關係」，由該社之名譽顧問，名攝影家陳盈達先生主持。陳君乃香港卅五攝影研究會會士及榮譽會員，香港攝影學會會士，英國皇家攝影學會會士，陳君之歷次講座，聽者皆甚踴躍，希參加者提早入座。

說明：上左，金像獎，「樂在其中」，李合欽攝。上右，銅像獎，「歡樂的童年」，羅炳森攝。中左，銀像獎，「敬老」，吳敏姜攝。左角，金牌獎，「靜靜告訴你」，周鎮國攝。左，金牌獎，「可愛的一群」，曾志忠攝。

華僑教育

中小學校教師一萬名參加 教署暑期進修

目的為增進教師之教學手法 並協助彼等在所担任之科目上 獲得更多技能 其中電視教育組舉辦之課程最具吸引力 教師參加者達七千人

（港訊）為數約一萬名中小學教師參加由教署舉辦之暑期進修班，研討會及會議。該等活動在不同中心舉行，主要地點為小學，中學，希望藉該等活動，增進教師之教學手法，並協助彼等在所担任科目上，獲得更多技能。教師等一致同意教署視學組，考試組及電視教育組所舉辦之研討會裨益良多，因而本年度申請參加人數遽增該等研討會所能提供之額。

本年度參加教師人數之顯著增加，乃因其多科目課程需要訂。參加美工教育會議之教師認識到技藝範圍內之有教教學，非在分立，而在聯繫，因此，在某一科目上所獲得之學識，可運用到美工另一科上。參加本會議之教師，對美工科之一般性名稱，實已包括以前分類之木工，針黹，家政及美術。彼等又認識到美工科目為使學生身心獲得完滿發展之重要科目。

本年度一項不尋常之專題講座係考試組之多種選擇題之命題及分析。教師作出測驗樣本，其後自行給分，分析及評價。

暑期進修班包括中小學之主要科目，中國語文，英國語文，地理，中國歷史，音樂，經濟及公共事務，健康教育，及視聽教育。部份進修班乃為中文學校而設，另一部份則專為新界學校而辦。

於科目之數量，體育組貢獻甚多，該組之十二課程包括體操，中國拳術，西方民間，舞蹈，中國古典舞蹈，游泳，划船，足球，曲棍球裁判班，排球，船主證書班，大偶證書班，尚有部份為中小學而設之普通課程。

因受小學教育之巨變，如免費小學教育及電視教育之推行，參加暑期進修之教師，當然大多數任教小學。

電視教育組所舉辦之課程，吸引教師七千。彼等參加一連串為時二小時之研討會，討論在課室內如何善用電視教育節目，及該有關學生與教師手冊。同時實習開關學校電視，從而保證電視教育節目順利傳送進校內。

彼等參加研討會之教師報告，彼等極珍惜本次之課程進修，使有機會將彼等之興趣及疑難提出討論，更可聆聽各科專長人士之意見。彼等同時發覺，當彼等進修完畢後回到教室，滿懷熱望，使教學程序更有經驗及多姿多采。

九龍海棠道男童院 舉行晚會歡渡中秋

教育界街坊首長昨聯訪 入達書院校監葉健泉致詞勗勉全體學童

（港訊）九龍海棠道男童院百餘名兒童，昨晚舉行盛大之迎月晚會，歡渡一年一度的中秋佳節。

參加盛會者除該院院長陳偉君，各部主任，暨全體兒童，尚有本港教育界，街坊首長葉健泉，陳鏡軒，周演森，龐志強，陳凌志，胡國章，郭子榮，李潤成，盧煦等多人，濟濟一堂，情形熱鬧。

入達書院校監，西環街坊首長葉健泉，在聯歡晚會上代表西環西區及香港三區街坊首長致詞，略稱：「一年一度的中秋佳節，現已來臨，這是我國傳統性的民間節日之一，家家戶戶，例必張燈結綵，興高采烈，我們三區街坊福利會，特別選擇了中秋節前夕，聯同訪問貴院，與各位共渡一宵，我們得行街坊月餅會，尤其深表歡迎。

會同人，但本年十月間做港院人，承蒙院長如訪問位主任熱誠招待，並引導參觀貴院各項建設，詳細院內部導工作及施教訓練的一般進程，最後激發各類球類比賽，互相切磋，感謝並令人至今印象仍難忘。街坊會一向均本度愛國相關，守望相助的固有宗旨，故對各位青年朋友，向表誠關懷，今天再度訪問貴院，希望各位在傳統的節日，能得一點家庭的溫暖，藉以表達社會人士對你們的一份善意。

本人現在非常高興報告各位一個好消息，就是我們今天除了瓜果月餅與各位共度中秋之外，同時並由西環街坊會青年部音樂組担任音樂演奏（歐樂會全部月餅係由西環街坊會該條理事長贈送，其餘食品則由三區街坊會報效），希望各位在這一天內盡情歡樂，增進彼此間的友誼。

各位親愛青年朋友：我們知道你們其中不少是曾經因一念之差，犯了無心的過失，致須留院受訓，但古語有云：「人誰無過，過而能改，善莫大焉」，詩云：「靡不有初，鮮克有終」，唯仲山甫補之，能補過也。孔子亦云：「君子之過也，如日月之蝕焉，人皆見之，及其更也，人皆仰之」。若於上述古人的說話，可以明白凡是一個有過失的人，如果能痛改前非，澈底的做一個社會的良好公民，那末一定會受到大衆的同情和尊敬的。

各位親愛的青年朋友：你們當進入貴院接受輔導訓練的時候，我相信你們早已了解和領悟到做人的真諦，加以貴院在陳院長賢明的領導和各位主任及導師等的悉心指導之下，定能虛心學習，努力不懈，無論在思想，行為，技能上都大有進境，一日千里，當可預期。

我們即已深知，已們一切知道該院之訓練工作，如上教授，用小學五年課程，都需要設計，縫紉，木工，工藝，理髮等，種種技藝，都是增進各位學生的學識，假如各位能夠在將來離院之時，必能憑此一技之長，立足社會，發展事業，希望各位借此良好的機會，珍惜你們的光陰，前途無量，尚望各位勿負陳院長及各位導師給你們的指導。」

昨晚中秋迎月晚會由西環街坊會青年部音樂組担任音樂演奏外，並有營地野火會及該院童担任歌唱，表演節目，至晚上十時許始盡歡而散。

華英中學校友會 祝新校落成聯歡

定本月十七日下午在何文田舉行

（港訊）旅港佛山華英中學校友會，全力支持佛山華英中學之本港佛道公會興建之新校舍，業已落成啓用，定本月十七日（星期日）下午三時，在何文田新校舍舉行聯歡，六時敘餐。下午三時揭幕後，參觀校舍，四時聯歡，及存款協助興，六時叙餐，歡迎校友攜眷參加，每位餐費十五元，小童照收。會長黃汝衡及黃作收師已分函校友同條寄九龍加士居道黃作收師收。電話報名，八三九四零或K八五一七六四。餐費同時繳交，十月十三日止截，以便預席。

擴展本港高等教育又一意見

——容啓東博士主張設立「實用大學」

中文大學崇基學院校長容啓東博士在崇基學生週報就本港學生運動及大學和社會關係等問題發表意見。其中論及大學與社會間關係時，容博士希望本港能辦一間與社會溶為一體的大學。他說：

「我一向都存有一個理想：希望將大學辦到和社會溶成一體，我們的學生經過一二年的學習後，便要進入社會實習去，譬如理和化學的要走進工廠的實驗室工作或担任助手，從實際學習；商科的要進入工商界實習，學習實際的商業行政，晚上時間則回校繼續攻讀，到了學生正式離校，學以致用，這才是理想的教育。」

「這樣的教育制度，非但可行，而且我認為應早日實行。今日香港，除了兩間大學，幾間學院和師範大專校外，每年所能收容的學生，還是有限，家境較好的可以放洋深造，到外國去，其餘的學生是否一不實？這恐怕任何人都不敢說。其者，今天的中學教育如此畸形，在不平等的考試制度下，淘汰了不少可以造就的學生，他們都是極需扶持的。我們希望能夠有一些努力，例如在商場上有影響力和聯繫的熱心人士，合力辦一間和社會溶為一起的實用大學（此詞筆者自創），收容這些滄海遺珠。」

「當然，以上所說的教育和中文大學校外課程有些相似，不過，我認為應由工商界和教育當局合作舉辦。」

本港中學畢業生的升學出路困難現象，久已存在，而政府當局始終沒有切實注意及之，後來，經不過輿論的一致促要求，加上有新亞，崇基，聯合三間專上學院的存在，於是順理成章建立了香港中文大學。也許政府認為已能對發展中學以上程度教育的要求有所搪塞了，以後，也就不再發現政府有過任何發展專上教育的意圖，有之，便是計劃開辦理工學院。這學院還沒有成立，預見其程度將是界乎中學與大學之間，而側重於專業的訓練，目的是為本港工商界育才。此一目的與大學為中學人文教育的延續及大學生重通才教育之旨，路向不同，故未必能迎合中學畢業普通才者升學的需要。這即是說，理工學院對香港工商業的發展會有相當大的補助，但對中學畢業生升學或學院制的解決，作用不很大，才是解決升學問題的正道。

有關擴展高等教育的意見，香港人士提出過不少，比較可行的有以下四種辦法：

一、夜大學：利用現有的校舍設備，既方便中學畢業青年，亦方便日間有職業人士進修，習大學課程，制度與日間大學相同，但因晚間修習時間較短，故畢業年期應為日間大學的兩倍。……

二、扶植現時的私立專上院校，……香港為人文薈萃之地，不乏飽學之士，即使在海外招聘，也不會一二分困難。……不一定要求各校都辦有大學應備的各科系，而是依據各校的特長與希望所有的科系都予承認，例如某校中文系的教授特別優秀，圖書設備也足夠，便扶植該校的中文系發展，並加以承認。至於學生入學的學歷及學識水準要求，畢業試的學識水準要求等，都予以統一辦理。許多人認為這個方法最可行，理由是：一、時間、金錢、力量都節省而能增加大專學位；二、導致本港專上教育水準的齊一與提高，亦即提高本港文化水平的提高。目前本港的專上學校，規模相當大，水準相當高的固有之，投機牟利之輩亦有之，而其為專上學院則一。中學畢業生們未必都能洞悉實況，如進入了有名無實的學校，到畢業時，同樣是專上學院畢業，同樣是戴方帽子，而學識水準則與辦理到水準學校的畢業生截然不同，容易使社會人士發生混淆之感。此外，對那些誤入二、三流學校的青年來說，同是花學費，花時間，而學不到東西，也是不公平。私立專上院校一旦與政府發生密切關係，受政府津貼，學科被承認，那一校好，那一科好，一看便知，青年們便不致摸錯門了。三、私立專上教育在本港存在已久，但辦理情況，教師資歷，學生程度等，政府一向擱置不問，任其所欲為，亦任其自生自滅，不論是對本港青年或本港教育來說，這種狀態都是說不過去。苟採上述辦法，則可納私立專上教育於正軌，不獨有助於本港教育的全面發展，亦能矯正海外人士對本港專上教育的觀感。對這個計劃，有人提議由政府與私立專上院校合組一個委員會之類的組織來推行，其意亦有可取。

三、開設函授大學，不過問入學人士的學歷與年歲，制度採學分制，修足若干科目的若干學分，便視為畢業。這辦法對所有有志上進的人士都具有鼓勵性，補助性很大，組織上雖然鬆懈一點，但對學術風氣的倡導，有很大的作用，美國已有這種學校出現，聞有入學人士甚多。香港對這種教育形式也不是不值得效應的，而且亦不致無可行之道。

四、發展兩間大學的校外文憑課程，擴增其內容，提高其水準，劃一修業年期與劃一入學資格要求，修業期滿給予畢業試，及格的授予大學認可的專科文憑。這一來，對求學者的吸引力便頓告增加，畢業人士固可公餘進修，中學畢業青年而考不到大學學額的，或自付能力不足以應付大學各科目全面進修的不妨選修三兩個科目，總勝於全無上進機會。此辦法可補專上教育之不足，亦為提高城市文化水準之一法。

至於容啓東博士所提出的意見，不論從出發點以至技術組織，都是可以成立。香港有些規模的工廠還有半工讀制度中學，使學生們一方面做，一方面學，事實證明這辦法能行得通。目前容啓東博士的建議，不過是把它變一個形式來做，而且不是一個廠單獨去做，而是集合工商界的力量和大學合作去做而已。很久以來，人們便有這一個爭論，那便是本港工商業各界所需要的人才，應由政府訓練供應，或是自行訓練，自行利用，大部份人都同意兩方面都應負起訓練的責任，但責任的輕重卻成爭論尖端。政府認為工商界應負担其大責任，政府只屬輔助性質，工商界則認為適好相反，政府應負主要責任，工商界不過從旁協助。至於理由，則當然大家都相當充份，因為大家都是有其困難所在的。容博士的意見如果在政府及工商界方面都受重視的話，這將是一個折衷的辦法，其實設立大學，政府與工商界都有協助之責，因為收益的是社會，而社會，政府及工商界都是有份兒的。

拓菴

新界版

發展上水工業石湖墟商業區
當局設計中
民政署長覆鄉事會表示已有相當進展
將建政府廉租屋擴闊道路設小販場

（時訊）上水區工業區發展計劃及石湖墟第二期擴展商業住宅計劃，現正進行調查及設計中。此為新界民政署長黎敦義在答覆於月前訪問上水區鄉事會時，該會主席廖潤琛所提出有關地方公共發展之請求中指出者。茲節錄如下：

（一）上水工業分佈計劃——一項公共工程網領乙類，內有一項，係進行工程問題之調查，一俟此項調查完成時，詳細計劃可作最後決定。

（二）東莞學校後面之商業區分佈計劃——工務司署設計人員現正着手設計第二階段之石湖墟商業住戶區分佈圖，此設計當已達有相當進展之階段，一俟訂出建築時，當照常與台端商榷。此階段包括有政府廉租屋宇，並留有範圍，作日後必要之擴充。詳細計劃可望於接近之將來完成。

（三）早期收回現有石湖墟發展分佈區內之私人土地應准許發展——本人欣悉各業主欲進行石湖墟更進一步階段之發展，定當願意考慮收回分佈區內之其餘土地，用以發展，惟本人須作相當之考慮，始能容許進行此地。

（四）擴闊新墾路及馬會道——該建築在新墾路之一旁建築行人路，以改善行人及車輛之交通。此行人路之項目現列入公共工程網領（丁）類。

（五）設立小販市場以解決石湖墟小販問題——理民府明悉此問題，現正與市政事務署討論，彼將通知台端有關此事之發展。

（六）指定為社區中心用途之地盤予以整理——本人得知社會福利署倘能於兩條道路之擴闊現正由大埔理民府審查中，以期列入公共工程網領之適當項目。

（七）龍躍頭道通馬會道——現已在調查中，以期列入公共工程網領之適當項目。

（八）石湖墟遊樂場設觀衆看台，整理場設遊藝——此項建築現正由理民府向市政事務署提出。

（九）改善鄉村及城市衛生——政府已批准一九七一至七二年度政府撥給市政事務署為增加新界潔淨人員之用，市政事務署新界科十分明瞭台端所提之問題。本人得知一俟作出詳細辦法後，將有盡力工作俾盡量清理及疏濬新界之溪流，使減少污濁至最低程度。同時現已有計劃派出垃圾車至有車路可入之鄉村內收取垃圾。

各區鄉民歡渡中秋佳節
新界各墟熱鬧
農產應節好市
雙料假期郊遊特衆舟車均加班

（時訊）中秋佳節，昨日更逢星期假日，港九新界市民，對於習俗，絕不能忘懷，一致歡渡佳節。郊遊者衆，各城市一片繁鬧，附近鄉民，多湧到城市，購買應節物品，有帶更攜帶所種植之瓜果蔬菜，及牲口鮮蛋等，到城市售賣，以換取所需物品，鄉民乘此機會，大量推出農產品應市，以求較好市價，其中以雞、鴨、鮮蔬、木瓜等為最多。而雞價亦比平時貴不了多少。港九人士不少乘此秋高氣爽天氣，到郊外旅行，並順購回過節，因此各城市均一片熱鬧。

來往離島之小輪，乘客均極擁擠，離島人士，來港消遣購物，而港九人士，則乘時前往旅行野餐，此等多以學生及工友為多，因除昨日星期例假外，今日又為公衆假期，作秋節之補假，更多藉此前往郊野地區，作露營野火盛會。

各處碼頭，由於漁民返回渡節，漁船如林，小艇穿梭來往，海面亦有一番節日熱鬧景象。而各酒家食肆，多此一批漁民，與各鄉民及遊客等，亦感坐無虛席，絕於找得坐位。

賞月行樂 垂釣露營

海灣之漁艇，有不少被市民租用，一面作釣魚取樂，一面作賞月之舉，與二三知己，放乎中流，亦一樂事。

大嶼山亦為旅客多至之區，因港九不少愛好旅行人士，選擇名山高地，作旅行賞月之舉，昂平，鳳凰山觀看日出，已令大衆所神往，正好趁日來天氣甚好，此機會，但對於觀看日落景色，亦屬不可多得奇景，若在秋夜月明照下，四野無聲，一輪明月照耀下，自身亦若有如在廣寒宮之感，故往昂平

（上）元朗車禍，一名被消防員自車廂內救出之傷者，正被送上救傷車。（下）重傷垂危之司機正由消防員從車廂內救出車頂之剎那。

（時訊）昨日為一年一度之中秋佳節，雖然人類已登陸月球，揭破月殿嫦娥之謎，但市民對於習俗，依然未能忘懷，而均抱及時行樂心情，設法歡渡中秋佳節。由於一連兩天半假期，工廠學校及大部份行業，均放假休息，因此不少人士，均乘此秋高氣爽天氣，前往新界離島遊覽風光，並乘此採購農產品，帶回作慶節。市民對此佳節，多抱及時行樂，而賞月節目，名目繁多，有所謂迎月，賞月，追月，昨晚賞月之後，今晚仍可追月，祇要有錢及有閒情，當不愁無節目。（山）

漁民過節 帆檣林立

昨日來往新界離島之公共交通，甚形擁擠，中國人一般傳統習例，當在佳節團圓，共慶團圓，叙天倫之樂，故在港九工作及就讀之學生，均返回渡節，在新界離島之鄉民，則來港清理業務，採購月餅或應用物品，我國商場習例，多於年尾或節前清理貨款，作一段落，加以一部份遊客前往旅行及採購牲口瓜菜，因此來往班次小輪，均頗擁擠，而各鄉之農民，更多攜帶所飼養牲畜之牲口及瓜菜，前往港市出售，然後購回所需用品，故各城市面，亦倍顯熱鬧。

各處海灣，由於漁民返回渡節，漁船亦比平日為多，海灣上帆檣林立，小艇穿梭往來，亦有一片熱鬧景象，而各酒家多此一批漁民與鄉民及遊客飲食，亦生意滔滔。

秋節對肉食及牲口之需求，數量倍增，辦商為適應需求，連日大量運到港應市，而新界離島之農民，亦適時紛紛出售所飼養之牲畜及所種植之蔬菜。去月因颱風姬娃，將農作物大量推毀，但現已漸復生產，有等小型農場及農家，將飼養的禽畜，在節前推出應市，另有部份以號稱新界問題，不打針關係，價格方面，比市面普通者較為高昂，

中秋佳節羅湖盛會
騎術表演 緊張刺激
格連蘇少校奪賓臣杯

（時訊）一九七一年度騎術表演昨日下午二時仍在上水古洞村羅湖軍營舉行，是項表演於前日開鑼，昨為星期假日，又適逢中秋節，風聞而來參觀者更多，軍營山谷四週滿是人潮，扶老攜幼，洋溢熱鬧氣氛，昨日共有兩項賽事，其間出現多項驚險，尚幸未有人受傷。

比賽後全部賽事順利結束。下午兩項杯賽為賓臣杯，主要戲碼落在賓臣杯賽事上，廿二名好手角逐，賓臣杯賽規定騎者必須順利跳越七個障礙，同時要高速跑過，以速度決定勝負，乘騎過程緊張刺激，騎者必須全程以高速奔騰跳躍，扣人心弦，觀衆歡躍。結果由香港皇家賽馬會格連蘇少校以優勝，奪得賓臣杯，賽後由夫人手上接過金光閃耀之賓臣杯。（寶）

新界離島，故預算今日之傭增班，小輪已士，亦已準備，將繼倍形熱鬧，已應付此數量。

羅湖軍營騎術表演：（上）一名西籍少女從馬後跌下，仍欲攀上坐騎繼續比賽。（下）賓臣杯越野賽由格連蘇少校奪得，圖為格連蘇少校從高夫人手中接過賓臣杯。

西貢蠔涌人士
籌祝雙十國慶

（時訊）新界西貢蠔涌愛國人士，每年對雙十國慶均熱烈舉行慶祝，今年更欣逢中華民國六十花甲大慶之期，更加緊籌備，已成立新界西貢蠔涌慶祝雙十國慶籌備委員會，並選出主席任主席溫樹興、副主席溫日娣、溫樹福、溫英耀、溫觀福、黃茂、黃演、黃文峰、黃秀雲、曾演、卓佐合、周慶來、陳南、方文生、李淵、曾新、梁志泉、許木和、黃德南、黃勝等為委員，本年慶祝國慶日，決舉行歡大會，並有醒獅歌唱等助慶。（山）

元朗客貨車撞私家車
傷兩乘客一路人
兩人被困車內由消防員救出
古稀老婦持傘過路倒地昏迷

（時訊）昨午四時元朗博愛醫院附近發生一宗撞車意外，兩名乘客被困在車廂內浴血，另一名年逾七十之老婦人橫臥路旁，不省人事。事發後，由於有兩名傷者被困車廂，無法救出，須出動消防人員，使用利斧，起重器具，及鑿鋼電掣設備，在多名中外路人之協助下，歷小時始將兩名傷者在車中救出，其中司機傷重垂危，另一乘客被救出後神智清醒，似乎傷勢較輕。由於意外發生於主要交通幹道青山道上，假日車輛來往極多，引致交通嚴重阻塞逾一小時之久。

交通意外發生於昨午四時零五分在元朗段青山公路，距離博愛醫院約百餘碼之處，兩部汽車相撞。失事之車輛分別為私家車AU九X八七號，及客貨兩用車AV五X三一號，兩車在相反方向行走，至失事現場突然轟然一聲，私家車車頭盡毀，車頭朝向元朗方面，而客貨兩用車則側臥於私家車左旁之路面上，車頭陷入，旋見一名古稀老婦亦橫臥路旁已失知覺。

意外發生後，適有數部摩托騎士駛經現場，立即停車觀察，并致電警方報告，同時警方立派多名消防人員到場合力救出，客貨兩用車內，仍有兩人被困在內，經努力營救無結果，卒待消防人員到場合力救出，三名傷者先後送博愛醫院，後全部轉送伊利沙伯醫院救治，據悉其中兩名傷者仍未渡過危險。

據一位目擊者稱：當時有一老婦持傘橫越馬路，適兩方向均有汽車駛來，突然聽見剎車聲及隆然一響，即見慘禍發生。另有兩名女乘客未有受傷者，該兩女乘客向警員稱：伊等於假日往遊新界，不料發生慘劇。（智）

張榮輝 葉麗華 大喜

大埔鄉紳魚角村村長張盛芳之長公子榮輝君，與雪花攝影院東主葉成蔭之長女公子麗華小姐，昨日在大埔婚姻註冊處註冊結婚，是晚假座沙田雅園酒家歡宴親友，到賀者有鄉紳名流及大埔理民府全體職員，雍園數十桌，場面異常熱鬧，新郎畢業香港工業專科學院，現任職大埔理民府工程部高級職員，新娘現任職在教育界，一對新人，佳偶天成，婚後將赴台灣歡度蜜月旅行。

圖為張榮輝、葉麗華新婚儷影。

新界童軍鑽禧會操
定下月在元朗舉行

（時訊）香港童軍總會新界地域總部，為紀念香港童軍運動六十週年鑽禧紀念，定於十一月六日（星期六）下午三時卅分在元朗大球場舉行新界地域童軍鑽禧會操，屆時由新界民政署長黎敦義主持檢閱及頒發獎狀，委任證暨一九七〇及七一年度童軍獎章及一九七〇至七一年度童軍賽比錦標獎，有關大會操活動項目，將包括：童軍及幼童軍，檢閱儀式，分列式步操及分由童軍、深資童軍、服務員、見習領袖等擔任之表演節目多項，料屆時將有一番盛況。（森）

粉嶺安樂村 盼改善污水

（時訊）新界粉嶺聯和墟安樂村及住宅區，已成為文化教育及住宅區，但該村仍有污水未能解決，連年污水積聚，臭氣沖天，對居民不但有礙衛生，對村民健康影響至大，該村父老陳瑞林及梁煥章、鄧兆堂、鄧祖盛等要求當局，從速加以改善環境衛生，以保村民健康。

元朗區體育會
響應香港節 舉辦藍乒賽
接受團體青年參加

（時訊）元朗區體育會為響應本年度香港節，特舉辦一九七一年青年男、女子藍球賽，及男女子乒乓球賽，即日起分別接受報名，凡元朗區居民，年齡在十七歲以上之男女子，均可報名參加，報名由即日起至本月十六日截止，報名地點：元朗區體育會。

華僑馬經
老吉主編

天時威健霸狀態勇
福來這個反應甚佳
勞楚令

且在勇態，必須盯緊。「領寶」，李家強，走勢尚平穩；末段內欄之「領寶」出，並無再醒，外欄之「利博」在頻頻推騎之下，始勉強追上，顯然不及「領寶」。

「愛甜蜜」由簡鑑用試六化郎，速度雖然不甚快，但沿途扣緊韁繩，小心翼翼試，亦得到特別鎮定，而走勢力均勻貫徹，馬已操足。

「福來」、「寵兒」兩駒，先後由郭子猷出試，前者有閃光佳態，步幅明朗，馬身奔勁，彈力強，「寵兒」大熱大勇，合型十足，氣勢橫溢。今次可作半冷門敲！「飛騰」許操雄快試六化郎，勁力全程貫徹，過終點後，餘勢尤強，勇態復現，又復顯馬水準，但與「天時」同廄同場，主力難測，大熱門必屬「飛騰」。

「還個」由梁港強試六化郎，起步即發緊疾馳，但騎者隨即按轡，至末段轉入直路才稍放，「還個」即有反應，疾馳而過終點，步大勁強，佳態悅目，論質態是第四場之中堅，留意最後試跑。

昨晨百餘駒出試，本週有賽事者，亦有數十匹，現選評如下：

「神駒」由甘保登試六化郎，全程走勢不甚規矩，落山時斜跑，末段過終點後，到馬房彎處收韁時亦斜跑，但馬狀態頗佳，論質態是爭勝之材，留意最後動態。

「奔騰」由小寧亞出試六化郎，步頭輕巧，走勢平穩，狀態保持勇，若不是池仔騎者，仍可作冷門敲，目前之狀態比上季未期更好。

「洪福」、「荷蘭之寶」、「嫦娥」、「妙手」等七駒，昨晨由鄭棣池先後出試，全部以中等速度跑無特別快功夫。「妙手」將是第一場之熱門馬（若池仔押陣），但狀態未勇，昨晨一試無特別表現，看來不易爭勝，「荷蘭之寶」、「洪福」三四最佳，均已在佳態，且在進展中，其餘三匹走勢尚見平穩，但欠氣勢與強勁。

「天時」由助手試六化郎，步大有勢，成熟的賽態俱佳，若配好手執韁，機會不在任何一駒之下。

「威健霸」由劉福雄試六化郎，全程快試，末段過終點稍推，反應仍強，馬已成熟。

五外籍騎師到齊
中文名字已訂定
賽馬週末開始明再試電算機
蘭尼、吉能、易仕、伊諾、甘保頓

（新亞社訊）一九七一至七二年度賽馬季下走於本週末開鑼，此間，以往本港賽馬為業餘制，範圍較窄，名騎世界的職業騎師亦無法來港作賽，本季改為職業化，門戶開放，世界各地好手，可以隨時來港作賽，此一改變，勢必使本港賽馬業務，更形蓬勃。五位外籍騎師已先後抵港，本週末快將披綵衣上陣，馬會已決定為英國名騎師易仕來港後，即成為高士美馬房之主將，易仕與高士美合作。

馬會為此五位外籍騎師訂定中文名字公佈，以資劃一，五人之名字為：LANE蘭尼，CRACKNELL吉能，YATES易仕，ELLIOTT伊諾，GUMBLETON甘保頓，以後馬會在掛牌出賽，及一切中文賽馬將以上述文字為準。

上述五位騎師最早抵達為甘保頓，成為杜單馬房之主任騎師，故坐騎較多，最遲為蘭尼，上週始趕到，昨晨入馬場觀操，定明日星期二始策馬出操，他是上述五位外籍職業騎師名氣最響之一位，乃澳洲冠軍騎師，從騎以來，已騎出七百多次頭馬，而他受聘前來之待遇，亦特別優厚。

本週末賽馬開鑼八場，由下午一時半鳴鑼，二時正開跑，第二班一哩兩場，第四班及第六班六化郎四十碼各佔三場，多具均勢，寫爭競爭必然激烈。馬會為使週末賽得

福來養晦韜光
本週值得一敲

下午五時三十分，決定作第三次試驗電算機，冷馬公佈，昨日班第一日，天公佈配大，茲第二班及第四場，第八場第二班表馬，今日再場第分時，事一已公布，該場第二班未之分析，可以冷之馬。有駒：保得、神駒、博德、幸運家星、大會班日、水心等。安伯伯、大…

共十二是場駒。較第八場匹馬實力較有易一四場均勻，指那保，後或大操較冷目前頗好不得三匹，必復熱、會得日較要及…

福來已經表現上季…一點，均處身傷班，下降第二班日趨上季出賽四次，均被降下第二班。上季四次出賽只在第二次一哩得殿，馬首天第一班，第三次上陣改軍而還，然後第四次上陣再無表現。而家強士，第四次上陣看來存，又易配告。

福來降班後即韜光養晦，直至本季從遺其初試，已告恢復力無疑，為頂班長途馬過去，假如下週開賽時天氣一如目前，則福來取勝呼聲實在頗高，且到時福來派彩一定相當，個人以為福來是場贏位，馬胆不少，不得。

習一次，到工作崗位，再度應付本週末新馬季之工作。又本週末之賽馬，有三…並開小搖彩，而政府奬券（九日）上午在大會堂開彩，馬會表示兩批奬券，由今日開始發售，每晚加開夜市，以期財星拱照，你有可能中上中奬券，預祝你中馬票也。

幸運星越戰越勇
今次仍可以再勝
北極客

近年來疾馬，相信以「幸運星」為最靚了，這匹馬似乎跑極都未盡，他自第四班一直贏到第二班，可見犀利，這馬初來之時，步幅狹窄，他也能以五十七秒四之高速，贏五化郎實事，經此一役之後，步幅已逐漸開濶，直至上季初，跑過兩次後，即一帆風順，因為步幅已開，一路贏至上第二班，季末在二班之賽，憑一條直路，有如斬瓜切菜般，將「神駒」與「一倍麗」、「全滿」等，全拋在腦後。

上季第一百九十八場第二班馬跑一哩，出賽馬九匹，「幸運星」排第五位，起步亦在中檔第五位，到上山時，已進至第二位，入直路後，稍稍鬆韁，「幸運星」便有如脫弦般，直奔終點，贏後上的「大會日」兩馬位，時間為一分四十一秒。

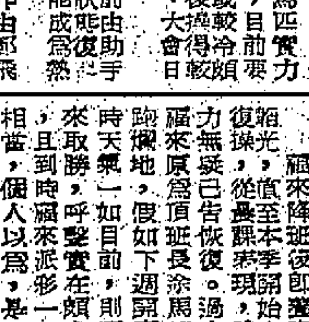
本季「幸運星」在第二班備受重視，現時編在第四場，路程亦是一哩，但負磅方面，則比上季末一役加重十三磅，即目前要負一四三磅，似乎是不利的，不過以上季演出而論，「幸運星」也不成問題，就算加重幾磅，也不成問題，我們在圖片中可以看到，「幸運星」到終點之時，「大會日」甚緊跟，除了明（五）日之進行順利

外，其餘各駒已遠遠落後，據估計，今場「幸運星」的對手，仍是「大會日」，至於在圖片中第二的「大會日」，因此我認為「幸運星」地，他已到行人止步的境界，因為「大會日」這匹馬，雖然第二班，後勁很強，佔不到利益，但在

從對上幾次賽來看，「大會日」只能在第二班，才有機會爭一席位置，上季之能夠跟「幸運星」後面之馬匹全無戰鬥，就是因此，這場賽我也認為「幸運星」是較佳。

欣欣

快樂少女潛質頗佳
本週賽馬可扳頭籌
老吉



週末賽馬的第一場，是由第六班馬跑六化郎四十碼，這場的形勢，「妙手」、「愉快」、「威健霸」、「勝滄」等，均可能是熱門對象。

「妙手」速度不弱，跑六化郎四十碼，當然相當適合，上季出賽六次之中，只有兩次跑一勝一位，但跑長途則成績平平，由此可知牠跑中距離是比較適合的，今次又適逢六化郎四十碼的路程，本季操練，相當積極，狀態亦在應戰水準，何況又由鄭棣池押陣，應該是穩健熱門對象。

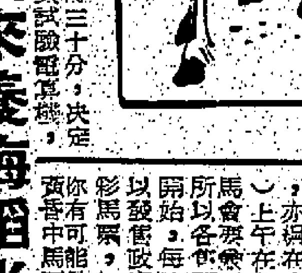
不過我對屬意於一匹七一年度馬——「快樂少女」，這匹馬上季雖然未有任何表現，只不過是年雅未熟而已，本季由開操至現在，一直用快功夫操練，共操過四課快一哩，三課六化郎，而最快之一課一哩為二分〇一新，最快之六化郎為一分二十六秒三，最快之末段為二十七秒。這匹「快樂少女」與「倍麗」是同一父系，不過一切不似「倍麗」之高大，牠只有十四掌三高，但是雌性，澳洲之雌馬，是標準之競賽馬。牠初來港時，其後人未求急進，故此在操練上，出賽上，也未見認真，只是隨意走走，

故此牠給人之印象并不深刻。以牠的潛質而論編在第六班是絕對有利的，就以馬型及潛質估計，應值第三班，本季已見成熟，在晨操中所見，牠的步幅頗為寬闊，亦有彈力，今次跑六化郎四十碼是相當適合的，負一三六磅，略有微利，尤其是在此場合贏出來，不是冷門也是半冷門了，値得投注。

「威健霸」最近轉到深水埗，這馬是澳洲快馬「年青」之後，有快馬型格，但未成熟，負一四〇磅，跑於「有機會」及「追雷」路不得第三，本季由張學文之廄轉到黎廄，因為黎芬哲時仍有幾匹新馬至一週，是待馬匹過倉後才作風，食料正常，然後才操練，牠在第六班下一個月有一項一哩賽事，到那時，操練好才出擊，不過。

這場賽事，我的心水馬，就是「快樂少女」，雖然在這場未必一定可以贏，但我總認為這匹馬，下次也有顯馬之機會，因為他在第六班是一匹超班馬也，不妨作為心水者，各位如合心水者，不妨參考。

新馬主名忙中有錯
外來騎師馬會譯名



昨天所列出的全部一九七二年新馬配主名單，是新亞通訊社衞炳桓老弟與我兩個合作的作品，因為我對滬籍馬主認識的比較多一些，而且英文拼音上海拼法與廣東拼法，有時大不相同，所以我們兩人合作了此事，已有六、七年的歷史了。

昨天所列的，大約有八、九成可靠，還有一、二，成有幾位新馬主，我們還是不大認識也。

對於昨天本欄的馬主姓名，尚有多少錯誤，茲再更正如下。

三十二號馬董振遠，董誤刊董。
六十七號馬頑家麒，麒誤刊麟。
六十八號馬邵邨人，人誤刊仁。
九十五號馬先為堅，為誤刊惠。
一一四號馬凱琛克，克誤刊沙。

關於馬會的五位新聘外籍騎師譯名，馬會當局，發表如下。

（一）EDDIE CRACKNELL 吉能
（二）BOBBY ELLIOTT 伊諾
（三）PETER GUMBLETON 甘保頓
（四）GEOFF LANE 蘭尼
（五）DAVID YATES 易仕

飛騰試閘走甩左
楊金枝

△昨晨「飛騰」由許操雄試跑六化郎之後，即牽往試閘，閘前有脾氣，騎者下馬之後，仍諸多作惡，始進入閘廂，因為入閘未見順利，所以多試兩次，怎料第二次入閘之後，「飛騰」即發脾氣，衝閘而出，空馬跑到上山處則自動掉頭跑回B沙圈。上季所見之「飛騰」，入閘與出閘皆不可靠，而昨晨所見，脾氣仍在，這匹大熱門馬，我不敢說牠十拿九穩了，況且下次第二班又有九化郎長途賽，是否一出即拚，抑或下次才拚？

△昨晨見到小摩亞策池仔坐騎「奔跑」出試，而大衛麥美倫亦策池仔之馬匹出試。池仔

小寶

摩亞泊池仔碼頭

摩亞策池仔之嫡系坐騎多，分身乏術，必有坐騎讓他人代勞，但奇怪者，池仔竟賞識兩名鬼仔，作用是最敏感，就有人話池仔用呢兩條鬼仔，他日與大牌勝絡。小摩亞乃父是世界一流職業騎師之高手，今所有到港之騎師好手，因其父關係，與小摩亞自然談得來。如今池仔招兵買馬，小摩亞將來亦有一定的作用。

華僑文化

關保民詩畫今續展

在大會堂八樓　連日欣賞者衆

由于詩書家關保民個人詩書展，前日及昨，今兩天，已在大會堂八樓展出。關氏平日對人和藹可親，社交關係極廣；且其詩書畫，亦久為社會人士所景仰；是以日來適值中秋節期，是以每日參觀者衆。前昨兩日各社團機構，及社會人士所贈送花籃者，不下百座，計有：廖創興銀行廖烈武，廖烈文，恒生銀行，廖寶珊，衛生宗親會衛元朗大會堂，主任陳君葆，松仙，紹淡，思天，廖恩德，中門三聖公立學校，衛氏，何宗親會周理，黃宜王，南等。昨參觀者有：張何，李榮仙，以及其他作品者有：黃建得，胡漢英，陳孝威，龔及陳香泉，以及各界人士，各校校長等十餘人。到場參觀的文化界名宿，有：中文大學鄧華小君，郭汝等，及陳德明，何竹平(?)等，關氏為酬謝各界人士雅意，即席揮毫，以詩書相贈云。

羅叔重先生遺作展感言

丁衍鏞

我這幾天因為應酬，和一班青年藝人混在一起，他們急急想知道的是什麼？就是：「如何去求進……」這不是一個難題嗎？要檢驗知道病的源頭，然後找出病源，譬如能把人的病去治好，生病的人必然……

道理是可以講得太多的，「讀萬卷書，行萬里路」，其然是不錯的，說來說去，就是這個道理。

服，古人是可以學的，宮，不能學，能以何自學來，他的作品，其然來可以的，何以不能？……

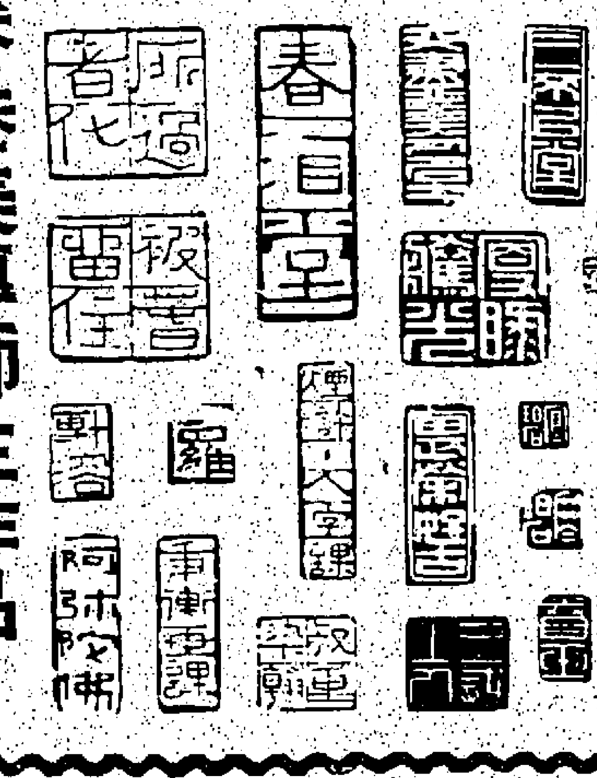
宮的觀念，未得觀念，……一百年來的藝人，八年之間……

何時一見，之以毛筆……先生的思想，和他的學問……

來者，入……

許。但有些不了解他的人，說他狂妄，說他怪癖。張顛素狂，此其叔重之所以為叔重了。

羅叔重先生印譜之一（羅叔重先生遺作欣賞會展品，本月六日至十日，展出大會堂八樓）



羅叔重先生印譜之二（羅叔重先生遺作欣賞會展品，本月六日至十日，展出大會堂八樓）

香港美專師生作品欣賞會今最後一天

在美美公司十二樓禮堂展出

香港美專師生作品欣賞會——從昨天起，一連三天，在彌敦道美美有限公司十二樓禮堂舉行。這是該公司主辦的本年度藝術活動重點展出之一。這個欣賞會，有油畫，水彩，粉彩，素描，速寫，國畫，內容包括多方面的題材；技法方面，既有一般風景畫，也有巨幅的人像；更有不少現實生活的題材；有濃郁的色調，也有細緻的描繪，也有沉重的作品。一個豐富繁多，內容豐富，技法多樣，引人入勝的欣賞會。

在藝術上欣賞的作品，表現上，不以形式為工具，不以繁瑣為能，而是以藝術家的個性，作沉默地，深刻地表現。那兩幅大型作品，充滿了熱烈的色彩和氣氛。

各家的作品，都很不錯。他的作品，以速寫，水彩見長，有中國風味的水彩和速寫，色彩鮮明，引起了觀衆的興趣。同學們的作品：如麥小峰，譚健超，邵汝剛，等十二三歲小朋友的作品，也都值得一看。

生的畢業油畫「沙田鳥瞰」和「林」，更為美術工商界人士所欣賞。此外，美專的工商美術設計，更為一般愛好欣賞藝術者所推崇，工商界人士，今天是展覽會最後一天，勿錯過。

楊羣、蘇青昨午飛東甫拍片。

娛樂圈

楊羣榮華愉快取消合約

昨與蘇青赴東拍烽火戀

楊羣，蘇青，昨日下午四時乘航機飛柬埔寨，由新昌影業股份公司股東之一黃鴻振陪同前往，昨抵機場送機者有李翰祥，樊秀蘭等。

楊羣，蘇青飛東國拍攝「烽火戀」，為期四週，同時該片亦在戰地拍攝，由於當地烽火遍天，有生命危險的威脅，所以該公司為楊羣買了保險，購保九十萬元港幣，如有不測，本來該片合約是命，風至也可以隨楊羣同往，來回與食宿均由公司負責，但楊羣為安全起見，夫去婦留，也購了保險可能安心而去，蘇青則裸也購了數十萬元保險也。

楊羣、蘇青飛東拍片，李翰祥夫人、楊羣、李翰祥閤府送機，圖右起：樊秀蘭、蘇青、李翰祥、黃運振、及李氏的女兒呼合攝。

楊羣離港時對記者表示，有關與榮華公司拍「琥詩」的合約問題，已經與榮華公司完滿解約，而三千元定金也退回，榮華本來要楊羣賠償雙倍定金，後來為了息事寧人，收回三千元，就算了結，雙方愉快地解除合約，楊羣最後對記者透露：「突然深深」擬參加今年度台北舉行的「金馬獎」影展，他本人將藉今年度的金像影帝，「庭院」一片亦參加東南亞六個地區的國語片影展欣賞週，楊羣到時會考慮隨代表團到各地觀光云。（徐唐）

鳳飛飛

立意崇高　主題正確

邵氏最新出品的武俠巨製「鳳飛飛」，是香港國語影壇第一位女導演高寶樹的處女作，在這部作品裏，高寶樹把自己的傑出才華洩溢地發揮出來，成功地打響了第一炮。

「鳳飛飛」這個劇本，乃是出自香港東南亞的名小說家和名編劇家倪匡之手。大家知道，邵氏出品的許多部傑出的影片，諸如「保鏢」、「報仇」、「獨臂刀」、「大刺客」都是倪匡所編的，倪匡的劇本除了劇情生動曲折外，而且人物的形象也時鮮明，它的這一特色，在這部「鳳飛飛」裏也表現得非常突出。但是如果從劇情的主題和立意上來說，比起上述各部，「鳳飛飛」卻更高出一籌，因為看過了這部影片，更會啟發人們在片中的事物和人物作進一步的分析。

和許多其他的武俠片一樣，「鳳飛飛」也是一部以解決江湖上的恩怨作為主題的影片，因它描寫的女主角自己的姐姐在何的……一處山洞中被賊人姦污，後又逃出避禍，結果她……宅人妳希望。

影說：「有空我也要學開電單車。」

也是一部描寫解決江湖恩怨的影片，但是它的立意卻格外崇高，它的內容卻是非常新穎，它給我們以人性的啟發，和判別是非善惡的原則，這些方面正是其他武俠片所不能比之處。在這個崇高的主題，「鳳飛飛」與其可貴之處。

便去追尋這名兒子，被她找到，孩子已長大，但他不是別人，就是武林界大名鼎鼎的……

物的個性也極鮮明，加上導演對它又處理得成功，所以「鳳飛飛」具有格外引人的魅力。它的出現，又將會為武俠影片開闢出新境界。

「美國小姐」與男友親熱　「鬼馬賊狗公」妒火中燒

漂亮的女孩子，喜歡玩洋娃娃，漂亮的大女孩子，喜歡漂亮的男孩子，也喜歡玩漂亮的洋狗。作為一九六九年「美國小姐」的瑪麗安穆白莉，愛上「鬼馬賊狗公」諾爾，乃是自然的事。

諾爾是兩歲大的型狗，牠的狗公，也曾經名師訓練，故佈演「鬼馬賊狗公」時，聽音訓練的手勢，一舉一動十分靈活，瑪麗安本來已愛狗，對諾爾的白毛，在拍片休時為喜愛地替它梳毛，撫摸它的頭，與它親吻，使其諾爾的人，亦喜歡不已。但一見也真是喜歡瑪麗安，故然在片中，他是男主角狄尼希高興的狗，但和瑪麗安和狄尼摟抱親熱，卻也會嫉妒，拍個不停。後來專演「諾爾」的馴狗師，擔心瑪麗安與狄尼親熱的鏡頭時，如果可能的話，逐它出場。瑪麗安在拍完片時，想收養這頭愛偷東西的頑皮狗，但是諾爾的身價太高，而且它的主人要以它為搖錢樹，所以她只好依依地去照顧家中的兩隻捲毛狗了。

黑髮碧眼的瑪麗安，在獲「美國小姐」銜後，得一萬美元獎學金，但到紐約入演員訓練班，而在電視界舞台開始事業。製片家佐治巴斯時約克和她簽約，拍了幾部片集，如「無敵金剛」、「鐵甲英雄」等電視片集。瑪麗安說：「但對不起，我並不太喜歡當演員，但我如此說，我也不會成為一個大明星，但是我希望有一天，人們聽到我，會說：『她是一個好演員和我一齊演戲』。」

一週電視

公衆假期增播節目

約四十項不同種類的電視節目，無綫電視翡翠台及明珠台均提早播映時間，並一直不停播映至深夜。翡翠台由早上九時開始，播映粵語長片，「戲狗士」中的奧馬沙里夫與女主角麗莎索蘭……

（四）天公司……映，這將使觀衆在螢幕上飛得驟富之假期娛樂。

跟着是兩部七彩紀錄片「城市綠化展望」及「大阪萬國博覽會回顧」，十一時廿分播映描述西班牙傳統方式的鬥牛表演節目，「鬥牛勇士」，既驚險而且緊張，此外並有「國際足球賽」，「乘風破浪」片集及彩色實地播映之大型節目「良友歷險團」等。明珠台從下午二時開播映，除原定節目外，並加插「兒童劇場」一片集，「紀錄片精選」及「歡喜親家」片集節目。

「熱褲」越來越向「熱」的方向發展。正如這位澳洲模特兒所示的那樣。（合衆社）

越來越熱

杜寧趕劇本通宵三晝夜

邵逸夫任華星公司董事

顧影心聲

杜寧在休息了差不多八個月左右，又開始工作了。應該說他是休息了近八個月之後才忙起來。

最近才聽杜寧說：「我幾乎累死了！我趕了三天三夜，才把個劇本趕出來。」我已經和岳陽，恬妮簽了約，我正和一家大西家商借用他們一些飾物，一稱說就開鏡了！」

前天，杜寧說台灣來了個電話，現在他正在拍岳陽與恬妮的戲，幾日後又可以回到香港與大家見面了。他還說，他已經與戲院商同意，他這部片排在農曆年初一上映。再追問下去，才知道他這部片名為「癡癡之人」，他是大股東，怪不得如此相就了。

最近，由本港娛樂界人士組成的華星娛樂有限公司，邀請了一系列音樂藝術界名家，來港表演，包括有本月間的「雅克·白蘭杜鋼琴獨奏」及「女高音獨唱」，十一月間的「菲拉·捷克思鋼琴獨奏」及白杜芭蕾舞團的表演，三月將有表演的中國鋼琴家「綜合藝術表演團」，華星娛樂有限公司的董事局由邵逸夫、利孝和、余經緯和歐德禮等組成。

文藝片佳作「簡愛」是佐治史葛與蘇珊娜約克的新作，由「君子好逑」導演狄爾曼執導。

帕娃娜與姜大衛之間

一度盛傳姜大衛有了新的女朋友，就是泰國籍女星帕娃娜，帕娃娜到香港來了一段時間，據側面觀察，她跟姜大衛之間，似乎僅止於友誼而已。那麼帕娃娜與姜大衛之間的緋色消息，又是怎樣傳開來的呢？

原來中國名字叫劉蘭英的帕娃娜，是在姜大衛他們第一次到泰國去旅遊的時候，經當地藝術人士介紹的，大家都是年輕人，所以很快就成為好朋友，只是這個好朋友是純朋友，帕娃娜為他們當義務嚮導，跟他們一起玩，拍照，就被人渲染成了熱戀的情人了。消息就這樣傳開了。

不久之後，張徹計劃把「無名英雄」的外景，拿到泰國去拍攝，同時在泰國開拍另一部新戲，就是「拳擊」，以泰國為主要的外景地，片中更有一個熱情的泰國女孩子角色，這個角色，張徹想起了熱情甜美的帕娃娜來。

於是，帕娃娜出現在「拳擊」，也因為她的出現「拳擊」，使她遠從泰國，來到香港為「拳擊」參加內景的演出。

帕娃娜到香港來，輪到姜大衛做東道，當然了，姜大衛與帕娃娜之間就是這樣，充滿純真而自然的友情。「拳擊」裏的帕娃娜，是個富有而熱情的泰國少女，還和帕娃娜本人，是相當接近的。大眼睛，充滿稚氣的面龐，常流露出甜甜的笑容。「拳擊」裏的帕娃娜，熱情洋溢的接待姜大衛，帶他到曼谷各名勝地區觀光，就更與真實的帕娃娜接近了。

「拳擊」一片，有姜大衛與狄龍，井莉、帕娃娜、谷峰、陳星、王鍾、唐迪、名拳師乃人，還有泰國的「拳擊」……有好的演員陣容，有高潮迭起的劇情，更有千萬人矚目的……

陳柏相餞別艷海棠

艷旦翠兒星洲賦歸

青春艷旦岑翠兒，壯遊馬來半島，演於國家劇場，昨已載譽返港，娛樂聞人陳柏相假灣仔百樂門酒洗塵，翌日，「錦湖」劇團女文武生艷海棠定八號赴台祝雙十，陳氏也設筵餞別，是夕與宴者有陳氏友好，海棠親友，及岑翠兒等。

陳柏相所組「錦湖劇團欣賞晚會」，第三回將在大會堂演出，艷海棠與岑翠兒屆時粉墨登場（圖：餞別宴中左起陳德圻、海棠母、岑翠兒、艷海棠、陳基芬、陳女士。）

百戰長征以外景全在西班牙拍攝

派拉蒙公司出品，由電影國際公司發行，本年度最偉大彩色片「百戰長征」日昨上映了，觀衆們對於這片男主角比金猶的大名，絕非常讚滿。該片除由比金猶擔綱演出外，參演的格連·泰輔演也極重要。李察滿去演過「天涯保鏢」、「炮艇」（本港禁映），「奇謀妙計女間諜」，「星光燦爛」，「太空壯士」等片，是個戲路很闊的明星。「山河血淚美人恩」的體育巨星卓千多倫演「神劍」是位炸藥專家，「翻天覆地」裏較龍」和「簡愛」的英俊主角伊安賓南倫，演英國到訪的軍事專家，曾在「曉花戀」演日本人，很成功的李察哈瑞德演，在本片中他們都有很佳演出。

外景部份是在西班牙西南部的阿爾門利亞地區拍攝，原來這個地區，現在有沙漠，又有懸崖，有仙人掌等植物，最適宜於拍西部戰爭片，一年內曾有過十一部影片在此地拍攝。本片製片人雖曾經過南斯拉夫和保加利亞等地找尋外景，但仍選擇阿爾門利亞這地區。

百戰長征演員多

明星演出的一部西部戰爭片，是描述地方史的杜勞、附安……卓千多倫、狄威……

何莉莉開新片吉祥賭坊

邵氏送贈券帶施捨性質

銀海微波

何莉莉的新片「吉祥賭坊」日昨已開鏡了。男主角是岳華，由張沖導。張沖在他執導的「紅猴子」上映之前，原已說過要拍「大刀隊」的，人選也定了金漢與凌波。現在先拍「吉祥賭坊」，「大刀隊」當然是押後了。

何莉莉本擬聖誕期間到加拿大一行，且見他的弟弟，敘敘姊弟之情的。她已向製片部請假，製片部已答允代她安排，使她將要推尾的片提前趕完，未完之片押後至返港之後再拍。她說，邵逸夫亦知他將去加拿大的事。但她又表示，拍片不比其他工作，有時自己也不想因為個人的鏡頭或一兩個工作日就阻礙一部影片的，因此，實際日期還得到時才能決定。

何莉莉的新片「鳳飛飛」前晚上映午夜場，昨晚收入甚佳。邵氏公司上映新片，一般均有送贈券給友好及經常跑娛樂圈的記者，請他們看戲，並求他們提點意見的，邵氏亦不例外。做法則各別，有的上映前先送，以示誠意，有的剛上映即送，希望早點聽到反映，「邵氏出品，必屬佳作」，自己有信心，故必在落畫前才送出，大有看不看隨便的施捨性質，故圈內人均說，邵氏送贈券，循例而已！（詹威）

男男女女艷事多

「男男女女」是一部多方面描寫男女問題的影片，片中包括四個故事，其中不乏香艷旖旎的描寫，圖為女主角之一巴巴拉格蓮嘉扮演的新娘，新婚之夕與丈夫纏綿的鏡頭。

新欵電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七四〇五一四

REFERENCE LIBRARY 4 OCT 1971 CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，孔雀開屏，満大橋，上花轎，十五分，歌星選唱，天上人間，杜鵑花開又一年，昨夜又在夢中遇見你，臨別訴心願，一粒相思豆（張琪），三十分，天氣報告，春風野草，時代曲選唱，浮雲，燕雙飛（夏丹），山東平波（江樺），十八姑娘一朵花，採檳榔（蔣玲），對唱山歌（靜渡），小放牛，美麗的寶島（篠麗）。

七時，粵語新聞簡報，民歌，草原牧歌，茶山情歌，孛麗樹（林祥源），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及節目預告，三十分，時代曲選唱，「衣根問底」信箱解答節目，四十三分，時代曲選唱，空谷佛聲（鄧麗君），美夢中的情人，你能尋得了（邵麗君），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務署公共關係科直接報導交通情況，香港漁民時間報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，音樂小曲，海島風光，仙樂飄飄處處聞，三十分，日用英語課程第九課，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「憶遙蒼下」，十八分，心兒不分離（甄秀儀），二十分，船上悠思，歌星選唱，情馬，紅頭巾，兒童節目「康樂兒童」，四十五分，五十五分，天氣報告。

十時，聽唱節目「空中小鄭差」，廣播劇衛斯理探案之「播財禍」第五回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三八一號，三十分，米高渴的故事「電梯壞了的時候」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今益馬頭角」，房屋不地及外來生牛假枕及長沙灣房本地及外來生羊假枕，「時代歌聲」時代曲，愛神的箭，就這樣愛上了你（倪賓），情淚不斷流，像霧又像花（崔萍），我要尋找，往日的夢（雪山），情人河邊，有一句話要告訴你（翠辦），你可知道我想你（劉邦），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「父母之愛」第二回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十二分，「中國西曲」時代曲，天涯未歸人（鄭夏），儀味（潘秀瓊），阿里拉，我愛巴黎（潘秀瓊），流去的春夢（鄭夏），二十八分，天氣報告，三十分，電影插曲，多謝老細娘。

二時，無綫亦惜來「歸」第七回，三十分，粵曲選唱，花亭會（何非凡、鳳凰女）。

三時，粵語新聞簡報，我為你選唱「時代曲及流行歌曲」，三十分，民間故事「桃花劍」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，虎嘯美人關（郭少文、李慧），三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，警務署公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，桃李爭春，戀之火（冉肖玲），慈母可愛的笑臉（夏台鳳），今夜是奇遇，問白雲（張伊雯），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，四分，音樂小曲，花月爭輝，鳳舞，十分，「空中問答」，二十分，粵曲，三帝定江山（麥炳榮、鳳凰女）。

七時，粵語新聞簡報，日用英語課程第九課，三十分，「時事縱錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，長途品市價報導及時別報告，十五分，通俗喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，「煙遮簷下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民衆先鋒」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，世界勾奇「陰間來的聲音」，四十五分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，動人的中國旋律，三十分，粵曲，春夢了無痕（李寶瑩），紅樓紅樓（徐柳仙）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍英女黑俠木蘭花「蜜月奇遇」第七回，三十分，「愛曲夜眠選」時代曲，綠島小夜曲，心裏的秘密（雪雖），剪次傳情，留戀（姚莉），明月千里寄相思，三年（黃清元），難忘初戀，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「英國工業概況」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲，鷄髮恩情，深似海（麥炳榮、鳳凰女），四十五分，音樂，春天在你身邊，台北紅玫瑰，我來咖啡，愛花的人，戀愛有苦也有樂，對你沒辦法。下午八時，「粵語新談」三八一號，五分，

商業一台

時代曲，媽媽不要哭，枕畔留香（陳芬蘭），你（潘秀瓊），十五分，音樂，三十分，藝術歌曲，玫瑰與夜鶯（張美娟），小夜曲（劉淑芳），怎能忘得這樣（王淑芳），這很難說（梁美珍），路雲蕩（辛秀娟），四十五分，時代曲，雨中懸情，為君愁（鄧麗君），不敢告訴你，有我和你（陳綺娟）。

九時，轉播倫敦國語新聞。

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，愛神的箭（崔萍），相遇郎（方靜），嘉莉（崔萍），倩姑娘（方靜），十五分，絲竹之音，漸入佳境，流水行雲，扣梯望月，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，漢宮秋月，金蛇狂舞，銀蝦吐彩，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，心裏的秘（李芷苓），永遠不能改（尤麗），三十分，天氣預測，時代曲，我要和你去飄（潘秀瓊），小島（儀玲），苦女奔杯（鄧麗君），慈母心（劉韻）。

八時，新聞報告，天氣預測，良友之聲「芸猜遊戲」，十五分，時代曲，熱情的太陽（謝雷），愛情的火焰（姚蘇蓉），良辰美景（林竹君），情意相投（李芷苓），不要愁（許芳），奇緣心上人（楊燕），秋的懷念（潘迪華）。

九時，每日菜點，天氣報告，時代曲點唱，祝君晚安，三十分，繼續時代曲點唱。

十時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，十五分，「美麗的世界」，三十分，倫敦，四十五分，新聞簡報，王女懷胎十八年之追婚記，五十五分，良友之聲「競猜遊戲」。

十一時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇況，粵曲，邵蓉蓉，「獄樂網家」。

十二時，「神秘人物」。

一時，新聞簡報，漁民天氣報告，天氣報告，十四分，粵曲，胡地天氣情況，不歸歇淚（新馬師曾、崔妙芝），三十分，時代曲，落花微雨（小鶯歌），淡淡的哀愁（小鶯歌），你在那裏（孔蘭薰），找一顆心（孔蘭薰），可愛的美臉（美黛），愛人你變了（美黛），五十分，「通俗成語」。

商業二台

二時，倫理小說「三個媳婦」，三十分，時代曲，今的愛（張露），採茶姑娘（美黛），香蕉姑娘（美黛），白雲（張小英），花陳（張露），我為你陶醉（陳碧西），啊咿噢（金陵），女人世界，奇相思（陳碧西），戀情（張小英），（白劍麗）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，流浪的愛（洗劍麗），邵君綿，王女懷春（方怡），渡霧月（李芬秀），之聲「競猜遊戲」，粵語流行曲，豈惡奇心（南紅），何日再相逢（崔妙芝），再歡如夢（譚炳文），三十分，老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲奇心聲。

五時，繼續播出一曲奇心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，三十分，良友之聲「競猜遊戲」，天氣報告，三十五分，今古奇觀。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「喜劇場」。

八時，新聞報告，時代曲，湖上月色（賓娟），卡門（賓娟），十五分，天羅地網之「飛車情殺案」，四十五分，賽馬有獎節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事。

十時，新聞簡報，時代曲，魂斷離恨天（姚蘇蓉），我恨月常圓（冉肖玲），情深似海（姚蘇蓉），無情的夢（冉肖玲），一顆愛你的心（陳芬蘭），月圓之夜（倪賓），明日之戀（陳芬蘭），愛人的眼淚（倪賓），三十分，文藝小說「慾網」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜話「獨留青塚向黃昏」，三十分，時代曲，慾樂今宵（鄧麗君），月夜琴挑（楊燕），黃昏小唱（鄧麗君），桃色的月光（楊燕），夜深人靜時（靜婷），叫我想不透（蓓蕾），月圓人不圓（靜婷），離愁（蓓蕾），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩絕事」。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續晨曦妙韻。

麗的銀台

十時，時代曲，愛情酒（櫻花），情愛相投（黃清元），三個春天（張露），敬郎三杯酒（沈雪瓊），時光不停留（櫻花），多少柔情多少愛（黃清元），一朵紅玫瑰（張露），月下佳人（沈雪珍），教我怎能忘記（櫻花），眞誠愛你（黃清元），三十分，粵語流行曲，飄漾的心（洗劍麗），人間天上練成雙（李香琴），清朗的月（鄭錦昌），媽媽我要嫁（洗劍麗），花下細訴（李香琴），約會如初（鄭錦昌），荷花千朵水裏開（洗劍麗），午夜會情郎（李香琴），可愛的今生（鄭錦昌），郎是春風吹花開（洗劍麗）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，繼續音樂的約會，三十分，天氣報告，時代曲，獨行俠（夏丹），相思夢了你（蔡城），有你在我的身旁（夏丹），當我見到你（蔡城），一夜銷魂（夏丹），春之花（朱江），女人世界（夏丹），何日能再來（黃清元），燕雙飛（夏丹）。

二時，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，繼續絃歌寄意粵曲點唱節目，三十分，重播唱時代曲學國語。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，像一首情歌（憶如），綠島小夜曲（張萊萊），我的愛（冉肖玲），星月恰恰（憶如），月兒彎彎照九洲（張萊萊），醉在你的懷中（冉肖玲），三十分，體育雜談，四十五分，口琴音樂，雜也納進行曲，五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲贈知音。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，三分，初級日語會話（完），三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，時代曲。

九時，粵劇名曲選「牡丹亭驚夢」，「人鬼戀」。

麗的金台

十時，兒童故事「神鞭」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說，千面金剛「原子眼」。

十一時，通俗故事「平妖傳」（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，五分，長篇小說「人海洪流」（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，科學珍聞「頭腦的潛在力量」。

二時，中篇文藝小說「再續前緣」，三十分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，戲劇人生「流水落花春去也」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，五分，時代曲，二十分，喜事重重，金台下午節目報告，三十分，浮生錄「小丑日記」。

五時，兒童園地，大自然「草原上」，十五分，兒童歌曲，三十分，奇情故事「天涯飄泊」。

六時，歐西流行曲點唱，三十分，喜怒哀樂「中秋節之樂」。

七時，奇情武俠小說「恩怨江湖」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，咪前共話「花好月圓」。

九時，名家小說「烟雨濛濛」，三十分，粵曲。

十時，短篇趣劇「最好撈邊行」，三十分，聽衆點播小說「潘婦心」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「人月重圓」，四十五分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州演劇，五十分，潮語益智邊談。

八時，潮州曲「李元霸」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，街市行情，三十分，社會服務，四十

綠邨商業電台

分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十一時，越劇精華「烽火姻緣」。

十一時，中文電視節目報告，三十分，潮曲精選「搜書院」。

十二時三十分，潮語兒童天地，天氣報告，下午節目報告，四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「子孝父心寬」，三十分，潮語偵探小語「海軍秘密」。

二時，潮州曲「王寶君」（上）。

三時，潮語廣播劇「鐵翁銀瓶」，三十分，現代潮曲「周不錯問卜，蔡娘冤」。

五時，潮語武俠小說「浩蕩一鼎」，三十分，彈詞「玉連環」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「歸寧之歌」，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「愛的旋渦」，三十分，潮語戲劇化小說「福星拱照」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「紫釵記」。

九時，聊齋故事「紫秋」（上），三十分，戲曲漫談「斬寶娘」。

十時，潮州曲「火燒碧雲宮」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「粉妝樓」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語奇煙夜話「藍色公寓」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，春風曲，到底是個多情郎（姚莉），小小洞房，莫負青春（周璇），我愛你，我想你，我要你，我愛你（江玲），讀你緊緊抱着我，告訴我（姚蘇蓉），香烟姑娘（林松義、李雲美）。

八時，明日節目預告，天氣報告，輕音樂。

九時，天氣報告，長篇粵曲，雙仙拜月亭，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，時代曲，月兒像檸檬，至四場（何非凡、陳鳳仙、陳好逑、梅欣、簡佳、白雪珠）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，粵曲，銀鳳凰（梁天雁、陳鳳仙），娘今年才十八（柔雲），友誼萬歲（陳均能），婚順成，悠悠歲月（憶如），夜汽笛（雪山），遙遠的愛人（尤金），玫瑰花（黃清元），姑娘，三十分，粵曲，紫羅（吳君麗）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，武俠小說「旋轉血連環」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說「春夢」，三十分，葡國音樂，滋樂的，又三十三，失戀，他去了，美麗的鄉村姑娘，我的家鄉，里巴地祖，雅非加，葡國少婦，小珍安納。

二時，時代曲，我愛恰恰，闌閣寂寂（靜婷），我在你左右，鏡花水月（路鈴），你再活一次，你不要哭（蓓蕾），百合花，百萬富翁（方逸華），想當年，薔將經（張露），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，差差差（鄧寄塵），春樂（林鳳），大家一齊唱（潘芳芳、馮寶寶），能，荷花千朵水裏開（洗劍麗），我是情海孤舟（譚炳文），口裏與時心裏愛（洗劍麗），獨琴，三十分，相見在那天（譚炳文、李香琴），之戀（林鳳），拜倒迷你裙（陳均能），月夜詠（周聰、許艷秋）。

五時三十分，兒童歌曲，四十五分，歌星選唱「奚秀蘭之歌」。

六時，心曲寄情，五十六分，漁民天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，大鬧梅知府（羽佳、譚倩紅），三十分，漁民天氣，爽狗消息。

九時，紅線女唱，十五分，粵曲，美人如玉劍如虹（呂紅、梁無相），三十分，歷史故事。

十時，歌曲選播，三十分，漁民天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，今夜月色份外好（鄭玉玲），等着你回來（白光），綠島小夜曲（鄭玉玲），天涯海角要找你（李亞萍），情絲守（黃清元），我要跟着你（楊小萍），昨夜夢魂中（陳均能），五十六分，漁民天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣，五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣及職業服務，五十五分，新聞，街市行情。

八時，世界新聞，十分，清歌妙韻，三十五分，今日菜譜，四十分，買賣及職業服務。

翡翠台（中文）

九時五分，蛋尼劇集，三十分，小小樂園。

十時，新聞摘要及節目簡報，五分，一九七一年度全港公開業餘歌唱比賽個號遊藝大會精華時段。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「碧海奇天夜夜心」，洛克遜、露拔史待主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「你情我願」，南紅、張英才主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，五分，插花藝術，三十五分，瓦無窮「大戰摩羅蚪」。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「神劍女瘋俠」，陳寶珠、蕭芳芳主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「天涯外」第四集。

八時，新聞透視，三十分，校際問答比賽。

九時，歡樂會。

十時，今日新聞摘要，十五分，亡命天涯「天倫淚」。

十一時，歡聲笑，四十分，最後新聞，四十五分完播。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視「中文科」，二十五分，加拿大紀錄片，四十分，教育電視「英文科」。

二時，教育電視「數學科」，十五分，教育電視「中文科」，三十分，加拿大紀錄片。

三時五分，教育電視「英文科」，二十分，普通物理學，四十分，教育電視「數學科」，五十五分，日場電影。

五時，卡通片，十分，「新三傻記」片集，三十分，比諾劇集，四十分，史高比杜卡通片集。

六時五分，茱莉亞劇集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，牧牛人家片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，戲劇動片集。

八時，安狄威廉斯時間。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，芬尼醫生行醫錄。

十時二十分，蒂爾夫球賽。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

九時，粵語長片「百美戲狀元」，由鄧碧雲、梁無相主演。

十時二十分，「城市綠北展望」，五十分，「大阪萬國博覽會回顧」。

十一時二十分，「門牛勇士」。

十二時二十分，「奇妙世界」片集，四十五分，中午新聞。

一時，「聯邦密探隊」片集，五十分，「歡樂家庭」。

二時二十分，「藝海春秋」，五十分，「國際足球賽」。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，「乘風破浪」片集，三十分，「父子情深」片集。

六時，粵語長片「黃飛鴻巧奪沙魚青」，由關德興、曾江、李紅主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「良友慶團圓」。

九時，「五口之家」片集，二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「香港足球大賽」（完）。

明珠台（英文）

二時，卡通片，十五分，「兒童劇場」片集。

三時五分，「紀錄片精選」，五十五分，英語長片「戰地情人」，由泰倫鮑華、泰莉摩亞主演。

五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「封疆大吏」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「歡喜親家」片集，五十五分，「無敵鐵探長」片集。

八時四十五分，「農家女」片集。

九時十分，「英語長片」。

十時，「新聞展望」，二十五分，最後新聞報導，三十五分，「黑鞭俠」片集。

十一時，「時髦組」片集（完）。

PAN AM

華僑日報・汎美航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第五團

全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

華僑日報中區辦事處

詳章備索・歡迎垂詢

中學學位缺乏之情形 新界離島方面尤甚

新界區有小學近四百間 僅得四十八間中學 而離島方面除長洲外 更無中學設立

[illegible]

參加明年度校際音樂及朗誦賽 下月六日前應報名

如於十一月三十日後始報名者更不予接受 否則須雙倍繳費

日（星期六）前交回，於十一月六日後至十一月三十日內報名者，必須繳雙倍費，任何報名表格於十一月三十日後到交者，概不予考慮及接受。大會規定，所有合唱項目，限混合合唱，人數可達八十人（其他除伍均不能超過六十人）……

至於公開組係專爲中學及專上學校程度而年齡不超過二十三歲之青年而設，惟參加者以非專業音樂生（即以音樂家爲業者）爲限……

經已聘請……

1972 香港年鑑 預約定書單

華僑日報社

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七二年香港年鑑一册（每册定價港幣壹拾伍元）實交定銀港幣壹拾式元正，祈派員到收為荷！此致

訂書人　簽名蓋章

地址：

一九七一年　月　日

注意：（本定書單所優訂待辦法定一九七一年十二月底止，逾期無效。出版後憑收據所附取書單到取一九七二年香港年鑑一本。）

1972 香港年鑑各業調查表

（表內(1)至(4)項全用六號字登出分文不取）

㈠名稱	
㈡地址	
㈢電話	
㈣負責人	
㈤業務	（本項請簡要說明，以便參攷編纂。）

（本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，每行限十二個字，收五元，兩行限十二個字收十元，最多限登兩行。）

本項名稱請用四號方頭大字行登出，本號照章繳交排印手續費共　元正，祈貴報派員來收　年　月　日（簽名蓋章）

請在上列空格內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」或「工商名錄」欄目，以便分類編入。

（地址、電話等項如有變更，請將新地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1972 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在排印中祈於一星期內將表填妥寄回以利編纂進行

敬啓者：本報編印之一九七二年香港年鑑（第二十五回）內有「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」及「工商名錄」各欄，早經分別發出複查表，並承熱誠協助填妥寄回，至深感荷。現正陸續排印中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各機商行單位亦能將其名號寄入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意爲禱！

兒童天地

第一五九五期

·生活故事· 一塊布

少康

從前有一位自鳴清高的人，他覺得自己比世界上的人都高尚和聰明。因此他不願意跟人們居住在一起，走到深山裏去住。

他跑到深山裏，找到一個很大的山洞，獨個兒住著，他什麼也沒有，祇帶了一塊粗布，披在身上。

在洞裏住了十多天，他的生活過得很舒服，但是山洞裏的老鼠太多了，不知在什麼時候，竟把他那塊粗布咬破了！

他想老鼠太多了，非要養一隻貓不可，因此，他下山去找一隻小貓回來。

貓太小了，沒東西吃，天天吵著，所以，他又要弄些牛乳來給小貓吃。

要牛乳，不能不養牛，他便養了一頭牛。牛是要牧童來看管的，他祇好去雇一個牧童來。於是，他在山上建了一所房子。房子建好了，又要人來看守，於是他又去雇了兩個僕人來，他們的親人不放心，也跟了來，於是又添了許多房子，那位自鳴清高的人住的地方，便慢慢多了許多人。

沒有幾年，山裏的人口漸漸增加，還開了幾家店子，居然變成了一個小小的市鎮了。

那位自鳴清高的人，看見山裏變成這樣熱鬧，想不通是因為那一塊布，不覺恍然明白地叫道：「一個人是不能離開人羣而獨自生活的！」

運動對身體有益

唐姨姨

小朋友：

我們常常聽到關心孩子的大人們說：「現在的教育制度不好，老是迫孩子們讀書，不斷把很多功課交給他們，使他們一點兒娛樂和運動的時間都沒有。」

希望這是誇大其詞罷。要不然，你們所得的知識，就不是健全的了，我記得有一句格言是「健全的知識，寄於健全的身體」。若果孩子們一點運動的時間都沒有，那怎會有好體魄，又怎樣使知識健全呢？

以上的一句格言是至理名言，因為你們的前途，一生事業的成就，受着體格的影響十分重大，中國和外國許多偉大的人物，大多數都是自幼時就非常強健。

有兩個小朋友，一個是愛運動的，一個是不愛運動。那麼，喜歡運動的小朋友一定是精神活潑而充滿，做事有興趣有毅力，而不愛的運動的一個就一定是柔弱的，靜靜的，精神畏縮，凡事缺乏勇氣和興趣。

小朋友，如果你讀書很勤力，成績很好，那是值得讚賞，不過，不要忘了抽空去參加運動，促進新陳代謝，使身體發育得更好。要不然，目前你的知識程度比較高，將來效能也很大，可是從遠處着想，愛運動而身體好的小朋友，將來會比你們更有希望。

·奇怪的動物· 海牛

·木子·

在中北美洲及西印度群島的淺海及河口，有一種哺乳的動物海牛，海牛可在淡水河或鹹水海中，不單住在一種的水中。

海牛有灰色和黑色兩種，牠們的皮，形成很多幼細的皺，背上生有稀疏的幼毛，在口部生有粗而短的硬毛，口唇很怪，上唇裂為左右兩片，這兩片上唇可自由活動，由此，當牠吃東西時，可不必勞動下唇。

海牛肥大如牛，最大的海牛身長約十五尺三寸，其次是十三尺七寸，普通海牛的長度是七尺，當海牛吃飽時，重量可達八百多磅。在哺乳類動物中，海牛的骨是最結實的，平常動物之骨是中空有骨髓的，但海牛的大骨之中心，並沒有骨髓，如象牙一般，性馴良而羞怯，不傷害人類或其他生物，除了身體肥大以外，並沒有什麼防身武器，當他們受到侵略之時，便避開而游到別處，海牛雖然羣居在一起，但從來不會打鬥。

海牛不像鯨魚一般，生活在闊大的深海底之處，按時升上水面吸取空氣，若海牛生活在較深的海中時，便浮身體在水面上，曲灣着身體，頭部和尾部向下垂着，背部則貼近水面。

小常識

啄木鳥為什麼老是啄樹木過日子？因為牠的食物，是藏在樹皮裏的蟲，牠用是那堅硬的嘴巴把蟲子啄出來吃，啄木鳥有一副魚鉤似的尖舌頭，能把蟲子從樹木裏鉤出來，啄木鳥的頭又大又重，好像個鐵鎚頭，啄木鳥不但用鐵鎚頭的腦袋，堅硬的嘴巴，啄進樹木裏，挖出蟲子來吃，還要挖洞做窩呢。（木子）

蚱蜢受騙

·小小寓言·　·喜兒·

貓頭鷹晚上出來覓食，白天就要睡覺。這一天，不知從那裏走來一隻蚱蜢，不停在草地上吱吱喳喳的叫個不停，鬧得在樹上睡覺的貓頭鷹沒法入睡。

貓頭鷹懇求蚱蜢不要再吵，但是，無論牠怎樣懇求，蚱蜢總是不理會牠，並且更叫得凶。

於是，貓頭鷹就想出一個法子來，牠客客氣氣的對蚱蜢說：「蚱蜢弟弟，你唱的歌實在太好聽了。」

「哦哦，你過獎了，你說我唱得好，那麼，我再唱幾支給你聽，好嗎？」蚱蜢說。

「好，好極了，不過我有一個提議，不知你贊成不贊成？」貓頭鷹笑笑口說。

「什麼提議？你快說吧。我一定贊成的。」蚱蜢追問着說。

「我現在睡不着，不如請你到樹上來唱歌給我聽吧。而且樹上有果子，我可以請你吃果子。」貓頭鷹對蚱蜢說。

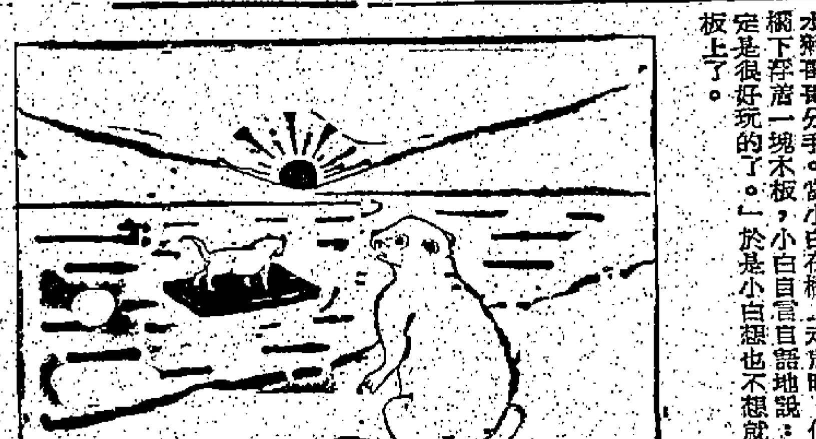
蚱蜢正感到口渴，知道有果子吃，已經垂涎欲滴；又聽了貓頭鷹的讚美，真是高興極了，便不加思索，就飛上樹上去，跳到貓頭鷹的跟前。

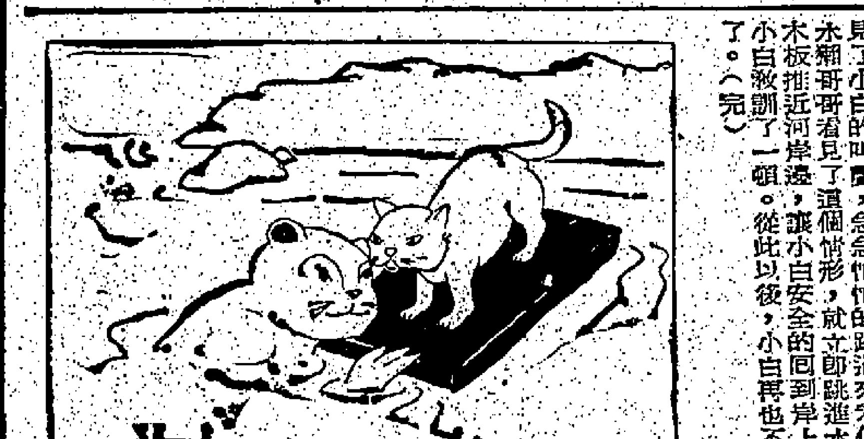
貓頭鷹張開利爪把蚱蜢捉住，用力將牠弄死，然後貓頭鷹便安靜地睡覺了。

貪玩的小白（下）

連圖故事：　·少康·

③不久，水獺哥哥帶着小白走到河邊，小白叫着說：「水獺哥哥，我知道怎樣回家了。」水獺哥哥笑着說：「小白，你真聰明，過了那條橋，然後你就可以沿着大路回家了。」於是小白便和水獺哥哥分手。當小白在橋上走着時，偶然發現橋下存着一塊木板，小白自言自語地說：「那一定是很好玩的了。」於是小白想也不想就跳在木板上了。





④木板受了振動，於是就往河中浮去。小白想跳回橋上也來不及了，小白十分驚慌，大聲叫道：「救命啊！救命啊！」水獺哥哥在不遠處聽見了小白的叫聲，急急忙忙的跑過來看個究竟，水獺哥哥看見了這個情形，就立即跳進水裏，把木板推近河岸邊，讓小白安全的回到岸上，還把小白教訓了一頓。從此以後，小白再也不敢貪玩了。（完）

康樂家庭

·中秋即景· 月兒皎潔人間歡樂
昨晚山頭灘畔充滿一片熱鬧

一年一度的中秋佳節，於昨天晚上在爭鬧的氣氛中渡過了。昨晚，家家戶戶大部在「做節」，香噴噴的芋頭扣鴨，紅赤赤的干煎蝦碌，嫩滑的白切雞，還有肥膩膩的豬肉湯，差不多是家庭過節的佐膳食品。飯過後，一家團圓在一起，準備欣賞那象徵團圓的月亮，在走廊旁，在天台上，還陳列着拜月光的食品，如月餅、芋頭、和菱角子，黃橙橙的香蕉，更有象徵開心的柚子，孩子們見了垂涎欲滴。

在街上，許多小孩子都在玩花燈，比一比誰個花燈靚，對於賞月最有興趣的人士，則約同二三知己，或是拖男帶女作登山之舉，山頂的纜車乘客，至為擠擁，而一些有車階級人士則驅車長驅，直登山頂，或則下至海灘，欣賞月裏嫦娥。

月亮是很公平的，它是不分貧富，任何人都可欣賞到她，當然快樂也是每一個人所追求，渴望的。在這佳節的前後，過得快樂的人當然是幸福的，不過快樂的反面就是憂愁，因此，產生了有所謂：「八月十五賤中秋，有人快活有人愁」。這是人間冷暖的絕句來。

事實上，在迎中秋佳節下，人間發生多少辛酸的故事，在短短的幾天之中，有些東奔西跑，萬分焦急地去張羅當金錢，節衣縮食，甚至典當去換取那香噴噴的月餅，及鮮明悅目的水果，陪着笑臉的時候，或者是伸手送到上司或靠山的家裏，可能是夫妻相對，牛衣飲泣。最難抵受的，還是兒女們伸手要月餅，或是買花燈的金錢，做父母的心情如何感受呢？以後的日子怎樣呢？事關中秋過後，緊接而來的又是寒衣待剪的時候了。

許多明白個中苦況的人，對於這無聊的禮尚，極少提倡反對，首先以身作則，免除這些俗例，但仍然有許多人認為禮尚往來，要堅持着傳統的習慣，這種將自己的快樂，建築在別人的痛苦上的習俗，其實又何必呢？無可置疑的，這是貧苦人家過節的一大寫照。

當然，生活富裕的人家，他們過節的節目是多姿多彩的，不過就一般普羅大眾的家庭，由於佳節是一年一度的大節令，所以在經濟力量許可下，他們都很樂意地將平日勞力換取得來的薪值，作一次較平常消費奢侈一點的開銷，弄一頓比平常豐富一點的佳餚，在晚上還找一個可以看見月亮的地方，闔家老幼圍桌共同欣賞月夜的美景，好讓年青的一輩賞月之際，創造他們自己的美夢，夫妻們又重溫他們的好夢，小兒女們更加有無限的樂趣。

不管中秋帶來幾家歡笑幾家愁，畢竟在萬衆歡樂下渡過了。事實一切的快樂與憂愁，不一定是上天賜與的，也未必是別人施與的，主要都是自己去找尋，自己去創造。

由於今年中秋適逢星期日，今天還有補假，倘若昨晚沒有欣賞皎潔月亮的話，今晚仍有「追月」的機會哩。

小朋友歡渡中秋節

女生掀起縫紉熱
「勝家」縫紉專家到校教授

現代女性對化粧和縫紉都有熱烈愛好，面孔的美貌及衣服的趨時都是假造吸引力的資本。因此，凡時髦女性均日漸對縫紉着迷，要縫出一種稱心，稱身的時裝，最佳方法還是親自動手，做新裝時若假手裁縫師傅，花費大且未必合心意。於是乎，現代女學生大都喜歡自己動手縫製衣服，她們在求學時期，就開始了縫紉的學習。

勝家衣車公司為中學女生安排了特別的縫紉課程，由於時代趨向自裁自縫，各學校女生對縫紉學習都有強烈反應，金文泰中學生熱烈參加縫紉班。勝家公司借出大批衣車讓她們在課餘時間學縫紉，且於每逢星期五由勝家縫紉專家蘇綺雲小姐到場指導。除教授縫紉技術外，並指導使用勝家衣車的方法，及解答衣車的性能。此項女生縫紉課程約為一月，一月期滿，學生們都能學會一般縫紉技術，進一步的精研，則要各人憑興趣去鑽研及實習了。（圖為蘇綺雲小姐指導金文泰女生有關縫紉方面的技能。）

李永華新翁之喜
李松齡黃瑩瑩共締良緣

本港利豐五金製品廠廠商李永華之長公子松齡君，與潮記古玩行黃鎮傑之掌珠瑩瑩小姐，昨（二）日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚六時，假座香港華人行大華飯店九樓全座，歡宴嘉賓，筵開八十餘桌，衣香鬢影，喜氣洋溢，一對新人，男才女貌，學貫中西，親友咸稱珠聯璧合，佳偶天成。（圖：李松齡黃瑩瑩新婚儷影）

今年流行 大偵探裝

今年流行大偵探福爾摩斯裝，圖中的模特兒表演乃是最時髦的人字裁長斗篷及三個背開衩，據說配以大偵探的小噏帽，為完美。此款有英國風的時裝乃是由丹麥人所設計。（泛亞社）

革命元老彭光亞
九五壽辰各界聯合慶祝

革命元老、香港孫中山紀念會會長彭光亞老先生，昨日為其九秩晉五壽辰大慶，其家屬彭堅華、彭美琪，特於是日下午七時假九龍白金龍酒樓二樓全座設壽宴招待各親友外，同時各界友好並聯合舉行慶祝，筵開數十桌。參加者有社會紳商名流，街坊社團首長及親友等數百人，場面熱鬧。席間各人紛紛舉杯祝賀，恭祝彭老先生萬壽無疆，至深夜十二時賓主盡歡而散。

昨日親臨到賀者有：林翠中、謝伯昌、呂浩吾、沈香陽、鄧錦興、羅墨垣、羅靖球、蔡禪、彭壯江、何壽康、黃雅、王淑陶、張六師、黃瑞、莫泉、盧耀臣、擾傳賢、劉志民、黃擾宮、彭展南、李劍峰、顏照明、郭大敬、劉發、吳添、周保然、周翹長、張天祿、毛文達、區廣源、陳壎、孫仕廉、彭錦才、周子文、甄英、謝永年、李炳麒、李熾榮、鄭少章、吳醒華、梁志泉、李慶召、梁樞華、陳慶權、歐陽忠、陳劍友、吳一鳴、何錫光、劉滄、李岳軍、鍾顯添、彭和平、彭靖亞、彭翠、彭旺、彭進、彭綱林、楊心如、張瀅、劉伯祥、黃世略、朱河、彭鳳英等數百人。（英）圖為：壽公壽婆與家人合照。（本報記者攝）

換季是時候了 成衣套裝尺碼齊備 人造纖維易洗快乾
美仕公司今起大減價酬賓

·逛公司·

要購買點廉美的秋裝嗎？小姐太太們，假如妳要執平貨，最好還是趁着公司大減價，選購廉價衣物。九龍東英大廈二樓商場之美仕公司定於今（星期一）日開始至週末，一連六天舉行大減價，所有貨品均以原價八折出售。

該公司出售之貨品包括男女恤衫，西褲，婦女套裝，及人造纖維衣料等，式樣繁多，而且大部份為應時貨品，在秋季裏最用得當。

男女裝恤衫多為採用人造纖維或棉質唔士所織，式樣新穎大方，花款美麗，顏色亦多，並有長及短袖，可供選擇，原價廿餘元的恤衫，現只售十六元，原價十四元的女裝恤，現只售十元。

西褲尺碼齊備，全以人造纖維縫製，適合涼爽的秋天，原價每條廿九元，現售廿三元，男女裝均有。如果購作旅行之用，實際而又經濟。

女裝成衣有大批套裝，西褲套裝，中褸，便服等，均多為現季適合穿着的秋裝。全部亦為人造纖維製品。價格特廉，西褲套裝每套只售五十九元五角。

衣料方面有大批花式新穎之人造纖維料子，可供縫做秋季套裝用，而且全為易洗快乾免熨，均以八折出售。小姐太太們，今日到美仕公司逛逛吧！（若）

婦兒衛生

任卓琪

風濕性關節炎與經期游泳問題

△伍中志君：

你說今年廿五歲，患風濕病已有十多年，四肢關節常常隱隱作痛，全身無力，致無精神工作，痛苦萬分，寢食不安，身體消瘦，你提出的問題答覆如下：

（一）風濕病是一種慢性而有反覆急性發作的疾病，照中醫的理解，是感受風的濕氣而成病，侵入肌肉筋絡，故有肌肉風濕及關節風濕之稱，發於肌肉，為肌肉風濕症，發於關節，為風濕性關節炎，又有急性慢性之分。現代科學之理解，風濕症是一種傳染性疾病，係與溶血性鏈球菌感染有關，而以感受風濕為誘因。

（二）年幼手足曾脫臼，且時常睡在地上，這當然是行致風濕的原因。關節實除風濕性之外，還有一種痛風性關節炎，又名「痛風」，係新陳代謝障礙疾病，以飲酒的肉食過多為禍源。

（三）風濕病不施適當治療，延展下去，將會發生心臟病變，關節炎內臟血液病變，甚至胸膜炎，肺炎及腹膜炎等。風濕性心臟病主要是心瓣缺損的閉鎖不全，二尖瓣狹窄及主動脈瓣狹窄症等，但早期多無自覺症狀，治療方面，須根據臨床症狀而定，不能以一例之。

（四）患風濕病者，必須盡量避免風寒潮濕的影響，屬於實濕性食物，應予禁戒，如屬尿酸性關節炎，應盡量減少含金有多量核蛋食物，例如動物的肝，腰，腦，蛋黃，魚子等，運動是需要的，可作經常性柔軟運動，並作日光浴，在柔和陽光下為云。

（五）中西醫對風濕症的治療方法，各有專長，請善為選擇之。

（六）風濕按摩器，是物理治療之一種，試用無妨。

△程夢影小姐：

妳說最近曾有一次因以為經期完畢，便去海灘游泳，回來後發覺內褲有些瘀黑色的經血。妳曉得經期是不宜游泳的，由於那天的海水非常污濁，致過後兩天，下體有時會得痛，很不舒服。妳提出的問題，你綜合答覆如下：

經期未完，當然不適宜游泳，因為恐怕感冒，和不潔的海水侵入陰道發炎之故。至於對下一次經期，不一定有影響。生育問題，則不能扯得這麼遠，不必過慮。下體痛可能是陰道炎，試服下方。

方用：龍膽草二錢，炒梔子二錢，黃芩二錢，柴胡二錢，小生地四錢，車前子三錢，澤瀉二錢，木通三錢，當歸身三錢，甘草二錢。（清水二碗半煎存八分溫服）。

矯正你的視力

人類生活越文明，教育水準越高，配帶眼鏡的人就越多，我們試看一間學校裏，戴眼鏡的學生竟佔了一小部份，究竟他們是否不能離開眼鏡，根據眼科醫生的經驗，發現大多數人都是在無意中佩戴眼鏡，而且越戴越深，他們本來的視力是十分正常的，但有一天，當他覺得視力有些毛病，於是走進眼鏡公司驗眼，弄一副眼鏡看看，此時，他感覺視覺突然清楚許多，於是帶上眼鏡，殊不由有些眼鏡等於一小型的放大鏡，就是一個視覺正常的人，也會突然覺得眼睛明朗，於是便習慣性的戴上眼鏡，此外，亦有些人在病後，身體健康欠佳，影響視覺，如果不問原因的走進眼鏡公司裏面驗眼，便發生錯覺，以為非戴眼鏡不可，實在，這只不過神經不寧靜，神經衰弱，或過份疲勞，缺乏維他命A所致而已。

眼球的構造是極為精細的，它的表層就是腦細胞，所以，視覺疲勞的時候，往往精神恍惚，如果你連續用一雙眼睛去做某一種工作，時日太長會影響到視覺欠佳，而且，眼球周圍的肌肉持着眼球使它轉動得靈活，如果你經常把眼球放在某一角度，並不轉動它，那些韌帶就會一部份變鬆，一部份拉緊，所以要改變視覺上的偏差，必須多找時間休息。

眼睛真正有毛病，視力衰得太利害，那當然需要配戴眼鏡，然而，我們亦有辦法把眼鏡除去，人們帶眼鏡乃是沒有信心之表現，假如你有信心的話，便能在很短時間內，將之拋掉，但是卻不是採用任何藥物補救，最主要的乃是恆心問題而已。

矯正視力之方法如下：

（一）面對日光直立或坐下，把雙目閉上，遠離光線約三英呎遠，頭部緩緩地側向左邊一次，然後又過來側向右邊一次，做時要保持身體的方向不動，方法必須緩慢地，不用力，不用神，鬆弛全身的肌肉。

（二）站立在房間的中央，把房內的每一樣東西看一遍後，當時用點神，直感到疲倦為止，然後閉眼休息片刻。

（三）當你要伏在桌上工作，或閱讀時，過了若干時間，便要抬起頭來，看看窗子外的遠方，特別是綠色植物，對眼睛視力尤為有利。

電影國際公司發行
本世紀最偉大的劇藝改編！
OH! WHAT A LOVELY WAR
仙樂軍魂
十四大紅星聯合演出
百樂 不日 獻映

和路狄斯尼：貢獻又一適合全家欣賞瘋狂大笑片
WALT DISNEY productions' My Dog, the Thief
鬼馬賊狗公
特藝七彩 中文字幕
名導演羅拔史蒂芬生繼「黑鬍鬼」「神貓密探隊」新作
飛車追狗追賊
下期獻映

紐約 大世界 麗宮
世界名著 夏綠蒂女士勃朗特原著
簡愛
JANE EYRE
AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION
明報影話
恩培羅影片公司榮譽發行
伊士曼七彩 中文字幕
不加座價
座無虛設 今天五場

男男女女
MAN AND WOMAN
美高梅影片公司大膽寫實男女兩性問題巨片
青春尤物 巴巴拉 奇蓮嘉 主演
成人電影 兒童不宜

仙樂
今天五場 七彩武俠打鬥
黑白道
王羽 上官靈鳳 眼神 曾江
十一點半早場七彩
鬼燈籠 本鄉功次郎

4 OCT 1971

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

豪華·快樂·金門

今天五場請早

比金費穆 一片成名 英俊巨星 領銜主演

羅倫蒂斯 傾力製作

百戰長征

全部七彩超視體！

好評傳遍

震撼山岳·轟動天地·動作片霸

Paramount Pictures Presents A DINO DE LAURENTIIS production

The Deserter

Distributed by Cinema International Corporation　TECHNICOLOR PANAVISION A Paramount Picture

金星

今天五場仍映

歐洲公司大胆作風傳奇彩片

成人童話

下期映 神龍 金剛 黑

國泰

最後今明兩部名片一場映完

過江龍大戰蝙蝠俠

愛妳入骨

後天兩部名片一場映完 四大盜 夜生活與 七英雄

中國人民志願軍抗美援朝戰鬥故事片

南華 珠江 南洋 銀都

朝鮮戰爭 著名戰役搬上銀幕

鷹擊殲敵戰

中朝邊境實地拍攝 衝鋒陷陣 風雲變色 抗擊美帝

八一電影製片廠攝製

高陞聯映 闔府統請 共賞佳片

南華珠江銀都五場放映

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

豪華

今晚十一點半獻映 一夫當關 武俠決鬥七彩巨片 王羽主演

午夜場

海運

今早十二點半 奧馬沙里夫主演七彩巨片 鐵騎士

今晚十一點九 春風得意龍虎鳳

華盛頓

今晚11點半 阿倫狄龍主演 黑俠恩仇

明晚午夜場 威震四方

午夜場

京都·大華·金冠

滿！天天五場

歐洲公司愛情恐怖巨片

保羅馬西·嘉比芙芝·巴巴拉嘉比露 主演

WEREWOLF SHADOW

七彩闊幕 不宜兒童

月夜群魔

愛情感人肺腑！恐怖令你心寒！

金冠今早九十點 大小濟公

華盛頓·總統·城多利

安樂公司繼「桃色雌老虎」後又一貢獻

今天五場盛大映

色情肉感 血腥恐怖 殘酷情節

好評如潮 連日滿座

COLD BLOODED BEAST

不宜兒童

華盛頓午夜場黑俠恩仇 城多利早場鍾馗捉鬼

新華·利舞臺·海運

三院今天五場 加開十二點半

哥倫比亞千萬元世紀巨片

鐵騎士

奧馬沙里夫·麗泰莉楊·積皮連斯 領銜主演

超藝透視體七彩闊幕

舉世無匹的偉大電影 雄壯美麗的史詩

今晚午夜場 海運十一點九 得意龍虎鳳

皇后·文華·皇都

今天全綫五場獻映

宏華公司傾力拍攝武俠片之王 彩色闊幕

五鬼奪魂

THE FIVE DEVIL GHOST

江南·李璇·華戀 主演

今晚三院午夜場 一夫當關 王羽領銜主演

百樂

今日五場

五鬼奪魂

十二點、兩點、四點、七點、九點

豪華·快樂·金門

今天五場請早

比金費穆 主演

羅倫蒂斯 新作

氣勢如虹·震撼山岳·戰鬥片霸

百戰長征

The Deserter

豪華快樂今午夜場 一夫當關 王羽主演

麗聲·京華·皇宮

七十年代首部破石天驚奇片

觀眾一致讚賞 大狂滿五場

愛姬森瑪｜希維賓納｜碧烈愛蘭 聯合主演

第二春

PERCY

第一部有味大喜劇！

不宜兒童觀看

七彩闊幕 最惹題材 最抵死笑料 最大胆鏡頭

麗聲午夜場大盜冷面虎 京華忠膽虎魂 皇宮早十九點半 鬼見愁

紐約·大世界·麗宮

今天全綫五場

最偉大愛情故事！

愛情昇華·愛情詩篇

時代鉅鋼！學校教材

簡愛

JANE EYRE

佐治史葛 蘇珊娜約 積鶴健士

東方·凱聲

每天五場

熱情如火

SOME LIKE IT HOT

笑料新穎 故事風趣

黑幫火拼 樂師逃避追殺 假扮女人 狂浪風騷 拜倒裙下 求色求愛 醜態暴露

國際 九龍城

追月獻映

老少咸宜 歡樂長篇 卡通彩片

「雪姑七友」

下期「電腦神童」

今早十點半「破胆驚心」

恒星·樂宮；金陵·寶聲·金國

今天三院 金陵寶聲 加開五點半 五場

又一宏華公司武俠片 郭南宏新貢獻

導演 江冰涵

五鬼奪魂

江南·李璇·華戀主演

金陵寶聲今晚午夜場 一夫當關

H 448007

今天五場 十二點、兩點半、五點、七點半、九點半

阿倫狄龍｜伊夫蒙頓｜保羅維加 聯合主演

驚險刺激七彩闊幕巨片！

劫寶群英

RED CIRCLE

即日五場放映

彩色闊幕武俠巨片

王羽 上官靈鳳 主演

黑白道

王羽編導

張沖曾江主演

樂聲·新聲

今天五場獻映

國際公司出品七彩武俠巨片

黑白道

王羽·上官靈鳳 領銜主演

張沖·曾江 客串主演

昨天狂滿 欲免向隅 請早定座

今晚兩院加開午夜場 追擊

東城

滿 加開早場

賀節佳片請行快步

男女性心理色情片

狄瑪拉絲達 菲列李 主演

色情魔宮

THE LAUGHING WOMAN

入魔如色地 此宮遊情獄

看過本片始知慾海心情

聯邦 K719314

今天五場

男女性心理情慾巨片

色情魔宮

LAUGHING

狄瑪拉絲達 菲列李 主演

今午夜場：一夫當關

普慶·珠江

今天續映

南方發行 八一電影製片廠攝製

鷹擊殲敵戰

鴨綠江畔·長白山邊 中朝邊境實地拍攝

慶祝中華人民共和國成立二十二周年 香港同胞大會 演出

革命舞劇

白毛女

時間：八點正　票價：二元 三元 五元

寶石·觀塘·柴灣

今天四場

邵氏七彩武俠片

女殺手

何莉莉 張佩山 主演

今早十一點 歌迷小姐

今天五場

邵氏動作片王

拳擊

姜大衛 狄龍 井莉

今早十一點 女保鏢

今天五場

七彩武俠打鬥片

黑白道

王羽 上官靈鳳

今早十點半 頭條好漢

新都·樂都·英京·英華

今天五場

娛樂七彩歌唱文藝巨片

陳厚 李湄 潘迎紫 岳華 主演

幾時再回頭

今晚午夜場

今天五場仍映

華納公司皇牌巨片

七彩特藝

大逃獄

兒童不宜

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天五場仍映

七彩打鬥

拳擊

張徹導演

姜大衛 狄龍 井莉

今早十點九 聚寶盆

連滿 新舞台五場 國民後場

幾時再回頭

國民明天一映 搏命

北河·華樂

北河 今續映

宏華出品彩色武俠片之王

江南 李璇 華戀 主演

五鬼奪魂

今晚午夜場 一夫當關

華樂 今最後

路客與刀客

工人世界

當局指示機器遮欄原則
保障工人安全
機器上危險部份應加安全遮欄
工作有信心提高效率增加生產

由於年來工業意外有增無減，有關當局為保障工業工人工作安全，正積極展開宣傳運動，促請各工廠勞資雙方注意。機器為工場生產不可缺少的工具而許多工業意外由機器所引起，如果機器安裝遮欄，危險成份將可減少。

據當局指出，工廠機器遮欄之原則如下：

安裝機器遮欄注意七點原則

一、認識機器遮欄之原則：指出倘若機器上之危險部份未加安全遮欄或僅略加遮欄，則能令人損傷的意外事件定必隨而發生。

二、絕不能假定在機器開動時僱員會自動小心避免引致意外而放鬆採取安全遮欄之須要，以不安全態度從事之傾向是因人而異。

三、安全遮欄必須能夠有效地消除機器的危險部份。

四、除非已經加上有效的安全遮欄，否則不應使用任何有危險之機器。在商業或機械立場上而言，某種機器雖然被視為適用。但如不能依據法例所規定而加以遮欄，則仍然不能使用此等機器，此乃司法上之解釋。

五、工作人員應該接受關於安全措施常識之訓練。任何機械或電器之設計皆不能夠絕對防止人們誤用，無知或惡作劇的行為。

六、加設機器上有效的安全遮欄是提高效率，及生產力的一個重要因素。危險情況真正被消除時，工作人員能夠更有效率地工作。相反而論，由於安全措施不足夠所引致的意外將會帶來生產及時間上之損失。

七、內在性安全應為機器設計及安裝之一種基本特徵。在設計上假如不能安全地遮欄有危險的部位時，則應作準備以便採取其他的適當的防禦措施。

避免意外爆破碎片四射危險

機器安全遮欄的種類：一、封閉式遮欄。

甲、固定的遮欄——為一般機器危險部位用。

乙、可調整的遮欄——為某些機器因須調整工作部位而設。

（注意：當調整完畢，此等遮欄定須固定）

該種類的遮欄是應在任何時間均把危險部位完全封閉以免可被接觸，它亦可用以防禦機器工作部位在意外爆破時碎片四射之危險。在正確設計下，此等遮欄只能讓入手進入的物料但不能讓人手進入其危險位置。（參看附圖有關防護罩或遮欄與危險界線之適當距離。）

二、互相連扣（或相應控制）式遮欄

該類遮欄的連扣系統主要可分由電路控制或機械控制兩種，但若干裝置可兼有上述兩種的運用，通常來說，某一機器所需要的「互相連扣」安全設施，其各組織部份應早在機器設計時已合併入整個機器的系統內。若可實行的話，此類裝置應設計致能順機器工作程序而運用。基本上來說，一個互相連扣式遮欄應能符合下列三點作用：

（一）當遮欄打開時，能關閉或中斷原動力以防機器開動。

（二）把危險部位鎖緊後方能讓機器開動。

（三）能保持遮欄在閂合位置直至危險部位完全停下來為止，或當遮欄打開時能把危險部位停下來。

三、自動式遮欄

此類設計是利用機器工作活動部份或其局部移離危險範圍外——有採「推開」方式或「拉開」方式，前者其自動裝置只貫運機器，而後者則貫運機器及人。另一種則利用加在危險部份的壓力自動闔放裝置，可使危險夾口遇意外時鬆離。

本月六日選舉兩名勞工顧問

勞工處將於本月六日（星期三），假座九龍伊利沙伯中學舉辦一項勞工選舉，選舉勞工代表候選人二名，以便由港督任命為一九七二年度勞工顧問委員會之委員。

是項選舉將以秘密投票方式進行。勞工處經已邀請各職工會參加投票。凡擬投票之職工會均可派遣代表一名出席。該代表必須持有所屬職工會理事會所發給之授權書，並應攜備勞工處於今年九月六日發出有關選舉事項之書函。

候選人名單經已送交各職工會參閱。各職工會應勞工處之邀，已提名十四人為候選人。

勞工顧問委員會乃由四名資方之代表及四名勞方之代表所組成，並由勞工處長任主席，四名勞工代表中，有兩名乃由註册之職工會經選舉後提名為候選人，並由港督委任，而另外兩名則由港督直接任命。

一九七二年勞工顧問委員會候選人名單如下：

易示　港九自由文員會主席

梁達誠　市政事務署九龍聯工總會會長

朱勁時　香港醫務衛生處醫學化驗員及化驗師協會主席

李志堅　香港醫務衛生處醫學化驗員及化驗師協會理事

馮海明　港九船工友總會教育主任

朱永泰　香港的士業司機技工自由工會副理事長

袁鑑　港九汽車司機總工會副理事長

易樹　港九電籍業職工會主席

梁世港　電籍業職工會副主席

陳子良　香港航業職員合併工會理事長

李承德　港九貿易職業工會會員

鄒祖應　香港東華三院機構工作人員協會副主席

馮貫祥　香港郵政局員工會主席

曾超人　香港政府醫務衛生員總會會員（寶）

各職工會已提名十四人為候選人

粉麵製造工會新員明日就職

港九粉麵製造業工會第十九屆執行委員選舉，業於明（五）日假九龍萬金樓酒家，舉行慶祝該會成立十八週年紀念，暨第十九屆職員就職典禮。該會經已發出請柬，邀請各自由工會及同業商號，並聯合港九工團聯合總會派員監誓，該會定下午七時行禮，九時歌宴，並聘有名歌星演唱助興。該會新屆職員姓名如下：主席梁自然，副主席盧坤、霍利，會務何文彬，副會務陳光、張平、林十二，財務何雄、梁昌杰、江鉅、伍毅宏、馮振鴻、危森、何錦生，執行委員孫鑑泉、林球、盧炎富、陳櫃、謝振威，候補委員易平。（橾）

工友歡度中秋 安排賞月節目 過節豐儉由人 生活貴乎知足

中秋節已告迫近，工友們對這佳節，因循俗例，多少不免有若干安排，以示慶祝，不過，由於今年百物騰貴，對此真有吃不消之感，包括月餅在內，低薪收入的工友們，若干工友指出，今年的月餅，普遍貴了百分之一、二十，部份不少工友家庭是做了月餅會的人情，但一般來說和自用，如果不夠用，就要去買來補充嗎？兩盒就要卅元左右，再加上一些生果，就五六十元了。其次，明年開收的月餅會，普遍加了價，有些加五毫一份，有些加一元或二元一份，有名家的月餅，每份供足至八元，末份十二個月，便那是九十六元了，這數真不少，近百年一條友的月餅，放在低薪工友家庭來說，總算是一種龐大的開銷。一位工友說，過這一個中秋節，除了月餅銷費外，其他乎有生果、芋頭、田螺、鵝鵪、像生杯財之類，好兩杯的，更要加上一支酒，算起來也要好幾拾元。

工會安排賞月遊河

不過，他們覺得，所謂「辛苦搵來自在食」，得的，自然樂得作慶祝中秋的安排，晚飯後又作賞月的雅興。此外，部份工友和部份工會，更乘此機會，作賞月遊河的興趣逍遙，也象徵着工友們生活一般安定，才有此閒情逸緻。在這一個中秋節裡面，除了帮給製造月餅工人一筆可觀的收入，

友們製造的，他們在此機會中，不少賺了幾錢，作為過節之需「私十元以上」，其中最值錢的繁高燈，每盞次各式各

壞紙紮的提燈，每盞也要二元以上，此外紮作孩燈，部份發交外工製造，每盞工錢不過幾角錢，這些外工祇作為零用之處，不能祇支持生計的，因為工錢太低，而且完成速度受到制之故。（橾）

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映

七彩臺牌武俠打鬥

黑白道

王羽　上官靈鳳　張沖　曾江

早場七彩

張帝找亞珠

張帝・姚蘇蓉

公餘場七彩

千面金剛　海空諜

好世界

新奇氣派開放

今天仍映七彩巨片

殺手羣英會

布倫臣　查理士布朗臣　占士高賓　主演

十一點早場　今早明早　無敵女殺手　火窟幽闌

五點九點公餘場　今天明天　飛俠小白龍　殺後九虎將

下期武俠七彩巨片

絕代鏢王

油蔴地

今天四場獻映

奇功怪招　搏殺猛鬥　獨門武技　所向無敵

彩色闊幕

五鬼奪魂

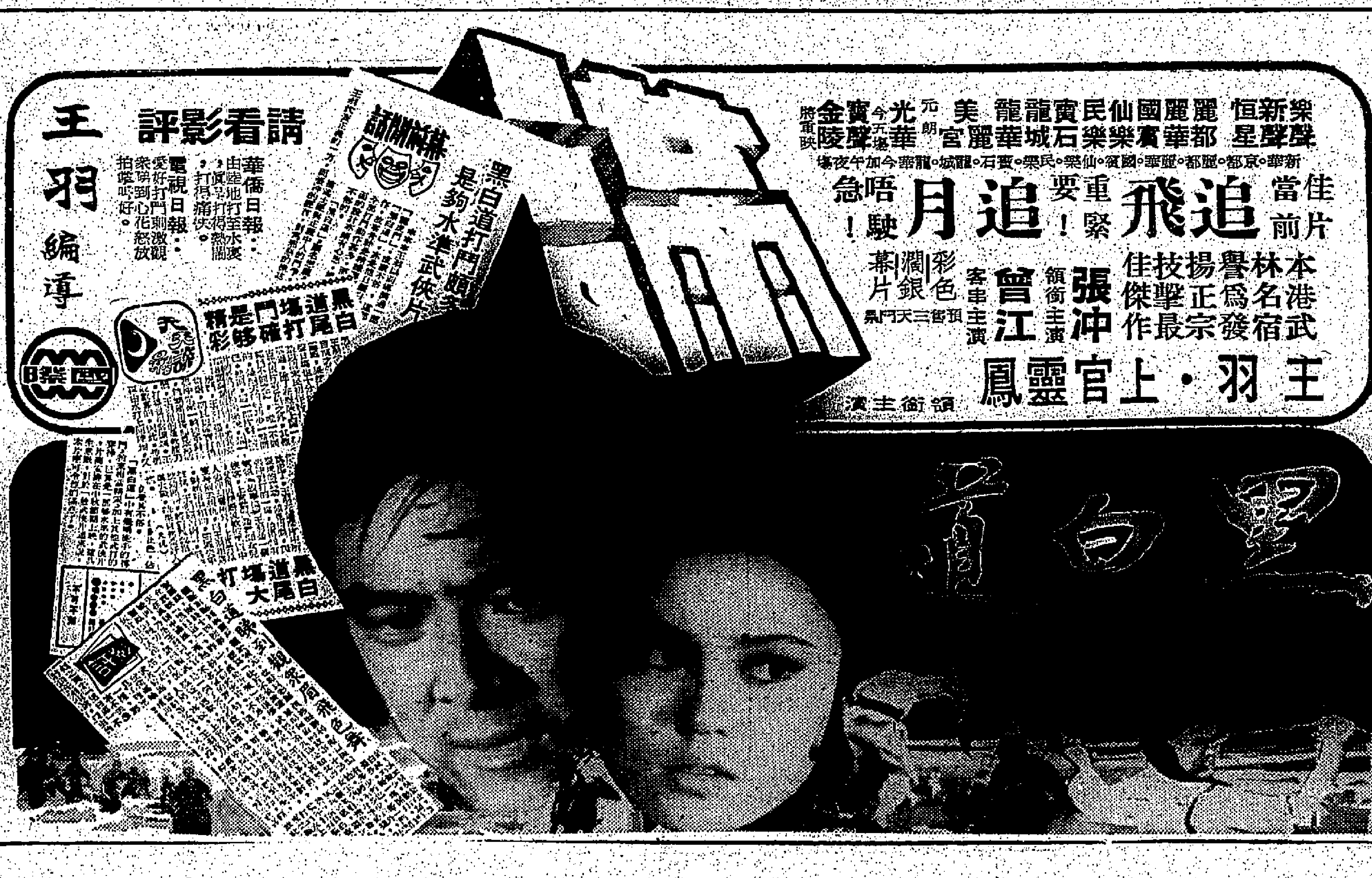
江南　李璇　華戀　主演

五點午公餘場

桃花仙子

任劍輝・白雪仙

華僑日報出版　今日南丁　每本五毫



對美輸出增長逆轉？

在種種不利因素影响下，今年港貨輸美增長幅度已轉見放緩。預料來年香港對美國輸出將是轉見守勢的一年，愈來愈多的困難與障碍，還需本港的廠家貿易商去加以克服和解決。

不久之前，倫敦泰晤士報曾對香港的貿易活動發表一篇極其詳細的評論，其中關於貿易部份這樣指出：「美國總統尼克遜的新經濟政策，終於會消蝕去香港的美國市場，都是香港目前的最大外銷市場。」事實上以最近港貨輸美的實況而言，確是出現了這樣的情形，到底這個一直維持了十多年來不斷增長，對香港工業產品外銷活動有着極大鼓舞和支持作用的香港產品最主要市場，是否已出現逆轉的形勢呢？這是值得我們認真檢討和注意的事。

翻查以往紀錄，過去十年來，港貨去銷美國，除了一九六一年略有退縮之外，由一九六二年以迄目前都是連續增加的。根據政府的統計，一九六一年港產品輸美六億七千九百萬元，比一九六〇年減少六千六百萬元，減幅爲百分之九；一九六二年港產品輸美八億七千四百萬元，比一九六一年增加二億元，即增加百分之廿九；一九六三年港產品輸美九億……[illegible]……分之三十九；一九六九年港產品輸美四十四億二千八百萬元，比一九六八年增加九億四千二百萬元，即增加百分之廿七；一九七〇年港產品輸美五十一億九千萬元，比一九六九年增加七億六千二百萬元，即增加百分之十七；一九七一年首七月港產品輸美三十二億一千萬元，較一九七〇年同期增加三億九千七百萬元，增幅爲百分之十三。

從上述的統計可知，多年來香港對美國輸出是持續增長的，雖然其增長幅度很不平均，但是，如果我們以港貨銷美佔香港出口的比率而言，則可以發覺其進展是十分平穩的：一九六一年的佔率是百分之二十三，一九六二年的佔率是百分之二十六、一九六三年的佔率是百分之二十八、一九六四年的佔率是百分之三十四、一九六五年的佔率是百分之三十六、一九六六年的佔率是百分之三十七、一九六七年的佔率是百分之四十一、一九六八年的佔率是百分之四十二、一九六九年的佔率是百分之四十二、一九七〇年的佔率是百分之四十一、一九七一年上半年的佔率仍達百分之三十二。

由此實足證明：港產對美輸出，在香港的出口貿易活動方面，是佔有很重要地位的。但是，從今年下半年開始，形勢始有所逆轉。從六月底美國西岸碼頭工人大罷工起，接着八月十五日美國總統尼克遜又宣佈一連串的新經濟政策，其中對入口貨征收百分之十的附加稅，這些都是香港往美國輸出的不利因素。七月底八月初，港貨輸美這個時候恰好是各類節貨及冬貨繼續大量付出的時候，雖然其中許多臨時改付美國東岸或經加拿大、墨西哥等地轉付，或者利用飛機空運裝出，但仍然不易滿足廠大付運量的要求，因此，直接令到今年港製節貨冬貨輸往美國出現了減少的情況，也是以往多年來所罕見的，由此亦做成了全年對美輸出可能出現減退的局面，即使平均計算仍有增長，但深信整個增幅將是極有限度的。

與此同時，本港的廠家和貿易商接入美國商家訂購明春應銷貨品新貨的要求也不大理想，於是就不能不使人有這樣的憂慮，究竟今後香港對美國輸出口貿易活動將怎樣的一個局面呢？

綜合各方面的意見，我們認爲此後香港對美國的輸出口貿易，無可避免地將會出現若干逆轉的局面，但其形勢的變化，則將決定於下列幾點：

第一、從八月中旬開始實施的百分十入口附加稅，是否長期實施，或在適當的時候迅速撤除。最近美國財長康納利表示：如果其他國家能保證撤去貿易壁壘而准許貨幣浮動合乎現實匯率的話，那麼美國願意在今後數星期內取消入口附加稅，港商對此無疑賦予很大期望。

第二、香港工人工資是不斷增漲，加添週來本港工資的急升猛漲，已使香港具有廉價勞動力的優良條件逐漸喪失，而且促成本港的工業製成品價格上漲，影响到各類港貨在世界市場上的競爭力。

第三、運費的變化情況怎樣，年來港美間的運費一升再升，漲幅十分巨大，加重了港商的出口成本。航運商表示：港美運費在今年元旦已經增加，現時又決定在今年十一月中再度提高，[illegible]

[illegible]多年前香港捲去日本的生意一樣，這是一種發展規律，是無可避免的趨勢。

第五、美國本土工廠的重振，也是個極其重要的因素。在施行附加稅的今天，不少美國工廠都趁這個機會把它們的產品重新擴展本銷，而因爲越戰的逐步降級，許多工廠都由軍需生產改爲民需生產，故此後將必在本銷市場。

第六、由於美國的經濟不景，雖然並非十分嚴重，但無論如何已經對美國人民的購買力有所影响，這對於港貨去銷是個不利的因素，故此，美國人民的消費力強弱與否，也有很大的關係。

綜合前述各點，我們可以知道此各類港產品輸往美國所遭遇的困難和障碍並非不可設法加以解決排除，然而，這些困難和障碍無疑是需要香港的廠家和貿易商付出更大的努力去代價了。我們估計：明（一九七二）年香港產品輸美將是轉見保守的一年，[illegible]……五十億元以上紀錄的話，那對於香港數十萬工人的就業以及收入，仍然是有密切大而有力的支持作用的。（李剛、曹紹沛一九七一年十月二日）

台灣珊瑚 逐漸在國際市場被重視

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

泰對外貿易入超 上半年已見改善 較去年同期減十五億銖

[illegible]

貨幣基金會議與改革貨幣的途徑

會議雖未取得任何具體協議，如能朝着共同目標激宜改革國際幣制，努力合作，當前存在混亂形勢可自獲得澄清穩定。

[illegible]

香港商場及工業活力欠佳 大部份入口商減少訂貨

同時審慎授信與收縮賒放，這樣的安排可以減少新曆年關及舊曆年關的風險，因爲最近商場退票漸多，雖然並非大額退票，但防微杜漸，是當機立斷的有效措施。

今年第二季至第三季，香港商場活力欠佳，預料今年第四季至明年第一季香港商場活力似乎不容易有所增強，大部份從事入口商向外訂購貨品繼續減少。

[illegible]

尚有經濟刊載第五張第四頁

一週佐食品市道分析

秋節鹹水魚供應失調扳高，豬肉鴨攏擴升，淡水魚供應較順，蔬菜榮辱互見。

[illegible]

一個解決世界貨幣辦法 利用紙黃金代替黃金美元

目前各國不必急忙忙的訂定匯兌平價，現在所能想得到的有效辦法只有利用紙黃金，以代替黃金美元，但利用紙黃金還有許多困難，合作時機還未成熟。

[illegible]

航訊

哥力芝總統 由星洲來港將於十三抵步 翌開往紐約波的摩諾福克

（時訊）美國總統輪船公司之「哥力芝總統」輪，由星加坡來港，將於十三日抵步，起落貨物後，翌（十四）日啟行，開往宿霧、神戶、名古屋、橫濱、紐約、波的摩、諾福克等埠。

民城輪 七日抵港 九日開波斯灣各埠

（時訊）太平船務公司之「民城」輪，由中國來港，將於七日抵步，起落貨物後，九日啟行，開往星加坡、喀拉蚩、杜拜、巴林、科威特、巴士拉等埠。

大家樂輪 九日抵港 十日即開往宿務

（時訊）小山海運株式會社之「大家樂」輪，由日本來港，將於九日抵步，起落貨物後，翌（十）日啟行，開往宿務。

馬蓮馬士基輪 九日由日本到 翌開角城及西非

（時訊）捷成洋行代理之「馬蓮馬士基」輪，由日本來港，將於九日抵步，起落貨物後，翌（十）日啟行，開往南非角城及西非洲各埠。

大韓怡美利輪 十一自日本來 翌開吉大港仰光

（時訊）福來輪船公司之「大韓怡美利」輪，由日本來港，將於十一日抵步，起落貨物後，翌（十二）日啟行，開往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

協愛丸 七日抵港 翌開星巴

（時訊）中央航業公司代理之「協愛丸」，由日本來港，將於七日抵步，起落貨物後，翌（八）日啟行，開往星加坡、巴生港。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時

泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙勞越、婆羅乃 十二時

日本、沖繩、關島 一時

夏威夷、台灣 二時

錫蘭、巴基斯坦（西部） 四時

毛里求斯、南地利、菲律賓、伊朗、德國、法國、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、尼日利亞、希臘、瑞士、南非、東非、羅德西亞、澳洲、紐西蘭、東部、芝、杜拜、印尼（東部）、緬甸、巴黎、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、丹麥、埃及、英國、瑞士、加拿大、美國、北中南美 五時、六時

（平郵）

澳門 一時

（明日空郵）

南韓 九時

馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、婆羅乃、沙 九時

南越、印尼、泰國 十二時

日本、加拿大 一時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安的列斯、秘魯、厄瓜多爾、

台灣 二時

澳洲、紐西蘭、斐濟帝汶、菲芝 五時

（平郵）

巴基斯坦（西部）、伊朗、波斯灣（部份除外） 十二時

巴西、南非、共和國、喀麥隆、象牙海岸 五時、六時

澳門 二時半、六時　十時半

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇七一一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
羅來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇〇一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
浩運	二四一一八一
小山	四九八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二三八〇〇一
銀行	二三一〇一一
港郵	二三一〇一七
貨儎洋行	二三一〇七七
新興行	二三一五二七
東洋	二三〇五二五
東信	二四〇八二
大洲	二三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五三

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時正，△一時正，一時四十五分，★二時正，三時十五分，四時卅分，△五時十五分，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，十時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，△五時三十分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，★四時卅分，★★五時正，五時卅分，△六時四十五分，★★七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者逢星期日及公眾假期特別加開，隨時取消，將不另行公佈。）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣），下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣）。下午六時半（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。（註：有△者為大澳特別船，逢星期日及公眾假期加開。）

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註，㊀同時對開，㊁有★冠示時間開行的小輪，停泊青衣。）上午，★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時三十分，十一時十五分。中午：十二時、下午：十二時四十五分，一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，★五時十五分，★六時十五分，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分。下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十時廿五分，十一時廿五分。

尚有航訊刊在第五張第三頁

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至三

總經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

往美國船期容後宣佈

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十月十二日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月 九日由羅省開 十一日舊金山開 廿七日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月 三日由羅省開 五日舊金山開 廿一日抵港

多利順洋行
香港於仁大厦十九樓 九龍新滙豐大厦906室 電話 H-226111, K-300341

大之家 TJUCA 羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、內瑞拉 十月五日落貨 七日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往 溫哥華 十月九日落貨 十一日開行
大家拿 TUGELA 往 滿地可 十月十三日落貨 十四日開行
太士來 TYSLA 香港波斯灣線 往克拉姆沙爾、阿巴丹、科威特、巴士拉、杜拜及卡拉蚩 十一月十一日

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.
直航：溫哥華B.C.
M.S. "KYRA KATINA"
潔甸娜輪（船泊B 10號泡）
十月即日落貨 即日午夜啟行
直航：朗菲路，大科馬
M.S. "PACSEA"
百斯輪
十月六，八日收貨啟行
貨客付貨，請惠臨
總代理：勝利航運有限公司
香港皇后大道中33號萬邦大厦1101室 電話：H—473887（臨時）

BEN LINE
"BENVALLA"
邊華麗輪
十月四日開始落貨
十月六日開行
往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫。
貨客定艙請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

港澳飛翼船有限公司
飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鷺
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

美國輪船公司
——歐美至航線——
香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務
美國金弋號 AMERICAN LANCER
十月十一日直航 羅省（十五天抵達） 三藩市（十六天抵達）
一切貨儎截收時間定十月九日晚上十一時
美國太空人號 AMERICAN ASTRONAUT
十月十三日直航 羅省（十五天抵達） 紐約（廿五天抵達）
一切貨儎截收時間定十月十一日晚上十一時
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5 業務處：H228298, H239858, H271519.
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
茂利怡美利 Murrayeverett 泊A21泡 十月五日
大韓怡美利 Hugheverett 十月十一日 十月十二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
★萬利怡美利 Manoloeverett（★不經沖繩） 十月六日 十月七日
★費利怡美利 Fernandoeverett 十月十日 十月十一日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
利民怡美利 Ramoneverett 十月六日 十月七日
印尼怡美利 TAmuraeverett 十月式十日 十月廿一日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
曙星 Star Aldebaren 泊A26泡 十月四日
泰星 Thai 十月十三日 十月十四日
往神戶、橫濱。
綠星 Star Altair 十月十一日 十月十式日
華星 Star Bellatrix 十月卅一日 十一月一日
常備貨艙及頭等客艙服務
往雪梨、西雅圖、朗歐路、砵倫、舊金山。
美國郵 American Mail 十月十日 十月十二日
香港郵 HongKong Mail 十月廿四日 十月廿五日
常備貨艙頭等客艙服務
直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。
美路士 Milos（不經愛德里）十月七日 十月十日

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
喀拉蚩、杜拜、富威特、巴連、哥林沙、達文。
鹿洲輪 "LUK CHAU" 十月四日抵港 五日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU" 十月十式日抵港 十四日開行
雅利洲輪 APLICHAU 第一次：十月九日抵港 十日開行 第式次：十月廿二日抵港 廿四日開行
香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 澳打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
青洲輪 "TSING CHAU" 十月四日抵港 十月六日開行
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 第一次：十月十八日抵港 式十日開行 第式次：十月卅日抵港 十一月式日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 十一月六日抵港 八日開行
請各收貨人盡速來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 怡和大厦十五樓 電話：H247771, H228101-7.
接儎處：環球海運公司 德成大厦407室 電話：H251827-9 H223702, 223231.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·歐洲定期航綫·
M.S. "KOSEI MARU" 高征丸 十月八日落貨 九日開行
M.S. "KOCHU MARU" 高宗丸 十一月三日落貨 五日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO ODENSE AARHUS HELSINKI, SANDERBORG WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 電話：232383 227666 232876 224977.
代理：泛洋航運有限公司
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七 式四七八

M.S. AIKO MARU 愛光丸 十月五日由日本抵港卸貨
M.S. TOKUKO MARU 德光丸 十月八日由日本抵港卸貨
M.S. HORYU MARU 鵬隆丸 十月十一日由日本抵港卸貨
M.S. EIKO MARU 英光丸 十月十二日由日本抵港卸貨
M.S. NO.7 KOBE MARU 第七神戶丸 十月十四日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號神原大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十綫）
M.S. SEIKO MARU 清光丸 十月六日由日本抵港 八日裝貨往馬尼拉
M.S. TAGALOG 大家樂 十月九日由日本抵港卸貨 十日裝貨開往宿務
M.S. MOUNT ASO 亞蘇山輪 十月12-15日由日本抵港 17日裝貨開往馬尼拉
總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578, 445696.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M/V "CLIFFORD MAERSK" 新福馬士基 船泊九龍倉 十月五日即日落貨 早開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。
M.S. "MAREN MAERSK" 馬蓮馬士基 十月九日落貨 十日開行
直往：南非角城及西非洲各埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 十月廿七日收貨 卅一日開行
東雄 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 十一月廿七日收貨 三十日開行
總經理怡和有限公司啓 電話：228011 九龍 940231

太古 CN
電話：洋行H239491 客票、H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲
海王星 已開始 十月五日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆
台灣輪 已開始 十月六日下午
（十月七日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航線
香港——新西蘭、菲芝
山西輪 已開始 十月六日下午
往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
新畿內亞商人 十月廿八 十月三十下午
往：新畿內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
"GOLDEN BEAR" 金熊號（子母船）
處女航：十月三日由舊金山啓程，十月廿七日到港收貨，特此公佈。
直航：羅省、舊金山十六天到達
兼收士托頓、澳蘭、聖地牙哥貨儎
貴客付貨請到本公司面洽
代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號[illegible]大厦十樓 電話H237191.

SEA-LAND ORIENT LTD.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"OAKLAND"★ 屋崙號 10月6日截貨（集運） 10月7日截貨（其他）
"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 10月8日截貨（集運） 10月9日截貨（其他）
"LONG BEACH"★ 長堤號 10月10日截貨（集運） 10月11日截貨（其他）
★直航加里福尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司
營業部 香港中環雪廠街大厦式樓 電話：H-250311.
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

東都海運株式會社 TOHTO LINE
M.S. "EASTERN AMITY" 東和輪 船泊B6號泡 即日落貨 五日開行 直放：新加坡、巴生
M.S. KAIRYU MARU 海隆丸 船泊B3號泡 即日落貨 即日開行 直放：新加坡
M.S. YAMAYASU MARU 山泰丸 十月七日落貨 八日開行 直放：新加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500, 447919
接儎處：信記公司 地址：文咸東街136號三樓 電話：H445097.

東京船舶
M.S. TOKYO MARU 東京丸 直往 印尼各埠 十月廿五日落貨 廿五日開行
貴客付貨請接洽
總代理：日本郵船（香港）有限公司
澳門接儎處：祥琦公司 澳門新馬路平安巷廿二號二樓 電話：七〇八五

日本郵船株式會社
M.S. "HOZUI MARU" 寶瑞丸 直往：星加坡、東非洲各埠。 十月十一日落貨 十二日開行
M.S. TAKA MARU 三鷹丸 直往：星加坡、巴生港、仰光各埠 十月八日落貨 九日開行
M.S. OCEANIA MARU 海洋丸 直往：波斯灣各埠。 十月十二日落貨 十三日開行
貴客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港歐行大廈 電話H式四八〇八
M.S. NICHIBU MARU 日武丸 直往：南歐各埠。 十月十二日落貨 十三日開行
M.S. CALEDONIA MARU 加利多尼亞丸 直往：紅海各埠 十月七日落貨 八日開行
M.S. ISE MARU 伊勢丸 直往：地中海各埠 十月九日落貨 十日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H式四八〇八一一（十綫）

航訊

美國兩大航空公司向民航局申請合併

此為西北及國家航空公司，合併後仍以西北命名，目的在於平衡財政及改善服務。

（特訊）美國兩大航空公司：西北航及國家航正式向聯邦民航局申請進行合併。該兩大航空公司聯合申請時謂：此項合併計劃一方面使兩大航空公司之財政獲得改善，而另一方面更可改進現有之服務情形。

合併後之航空公司將照舊以西北航空公司命名。

西北航空公司目前之航線以美國北部明尼蘇達州聖保羅市及明尼阿波利斯市為其地區，遠達遠東各大城市，其中包括東京，漢城，沖繩，台北，香港和馬尼拉各地。

至於國家航空公司則以經營國內航線為主，而國外線則祗有邁亞米至倫敦一線。（初）

英航首架七四七機明日試驗飛行來港

同程載運一批港貨運倫敦

第一架英國海外航空公司七四七客機，將於本月五日由倫敦飛抵香港，然後載運一批出口貨物往倫敦。這批貨物的數量，可能為前所未見的紀錄。

這架英航七四七機，定於十月五日較早時間抵港，為英航將於十一月初派出七四七機來港之試驗飛行。

這一條新航線服務時用作訓練空勤及地勤人員的，通常並不載客及貨，但英航這架七四七機將載運約四十噸出口貨，一部份貨物則安排於經濟客位機艙內，因為預計飛行的十四小時，經濟座位已全部拆除。

在該機逗留的四小時期間，英航及怡和洋行航空部工作人員將作起卸之安排。

到十一月間，香港將有七四七機往返倫敦，雪尼，黑爾砵等地，英航每星期有三班機飛倫敦，逢星期一，三，五離港，兩班機往雪尼，逢星期二，四開出，一班機往黑爾砵，逢星期日由港開出。

續有航訊刊在第五張第二頁

德航遠東航綫下月用珍寶機

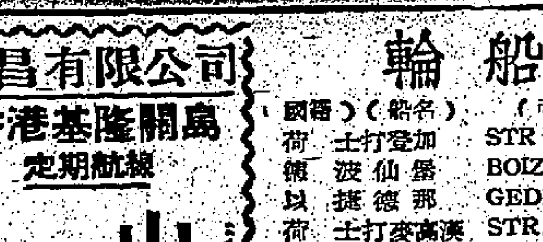
暫定每週兩班由法蘭克福直飛本港

德國航空公司在遠東各國及澳洲機場的站長，在德航業務策劃主任貝克曼主持下，日前在香港舉行三日會議，討論德航波音七四七珍寶機歐洲遠東航綫開航後客務事宜，以及開航服務及飛機處理，地勤服務及海關手續辦理等問題。

歐洲遠東航綫，將於十一月四日開航，每週兩班，一班每星期三由德國開出，由東京開回。另一班每星期六由法蘭克福開出，以香港為終點，沿途新德里及曼谷均將包括在服務範圍內，並將在羅馬及雅典停留。圖示德航七四七珍寶機遠東綫開航會議。

日通深田理事昨訪問郭雅洪

日本通運公司理事兼航空事業部部長深田利夫及課長懸永清等，前日由台北乘中華航空公司班機抵港，下榻美麗華酒店，昨午訪問美國旅行社有限公司總經理郭雅洪，及與該社高級職員一同敘餐，餐後即往機場乘中華航機返回東京。



（圖為美國旅行社高級職員與深田利夫等合攝）（悅）

航空公司電話

公司	電話
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六七一一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寬航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三二一五一
緬甸	二四〇〇〇一

輪船公司電話

公司	電話
渣華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
密執安	MICHIGAN	美國	四日	怡和
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	南非	四日	川崎
茂利怡美利	MURRAY EVERETT	日本	四日	福來
萬利怡美利	MANOLO EVERETT	曼谷	四日	福來
東和	EASTERN AMITY	日本	四日	嘉信
東榮	EASTERN HONOUR	日本	四日	天祥
葉王丸	HANO MARU	日本	四日	中央
仙力高士	SINEGORSK	神戶	四日	菲士高
亞航	ASIA MARINER	日本	四日	永泰
馬耶碧州	S.OF MADHYA PRAD	新加坡	四日	東亞
威爾遜總統	PRES. WILSON	馬尼拉	四日	總統
哥城	KOTA MAKMUR	上海	四日	太平
亞蘇山	MOUNT ASO	神戶	四日	小山
邊華拉	BENVALLA	高雄	四日	邊行
星洲得勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	四日	港郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	四日	捷成
陸洲	LUK CHAU	台灣	四日	太來
北京	PEKIN	歐洲	四日	天祥
高征丸	KOSEI MARU	日本	四日	協成
忠和丸	CHUWA MARU	日本	五日	東洋
美邦丸	MIKUNI MARU	新加坡	五日	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本台灣	五日	海隆
雅利洲	APLICHAU	新加坡	五日	太來
芝加哥	CHICAGO	美國	五日	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	五日	捷成
士打富諦美	STRAAT FUTAMI	南非	五日	渣華
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	五日	華通
茂丹	MOCKDAN	曼谷	五日	新興行
格連諾芝	GLNNORCHY	歐洲	五日	怡和
西詩雅	CIRCEA	歐洲	五日	沙晤
亞洲林	ASIAN LIM	日本	五日	三利
奧圖里加士	AUTOLYCUS	英國	五日	太古
麗美登	LAOMEDON	馬尼拉	五日	太古
長城	KOTA PANJANG	高埔	五日	太平
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	五日	中央
愛光丸	AIKO MARU	橫濱	五日	小山
第二熊幸丸	KUMASACHI MARU 2	日本	五日	協成
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	五日	海聯
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	六日	嘉信
利通	JAGUAR	西貢	六日	利通
吉備丸	KIBI MARU	日本	六日	大三
百斯	PACSEA	新加坡	六日	勝利
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	六日	東亞
大之家	TIJUCA	新加坡	六日	多利順
青洲	TSING CHAU	台灣	六日	太來
花蓮	HUASIEN	基隆	六日	利通
榮興	MONICA	西貢曼谷	六日	順昌
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	六日	順昌
美人堡	MAGDEBURG	歐洲	六日	東亞
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	六日	太古
東京	FROTA TOKYO	新加坡	六日	美邦
利文怡美利	RAMON EVERETT	日本	六日	福來
萬事達	MAHSUD	日本	六日	大三
邊里岳	BENREOCH	英國	六日	邊行
清光丸	SEIKO MARU	神戶	六日	小山
喜力嘉	HRVATSKA	天津新加坡	六日	華林
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	南非	七日	怡和
湯臣萊克	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	七日	總統
松隆丸	SHORYU MARU	日本	七日	永泰
協弘丸	KYOKO MARU	日本	七日	中央
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙晤
民城	KOT RAKYAT	中國	七日	太平
美露士	MILOS	澳洲	七日	福來
大家泰	TAGALOG	橫濱	七日	小山
德光丸	TOKUKO MARU	日本	七日	小山
奧克蘭	OAKLAND	美國	八日	海陸
協愛丸	KYOAI MARU	日本	八日	中央
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	七日	日郵
夏威夷	HAWAII	美國	七日	怡和
施寧士吉	SERVAASKERK	日本	七日	渣華
多威	TOURVILLE	歐洲	七日	沙晤
于占馬	UJAMAA	日本	七日	怡和
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	七日	協成
鹿島丸	KASHIMA MARU	日本	七日	日郵
格連那文	GLENALMOND	歐洲	七日	怡和
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	七日	大三
乾山丸	INUISEN MARU	日本	七日	大三
夏星丸	KASEI MARU	日本	七日	天祥
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	紐約	七日	美輪
湯臣萊克	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	七日	總統
秘魯丸	PERU MARU	日本	八日	川崎
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	八日	日郵
安多拿	ANDORRA	歐洲	八日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	日本	八日	東洋
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	八日	日郵
諾比拉	NORBELLA	日本	八日	沙晤
一山伊勢	ICHIZANISE	日本	八日	海聯
秘魯丸	PERU MARU	日本	八日	川崎
利華頓	RIVERBANK	南非東非	八日	德行
大家泰	TAGAYTAY	東加拿大加省	八日	多利順
邦加美娜	BUNGA MELOR	新加坡	八日	萬邦
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	八日	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	八日	日郵
嘉馬士基	CLARA MAERSK	日本	八日	捷成
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
利我格蘭德丸	RIO NRANDE MARU	日本	八日	大三
南非萬達時	S.A. AN DER STEL	日本	八日	怡和
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	九日	捷成
大家榮	TAGALOG	橫濱	九日	小山
協邦丸	KYOHO MARU	日本	九日	大三
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	九日	川崎
昭安丸	SHOAN MARU	海外	九日	東海
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	海聯
賀士城	STARRY BOLSHEVIK	印度	十日	菲士高
鵬隆丸	HORYU MARU	日本	十日	小山
悠光丸	YUU KO MARU	日本	十日	小山
義宗丸	GISO MARU	日本	十日	海聯
成啓丸	SEIKEI MARU	日本	十一	協成
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十一	和捷
彌和丸	YAWA MARU	日本	十二	東洋

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
基隆・釜山・日本綫				
海隆	HAI LONG	基隆	四日	東海
前島丸	MAESHIMA MARU	沖繩	四日	太來
萬利怡美利	MANOLO EVERETT	沖繩日本	五日	福來
美邦丸	MIKUIN MARU	日本	五日	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	神戶橫濱	五日	海隆
茂丹	MOCKDAN	釜山日本	六日	新興行
士打富諦美	STRAAT FUTAMI	日本	六日	渣華
海王	HAI WANG	基隆	六日	東海
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	日本	七日	怡和
北京	PEKIN	日本	七日	天祥
喜力嘉	HRVATSKA	日本	七日	華林
麥地堡	MAGDEBURG	橫濱神戶	七日	東亞
南非萬事達	S.A. MORGENSTE	日本	八日	怡和
格連那文	GLENAMMOND	日本	九日	怡和
第11賀茂川丸	KAMOGAWA MARU 11	關島	九日	怡和
大寶丸	TAIPOOSHAN	新加坡斗湖	十一	順昌
非洲綫				
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	五日	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	九日	沙晤
于占馬	UJAMAA	東非	九日	怡和
南非萬達時	S.A. VAN DER STEL	南非	九日	怡和
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
利我格蘭德丸	RIOGRANDE MARU	南非	九日	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西非	九日	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	普勝頓西非	十日	捷成
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十一	川崎
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	十二	日郵
嘉德蓮	KATHERINE	東非	十二	渣華
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
榮嘉	NOGAH	西南非	十六	新興行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	廿一	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
嘉蒂娜	KYRA KATINA	溫哥華	四日	勝利
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	四日	捷郵
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	四日	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	四日	捷成
馬耶碧州	S. OF MADHYA PRA.	加州溫哥華	五日	東亞
密執安	MICHIGAN	檀香山	五日	怡和
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	五日	捷成
芝加哥	CHICAGO	美國西岸	五日	海陸
比叡春丸	HIYEHARU MARU	三藩市洛杉磯	六日	山下
大之會	TUGELA	蒙特里爾紐北克	七日	多利順
萬事達	MAHSUD	加勒比海	七日	大三
大之家	TIJUCA	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	紐約	八日	美輪
奧克蘭	OAKLAND	加州	八日	海陸
夏威夷	HAWA II	檀香山	八日	怡和
湯臣萊克	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	八日	總統
百斯	PACSRA	朗弗路大利黑	八日	勝利
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	八日	大三
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	紐約	九日	日郵
秘魯丸	PERU MARU	加勒比海	十日	川崎
麗美登	LAOMEDON	美國	十一	太古
昆侖威利	QUEENSVILLE	溫哥華	十一	多利順
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	紐約	十一	大通
長堤	LONG BEACH	加州	十二	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	十二	美輪
成啓丸	SEIKEI MARU	溫哥華	十二	協成
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	十二	和捷
威沙施廸	VISHVA SIDDHI	紐約	十三	東亞
海洋	OCEANIC	中南美	十三	川崎
愛斯雪琪	ASTRID PAKKE	溫哥華	十三	鐵行
古力治總統	PRES. COOLIDGE	紐約	十四	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十四	美輪
蒙大拿	MONTANA	檀香山	十四	怡和
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	十四	和捷
東京	FROUA TOKYO	南美	十五	美邦
歐洲綫				
希多	HECTOR	貝爾法斯特	四日	太古
馬天尼	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	四日	沙晤
邊華拉	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
星洲得勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	六日	港郵
奧圖里加士	AUTOLYCUS	里斯本	七日	太古
施寧士吉	SERVAASKERT	鹿特丹歐洲	九日	渣華
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	九日	東洋
邦加美娜	BUNGA MELOR	夏化倫敦漢堡	十日	萬邦
諾比拉	NORBELLA	地中海	十日	沙晤
伊勢丸	ISE MARU	黑海	十日	日郵
佩先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	十一	捷成
查露馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	夏化倫敦漢堡	十一	福來
黎必都	RAPIDO	意大利	十二	渣華
日武丸	NICHIBU MARU	歐洲	十三	日郵
汎灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊城里	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
百利士	BELLATRIX	歐洲	十六	華林
愛律娜	ELPENOR	利物浦	十八	太古
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	十八	捷成
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	十九	寶隆
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
桂連娜	QUIRINALE	意大利	二十	天祥
威爾士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	日郵
扶蓮些亞	FLINTSHIRE	漢堡歐洲	廿一	怡和
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹漢堡	廿一	大西洋
馬芝安	MACHAON	利物浦	廿四	太古
力打蓮	NEDER RHONE	熱那亞馬賽	廿五	渣華
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	廿六	寶隆
汎灣首	PANDO HEAD	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿八	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	廿八	沙晤
澳洲綫				
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	六日	太古
美露士	MILOS	澳洲	十日	福來
蘇州	SOOCHOW	澳洲	十日	太古
山西	SHANSI	新西蘭	十日	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKR	西澳洲	十三	德行
萬泰	WANLIU	澳洲	十六	太古
芝蕙宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	廿二	太古
桂林	KWEILIN	澳洲	廿四	太古
印・巴・中東綫				
茂利怡美利	MURRAY EVERETT	加城仰光	五日	福來
仙力高士	SINEGORSK	馬德拉斯	五日	菲士高
哥城	KOTA MAKMUR	紅海	六日	太平洋
加利娜	GALINI	阿布吉依力	六日	新興行
陸洲	LUK CHAU	波斯灣	六日	太來
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	七日	大三
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	八日	日郵
青洲	TSING CHAU	紅海	八日	太來
民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	九日	太平
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光	九日	大三
大昭丸	DAIOH MARU	加城仰光	九日	大三
利沙巴亞	AL SABAHIAH	嘉林沙科威特	十一	怡和
大雄怡美利	HUGH EVERETT	加爾各答仰光	十二	福來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十二	捷成
海洋丸	OCEANIA MARU	波斯灣	十三	日郵
園洲	YUEN CHAU	波斯灣	十四	太來
泰昌	THAI	波斯灣	十四	福來
東南亞綫				
珍施馬士基	JENS MAERSK	西貢新加坡	四日	捷成
春和丸	SHUNWA MARU	曼谷	五日	新洲
東興	PROSPERITY	新加坡	五日	信成
進寧	PROGRESSIVER	金邊	五日	南華
福茂	FROMA	古晉	五日	聯泰
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	五日	嘉信
順安	NEW ABILITY	金邊	五日	順利
海盛	HOI SHING	斗湖	五日	惠南
亞航	ASIA MARINER	西貢	五日	永泰
錦海	GREAT OCEAN	山打根亞庇	五日	大源
亞洲林	ASIAN LIM	古晉	六日	三利
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生	六日	中央
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	六日	嘉信
第二熊幸丸	KUMASACHI MARU 2	馬尼拉	六日	協成
鹿島丸	KASHIMA MARU	雅加達	七日	日郵
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	七日	嘉信
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	七日	華通
利文怡美利	RAMON EVERETT	新加坡印尼	七日	福來
丹絨拉耶	TG. RAYA	印尼	七日	通裕
利通	JAGUAR	馬尼拉	七日	利通
花蓮	HUALIEN	西貢	七日	利通
第45義宗丸	GISO MARU NO.45	新加坡	七日	海聯
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡巴生	八日	永泰
榮興	MOMICA	西貢曼谷	八日	順昌
清光丸	SEIKO MARU	馬尼拉	八日	小山
協愛丸	KYOAI MARU	新加坡	八日	中央
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
夏星丸	KASEI MARU	新加坡	八日	天祥
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	九日	亞非
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	九日	永泰
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	九日	亞非
一山伊勢	ICHIZANISE	亞庇納閩	九日	海聯
民城	KOTA RAKYAT	新加坡	九日	太平
民安	MAN ON	西貢金邊	十日	建華
多蘭都	TOLANDO	印尼	十日	通裕
大家泰	TAGALOF	宿務	十一	小山
天城丸	AMAGI MARU	新加坡	十一	泰山
義宗丸	GISO MARU	新加坡	十二	海聯
瑞士山	ALPS	西伊里安	十三	海聯

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
荷	士打登加	STR TANGA	渣華	A6
德	波仙堡	BOIZENBURG	東亞	A26
以	提德那	GEDERA	新興行	A22
荷	士打麥高漢	STR. MAGELHAEN	渣華	A21
挪	玫瑰威利	ROSEVILLE	多利順	A32
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
日	秀正丸	SHUSEI MARU	協成	油蔴地
荷	士打莫三鼻	STR. MOZAMBIQUE	渣華	A31
法	溫多時	VENTOUX	沙晤	A13
丹	馬烈馬士基	MARIT MAERSK	捷成	九龍倉
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運倉
日	檀香山丸	HONOLULU MARU	大三	A11
巴	曜星	STAR ALDEBARAN	福來	A26
英	希多	HECTOR	太古	太古倉
美	高提	GRETAFIELL	國光	A24
法	馬天尼	MARTINIQUAIS	沙晤	A21
丹	珍施馬士基	JENS MAERSK	捷成	B17
丹	祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	捷成	九龍倉
挪	天馬利	TEMERAIRE	多利順	九龍倉
日	海隆丸	KAIRYU MARU	嘉信	B3
日	三中	CENTRAL CRUSER	小山	B27
中	順安	SHUN AN	明仁	油蔴地
中	金龍一號	KING DRAGON 1	明仁	油蔴地
中	光大	KWANG TA	東海	油蔴地

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(R)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（R）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

泉昌有限公司

香港基隆關島定期航線

"YAMATATSU MARU"（一九六一年造）

山辰丸　十月五日即日落貨開行

直透：關島。

接載處：泛亞船務有限公司　香港德輔道西32-36號904室　電話：H440328、437869

K LINE　川崎汽船株式會社

重川丸 M.S. "SHIGEKAWA MARU"　船泊A10號泡　直航：星加坡　十月五日落貨　六日啓行

秘魯丸 M.S. "PERU MARU"（不經日本）　直航：溫哥華、加勒比海各埠。　十月八日落貨　九日啓行

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非）　直航：西非　十月八日落貨　九日啓行

海洋號 M.S. "OCEANIC"　直航：神戶、橫濱　兼收由神戶轉駁中南美洲各埠　十月十二日落貨　十三日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號南康行大廈七樓

總代理：豐利行有限公司　電話：式五〇一四一一七（七線）

九龍分行：川崎（香港）有限公司　邵氏大廈二〇七室　電話九四六六八八

澳門代理：連達行　澳門新馬路三德21號永亨銀行大廈301號　電話：七三七九

法國沙喏輪船公司　COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪　冷氣設備　定期航行　每月一班

高古林輪 M.S. KERGUELEN　前往：南非、西非各埠　十月五日落貨　十月七日下午開行

貴客來艙請到畢打街中環大廈十八樓本公司接洽

華人代理：順昌航業有限公司謹啓　電話：二四九〇九六（五條線）

印度航業有限公司　The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。

威沙孟高 VISHVA MANGAL　十月十九日抵港　二十日啓行

威沙比連 VISHVA PREM　十一月廿八日抵港　卅日啓行

威沙積 VISHVA TEJ　十二月廿八日抵港　卅日啓行

（如有足夠貨載，則往沙灣拿、菲克頓）

前往：羅省　三藩市　奧倫　大科馬　西雅圖　溫哥華

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH（船泊A32）
（香港）十月即日收貨廿日開　（羅省）十月廿四到廿五開　（三藩市）十月廿六到廿七開

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）十月十七到十八開　（羅省）十一月七日到八日開　（三藩市）十一月九日到十日開

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL
（香港）十月廿八到卅一開　（羅省）十壹月十八到十九開　（三藩市）十壹月廿一到廿弍開

威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）十一月廿八日到三十日開　（羅省）十弍月十八日到十九日開　（三藩市）十弍月廿一日到廿一日開

以上各輪有裝箱及卡板設備

前往：門司、大阪、名古屋、橫濱、神戶。

安達那州 STATE OF ANDHRA　十月廿一日抵港　廿二日啓行

總代理　東亞航業有限公司

BSR LINES（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）東德船務公司

香港——日本綫

麥地堡 MAGDEBURG　十月六日由歐洲抵港　七日開行

南堡 NAUMBURG　十一月十五日由歐洲抵港　十六日開行

直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫

美人堡 MEYENBURG　十一月九日由歐洲抵港　十日開行

羅蓮堡 RONNEBURG　十二月八日由歐洲抵港　九日開行

直透：耶加達、泗水。

總代理　東亞航業有限公司

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪　備有十八個頭等客位　全船冷氣設備）直透新加坡庇能
本期：十月十五日落貨　十八日上午十一時開行
下期：十一月一日落貨　四日上午十一時開行

榮興 M.S. MONICA　直往：西貢、曼谷　十月六日落貨　八日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN　直透：曼谷　十月七日落貨　九日下午開行

華新 M.S. VIRGINIA　直往：西貢、曼谷　十月十四日落貨　十六日下午開行

金鈔市道一週間

去週九九金市價，呈升後回順，週一開市三一〇，先扳上週三之三一四・三七，後因新金多而呈下降。最低爲週末之三〇七・六二，當日收市報三〇七・八七。

去週一九九金開市三一〇先挺上週三之三一四・三七，爲全週之最高價，後呈下挫最低爲週末之三〇七・六二，當天收市報三〇七・八七。

去週金價之先行上扳，是因爲：

一、倫敦金價上升，每盎曾報四三・二五美元，促成金價上扳。

二、國際貨幣危機尚未解決，人心對金市依然看好。

三、美元仍不能兌換爲黃金，全世人對黃金更爲珍惜。

四、港金外銷暢旺，日本與南韓及世界各地均有大量去銷。

其後金價之回落則因爲：

一、倫敦金價回順，每盎報四二・四〇美元。

二、自由英鎊上升，每鎊兌二・四八九美元。

三、美元下降，美鈔成五八二，美電成五八三・七五，成本所系金市相應報低。

本週金價將呈平穩。

美鈔美電同創低價

去週美鈔市價報降，週一開市五八三・五，最高五八四・六二，最低爲週末收市之五八二。

美電週一開市五八五・二五，最高報五八六・五，最低爲週末收市之五八三・七五。

去週美元之下挫，是因爲：

一、自由英鎊上升（價見前）使美元相對地下貶。

二、國際美元市均降至新低點，人心看淡。

三、香港市場美元拋售轉多。

四、美元游資太多全球共有五百億美元，在這樣情況下，美元遂呈下挫。

本週美元也許可能轉定，因爲：

一、價位已低，將引起買家之抓入。

二、進口金商爲了訂購黃金要吸入美元。

三、本港進口商人亦需要美元訂購美國貨物，所以美元後市可望轉定，當然暫時不會回升。

日鈔菲幣和貨紙

去週貨紙報順，貨紙報一四六，即一萬貨紙兌一百四十六元，後市智穩扳升：一、越南政局不安，資金流港益多，二、貨紙來港轉多，市價自穩上扳。

菲幣成八五，即一百比索兌八十五元。本週菲幣可能順，因爲：一、菲島來港之資金轉多，二、本港購入菲幣者大減，故後市看淡。

日鈔略升，成一六八・五，即一萬日鈔兌一百六十八元五角，因傳日元可能升值，故市價轉企。（闊相如十月三日）

附表一（單位每百港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿七	三一〇・〇	三〇九・一弍	三一〇・三七	三〇八・七五
廿八	三〇九・八七	三一〇・〇	三一〇・六二	三〇九・七五
廿九	三一四・〇	三一二・八七	三一四・三七	三一二・八七
三十	三〇九・二五	三〇八・二五	三〇九・二五	三〇八・二五
一日	三〇八・〇	三〇九・〇	三〇九・二五	三〇八・〇
二日	三〇七・六二	三〇七・八七	三〇八・〇	三〇七・六二

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
廿七	五八三・五	五八三・〇	五八五・五	五八五・二五
廿八	五八四・一弍	五八三・七五	五八六・〇	五八五・七五
廿九	五八四・六二	五八四・二五	五八六・五	五八六・二五
三十	五八三・七五	五八三・〇	五八五・七五	五八五・〇
一日	五八三・六二	五八三・二五	五八五・〇	五八四・七五
二日	五八二・五	五八二・〇	五八四・五	五八三・七五

華僑經濟

。本港一週經濟分析。

進出口押匯淡靜及其它

去週間（九月廿七日至十月二日）本港經濟情況，以風球高掛與大雨兩天，最受關切，對貿易與工商活動都有影響。百貨方面，以食米、食糖、食油及棉紙等較有開做。對外貿易方面，以海產輸泰繼增，南越美援輸入有新限制，商棉採辦尤活躍，與泰洋匯續跌升影響擴大等，都是值得注意的動態。

食米市況大勢靜定

食米市況，大勢靜定，而暗盤回暢。去週全週交投估計僅三萬包，主要是中秋節前與風球高掛帶來兩天大雨之故。各貨價可稱平穩，每担起伏在一元以內。

據米業人士指出：現時天氣漸涼，食米消耗量亦逐漸增加，但上級食米供應向少，須待十月份大量運到，供應力能轉增，故現在上級食米最暢銷，這亦與大多數市民趨嚮上級食米有關。

食糖市供應又告增多

食糖市況，轉見淡靜，這是月餅製作用途趨告段落與天氣漸涼的反映。由於新貨供應又告增多，亦使市價略爲放緩。據悉：太古糖廠幼砂糖恢復大量供應，今後兩月內港市的幼砂糖將有過供於求的情況出現。

另一方面，北越幼砂糖繼續有大量運來，今後幾個月將成爲港口幼砂糖的主力。

據糖業人士透露：現時本港糖商向北越訂購幼砂糖，已排至十一月付船，估計今後兩個月運來的北越幼砂糖，平均可達二千噸。

越幼砂糖一百公斤膠袋庄北月付船的期貨，繼續有二百五十噸沽出，碼頭交收每噸七百九十元。南非洲五十公斤庄幼砂糖，本週內又有運到，碼頭交收每担以五十三元成交。

大陸粗花砂糖，碼頭交收轉手沽出，價仍穩定，每噸以八百四十五元成交，二千噸。花中粗砂糖，碼頭交收轉手每噸以八百廿五元成交。

食油市實

銷又轉縮

上生油市，秋節用途早經足額，市勢轉呈沉寂，非洲門市拆價仍堅穩。大陸濟香生油月初有運來化，十一、二月來貨尚少。遙羅生油花仍照存沽出。大陸菜籽油等候，來貨已疏。九月份花生，經到齊九天內，買家抵步，目前市弱，續有新盤週末有開出。本貨猪油同感多疏。價定，亦有滑香，油升降不同。

棉紗市況

續呈疲慢

非洲生油，現貨四稱牌子轉拆一九三至一九一元，遠期花接一九〇元，五十桶起碼接一九〇元，但目前拔慢，尚少沽出。大陸濟香生油，一貨轉拆一八〇元，十二月付船花大盤，現一、二八六元，小盤成接一七七元，時價見抵可能除此外，島花生油，貨價定，遙羅生油來源，不化算，轉疏。

去週棉紗市況續呈疲慢，由於大部份棉織廠接入美新訂單尚未有下單，棉紗廠向紗廠訂購的棉紗提用保持正常，外銷新訂多告觀察。據棉紗業人士指出：現時港紡棉紗得力於供應棉織廠的，主要是棉紗提用保持衡：下的棉紗雖然新訂購，但正常，未見怎樣增加，棉紗價尚以支持穩定。據紗商指出：大陸棉紗運到轉增，近來購用大陸棉紗作原料的紗織廠，偏於部份針織棉紗廠同時採用大陸棉紗，對於港棉紗同時極少，故此影響，紗廠大陸有運到棉紗，粗支以中支及幼支有運來，巴基斯坦棉紗更沒有競爭性。

風雨影響

工商活動

去週三號風球懸掛

進出口押

匯呈淡態

直至現時爲止，洋各線貨品，都已全部生產及付運完竣，在此形勢下，各中西銀行出口押匯生意也因而淡態異呈，因爲一般廠家和出口商，向銀行交單者已屬寥寥無幾，故也。據表示：

即使最近還有一些尾水性貨的訂貨，但亦無充足的輪船裝運備，難免使出口押匯生意有淡上加淡之感。

金融界指出：港口押匯業務萎縮，互見原因係在於日元、馬克浮動，出口價上漲，港商向這些地區訂購原料性及消費性貨品大減，相反地所仰賴者轉向美各地補給，故此淡旺不同之區別。據表示：以最近情形而論，本港出口生意，空運佔有，輸出活動，否則出口押匯生意可能更淡。從此一形勢看來，目前歐美辦家之觀望心理仍然在持續中，購買港貨頭週不再落手，對於往後整個工業需疑已有益見增長之勢，無

影響，雖然去週四風球已經卸下，但貨物吐納去週五方能恢復正常。據貨倉業人士指出：最近貨倉工人的工資增加，自吉一段落，但縱的起卸及運輸費用又將於十月中提高，當然貨倉費用也增加，貨物批發方面，預料今後貨物亦相應調整，不過，貨倉費用的起卸及搬運費用增加，對於貨倉的業務有影響，港九各貨倉的倉租近期內相信不會有漲。

在中秋節前，貨物吐納頻繁，最近兩天因爲風球高掛影響，港外輪船及內河輪船同時停止起卸，貨倉作業暫停，貨物吐納亦受影響，但去週五貨倉貨物已恢復正常，供應中秋節銷售的貨物用倉入倉亦然轉趨緊密。

高棉商家

購辦突活

近日高棉商家向本港購辦貨品頗呈活躍狀態，由於中秋節前，金邊商場貨品價格上升，其中很多種貨品且已沽疏，因須輸入以應秋節後一段時間銷售，原定向日本購辦的貨品，另方面鑑於日本港口罷工，轉向本港購辦，貨品價格比從前提高，新的貨盤：現時向本港出口的貨品，計有食品、衣料、日用品、文具、什貨、成衣、鞋類、香煙、化妝品、洋酒、五金、原料等，其中一、二成，予以極密切的注視，大家正

瑞典工業調查

大企業半數已合併

中小公司僅約三成

（時訊）斯德哥爾摩訊：據瑞典工業家聯會研究所發表的資料，自第二次世界大戰後，合併瑞典有五百員工以上的公司已有半數被其他公司收購合併。這是瑞典在這方面的經濟及社會研究所的第一次調查研究。瑞典收購其他公司的趨勢自五十年代中迅速地增長，由每年五十家至一九七〇年每年三百至四百家。可是一九七〇年代中期以來，卻是這種趨勢的例外。

該研究所說：公司的規模越大，便越有可能被合併。有職員二百或二百以上的公司，被合併的有百分之四十至五十，而職員在二十五名以下的公司，僅有百分之二被合併。職員人數在一百人至二百人之間的公司，有百分之三十強被合併。（愛明）

南越限制美

援外匯輸入

南越政府爲穩定經濟，已限制美援外匯輸入貨品。對於商人申請國家外匯輸入貨品予以限制，不但原料性貨品要全部使用美援外匯輸入，即日用品亦大部份批給美援外匯進口，港貨去銷南越將因此而受到嚴重影響。現時南越商家除已經獲得批准的國家儲備外匯仍有小額貿易到港購辦一些食料雜貨，洋雜日用品，文具，藥材之外，其他貨品大額貨盤已呈靜止狀態。

涼貨輸泰

繼續增加

泰國去銷的涼季貨品繼續增加，由於銷路暢旺，除港方付運外，並催促商場涼季貨品來港購辦外，並催

據西貢航信報告：經濟部商業助理最近曾通知西貢工商會及工業總團，爲撙節使用美援外匯起見，對於已獲美援開放輸入之直用進口原料，應限制循時備外匯制度輸入。

部份趕及在去週內開赴金邊的輪船裝運，大部份則預料於十月上半月運出，比九月大增。

據辦庄人士指出：最近高棉商家向港購辦貨品一度轉靜，這是受到國際金融動盪的影響，商家因爲高棉政府供應商輸商貨品外匯，以美援外匯爲主，原定本月初標購物品，改期舉行。現在金邊商場的貨品存底已虛，於是金邊商家運用自由外匯來港購辦，以應急需。

據辦庄人士指出：今年中秋節前，南越方面的貨款調返本港比去年同期減少，由於西貢商場銀根緊絀，貨物滯銷，積壓在貨倉的貨物尚有很多未提取，貨款調返本港亦受到影響。

影響貿易

運費與罷工

在各線運費不斷昂漲之情況下，香港進出口貿易活動已受到嚴重的威脅和打擊。今年來，本港已有多次先後分別增加運費，而十一月中，美國東西岸之運費，繼續提高，而明年元旦起，英歐線水腳又再提升。最近的消息則顯示：香港到東加拿大的運費，則將於一九七二年二月提高百分之十七點五，此一提幅如此巨大，殊爲令人咋舌，本港有關付貨人對此表示不滿態度。據悉：現時宣佈增加運費之東加拿大港口，包括有滿地可、多倫多及HALIFAX、ST JOHN等三地，運費之激增無可避免地會使港產品出口成本大大增加，在外貿易活動困難日重的現在，對付貨人委員會主席認爲此之舉是不合理的。港商一方面如本港付貨人委員會主席表示敬時所指出者：此項運費有不互幅加價，對貿易有不利之影響，由於北美方面之貿易情況尚未穩定，在此時增加運費尤其令人失望，而此次運費之增幅之高，更令人感覺可懼。

美國東岸碼頭工人，是否會在十月份起罷工，現時所得消息十分混亂，一說談判尚無結果，一說延至本年底結工賈期滿（十一月十三日）後始舉行，但另一說則謂東岸各個港口所採取的態度互有不同，因各工會間尚未能作一致的意見，將其中以個別工會處理的可能性最大，不論工會與港口，紐約港商認爲在目前西岸碼頭工人事件尚未獲得解決前，美國當局決不會到東岸也繼續罷工，苟如是則美國對外之進出口活動將陷於半停頓狀態中，所以在必要時，尼克遜總統必將引用「塔虎脫」緊急法案予以補救。情況如何，料日內即可明朗。（李剛）

星加坡旅遊業之發展

世界進入旅遊業新時代

近年來，世界各國不論東西方國家，旅遊業都有蓬勃的發展，究其原因係自第二次大戰後，人們深深體會到戰爭的可怕，一旦有所儲蓄便想到外地享受，遊覽名勝風光；同時，由於工業發展，國民所得日增，人民生活改善，國際貿易發達，與外界聯繫頻繁，使彼等出國觀光旅行的機會大爲增加；當然，戰後航空服務迅速發展，海陸二路交通亦方便，給予旅客節省了很多時間，並免卻了旅途勞累之苦，以及宣傳的誘惑，促使旅客追求新知，國各地的旅遊業的發展，然然的物質，提供了均有利的條件，旅遊業的本質，是對來自外國的服務，因而獲得一種大量的外匯收入，使國內各階層人士均能分沾其

利益。旅遊業的推廣，使各國觀光業，一方面提供其服務，一方面得到外國旅客的消費，工業發展，目的在於增加國際外匯收入，星加坡與其他國家一樣，對於旅遊事業都很重視，並以此種新興事業作爲主要之外匯來源，旅遊業在其國家經濟活動中，都佔著舉足輕重的地位。尤其是地小人多，缺乏天然資源的國家，爲了謀求國家經濟之穩定，以維持社會安寧與解決失業問題，積極發展旅遊事業，乃是一種圖謀求生發展的辦法之一。

星加坡，這個位於馬來半島南端的小島，其本身迷人的熱帶氣候與風光以及多元化的民族社會即具備了發展旅遊業的條件，再加上其優越的地理位置，使星加坡不僅成爲東西航運必經之港口，同時也是東南亞的空運樞紐，由於發達的海運與空運帶給了旅遊業發展的好機會；並且星加坡無論在政治、經濟、社會方面一向都是在穩定和平中求進步，因此政治穩定，貨幣兌換方便，這些都是發展旅遊業的有利條件。當然，星加坡政府發展旅遊業亦不遺餘力，早於一九六三年成立「星加坡旅遊促進局」專門負責推動各項對星加坡旅遊發展有利之宣傳與輔導工作，並與民間之旅遊協會、旅館、航空公司、輪船公司及百貨商店等保持密切之聯繫。

除旅遊促進局的設立外，星加坡並大力開闢人工湖、飛禽公園、發展勿拉干馬地島，開創水族館、動物園等，以及盡力爭取星加坡成爲主要國際會議和集會中心地點。故星加坡之旅遊業在近年來，已有長足的積極推動下，一九五五年至一九六五年的十年間，星加坡之旅遊業仍處於候還發展階段，一九六五年到星之旅客僅九萬八千餘人，但自一九六六年起即增至十二萬八千餘人，年增加率達百分之三〇，至一九七〇年底止已增達五十二萬二千人。根據星加坡旅遊促進局的統計，一九六七年至一九七〇年旅客增加率爲每年百分之二〇，而預測一九七〇年至一九七五年，旅客增加率爲每年百分之二五，由上述抵星旅客遞增看來，顯示星加坡的旅遊業自一九六六年以來已有迅速的進展，其在星加坡的經濟地位上亦日有迅速的進展。其次，星加坡經濟的貢獻有：（一）提高其國民所得：由於旅遊業涉及活動範圍與服務人員較多，使各階層人士均能分沾其惠，因此其所得經過不斷循環的作用，造成一種「乘數作用」，進一步促進了國民所得的提高與實本的形成。（二）提供就業機會：在旅遊業不斷發展之下，旅館、酒吧、計程車司機等行業人員自然隨着而增加，同時，旅客對手工藝品的購買也使其製造工人獲得更多就業機會，除了這些對旅客服務的直接就業機會外，尚提供可觀的間接就業機會。（三）作爲外匯的主要來源：旅客到星遊覽觀光所支付之各項費用均成爲星加坡的外匯收入，據旅遊局公佈的統計，近年來平均每年約二十萬名旅客抵星觀光所帶來的外匯約佔全國國民收入的百分之一元，因此旅遊業實際上已成爲星加坡外匯收入的四大源流之一。（四）增加星政府的稅收：星政府由旅客在該地之開支抽取直接稅與間接稅，包括營業稅、利潤稅、個人所得稅等。（五）鼓勵其新興工業：旅遊業的推行帶來了大批遊客，其中許多是工商界人士，可藉此機會從事投資事業，因而刺激星加坡工業之成長。此外，尚可擴充星加坡手工業品及紀念品之工業發展，對於星加坡國家經濟的發展有加速作用。

目前，世界旅遊業已進入一個新的時代，以後前往各地旅行的遊客將一年比一年增加，星加坡旅遊業爲保持既有之地位，將來所採取的途徑主要是加緊發展旅遊勝地，增闢風景區，以人工補足天然環境之不足，並與有關當局推行城市重建計劃、美化都市計劃、清潔運動等。當然，對於具有歷史價值之名勝古蹟應設法加以保留；同時，與建合乎國際水準的旅館，擴充機場設備，加強對外宣傳，以及訓練良好的導遊人才等，使旅遊業能不斷的蓬勃發展。

尚有經濟刊載第五張第一頁

[illegible]

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹
歡迎索閱
●直通電視機 ●直綫報價器 ●24小時服務

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

香港商業銀行
（一九三四年創立）
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚
總行：德輔道中國際大廈 電話：H—458111—7
西區分行：香港文咸西街48號A 電話：H—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：K—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話H：—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：K—820147

華僑銀行有限公司
（在新加坡註冊）
額定資本 S$100,000,000
實收資本 S$ 50,000,000
公積金及損益賬 S$ 44,000,000
總資產 S$1109,000,000
香港分行：皇后大道中13號B 公爵行 K-236067
九龍分行：彌敦道383號 平安大廈 K-843217
經理：周振美　經理：郭君保

大華銀行
（在新加坡註冊）
額定資本 S$ 50,000,000
實收資本 S$ 25,000,000
資本儲備金及盈餘儲備金 S$ 8,700,000
總資產 S$433,600,000
總行：新加坡絲絲街175—179號
香港分行：皇后大道中5號 恆昌大厦閣樓 電話：H225191
經理：黃祖耀　經理：彭賢豐

渣打銀行
（一八五三年英國皇家特許註冊）
總行
38 BISHOPSGATE, LONDON E.C2
總資產（一九六九年十二月卅一日止）
£935,214,600（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：黎觀德
港島：
港島經理：
麥爾堅
中區分行：
香港德輔道中四至四號A
電話：—H224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：禮頓街四十至四十二號
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：英皇道九十一號D至E
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
石塘咀：山道十九至廿一號
跑馬地：黃泥涌道七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號
九龍：
九龍經理：
蘇世偉
油蔴地分行：
九龍油蔴地彌敦道五四六至五五〇號
電話：—K—847171
彩虹邨：金碧樓S一廿四號
深水埗：文昌樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：雙鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
荔枝角：荔枝角道一八四至一八八號
九龍城：衙前圍道四十三號
官塘：裕民坊，輔仁街轉角
老虎岩：聯合道聯合大廈
馬頭角：馬頭角道六號
美孚新邨：百老滙街一號C地下
牛頭角：安德道第一座118—120號
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
深水埗：元洲街四一六至四二〇號
石籬新區：石籬新區大廈
石硤尾：石硤尾政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：金馬倫道七至七號A
荃灣：大河道九十九號
和樂邨：樂安號十樓

香港上海滙豐銀行
皇后大道中1號
電話：H—222011（40綫）
電報掛號：WARDLEY H.K.
專用電報：HX3205
總經理：沈弼
香港經理：沈熙瑞 宓爾思
港島分行：香港仔分行 香港仔大道174—176號
銅鑼灣分行 軒尼詩道530—532號
中區分行 德輔道中141號中國大廈
德輔道西分行 德輔道西32—36號
東角分行 百德新街42—48號
電器道分行 電器道屈臣氏大廈A座2號
跑馬地分行 成和道1號
軒尼詩道分行 軒尼詩道269—271號
荷李活道分行 荷李活道132—134號
莊士敦道分行 莊士敦道153—155號
堅尼地城分行 卑路乍街100號
北角分行 英皇道306—316號
鰂魚涌分行 英皇道971號
大道東分行 皇后大道東208號
西灣河分行 筲箕灣道65號太安樓
西營盤分行 第一街91—93號
筲箕灣分行 筲箕灣道306—310號
石塘咀分行 大道西443號
赤柱分行 赤柱大街92號
大坑分行 銅鑼灣道60—66號
華富邨分行 華富邨華珍樓714—715號
灣仔分行 莊士敦道72—74號
西區分行 德輔道西259—269號
九龍分行
長沙灣分行 長沙灣廉租屋宇14座129號
彩虹分行 彩虹邨金碧樓6號
鳳凰村分行 鳳凰村雙鳳街雞興樓
藍田分行 觀塘平田街藍田新區辦事處大廈
協和街分行 觀塘協和街191—193號
紅磡分行 馬頭圍道41號寶盛大廈
啓德機場分行 啓德機場接客大廈
九龍分行 新半島大廈
九龍城分行 衙前圍道132—134號
觀塘分行 裕民坊1號
荔枝角分行 荔枝角道286號—290號
旺角分行 彌敦道654及673號
牛頭角分行 牛頭角廉租屋第一座128—132號
海運大廈分行 海運大廈239號
北海街分行 北海街13—15號
坪石村分行 坪石村鑽石樓101—104號
新蒲崗分行 康強街35—49號
秀茂坪分行 秀茂坪秀明道秀茂坪新區商業大廈
深水埗分行 青山道64號
上海街分行 上海街388—390號
石硤尾分行 石硤尾廉租屋宇第一座111—115號
大角咀分行 李松街20—24號
土瓜灣分行 炮仗街142號
元州街分行 元州街386—392號
蘇屋村分行 蘇屋村杜鵑樓157號
山谷道分行 山谷道廉租屋宇七座19號
窩打老道分行 窩打老道84A—84C冠華園
黃大仙分行 黃大仙廉租屋宇東村南座33—35號
油蔴地分行 佐敦道文華樓22—24號
新界分行
粉嶺分行 聯和道71號
葵涌分行 青山道
西貢分行 醫局街
新墟分行 青山新墟大街
沙頭角分行 沙頭角順安樓
沙田分行 第一街三號
上水分行 新豐道81號
大埔分行 廣福道60—62號
荃灣分行 青山道
眾安街分行 眾安街2A號
沙咀道分行 沙咀道254—258號
大窩口分行 大窩口德士古道27號
元朗分行 青山道150號

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵 由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設專線電話，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費，本報照常寄回收據，或請刊戶親往本報各辦事處繳費。

總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
（一）中環分處：香港華人銀行大廈地下
（二）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（三）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側
（四）…
刊登分類廣告專線電話：H二二一五八三 每日由上午九時至下午五時止

待聘 · 經驗補習 · 預科女生 · 工業學院 · 新數補習 · HKU理 · 副業文員 · 工專浸會 · 中大崇基 · 喇沙預科 · 英皇

專代理帳 · 純數物理 · 補習 · 中大 · 英中畢業 · 港大理科 · 專補中學 · 書院女生 · 港大文科

香港大學 · 專門報稅做數 · 報稅理帳 · 英華書院（預科生願晉中三以下同學補習各科有意請電牛頭角新區一座電話K八二六五五六） · 精補升中 · 浸會女生 · 浸會學生 · 經驗教師 · 小學補習 · 英皇U6 · U6女生

元朗補習 · 補習佳音 · U6理科 · 香港大學 · 專補英文 · 經驗補習 · 伊利沙伯 · 專誠補習 · 促進貿易 · 補中小學 · 中小補習 · 港大理科生

英數補習 · 裸姆補習 · 港島新數 · 沙田補習 · 中大學生 · 聖類斯 · 帳稅 · 港大理科生 · 預科畢業生 · 經驗教師 · 港大預科 · 培正甲數 · 經驗補習 · 現職教師 · 大學補習 · 狗（吳錦東） · 狗 · 聘請粉絲技師

招練習生 · 聘女職員 · 酒廠請人 · 最佳兼職 · 招請女傭及各種職員 · 證券經紀 · 金行後生 · 會計後生 · 聘請教師 · 水電 · 聘打字抄寫 · 聘請教師

香港護衛會
招聘六七十名有薪假期、病假、例假、每年年終雙薪、金、年、水元元月普… 下島號道灣，四馬請有天。廈，十頭到意假每等…地青一圍紅者期月福退終年、並至薪通

聘誠品粧化絲高
代表 營業

急聘校工 · 誠聘女師 · 理助計會（中區工作須具經驗字體端正懂英文熟珠算勤奮函履歷電話近照待遇要求P.O.BOX二〇四五洽） · 聘請司機（年四十歲以上有五年私家車駕駛經驗體健無嗜好有假期 函香港郵箱壹伍零叁七） · 製藥廠請 · 船廠領班 · 半工讀生 · 教會小學 · 商行急聘出口部主任 · 男女什工 · 檢驗學生 · RC設計 · 聘私家看護

花王看屋 · 請女傭 · 誠聘教師 · 聘請教師 · 印刷請人 · 工廠文員 · 聘請司機 · 正頭後生 · 學校工友 · 小學補習 · 寫字樓後生 · 染部練習生 · 男女文員

招待所請 · 急聘職員 · 初級文員 · 洋行請 · 油站管理 · 聘繪圖員 · 誠聘文員 · 誠聘校務員 · 儀器見習 · 聘女職員 · 津小教師 · 文具行街 · 女職員 · 家庭教師 · 請練習生

下午書記 · 男文員 · 觀塘工廠 · 觀塘工廠 · 聘印刷什工 · 請售貨員 · 聘女職員 · 送貨打什 · 大置業公司（聘地盤先生及具經驗管工…） · 聘收銀員 · 什工後生 · 營業 · 裝修工程 · 永固膠圖章 · 油漆裝修

英國吉列 刀片

影印 · 借錢 · 永來自助洗衣場 · 影印三毫油印柯式 · 扒雞冷氣毛鋼針不銹牌豐明（嘉豐機器廠） · 漏水

世界公司專做變要 出國雪褸
現沽定做男女庄雪褸·皮褸·長短庄
地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下
電話：K六七八七五〇·六六七一四九

柚木地板
稱甸木料·打柳地板·規格標準 常備現貨·零沽批發·一律歡迎
K——685024 K——204446 紹泰有限公司 衛民地板廠

中國姓名專家 周岳橋 · 註冊903室 · 天面漏水 · 買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機（友邦打字機公司 H236495 H510873） · 電子自動熱封口機

電視中心
精修電視·收錄柜機 天線安裝·快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

裝飾設計 · 上海冷氣工程 · 專改西裝 · 高尚環境 一流設備 嬰育兒康 K369545

運集李行
裝運移民或學生行李代辦手續採集運制度價廉請洽盛泰 電話：H755111·755115行李部

油漆裝修 · 萬能角鋼 百葉簾 · 漏水 任何漏水 · 打字機 · 中英打字油印 · 高價收購 · 抹窗打蠟 · 快捷電視工程行（修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快速妥當 H445461）

出口客路
歐美大小城市各行業買家客戶地址數萬個以上能使閣下業務蒸蒸日上每五百地址售港幣五十元如蒙惠顧請到惠聚公司商業發展部列堤頓道四十九號弍樓或電H四五五五八六八鄭。

移民與升學美國加拿大 星馬泰印尼越南台菲律賓
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角…602室 K847584 K308513

漏水 · 高級樓宇裝飾材料 · 國際冷氣 · 洋服公司 · 雪櫃磁性邊膠 · 遠東打臘 · 雪櫃噴油

聖誕禮物
華茶公司謹啟 電話H弍弍四六九七

聘明顧客 都來國泰 鋼寫字檯 $125起
國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392
國泰第一 鋼具品質 燕灣冰水箱 大型$250 小型$150

最新款多 聖誕咭月曆 精心設計
12張套裝精美國畫月曆 大量供應·零售批發 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

貨倉 · 瑞香園代客貯貨 · 啟事 · 遺失聲明 · 遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
30	106	879	879	450	903	955	1327	1009
31	110	803	889	451	906	971	1328	1011
40	113	808	890	457	909	973	1343	1012
41	114	809	891	459	911	974	1333	1013
43	115	811	893	460	913	975	1336	1014
47	117	812	894	462	915	978	1345	
51	119	815	929	466	920	979	1346	
52	120	818	401	468	921	981	1351	
59	121	820	402	471	922	984	1360	
62	369	840	405	472	924	986	1361	
63		846	411	473	928	988	1372	
71		848	412	476	929		1373	
76		850	414	481	931		1383	
83		857	422	488	939		1384	
88		858	427		941		1388	
89		859	429		943		1389	
93		862	436		944		1394	
94		867	444		947		1001	
96		871	447		948		1002	
98		874	445		951		1003	
104		876	447		953		1004	
105		877	449		954		1005	

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 醫藥 · 譚寶鈞（專攻肝病失眠） · 歡迎問症 · 葉柏衡 痔瘡 · 女醫李瑞英 · 洪洲冠

尚有分類廣告刊在第二六張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 （二）中環分處：香港華人銀行七樓 （三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售

全間四層 對正香港大學附近，吉地，收租

大批靚樓 廉售：灣仔，北角，銅鑼灣

吉舖廉售 長沙灣道

萬七買樓 九龍

吉樓租售

翠鳳樓 鳳凰新村翠鳳街NO. 19——33號 有入伙紙 即買即住即分契 樓上旺舖特價租售 地下正發H452522

九龍塘 義本道 洋樓出售三房二廳，一千呎，兩露台，兩廁所，車位，每月收租弍千包可，時至六時 電話 TEL 685242

靚樓廉售

登分類廣告，請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起，特闢專欄刊登「分類廣告」，收費用五分郵票，務請君各界人士用以掛號方式，或來函註明刊登日期，均須一律貼用五分郵票，以便查收。

新蒲崗頂樓 廠房出售 三面單邊二梯一伙有二百M電力，面積三千八百呎，另私家天台約三千呎吉售廿二萬，八千元請電K213651黃 K647079黃

入伙 12月

半山洋樓 麥當奴道三房大客飯廳，大騎樓，1650呎，另上蓋車房，連天台，交吉廉售廿二萬，請到麥當奴道68A管理處洽，電話H246394 H246255

出售洋樓

澳門旺舖

高級洋樓

德成行 屋樓

交吉洋樓出售

九龍塘 公爵街 三層千呎交吉水電全氣可入伙樓樓一尺煤到看 或電 K458046 H

太子道 出國平售 先到先得185號11樓高尚靚洋樓八百呎二廳三房二浴廁向伊校公園三面大單邊年底入伙經紀免K818561

吉樓出售

洋樓廉售

旺舖廉售

靚樓出售

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙，地點旺處交通便利，商住均可，分層出售分期付款，樓層無多，欲購從速

鴻昌廣告有限公司 電話 K五五〇〇一 K五二四一六

新建成旺舖出售

九龍亞皆老街21號 19號七尺地下，百年期餘年，本地盆或建，接洽：昌公司，紹築，電話H入〇四，五六

鐵躉船平賣 香港海事處註冊牌號二〇二四〇Y 船長八十尺，船闊二十六尺，船深八尺 設備有上蓋及一切設備，價錢一百噸，定價三萬元正，有意者請電話洽H四五〇

新建成旺舖出售

九龍界限街地下，壹號尺千地年期餘118年，本地盆或建，接洽昌公司，紹築，電話H四〇，入五六

西環 联基新樓 分層出售·月付$300餘 電話：H249311

售分房廠

官塘偉業街美高工業大厦地下A座面積6895呎弍號A座面積7368呎弍樓B座面積7455呎另有8×25呎車位七個約在本年十月份可入伙分售整售均可有意請電K八九五六四弍吳洽星期日除外

靚唐樓

高息全座

份部層六閣連期年999西道輔德 K電洽售平國出紙伙入有約租有 三〇肆七六七·八一弍弍三弍

海景向南樓

洋樓平售

四樓吉售

唐樓出售

舖位出售

銅鑼灣舖

風景優美

尖沙咀地王

向南無遮擋

靚樓特價

交吉唐樓

道老打富 伙兩梯一 775呎 平售可分期 電話H248429·H249349

代售 聯康新樓

代租 聯基新樓

聯康新樓

聯記代理

荃灣洋樓

鏡記舖樓

洋樓急售

新樓平售

中環旺舖☆任宅

中環卑利街12號七樓四十餘呎上下唐樓另每六號，由地百尺分樓層出售，天台，年期999年，完成月三購處：利三合公司，建築限有道221號E樓，電話K685372 K664995

香港仔怡華工業大厦 分層租售·經已入伙 電話：H248429 H241511

北角英皇道海景樓

三成入伙 電話：H248429·H241511

九龍鳳凰新村飛鳳街（地段4965）正鳳樓 旺舖租售 有入伙紙 正記公司

單邊旺舖租售

新界西貢

商任

油麻地旺舖

醫局街樓

交吉出售

旺舖平售 油麻地舖800呎 年底交吉可分期 電話：H248429·249349

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙

宋皇臺大厦 十六層高 東西糖身 空位特大 遠近可見 招登廣告

萬昌工廠 青山道538號 2/539A 永康街 38/40

官塘敬業街工廠樓

吉樓出售

舊樓廉售

聯成大厦

紅磡碼頭 九九九年 三萬由讓出平價樓一至十一建現期年九九九，交過平付期分伙入款餘半成三交起元千二，租洽處K七八四二三六·九一四五五六 紅磡明安街21號地下

地王舖頂

油麻地商業樓宇出售

正記公司 樂福大厦

公寓連物業

廠房招租（九龍） 租賃

新蒲崗五芳街工廠大厦一層萬三呎衣車百餘架設備一流製恤衫附有P.P.機實樓約弍萬或淨租廠萬叁有意請函香港一五一六四郵箱。

洋樓招租

冷氣電話 寫字樓租

吉舖招租

工業大厦租售

洋樓招租

窩打老山

工業樓租

荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K857005

荃灣王舖

工廠出租

廠房廉租

官塘房招租廠

尖沙咀樓

寶石戲院

新界元朗

樂信工廠大厦

分層出售 貨倉或商業

四、六樓 廠房出租

建生工業大厦分層租售

官塘：偉業街一四七號有入伙紙 近碼頭：交通便捷，快捷巴士客貨 電梯：每層面積由五千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 K410824

（香港） 租賃

尖沙咀房

舖位招租

窩打老山

旺舖出租

尖沙咀樓

工廠出租

旺舖平租

寫字樓招租

油麻地彌敦道484號一樓，設備冷氣，流鴻星營造，租限公司，電話：八五一〇〇一八二

全層出租

吉樓租售

荃灣唐樓

官塘旺舖

幽靜新樓

旺舖租售 廠房

半山洋樓

廠房連地

診所分租

套房出租

天后廟道

電話梗房

肉食公司

廠房招租

旺舖招租

商業樓租

新建商業樓招租

千諾道西78號三樓 實用面積1000呎靚租 接洽處：香港永安行商會 電話H435821陸洽

深大旺舖 連閣出租

光亮梗房

吉樓招租

洋樓出租

香港 旺舖出租

◁中環寫字樓出租 ◁莊士敦道舖位閣樓連地庫六千餘呎 合銀行百貨公司超級市場銀會等用。 ◁灣仔道商業一樓面積千餘呎 電：H726090 K810311洽

全座商業 樓宇招租

西道輔德206 新樓出租

電話H438246 H468002

繼園樓租

商業樓租

徵求

潘潔平

醫生徵友

誠徵良件

矮人

衛夫人

誠徵伴侶

徵購鐵船

徵租廠房

徵求旅遊巴士

某大機構現擬購旅遊巴士多輛，如有意出讓者，希列明車輛種類，年份及索價，若干函九龍旺角郵箱八五〇七號，合則洽約。

徵任宅樓

五金行 隆生瑞 科學井

誠徵女友

徵信街用

誠徵女伴

誠徵女友

徵廠

誠徵女友

徵求高尚

婚姻

蓮娜女士婚姻服務公司 歡迎職工文員東主廠商教師工程師醫生護士藝術來委託 未婚男女不論年齡均可 彌敦道298號環豐大厦2樓J 裕華國貨公司樓上K313409

寫字樓讓

冷氣機

搬屋傢俬

新到工具機60副現售

英美德5呎至18呎各式車床25副 英國4呎六角刀塔車床每副2,400元 英3 1/8"孔雙A面萬孔新式12呎馬肚車床14,800元 10至60噸各式冲床 14吋至42吋及10呎各式刨床 元洲街269 K866051 H723759洽

新樓出讓

現成製衣廠出讓

新樓地下連閣約叁千呎向大馬路交通方便旺地亦開井可設門市部裝備齊全最新型伊仁寶時種衣車多款縫車針織品用或淨買衣車係偶生財工具也可因本人出國在即願廉價割讓有意者函華僑報一〇一五號箱

徙置工廠

舖位出讓

出國在即

諸者諸君：倘欲刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即安爲刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附支郵票 計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致 華僑日報

刊戶： 住址： 電話： 啓 一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（郵票面額五仙或一角者爲合）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

有關分類廣告 刊在第六張第三頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次正午發售 第二次四時發售

寶光珠石 大道中八十弍號 電話H四五三一 四五三二

珠寶

新界場地

徙置工廠

夜冷布廠紗廠

大幫10 12 16支 18 20 30 40棉紗 混紡紗及T C T 交紡紗巴 C 布胚T C 斜 布胚的確凉 布胚防水絹 牛仔布床單 布胚平沽九 龍洗衣街一 七九號地下

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY　4 OCT 1971

華僑文化

香港浸信會聯會舉辦二屆詩班節

香港浸信會聯會，明早九時至晚九時，假座亞皆老街龍城浸會堂舉行二屆詩班節，請美國西南神學院音樂院長麥雅各博士主領早九時之音樂講座，並担任下午三時詩班大會演之總指揮。詩班大會演，由廿一間浸信會堂負責個別及聯合歌頌。晚八時之音樂會，請女高音歌唱家敖明禎獨唱，麥雅各夫人鋼琴獨奏，男中音歌唱家黃友仁獨唱，及浸聯會詩班歌頌。舉辦目的，爲促進各詩班之友誼，提高音樂修養，歌頌及歌唱技巧，以配合傳福音事工上的需要。請各教會人士及音樂愛好者，光臨指導云。

英國戴維斯博士今晚作專題演講

香港工業城內教堂之建築及應用

英國伯明罕大學神學系主任，戴維斯博士，今（四）晚八時，假座彌敦道五十號A，信義樓，作專題講座。題爲「在香港工業城市內之教堂建築及應用」，戴氏乃係宗教儀式學及教堂建築學權威，著作共十六本之多，昇晚演講內容，及於教堂之設計及應用，如何用信心及愛心從事社工作。大會所辦之專題演講，乃由九龍教區所辦之信義神學院及沙田崇真神學院合辦，歡迎有關之教會人士參加，增加對教堂建築之認識，料屆時必多參加者云。

詩

讀伍宜孫兄述懷有感　陸慧生

銀樹花開樂永唯，閒遊述興幾下瓊。茂林修竹本成蹊，世事須圓四海通。疊石開公時可貴，提壺詩聖歌聲聞。昔年狂客今誰健，解識原來是伍翁。

秀嶺雲起圖（設色）林錢敬儀作（本月五日至七日，展出大會堂八樓）

香港山水之一（梁不言筆）（本月五日起，展出本港雪廠街美國圖書館）

羅叔重先生遺作欣賞會展品（駱芳恐女士藏，十月八至十日，展出大會堂八樓）

料蘇堅野逼人至　唯有田家伴佛眠

夏山清韻圖（淨墨）林錢敬儀筆（本月五日至七日，展出大會堂八樓）

香港敎師會舉辦中西音樂欣賞會

（國際社）香港教師會，引起會員教師與各界人士對中西音樂之興趣，定本月十一日晚八時，假大會堂舉辦中西音樂欣賞晚會，由二胡名家黃友棣教授，榮名音樂家，並由樂理班導師譚少文主理。担任演出者，有香港中樂團，陳供生笛、簫，男高音陳供生，利亞西奏團，電子琴，通利琴行，表彩月古箏獨奏，陳樹森獨琴笙，陳清池二胡獨奏，番志清女高音獨唱等，節目異常豐富，印有精美秩序表刊出。

詩

輔仁學社曾紀棠林琳園會峰波詞長辛亥中秋前夕招飲命題迎月　陳其浩

邊頭風露滿羅衾。無限遙遙兩印心。與紅微多天莫測，團圓節近月應臨。平分乞與人間賞，妙想還教國際吟。客語超娥休匿影，來宵好慰萬家砧。

辛亥秋日詠懷　陳其浩

多事之秋國忍聽？引狼入室暗相牽。迎賓但見新人笑，揖盜甘爲貸扇捐！降貴紆尊眞亮遜，背盟敗約曲求全！謀皮與虎談何易？珍重北行往仲連。

（詩）迎月　高國華

皎潔冰輪照大千。桂花開遍十分妍。金風蕩蕩芳心遠，玉露凝枝色帶鮮。處處焚香迎兔影，家家設宴拜嬋娟。虔心仰向嫦娥禱，寰宇昇平億萬年。（前人）

無題

無端破我稻粱謀，恥學雞蟲得失休。安得龍泉三尺在，毅然飛去斬奸頭。

雕塑家文博近作在香港酒店展出

名雕塑家文博，定五日起，假香港大酒店六樓池邊酒吧舉行十天近作展。文博生長於金邊，一九六〇年來港。早年初習西畫，來港定居後，開始協助其兄文樓從事雕塑藝術工作。在多年努力下，已有超卓成就，聲名直追其兄。文氏曾於香港、東南亞、中東、歐洲及美國各地，舉行個展，甚獲好評。今年六月，在香港大酒店之展覽近作，更爲諸位藝術界人仕重視。今番在香港大酒店將展出的銅器雕塑共廿餘件，是其最新傑作，全用西方雕塑技巧，來表達中國的古代藝術。展覽十天，十五日結束。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個　每天二元

賜洽：（一）香港總社荷李活道一〇六至一一〇號（二）九龍分社旺角彌敦道（三）九龍代理處佐敦道（四）九龍代理處

代郵：由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

本報分類廣告，用爲強加廣告，請各戶或各界諸君垂注，爲事不一，分用角告處，往來五均，類可刊登。

登分類廣告，請打電話：H221583

招生　升中專科

私家托兒　鋼琴樂理　英人教授　彩色幻燈班　北京敎師 國語

學 香港　學 H465560　學 K812437　學 香港各區 H604929

國際電專　1950年創立 英皇道87號 H705513

英日小國語語姐語

德信烹飪學校　粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒　電話K303062　LONDON

日速灣註文成仔册　初學法文

美國中西烹飪學院　招收男女學員

梁舜燕親自教授　化粧儀態美容師班　面部按摩模特兒班　電話K236625

會話

謝照書法　佩蘭書苑　廣告美術　塑膠電鍍　兒童鋼琴

基督教女青年會 LCC會計簿記　開課10月八號 電話H238533

鄭天熊 太極拳功 太極散手 授親

英語 發音　郭法

G.C.E. TOEFL 會考

結構計算 土木測量　電話K844178 四樓中學

香海畫苑　勤精數專　明理　英婦

嶺海藝專招生　立案　繪畫系 工商美術系　日班 夜班 週末班　校址灣仔高士打道173號二樓電話738830

教授鋼琴　裁剪　結他班　社交舞　五元授舞　聖心

專數精求　招F6純數班，F5數學優異班　F5—F6　F1—F4

授油畫　英人小姐　國畫　梁氏數理化

哥林比亞工程學校　無綫電及電視工程科日夜新生

日語　初學日文　日文三月速成　珠寶業會話班

中南電子工業學校　高級電視專科．無綫電工程全科　晶體管AM/FM專科10月6日開課

打字　陳瑞林　洪佛拳掌　梁日昭教　學車衣　五元學舞

香港職業 校長李旭麟 攝影學校

結他 鋼琴　英專

蕭文授舞　東南商業專科學校　電話 305620

新亞雅禮 中國語文研習所 國語專科　九龍農圃道六號新亞書院三七九室　電話：K六五九六六三

時裝裁剪車縫設計繪畫

英倫會文會發 專大考法話音

香港工科學校 北角分校招生

機械公模 工廠 現代廣告 室內 建築 計則 航海 無綫電 晶體管 冷氣 電機　設計設計 管理 畫設計 繪圖 估價 電報工程 速成工程 工程

HONG KONG RADIO INSTITUTE　香港電專　電視及無綫電工程各科　軒尼詩道439號　電話：762071．773021

留美女師

人人可讀　香港商科語言書院　立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440

九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

安德烈博士主理　被稱爲規模最大　及師資最好學府

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班

英文文法及寫作．國文、葡文、拉丁文　出入口文員班

倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計　成本會計 模型雕塑班　商業信札 國畫班　數理化班 航空地勤　英文速記 訓練班　裁剪全科 美容儀態班

保證成功

順德聯誼總會福利部公告

導正日文

斯華裁剪

吳世英

鳴謝

領帛金　領長壽金

鳴謝　大安公司　佐敦道44號二樓A座（電話：K675206）

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

刊登本報分類廣告　請撥電話 H-221583

寧波人過八月十六與其他

花邊雜文　·立于·

廣東人非常重視民族節日，雖然他們平日生活比較節儉，這是好作風，重節日用以調劑生活，有此必要；在外省人中，寧波與廣東人情形差不多，上海多寧波人，上海的「街市」，包括上海「小菜場」及其附近的攤位。他們有像「中央市場」般規模的新派「小菜場」，那個四馬路「小菜場」，還比「中央市場」大呢！如果廣州人與寧波經濟情形相彷，就「小菜場」中，寧波太太要比廣州太太多花一倍錢，可是，平日這寧波太太的家庭中，在過年所採辦的年貨，所耗要比廣州太太的家庭多一倍還不止了。

舊日上海人過年，來自廣東的新會橙與潮州柑，很受歡迎，寧波人辦年貨，還寄往故鄉，那是指昔時有滬甬輪船時期，「年貨」由「信客」帶，這些年貨中也有新會橙與潮州柑，前者在上海稱「金橘」，後者稱「沙頭蜜橘」，規格極高而售價很貴，在年貨中，也必有「金華火腿」。

舊日寧波人在上海，過中秋節所購廣東月餅也比其他江南人士多，在上海，也有寧波月餅，卻不為寧波人所重，寧波人對故鄉的東西中，所不「忘」者絕鮮呢！寧波人也很早由「信客」帶廣東月餅往家鄉了！某年中秋前，倭寇來犯，城中居民即避亂逃到鄉，十六破晚，部隊逐倭寇出，寧波人返城，八月補過中秋，是值到的，上海的寧波人，家境若達小康，則十六對中秋，他日十六都作節日，廣東人之有「迎月」，與在于「賞月」，「追月」，祗少一天而已！

寧波人都崇拜戚繼光這位民族英雄，在寧波土產中，有一種「鹹光餅」，是麵製的，兩面很光，味鹹，串在草繩上，這是戚繼光部隊行軍時掛在肩上的糧食，寧波人因為很崇拜戚繼光，故予仿製，「鹹光餅」中的「光」字，是雙關，既指餅光，又寓戚繼光之名字。

「鹹光餅」在寧波是長年有，絕不可口，寧波亦如寧波人的節後才能流傳，有些寧波人即用來當飯，例如撕碎放在茶湯中。

舊日上海市上，寧波土產頗多，但無「鹹光餅」，由于寧波人生活水平已經提高，也無人再吃的大衆化東西，更由于上海有蘇北人士所製的假廣東月餅還稍美呢！到清末，書香門第而四明文風極盛，寧波人來上海大做生意了！商者始多，因此，在抗日戰爭時期，與日本大打交道的市儈，亦以寧波人為最多，這是事實，亦不能否認寧波人呢！雖然笨老原籍是寧波府慈谿縣。

新的時代

·何行·

史璜忙說：「我們不是在談情說愛，是在商量要和人英離開的事，本來我是很殺一個時期的，今天這一家人，我的丈夫是張面目無光了，我以為我不必再假惺惺下去了，再拚什麼名呢！」

「我亦看得出你不快樂。」琳達說：「你和人英離開的時間還未成熟，現在祗好進一步走一步了，早點回也，我們明天一早回香港去。」

第二天穆人傑，琳達，史璜共坐小輪回去的，他們決意留在那邊，因為香港方面沒有可以由琳達施展的地方，需要用時可以由琳達拖來的。

在親友和家屬之間見過面，張美濂的身份已經確定了，祇是第二個月的事；估計在二個月後，是十月懷胎滿期要生了。

琳達是大忙了，她所計劃的機構，是一個個成立了，她是所有機構的董事長兼總經理，因為別人都不肯做董事長，乃是一沒有琳達這樣才能，二是家庭之間至少有點顧忌，怕會有親疏條款要求安插一個職位。

琳達身上推了一個女人有五個機構，都由她任董事長，這是很少的，因此琳達一時之間，成為了一個有魄力有身價的女實業家了。其實琳達並不是想全由她一人來負責的，想分一點點給別人，可是在外型上，琳達卻非要她們中任何人立得出，別人沒有她那樣有一份應酬功夫。

她們的俱樂部已經成立了，這的確是舒適的，因為經費充足，她們除出有三個女傭服侍之外，更有三個廚師，一個是西式的，一個是中式的，廚房寬大，各式的設備，因為經常有十幾二十人吃飯的。她們廚房中各式點心都有，她們祇要開一聲口，也立刻就有，可是家中決計沒有備有中西菜二個廚師，而且吃的東西再沒有這樣齊備。地方佈置，亦無機舒適的，所以她們幾乎經常在這個俱樂部中，先生們都不許入內，沒有什麼事通電話，因為沒有男人可踏進去，先生們亦放心太太在那邊了。

打牌的人打牌，那批太太們，一到就湊腳打牌，其他娛樂，總是好不過打牌來得有號召的。

琳達亦歡喜這個俱樂部，因為她是愛熱鬧的，她除出晚上同去和穆人傑見面外，白天很就見面了，這樣反到是史璜和穆人傑見面的日子多了。

史璜是辦好了去台北手續，她是暗戀要和人英離開了，那是有她的不得已的苦衷中，她台果然找到了人英，她是和一個女人同居。（五二六）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

一一九：已失所在

一樹上的稻草人，一頭吃了幾下暗器，仍然不倒，百花仙飛身便起，已到樹上來了，她已看得分明，是一個稻草人，她吃了一驚，突然打出了一掌，原來那東西是給繩子牢牢縛定的，這一掌勁力足，便把它打下樹來。

百花仙站在樹上，她縱目四顧，卻見到有一條黑影在那邊不遠，這一回，她看出了，不是稻草人，是個有血有肉的人，他看到這個人的手上有一口刀，在月色之下，閃閃有光。

百花仙又是打出了一枚蓮子，那人把身子一閃，人已不見了，快得很，百花仙一向自恃輕功最好，看那人如此快捷，倒似是比自己勝。

她飛身便起，直向那人而去，那白衣郎君也連忙上前接應，口中道：「休要追趕。」他話還未了，便聽到了一聲梆子響，林子裏，已閃出了十多個大漢來，都是穿黑衣的。

看到了這般行徑，白衣郎君便想到幾分了，這是黑衣幫的手法，他們不來則已，一來必是一大堆人，以陣勢來取勝。

白衣郎君正要追上前，已給這一批人阻了去路，他們是執大刀，向白衣郎君搶將過來。

白衣郎君心下一急，眼看百花仙追那人，連影子也不見了，他的刀再不饒人，一連幾招，便想把這幾個人追退，可知道這幾個人的武功，雖然不及他，但結成了陣勢，威力便大大不同了，他們互相呼應，此起彼落。

這樣打法，白衣郎君是領教過的了，他們的陣勢，變化得十分奇特，有時候，突然集中在一起，有時候卻又分散開去，總之是使人防不勝防，這贏他們，可不容易。

白衣郎君一連幾刀，只能把他們追退了幾步，要想把他們殺敗，卻甚困難。他心念百花仙的安危，她初出道，不識得江湖上的危險，輕身前去，最易上人家的當。

白衣郎君一連幾刀，把對方迫得退後，他飛身一躍，便上樹來，那幾個黑衣人也跟着上樹，這一回又使白衣郎君大吃一驚，原來樹上已埋伏了多人，剛才不見到人影，到處都是黑影。影幢幢，白衣郎君大驚，一把刀迎戰，一下子，對方的人更多了，要脫身便更不容易了。

白衣郎君一轉念，如此看來，他們分明有意佈下陣勢，把自己拖在這兒，又把百花仙引到別處，是了，他們是有意把百花仙引到別處，然後給他們圍攻的。

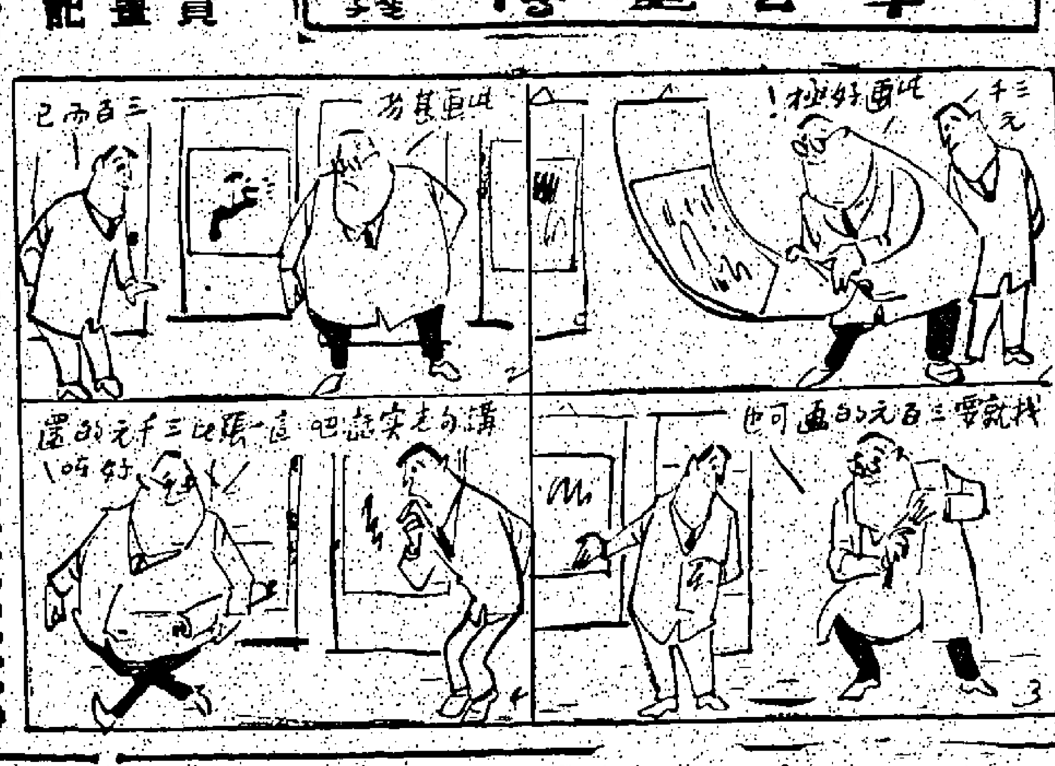
他心下焦急，突然施展出白虎山的掌法，他右手執刀，左手使掌。

只聽得一聲，掌響起，打得樹木搖動，那些人一見到了發掌，掌風如此厲害，也是吃驚，為首兩個已擋不住了，已翻身下了樹，剛好留下了缺口。

真是時機不可失，白衣郎君大喝一聲，人如大鳥，一直向那缺口飛將過去。

那些人要再圍攏起來，可不容易了，他們已遲了一步，他們追上前時，白衣郎君已去遠了，白衣郎君是在樹頂上飛走，他是朝剛才百花仙走的方向走，可是前邊一片黑，那裏有百花仙的影子，他不禁大急，看後邊的人，也漸漸追近了，他只有施展自己的最快的輕功，要擺脫了這一班追趕而來的人再算。

賈畫記



香港竹枝詞

·半個詩人·

電視

電視機已成十分普通之娛樂工具，計已有六十餘萬個，亦驚人也。正是：

一一

娛樂何須要外出
機前細賞歎支烟
價廉享受全家樂
付款分期亦甚甚

西洋怪異錄

·名雅·

拿破侖帽子

我和阿濃整常展史也是個洋洋到了上作文常時，我們一紙上則是不知畫出甚麼東西，但紙小小的手眼，她的白眼隨時盡瞪着我們。下課之前，我們都被罰在牆角二十分鐘，因爲我頻頻打呵欠，而母親我們都繃起了臉孔和紙裘小姐一道進食。她總是很多東西，還要添食。她看來很多東西拿破侖帽子，頭上戴着那頂有頂帽子，顯然是有心使我們發噱，但阿濃和我卻決定到了「黑興屋」去享受一個下午，所以一切小心，不要給她再次處罰。吃完午餐，紙裘小姐站起來，叫我們不妨到含羞草地上去玩一會，但因爲「這麼炎熱，不要給太陽晒」。

我們替她開門，阿濃低低地一個鞠躬，但我卻冷漠地瞧着她。「記住你們親愛的母親現在頭痛；不要在她的窗子外邊叫吵呀。」

她然後離開飯廳，側着身子走過，避免門框碰着她的拿破侖帽子。不料她一個迴頭，及時地見到了我和阿濃在她背後做出了一個非常無禮的手勢。於是，我們知道又要受罰了，因此木然的站在那裏，強裝鎮靜。她轉過身來瞧着我們好幾分鐘，然後用着她低沉的聲調，告訴我們將要受到最嚴重的處分。

「待會四點鐘你們到晚室來。」

我們聽着她的腳步踏前的走過客廳的石板地，然後，她在鋪了地氈的樓梯上面拾級而上時，腳步聲消失了。

幾分鐘後，我們假裝到含羞草地去，但實際卻是爬過了金鏈花籬笆，走過廚房旁邊的花園，然後的田野上去，走在烈日下的田野上，我們拚命的走着，渾身冒汗，氣喘如牛，摔倒了好幾次，心裏慌慌張張的，色白如紙，每一分鐘我們都在擔心着紙裘小姐在後面把我們叫回去。那種情形，就像逃犯的囚犯或者從戰營逃出來的俘虜，簡直患得患失，神經緊張，簡直無以形容。

我們跟跟蹌蹌的跑進「黑興屋」裏，運忙拿一些雜物和門子把門堵住，然後我們跌坐在涼沁沁的地上。

阿濃首先打開了話匣。「我們將要受到最嚴重的處分哩，」他說，跟着他就放聲大哭起來，拿手打着地面。我試着安慰他，但他哭得更響了，過去，我拍着他的背脊，像拍着一條狗一樣，然後我又用手指去撫他的頭髮，就像撫着鷗鳥的翅膀那般，來運我也哭了起來了。（八）

經濟戀愛

·瑩翠·

八八：真正情感的甜吻

「不──」她祇說了一個不字。

「我比你的未婚夫如何？」他似有所感。

「你和我的未婚夫有天淵之別，他怎可以和你相比？」她平靜得很。

「你愛着我嗎？」羅源續問。

「我不知道！」她羞的抬不起頭。

「你很討厭我？」

「不──」她馬上回答。

「那為甚麼流淚？」羅追問着她。

「我──和你沒有情感，我覺得對不起他──」

「傻女！你爲甚麼不說對不起自己？」

「我──也有這種感覺，請你原諒我。」

「算了！我歡喜你坦白，和重視情感，好吧！我送六千塊錢給你好了！但以後不許你的未婚夫再賭博，也不准你再立意騙人！」

「真的嗎？真的嗎？謝謝你，放心好了，我永遠不會再騙人的，先生，我歡喜你！」她說完捧着他的雙手親吻。

「先生──」她倏地仰視着他，但看他沒有再說下去。

「怎的了──」

「我──我歡喜你了」她情意綿綿，依然在偎着他。

「我也相當歡喜你──」他望着懷中那個柔情似水的她說。

「我──我願意──」他伏到他的肩膀裏──

「不──我確實愛你，我祇要你的未婚夫，覺得他可憐，你不是希望我嫁錯你嗎？」她附在他耳畔柔聲說。

「是的，但──算了，我該你回去吧！這樣你會更歡喜我！」他輕輕推開了她。

「不要說了──」她突然踮起腳尖，摟着他的脖子，把兩片濕潤的咀唇送上去熱烈地親吻。

這是一個冗長，充滿了真正情感的甜吻。

「我走了，再見了，我害怕自己會愛上了你，再見！」她感動而熱情的眼光，追射他，說完飄然離去。

望着她的背影，那甜蜜的一剎，香風依然仍在，但週遭仍然是空洞洞的，排不去的空虛和寂寞。他唯有無言苦笑，把身子連床上，蓋上一條薄薄的被單，那便是他所有的唯一溫暖了。

第二天羅文見了他，便笑哈哈地在開玩笑：「要，昨夜的艷遇不錯吧！可說不旁而獲，這兩百塊錢拿回去吧，改天請我和珍娜消遣吧！」

「你錯了……昨夜，你離開不久，我便算了出去。」掏出一大疊鈔票塞到他手裏去。

「她不錯！你……的呢？」「這並不從她手功。」羅文莫名其妙。

我把一切情形告訴了他，跟着說：「我昨夜收獲不少，可以說是十年來的唯一收獲，她真的對我動了真情感，那是我清楚知道的，而且這是最崇高精神上的情感，和珍珠的可絕不相同？」

僑樂村

謀殺犯

·西門穆·

街上一陣警車聲過後，有一個人悄悄失失的走進酒吧裏來。

這人是阿甲。

阿乙和阿丙在酒吧內喝酒，他們是認識阿甲的。

阿甲向他們招手，走到他們的面前笑道：「歡迎我坐下來一同聊聊天麼？」

「當然歡迎。」阿乙說：「甲兄，爲甚麼忽然客氣起來了？爲甚麼？」

「因為，我是一個殺人犯。」

「甚麼？」阿乙和阿丙都大吃一驚！

阿甲坐下來，阿乙問道：

「剛才，那警車是在追你麼？」

「不知道。」阿甲說：「但也許是另外去追捕別人。」

「甲兄！」阿丙道：「你說你是殺人犯，你殺了誰？」

阿甲向侍者要了酒，只是笑。

「殺了誰？」阿乙追問他。

「殺了太太。」阿甲說。

「甚麼？」阿乙和阿丙都吃驚道：「甚麼，你說甚麼？你殺了你的太太？」

「是的。」阿甲點點頭道：「你們要知道當時的情形嗎？」

「說出來聽聽。」阿乙說。

「是這樣的。」阿甲道：「我深夜回家，走進房內，看見我的太太，在床上熟睡了。」

「你便怎麼樣呢？」阿乙問。

「我想起了時常被太太欺負，我便怒從心上起，惡向膽邊生。」阿甲說：「我認爲，只有殺了他，我才能脫出苦海，於是，我便走進廚房，去取了一柄菜刀。」

「你用菜刀殺死你的太太，是不是？」阿乙問他。

「是的。」阿甲說：「我拿着刀，走到她的床前，我舉起了刀，她就醒來了，她很驚！問我要甚麼要殺她？我說我受苦受夠了，非殺她不可，於是手起刀落：……」

「啊呀！」阿丙叫起來道：「甲兄，你要去自首，快到警局自首，…」

「為甚麼要自首」阿甲道：「這只是我造夢，夢見殺妻的情景而已，又不是真的。」

風暴

·甘豐穗·

三五：孩子是于晴的

這晚，郭安娜在夜總會與于晴跳貼面舞，在熄燈舞時熱烈地親吻，在公共場所她與于晴是第一次這麼肆無忌憚。

在座的男女看得有點喘氣。兩場精彩表演過後，于晴駕車與郭安娜一起返他的新界別墅。

于晴的新界別墅，建在釣魚灣海灘，別墅是西班牙式，從公路旁走百多級石階才到樓花的鐵門門前。

于晴遣別墅的傭人都已經睡了。那幾頭巨犬嗅到主人氣息，搖擺尾出來歡迎。

于晴開了鐵門，與郭安娜走進閣內。

這時深水門海面，月華一片，大嶼山，青山以及港島均在眼前。于晴挽着她的手也不進屋內，走到簷下的藤椅坐下。

「安娜，你以爲我們可以……」

「科蘇」是一個巨型肉彈，女人表演各種性感的動作。

「……到老衛的愛人？」

「是只顧看科蘇忘記告訴你。」

「你以爲她對我們有用。」

「這兩天讓我介紹了她的弟弟工作後，便可以知道了。」

于晴的手插進她的衣服內。她與他一再熱吻，然後，兩人的衣服都卸在地上，他將赤裸的郭安娜抱進艇上，推到海邊。撐了赤裸的郭安娜上去，接着自己也跨進艇上，划向海中。

在月色下，她跳進銀波蕩漾的海中，他划着艇跟在她後，游了片刻，她爬回艇上，他跳下去，她划艇跟着他。

「在孩子出世前結婚麼？」于晴問。

「應該可以的，若是不能，我只好與你去美國，我們在那邊秘密結婚，並且養大這孩子。」郭安娜說。

「你在夜總會時說怎樣找……」

她愛會聽話的

女人走過

一個女人走過一家鳥舖，想買一隻鸚鵡。

「這一隻鸚鵡非常會說話，」店員指着一隻鸚鵡說：「牠會說英語，法語，西班牙語……」

「不，不，」那女人截斷他的詞鋒道：「我不要會說話的，我要的是一隻會聽話的鸚鵡！」（梁）

愛與恨

偵探小說　天風

「很好，你領有真正的護照，」亞狄說，「只爲你是外國人的緣故，英國政府規定你購買回程飛機票。──」亞狄舉步上前拿手槍對着湯尼的胸前低聲說道：「這樣我可以有一個意外的機會，假如我把頭髮改許成你的髮式和染上像你的灰白色，我就可以利用你的護照和飛機票逃亡了。」

海蒂吃驚地忙說道：「你瘋了嗎？亞狄，人們發現他死在這裏，你怎好深使用他的護照？」

「且待事情過去之後，假使我們要踏進英國的話，你以爲我的身份領取護照也不會有多大的困難，但是美國人的卻──」

「加拿大人？」亞狄退後一步擺動手槍指着湯尼和海蒂道，「我也是一個美國人，不過我是在一九四四年利用一個戰死加拿大兵的身份證逃到英國來的，但是，假如政府要追究的話，我仍然是極度不安全。」

湯尼問道：「當時你在美軍裏面嗎？」

亞狄點頭：「你用不着知道這許多。不過我可以告訴你的就是我愛的女人名叫涉莉娜，我愛她的程度像你愛海蒂差不多。」

湯尼發覺亞狄臉上微微冒汗。

「我不能夠和她結婚，」亞狄說，「不能夠結婚的原故是她已經是個有夫之婦，那人堅決拒絕她離婚的要求。於是我們祇能夠在郊外幽會，後來某一晚被那野蠻人撞破了，她為着救我的生命的緣故中彈身亡，但是我也把那人結果了。」

海蒂問道，「爲什麼你從來不會和我說過這些呢？」

亞狄看着手槍看着她：「爲什麼我要告訴你，你猜我會相信一個萍水相逢的女人嗎？你猜我，她的丈夫就是醉酒在隔壁裏，而她竟會大膽偷漢子的女人嗎？」

「但是你和我一起計劃怎樣消滅荷頓的，」海蒂說，「而且你還真心的愛我，你忘記了說過多少次嗎？」

「不錯，我說過。我還參加你的計劃，原因就是我要找一個機會離開這裏。你可以變作一個承受一百萬元的寡婦，我可以享用你的一百萬元，這是很值得一幹的事情。」

湯尼突然倒抽地說：「好吧，亞狄，還要等待什麼呢？你祇消把我們兩人槍殺了，帶着我的皮包，我的護照和飛機票，你不是有機會脫身嗎？」

「當然我有機會的。」亞狄看着海蒂，「你記得嗎？今天星期五，洗抹房屋的女工要到星期二才會到來；我有整整四天的光陰。」（五）

花鳥蟲魚集

秋天盛放的花卉

園叟

秋天的花卉並不多，是園庭中最荒涼的時候，在秋天開放的花卉，有金錢草，英文名稱（SEDUM），屬景天科植物。

金錢草原產於日本，是多年生植物，在園庭中被栽種的也頗普遍，莖葡匐，粉紅色，葉肉質，有點像熱帶植物的石蓮，葉近圓楕形三片輪生，葉的色素是綠中帶紅色，花生於莖頂，花序，形，密集如一花球，花是粉紅色的，現在是中秋，金錢草正盛開着。

金錢草最好用盆栽於園庭的一角，盛開之時，如一花林。亦有不少是用盆栽的，讓其莖葉四散，或用吊盆栽種，令其枝葉下垂。除了觀花之外，平日亦可作觀葉，不過必須經常替葉子清潔，保持葉子漂亮。

繁殖金錢草可用插條方法，把粗壯的枝莖插於沙床之中，成活甚易。

和金錢草同類的有景天，落地生根，青鎖龍又名「蜈蚣草」，石……，爬景天等，花期各個品種不同，除了金錢草之外，還有景天……

大西洋生死戰

·司馬紅·

四三：一份不祥的預感

新紀元遭受了突然襲來的無情打擊，立即召開緊急會議，準備把總部遷往距克恩鎮一百哩外的拉曼，重新組織起來。

當這個撤退遷入討論階段的時候，麥佐忽然心血來潮，他粗暴的聲音打斷了一個正在發言的話。

「對不起，情形好像有點不對！」

「甚麼？」發言的工作人員們愕然地瞧着他。

「馬克，」麥佐轉頭對一個黑髮的年青人說：「你到樓下瞧一瞧去。」

「你懷疑是在把風嗎？」馬克問。

「我知道，」麥佐說：「我有一些不祥的預感，你最好下樓去跟菜蕊聯絡一下。」由七樓下去樓下，沒有電梯，他們開會的地點是一間古式公寓，馬克有點不大願意的模樣，他苦笑說：「我看不必多此一舉了吧！」

「到樓下去！」麥佐堅決地說。

「麥佐先生，」馬克說：「你從來很小相信預感這一回事的，我也不相信。」

「馬克！」麥佐正式說：「這是命令，到樓下去，找菜蕊聯絡一下！」

馬克無奈何的離開會場，雖然他的心中不大以爲然，何必多此一舉，但很快的，便證實了麥佐這一個不祥的預感，完全準確。

在街上，他隔遠便見到菜蕊飛奔地走來，把雙手繞着他的頸項，作出異常親暱的樣子。

「親愛的，你來了！」她大聲叫出來。

馬克正在莫名其妙的時候，她又叫說：「你怎麼讓我等你這麼久，我們有一場電影去。」

馬克支吾地應着，而菜蕊已在他身邊警告說：「情形不妙，我們要裝成一雙情侶的模樣。」

當馬克還未及回答的時候，菜蕊已拉着他的臂膀，向前走去，並且說：「我們先散一回步，時間還早……」

他們一邊走，一邊談天，十足裝成一雙熱戀中的情侶，走了一段路程，菜蕊在一間專門售女裝用品的門前停了腳步。

「這些是最新出品的時裝。」她指着一套掛在櫥窗見身上的衣裙，又低聲說：「你瞧見嗎，有人在跟蹤着我們呢！」

馬克果然瞧見一個身材高大的男人，藉着玻璃的反映。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

呂六奇一拍大腿，說道：「一着哇，你真聰明。」但他卻跟着一聲長嘆，說道：「但我們一連尋了這麼多夜晚，何嘗見有燈光，所以我疑心她們已不在山中。」

柯朗忙安慰他道：「老前輩，你放心，她們並不在山中，卻去無家取日用食物之理。我猜她們要不是居住在甚麼險秘的山洞裏便是住在高處。」

呂玫心道：「一柯朗哥可比爺爺聰明，一下子就猜着了。啊……」她見呂六奇側過眼來，目光一掃，俏皮地把舌頭一伸，她駭了一跳！

呂六奇側過身來，說道：「那位朋友，你不搞來相見？」

呂玫大吃一驚，還道是爺爺已發現了她，沒法兒，只有出去相見了。那料她尚未長身，林中已傳來一聲呵呵笑聲，說道：「呂兄好一雙銳利的眼睛。」話聲入耳外，呂玫頭頂風生，她面前一丈開外，已站立一人，長袍飄飄，竟是那紫霞上人！

柯朗已一躍而起，為禮道：「原來是上人也來此了，可還認得晚輩麼？」

自在洪莊一見，雖說紫霞上人乃是敵對一方，但卻暗中相助他們出莊，是以柯朗心下甚是感激敬。

呂六奇卻是暴而一怔！道：「原來是你這老道！可真是久違了。」

呂玫才知她並未被發覺，但也因而更加驚惶，那紫霞上人乃是洪千里座下第一位高手，這番豈不是仇人見了面，要知呂六奇雖說對她爹娘不好，但她從小可是被爺爺鍾愛的，現下爺爺強敵當前，她怎會不就心。

紫霞上人對柯朗一頷首，拱着道：「英雄出少年，好好。」

呂玫一怔！怎地柯朗也認識這紫霞上人？那晚她與柯朗在洪莊，首次見到紫霞上人，認識那也不奇，奇的是何以爺爺以老前輩相稱？非但毫無敵意，而且還恭敬得很？但這一來，她倒放心了些。

呂六奇卻跟着哼了一聲，道：「聽說上人久已乖開人了，怎地好興致，遊起黃山來。」

紫霞上人呵呵一笑，說道：「你我雖然眼下殊途，但在這黃山中卻同歸了，呂兄來此為何，那也是我來此之故，只可惜你我踏破鐵鞋，都要大失所望了。」

呂六奇啊了一聲，道：「甚麼，你……你也為她而來，哼！」（五三八）

村中人語

伊人何去

進步

一宗交通意外，警方要找洪嫌有關者。當時拘而押之，省了麻煩。

香港一切都在進步中，運封條也在內焉。

賞月

山頂賞月，交通加班。如果有月餅生果花燈，則在什麼地方賞月還是一樣。

大漲大同

股票市場，一直在向淡。強風乃人爲，人心一軟，自然是向淡矣。

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

邱大娘約五年後再比，安逸與玄眞道人兩個以平老故，頗認輸，不想再鬥。邱大娘於是掛望以平手論交，以這一天爲準，不分勝負！並伸出手，希望大家握手言和，不再起爭端。

安逸第一個同意，讚了邱大娘幾句，第一個移動腳步，走向邱大娘。

玄眞也表示同意，咀角泛出一絲陰秘的笑意，也向邱大娘走過去。

「你們不必走過來了，男女授受不親，我也不同你們眞個握手的，你們只要同意就伸手出來，虛空一握，表示一點心意好了，何必眞正握手！」

安逸聽了突然止步，果然不再走前，玄眞道人卻不聽，說：「邱大娘，你這必是說笑！不可能是要我們開心的玩笑？要就是認眞的。假如只表示一點心意，就算？假的，伸手也不必了！那我們還有甚麼用？不是屬於多餘？」

「是牛鼻，依你說該怎樣？」邱大娘問。

「我說既然大家有此心意，就該來得眞實一點，伸手出來，大家握在一起發個誓！甚麼男女授受不親，不過是騙人的鬼話，焉能相信！」

「好吧，既然你如此認眞，我們就來發個誓吧！」邱大娘說。

玄眞道人與安逸兩個都來到邱大娘身邊了，一個在左前方，一個在右前方，三個人都放開了武器，伸出雙手，一手握着一個人的手掌。突然，邱大娘疾色大喝：「臭牛鼻子，你想……哎呀……」

「哎呀……」安逸也叫了起來。

「你們終於敗在我手中！今天我們就可以決定勝負了，你滾想再等五年？現在，我問你們，你們已經輸了，還有甚麼話說？」

玄眞道人左手扣着安逸的腕脈，右手扣着邱大娘的腕脈，他們不虞他有此，一時大意，竟然受制，無法反抗。但叫他們就此認輸，卻辦不到。因此，邱大娘發口大罵玄眞道人卑鄙，玄眞道人冷冷地說：「你以爲我不敢殺了你們？」說時，運勁貫指，邱大娘與安逸受不起痛楚，都變了臉，額上汗了。

安逸與邱大娘兩個都不自禁的身低身子了，看他的表情，似是十分痛苦，但玄眞道人卻如貓戲鼠般故加戲弄，盡量嘲諷，全無半點惻隱可言。

玄眞道人一時可神氣了，他說出了心中話，說他今後將盡乘三家之長，去殺了邱老大之後，再合併邱安兩家，稱雄武林。他又說出他與邱安兩個到底是一塊朋友，問他們沒甚麼話要說，如果他們辦得到的，必然代辦！邱大娘冷然道：「你別做夢，你忘了還有黑手帮？還有諸指神女，由得你稱雄？過去，我們有三個人，他們顧忌三分，今後，只怕你也活不了幾天！」

「你放心，你想不想死得明白一點？我早就是諸指神女的人了！我們早就合作了，你如果吃呀……」玄眞道人笑聲甫一出，手如受針刺，又痛又痺，不由自主的鬆開了手，退後了兩步，一看痛處，驚駭更甚，原來他雙手的手腕都插上一根松針，難怪又痛又痺了。

邱大娘與安逸兩個都正在趁此延時間，準備脫險，一擊對方指力奈動，便雙雙運勁硬緊了。他們還以爲自己震退對方，怎知卻在此時發現有道人影，自樹上跳下來，姿式美極了。

這道人影在場中一站，邱大娘等全都吃了一驚，因爲來人太過年輕，出乎他們意料之外。（二七四）